

Life Nature 97

- PROJEKTE - PROJEKTIT - PROGETTI -



- PROJECTS - PROJEKTEN - PROJETS -

- PROJEKTEN - PROJECTOS - PROYECTOS - PROJECTEN - IPOΓPAMMATA -



#18781(a)

502.7 628.001.565.011 058,
(252)(6)(39)

TABLE OF CONTENTS / SOMMAIRE

- Introduction..... page 1
- List of projects funded in 1997 / Liste de projets financés en 1997..... page 13
- België / Belgique page 19
- Danmark..... page 25
- Deutschland page 29
- Ellas..... page 43
- España page 51
- France page 71
- Italia..... page 81
- The Netherlands..... page 117
- Österreich..... page 121
- Portugal page 127
- Suomi page 133
- Sverige page 149
- United Kingdom..... page 157

CBU XXXIII/48

This document is edited by Directorate General XI for the Environment, Nuclear Safety and Civil Protection of the European Commission; Unit XI.D.2 "Nature Protection, Coastal Zones and Tourism", 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles and was produced by:



ECOSYSTEMS LTD
11 Rue Beckers
1040 Brussels
Belgium

with the assistance of :

ATECMA
c./Donoso Cortes, 8 -5a
28015 Madrid
Spain

COMUNITÀ AMBIENTE
via della Lungara 1-3 int.65
00165 Rome
Italy

ÉCOSPHÈRE
3 bis, rue des Remises
94100 St-Maur-des-Fossés
France

TPAA
23 Voukouresiou St
Athens 10671
Greece

Neither the European Commission, nor any person acting on its behalf, is responsible for the use which may be made of this document.

Brussels, September 1997

INTRODUCTION TO 1997 LIFE (NATURE) PROJECTS

◆ THE LIFE REGULATION

Phase II of LIFE - the European financial instrument for the environment began in 1996¹. It will run for a period of four years from 1996 to 1999 with a total indicative budget of 450 million ECU - of which half is destined for nature. The overall objective is to promote the implementation of Community policy and legislation in the field of the environment.

There are three principle areas in which actions can be proposed for co-financing:

Type of action	Area covered	budget
• nature conservation	Within the EU	46%
• other environment actions	Within the EU	46%
• environment actions (incl. nature conservation)	countries bordering the Mediterranean and the Baltic Sea, not associated to the EU	5%

The criteria for determining the eligibility of applications under each of these categories are stated in the Regulation, thereby ensuring a transparent and focused selection process. Furthermore, the deadline for transmitting the applications to the Commission, via the Member States, is now set at the same time every year - 31st January.

In view of the large number of projects funded under LIFE (over 250 on-going at present for nature protection) 3% of the budget has been dedicated to external technical assistance to help the Commission monitor the projects funded, evaluate their actions and promote their results.

◆ NATURE CONSERVATION ACTIONS UNDER LIFE

Nature conservation actions financed under this instrument must contribute to the implementation of Council Directive 92/43/EEC on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora² - known as the Habitats Directive - and of Council Directive 79/409/EEC on the conservation of wild birds³ - known as the Birds Directive.

In particular, the actions proposed should aim to maintain and restore the habitats and species listed in both Directives to a favourable conservation status. As the creation of a coherent ecological network of protected areas across the EU - known as the Network NATURA 2000 - is central to both Directives these actions have to target the conservation of:

- sites proposed under the Habitats Directive to conserve the habitat types and species listed in the annexes - called proposed Sites of Community Importance (pSCIs) and/or
- sites classified under the Birds Directive to conserve the birds listed in annex I - called Special Protection Areas (SPAs).

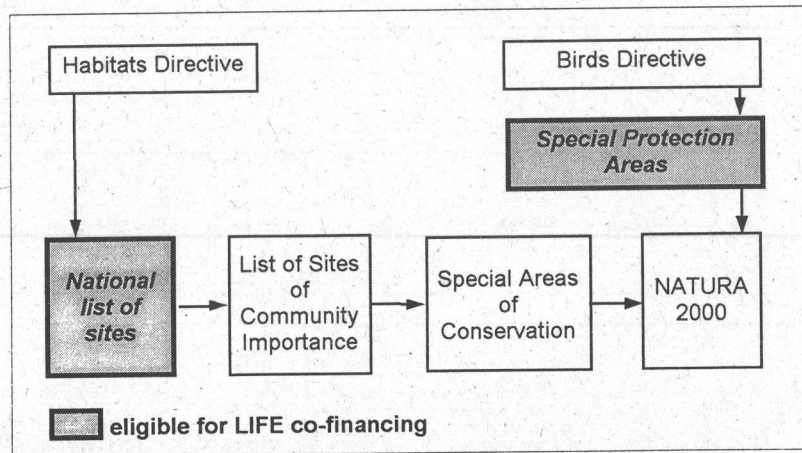
Alternatively, they may focus on maintaining or restoring the populations of species mentioned in the annexes of both Directives when essential actions have to be implemented that are complementary to the designation of sites.

These three eligibility criteria are enshrined in the new Regulation and, so, will remain fixed for the duration of LIFE II, thereby removing the need to set annual priorities as was the case under LIFE I.

Until 1995, the Habitats Directive was in its early stages of implementation. It was important, at that time, for the LIFE instrument to support preparatory actions in the different Member States which would help draw up the national list of sites to be included in the NATURA 2000 network and, at the same time, to direct funding towards emergency actions for sites hosting priority species and habitats which were not yet protected.

However, by 1996 the Member States and the Commission had entered the second, and most crucial, stage of implementation - that of establishing the NATURA 2000 network across Europe. For the next seven years, until June 2004, the Member States will have to take the necessary measures to protect and conserve the sites within this network in close consultation with the land owners and other interest groups.

It is also, therefore, a period during which a specific European fund for nature is most needed to assist in this process. The limited funds available under LIFE II are thus targeted at projects and actions aimed to conserve those sites proposed under the Habitats Directive - pSCIs or those classified as SPAs.



◆ LIFE BUDGET FOR NATURE IN 1997

The budget for nature conservation is fixed in the Regulation at 46% of the total LIFE envelope. In 1997, 42,430,693 ECU was made available for these types of actions.

The Community's financial contribution is maintained at a maximum of 50% of the total cost of the project. In exceptional cases, however, the percentage can be increased to 75% for those actions aimed at priority habitats or priority species in the Habitats Directive - ie those identified with an asterisk in the annexes - or for 48 bird species considered, by the Ornis Committee, to be in danger of extinction.

◆ APPLICATIONS RECEIVED

The deadline for the submission of applications under the 1997 exercise was set at 31st January. An information brochure was produced in advance of this deadline, containing a standard set of forms and an explanation of how to apply, which could also be downloaded on the Internet homepage of DG XI. These forms have not only greatly facilitated the comparison and eventual selection of projects but have also made the procedures more transparent and understandable to potential applicants.

To ensure that LIFE II is accessible to as many potential applicants as possible, the Commission also held a series of information meetings in several countries. On each occasion representatives from government bodies as well as NGOs likely to be interested in applying were invited. These meetings turned out to be so popular that the Commission intends to repeat the exercise in autumn 1997 for the 1998 round of applications.

By the end of January, Member States had submitted to the Commission a total of 174 applications for nature. Out of these 98 (56%) were considered to fall within the criteria for LIFE II. The eligibility rate continues to improve, thanks in part to greater clarity in the application process and a more regular timetable. In the last three years it has increased from 44% in 1995 to 56% in 1997. There continues to be nevertheless a significant number of proposals that are non-eligible or non-receivable.

Apart from the non designation of the sites, another reason for this is probably the strict selection process applied. As, under LIFE II, the application forms themselves become the technical annex to a successful project, so, the Commission, in the interest of good project management did not accept to co-finance vague or poorly justified actions and projects.

On the other hand, if an essentially good project was submitted but contained elements that were not acceptable under LIFE, (eg large scale investments in visitor centres, park headquarters or studies and research activities not directly related to the implementation of the project) the Commission - in consultation with the Member States and with the assistance of its external teams - give the applicant an opportunity to partially revise the proposal excluding these elements after the meeting of the Habitats Committee.

In terms of finance, the total request for support from the Commission was over 128 million ECU. This is nearly three times the actual amount available in 1997 and illustrates that, despite the considerable narrowing of the field of application of LIFE II, there is a very strong demand from Member States to help implement direct conservation actions on sites within the NATURA 2000 network.

◆ **SELECTION PROCEDURE**

Once applications were submitted to the Commission they underwent a series of stages:

Pre-selection stage:

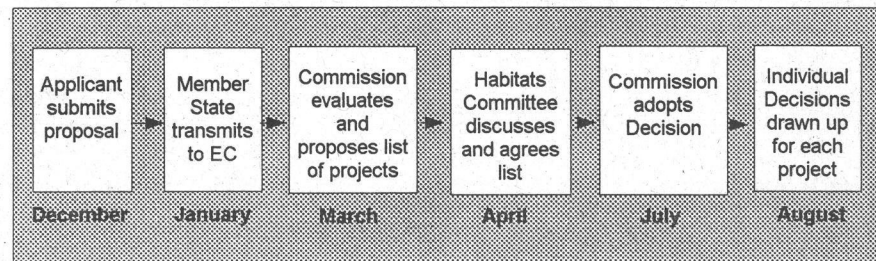
Within the first month of receiving the applications, all those considered either non receivable or non eligible were eliminated. A list was established and sent to the competent Member State authorities along with the list of the 98 remaining eligible projects.

Selection stage:

The eligible 98 projects were then evaluated by the Commission. By April, a draft proposal of projects to be funded in 1997 was drawn up and submitted to the Habitats

Committee for deliberation at its meeting of 28th April 1997. Set up under the Habitats Directive, this Committee is made up of the representatives of 15 Member States, and chaired by the Commission. This latter agreed to the co-financing of 60 projects under the 1997 budget.

As in previous years, projects were selected on the basis of their ecological value, urgency and contribution to NATURA 2000. The amount of money allocated to each Member State is therefore based on the strength of the applications submitted and not on any national quotas.



Decision stage:

On the basis of the opinion of the Habitats Committee, the Commission established and approved a framework Decision for the funding of 1997 projects in July and subsequently notified each beneficiary by individual decision. The latter now forms the basis of agreement between the two parties. It makes reference to the project (application forms + eventual adaptations agreed between the proponent and the Commission) and to a standard set of administrative provisions which lay down the terms and conditions of co-financing.

However, for this to operate effectively the Commission also needs to be able to monitor progress closely. With over 250 projects currently on-going under LIFE Nature, it has contracted part of this work out to 'external teams' who assist the Commission with the technical evaluation of on-going projects and advise beneficiaries on Commission procedures. They also disseminate information about LIFE Nature and assist in the exchange of experiences between projects.

◆ PROJECTS FUNDED IN 1997 FOR NATURE

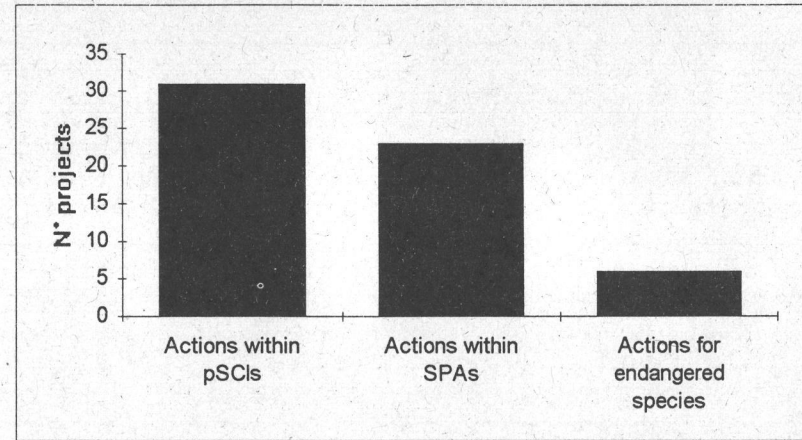
Despite the fact that the field of application has been narrowed down to the three areas outlined above, there continue to be far more applications submitted than money available. In practice, therefore, the Commission had to give more weight, again in 1997, to projects aimed at the priority habitats and species. Projects for non-priority species or habitats were still approved but only if they were of strategic importance on a European scale.

Also any projects which were considered too theoretical or too preparatory were excluded, for instance, those that focused only on the development of management plans without at least partial implementation during the course of the project.

In all cases, the socio-economic environment in which the projects operate was considered to be of paramount importance and played a major role in determining the success of an application. In Europe today, there are hardly any natural areas left that do not already have some form of land use on them. If efforts to conserve what remains of Europe's natural heritage are to succeed, they must be done, as much as possible, with the consent and collaboration of the other interest groups and the local community.

Experience gained from past LIFE projects has shown that those who put particular emphasis on dialogue and concertation with the local communities are often also the most likely to succeed in the long run in conserving a particular site or species. In some cases, this can even turn out to be to the advantage of the local population who may generate additional income from increased tourism, conservation friendly agri-environment schemes or even jobs.

There are circumstances, however, where conservation has to take precedence and often the only option left is land purchase which remains a small but essential part of many LIFE projects.



As can be seen from the chart, the vast majority of the projects involve site related actions within pSCIs or SPAs. In most cases the measures funded involve either securing a site or restoring it to a favourable conservation state. There are a few occasions though, particularly in northern Europe, where it was argued that in order to conserve a particular habitat or species one has to actually recreate it, either in areas adjacent to existing sites or within its previous range.

Generally, the Commission policy here has been to favour projects involving the maintenance and restoration of existing sites which it considers to be most effective use of limited resources and the most rewarding in terms of nature conservation.

Exceptions have, however, been made where the project targets the conservation of a priority habitat/species and where recreation is shown to be the most effective means of addressing the threats to that habitat or species. However the project must also show that there is a good chance of success and that the actions themselves are cost-effective.

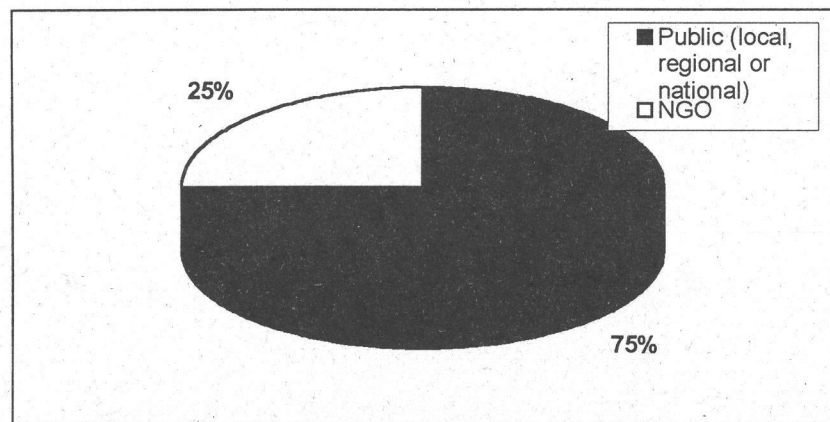
As far as species related projects are concerned, only six projects were approved under this category this year. This low number is however somewhat misleading as the majority of actions would be for the conservation of their habitats - in which

case the actions would be site related and within SPAs or pSCI. Wary of this third category being used as a means of escaping designation of sites for a particular species, the Commission reclassified a number of applications as site related ones. Only those involving actions that are complementary to site designation were approved under this last category provided, of course, that the Member State had already proposed a set of sites for that species under NATURA 2000.

Finally, although LIFE Nature is a small fund, it is increasingly getting a reputation for high quality projects, capable of generating large scale programmes that are fundable under other Community instruments -such as the agri-environment Regulation, Structural funds or Interreg - or under national schemes. This is encouraging because it illustrates not only the complimentary nature of LIFE but more importantly its pump priming role.

◆ TYPE OF BENEFICIARY

Finally, the type of beneficiary from LIFE Nature is also significant as it reflects the main parties interested in this financial instrument.



As in previous years this is either the public authorities (in particular local institutions such as municipalities, regional authorities and, park administrations) who have ultimately a responsibility for the implementation of Community conservation legislation or non governmental organisations who not only have an interest in promoting nature conservation but also grass roots expertise and knowledge to carry out on site actions.

Nevertheless the figures given in the diagram might be somewhat misleading. Starting from 1995 the Commission decided that for each project there should be one single beneficiary responsible for its execution. Thus, in many projects, where NGOs are actively involved, they do not appear as benefiting of the LIFE funding as they are not the official beneficiary. Yet NGOs are often not only partners in projects run by public bodies, and so receive part of the funds, but also play a major role as scientific consultants to the local authorities responsible for the project implementation. Thus NGOs' share of the total funding is certainly much higher than the 25% presented.

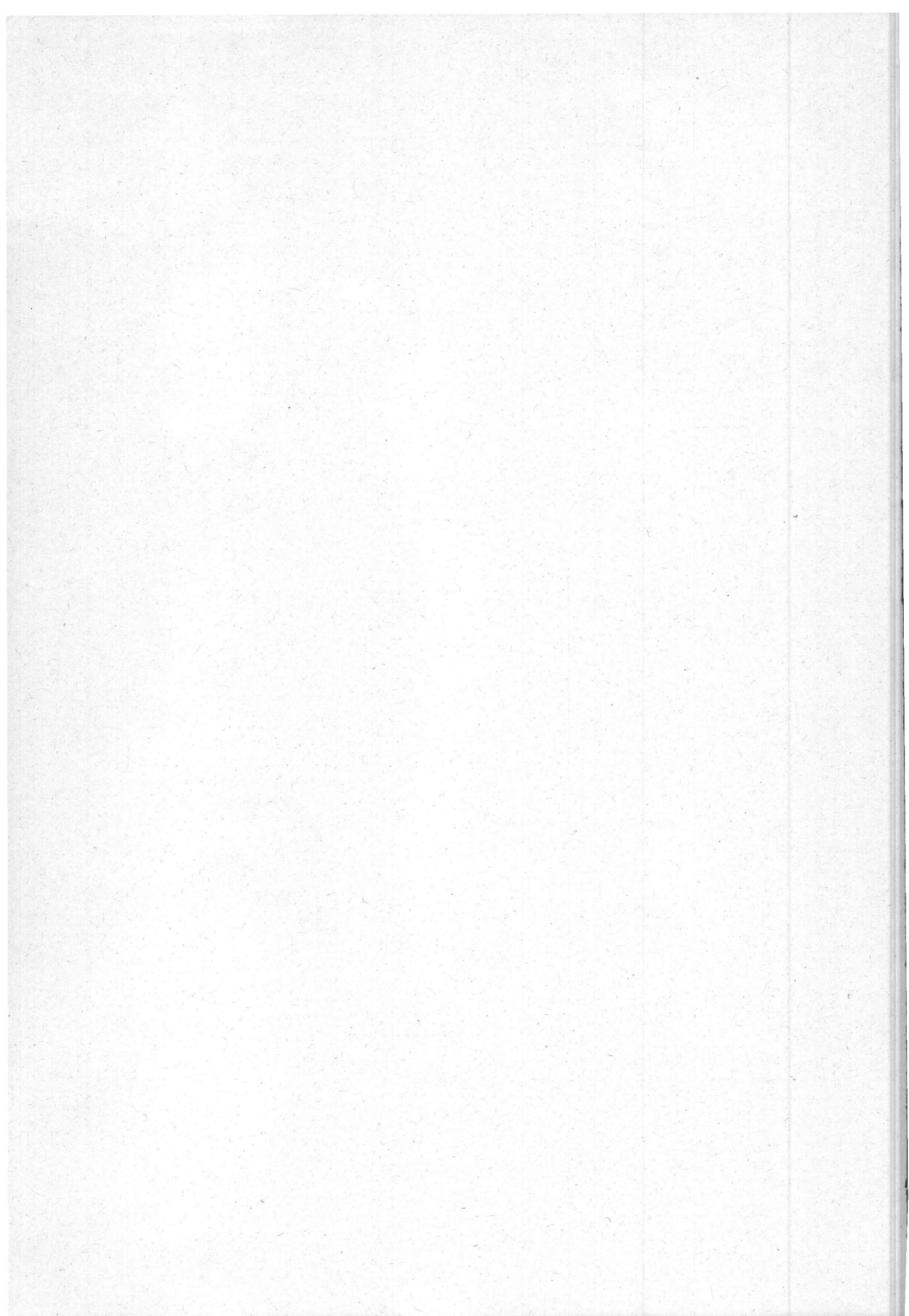
The trends discernible from LIFE I are confirmed again in 1997 as the public bodies remain the single most important beneficiary of LIFE funds. This reflects the importance attached by many member states to the existence of a European fund to facilitate the implementation of EC legislation on nature conservation - particularly at this crucial stage of designation.

A one page description of the 60 projects follows. Contact names and addresses are given in the original language versions. This document is also available on the LIFE Nature homepage:(<http://europa.eu.int/en/comm/dg11/life/index.htm>)

¹ Council Regulation N°1404/96 published in OJ N° L 181 of 20.7.96

² OJ N° L 206 of 22.7.92

³ OJ N° L 103 of 25.4.79 last amended by Directive 91/244/EEC OJ L115 of 8.5.91



INTRODUCTION AUX PROJETS LIFE (NATURE) 1997

◆ LE REGLEMENT LIFE

La phase II de LIFE - l'instrument financier européen pour l'environnement a débuté en 1996. Cette phase couvre une période de quatre années de 1996 à 1999 avec un budget total indicatif de 450 millions d'ECU - dont la moitié est destinée à la conservation de la nature. L'objectif général est de promouvoir la mise en oeuvre de la politique et de la législation communautaire dans le domaine de l'environnement.

Il y a trois domaines principaux pour lesquels des actions peuvent être proposées pour un cofinancement

Type d'action	Zones concernées	budget
• conservation de la nature	UE	46%
• autres actions pour l'environnement	UE	46%
• actions pour l'environnement (dont la conservation de la nature)	pays qui bordent la Méditerranée et la Mer Baltique non membres de l'UE	5%

Les critères pour déterminer l'éligibilité des candidatures selon chacune de ces catégories sont stipulés dans le Règlement, de façon à assurer une procédure de sélection transparente et ciblée. De plus, la date limite pour transmettre les candidatures à la Commission, via les Etats membres, est maintenant fixée au 31 janvier de chaque année.

Etant donné le grand nombre de projets financés par LIFE (actuellement, plus de 250 projets LIFE-Nature en cours) il a été décidé que 3% du budget devaient être consacrés à l'assistance technique externe pour aider la Commission dans le suivi des projets, dans l'évaluation de leurs actions et la promotion de leurs résultats.

◆ LES ACTIONS DE CONSERVATION SOUS LIFE

Les actions de conservation de la nature financées sous cet instrument doivent contribuer à la mise en oeuvre de la Directive du Conseil 92/43/CEE sur la conservation des habitats naturels de la faune et de la flore sauvages - connue sous le nom de Directive Habitats - et de la Directive du Conseil 79/409/EEC sur la conservation des oiseaux sauvagesⁱⁱ - connue sous le nom de Directive Oiseaux.

Les actions proposées doivent notamment viser le maintien et la restauration dans un statut de conservation favorable, des habitats et^{*} des espèces énumérés dans les deux Directives. Comme la création d'un réseau écologique cohérent de zones protégées à travers l'UE - connu sous le nom de Réseau NATURA 2000 - est au centre des deux Directives, ces actions de conservation doivent avoir lieu dans:

- les sites proposés au titre de la Directive Habitats pour préserver les types d'habitats et les espèces énumérées dans les annexes - appelés Sites d'Importance Communautaire proposés (SICp) et/ou
- les sites désignés au titre de la Directive Oiseaux pour préserver les oiseaux énumérés dans l'annexe I - appelés les Zones de Protection Spéciale (ZPS).

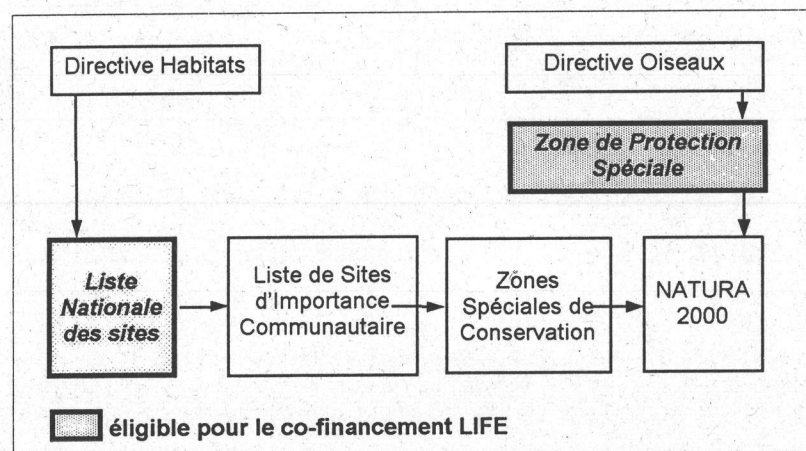
Par ailleurs, les mesures peuvent viser le maintien ou la restauration de populations d'espèces mentionnées dans les annexes des deux Directives quand des actions essentielles doivent être mises en oeuvre de façon complémentaire à la désignation de sites.

Ces trois critères d'éligibilité font partie intégrante du nouveau Règlement et sont donc fixés pour toute la durée de LIFE II. Il n'est donc plus nécessaire de déterminer des priorités annuelles comme ce fut le cas sous LIFE I.

Jusqu'en 1995, la mise en oeuvre de la Directive Habitats n'en était qu'à ses débuts. Il était important, à ce stade, pour l'instrument LIFE de soutenir des actions préparatoires dans les différents Etats membres pour aider à l'élaboration de la liste nationale des sites devant être inclus au Réseau NATURA 2000 et parallèlement, d'orienter les fonds vers des actions d'urgence sur des sites non encore protégés, abritant des espèces ou des habitats prioritaires.

Cependant, en 1996 les Etats membres et la Commission ont engagé la seconde et la plus importante étape de cette mise en oeuvre, qui consiste à établir le Réseau NATURA 2000 à travers l'Europe. Pour les sept prochaines années, jusqu'en juin 2004, les Etats membres devront prendre les mesures nécessaires pour protéger et conserver les sites de ce réseau en étroite concertation avec les propriétaires de sites et les autres groupes d'intérêt.

C'est donc aussi une période pendant laquelle les financements européens pour la nature sont particulièrement nécessaires pour soutenir ce processus. Les fonds limités disponibles sous LIFE II visent ainsi des projets et des actions dont le but est de préserver les sites proposés au titre de la Directive Habitats - SICp ou ceux désignés en ZPS.



◆ BUDGET LIFE NATURE EN 1997

Le budget pour la conservation de la nature est fixé par le Règlement à 46% de l'enveloppe LIFE totale. En 1997, 42 430 693 ECU ont été mis à disposition pour ces types d'actions.

La contribution financière de la Communauté est maintenue à un maximum de 50% du coût total du projet. Cependant, dans des cas exceptionnels, le pourcentage peut être augmenté jusqu'à 75% pour des actions visant des habitats ou des espèces prioritaires de la Directive Habitats - i.e. ceux identifiés par un astérisque dans les annexes - ou pour les 48 espèces d'oiseaux considérées, par le Comité Ornis, comme étant en danger d'extinction.

◆ CANDIDATURES RECUES

La date limite de présentation des candidatures pour l'exercice 1997 a été fixée au 31 janvier. Une brochure d'information a été produite avant cette date limite, contenant une série de formulaires standards et des explications sur la façon de procéder. Cette brochure pouvait aussi être téléchargée à partir du serveur Internet de la DG XI. Ces formulaires ont non seulement facilité la comparaison et la sélection éventuelle des projets mais ont aussi rendu les procédures plus transparentes et compréhensibles aux candidats potentiels.

Pour s'assurer que LIFE II soit accessible au plus grand nombre possible de candidats potentiels, la Commission a aussi tenu une série de réunions d'information dans plusieurs pays. A chaque occasion, des représentants des organisations gouvernementales et non gouvernementales susceptibles d'être intéressés par les projets LIFE Nature ont été invités. Ces réunions se sont avérées si populaires que la Commission projette de répéter l'exercice au cours de l'automne 1997 pour les candidatures LIFE 1998.

A la fin janvier, les Etats membres avaient soumis à la Commission un total de 174 candidatures pour LIFE-Nature. Parmi celles-ci 98 (56%) ont été considérées comme répondant aux critères de LIFE II. Le taux d'éligibilité continue de s'améliorer, grâce à une plus grande clarté dans la procédure de candidature et un calendrier mieux adapté. Depuis ces trois dernières années ce taux a augmenté de 44% en

1995 à 56% en 1997. Néanmoins, il continue d'y avoir un nombre significatif de propositions non éligibles ou non recevables.

A part l'absence de désignation de sites, une autre raison pour expliquer ce taux de non recevabilité est probablement l'application d'une procédure de sélection stricte. Sous LIFE II, les dossiers de candidature deviennent l'annexe technique du projet retenu; ainsi, la Commission, dans l'intérêt d'une bonne gestion des projets, a refusé de cofinancer les actions et les projets vagues ou mal justifiés.

D'autre part, si un projet fondamentalement bon est soumis mais contient des éléments qui ne sont pas acceptables sous LIFE, (comme par exemple, les investissements importants dans des centres d'information, la gestion administrative d'un parc ou des études et des recherches non directement liées à la mise en oeuvre du projet) la Commission, - en concertation avec les Etats membres et avec l'assistance de ses équipes externes - donne au candidat la possibilité de réviser partiellement sa proposition en excluant ces éléments après la réunion du Comité Habitats.

Sur le plan financier, la demande totale pour la contribution par la Commission a dépassé 128 millions d'ECU. C'est presque trois fois la somme disponible en 1997 et cela illustre bien qu'en dépit de la restriction considérable du champ d'application de LIFE II, il y a une demande très forte des Etats membres pour aider à la mise en place d'actions de conservation directe sur les sites au sein du Réseau NATURA 2000.

◆ PROCEDURE DE SELECTION

Une fois les candidatures soumises à la Commission, elles suivent une série d'étapes:

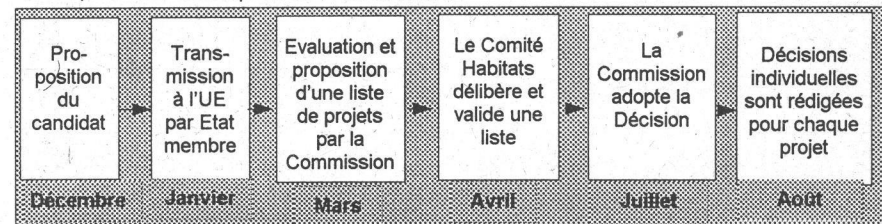
Etape de pré-sélection:

Dans le premier mois de réception des candidatures, celles qui considérées non recevables ou non éligibles sont éliminées. Une liste est établie et envoyée aux autorités compétentes des Etats membres ainsi que la liste des 98 projets éligibles restants.

Etape de sélection:

Les 98 projets éligibles ont alors été évalués par la Commission. En avril, une liste provisoire de projets susceptibles d'être financés en 1997 a été élaborée et soumise au Comité Habitats pour délibération lors de sa réunion du 28 avril 1997. Institué au titre de la Directive Habitats, ce Comité est composé de représentants des 15 Etats membres, et est présidé par la Commission. Cette dernière a accepté de cofinancer 60 projets sous le budget 1997.

Comme pour les années précédentes, les projets ont été choisis en se basant sur leur valeur écologique, leur caractère d'urgence et leur contribution à NATURA 2000. Le budget attribué à chaque Etat membre est donc basé sur la qualité des candidatures soumises et non pas sur des quotas nationaux.



Etape de la décision:

En juillet, la Commission, en se basant sur l'avis du Comité Habitats, a établi et a approuvé une Décision cadre pour le cofinancement des projets 1997 et par la suite, une décision individuelle a été notifiée à chaque bénéficiaire. Cette décision constitue, maintenant, la base d'un accord entre les deux parties. Elle fait référence au projet (dossier de candidature + adaptations éventuelles acceptées entre le proposant et la Commission) et à une série de dispositions administratives standard qui définit les termes et les conditions du cofinancement.

Cependant, pour que ceci fonctionne efficacement la Commission a aussi besoin de pouvoir en suivre étroitement l'évolution. Avec plus de 250 projets actuellement en cours sous LIFE-Nature, une partie de ce travail a été confiée aux équipes externes qui aident la Commission pour l'évaluation technique des projets en cours et conseillent les bénéficiaires sur les procédures de la Commission. Elles diffusent également l'information sur LIFE-Nature et favorisent les échanges d'expériences entre les différents projets.

◆ LES PROJETS FINANCES EN 1997 POUR LA NATURE

En dépit de la restriction du champ d'application aux trois critères mentionnés ci-dessus, les candidatures transmises sont plus nombreuses que le budget disponible. Dans la pratique, la Commission doit encore en 1997, donner plus de poids aux projets visant des habitats et des espèces prioritaires. Des projets pour des espèces et des habitats non-prioritaires ont toujours été pris en considération mais seulement s'ils sont d'une importance stratégique à l'échelle européenne.

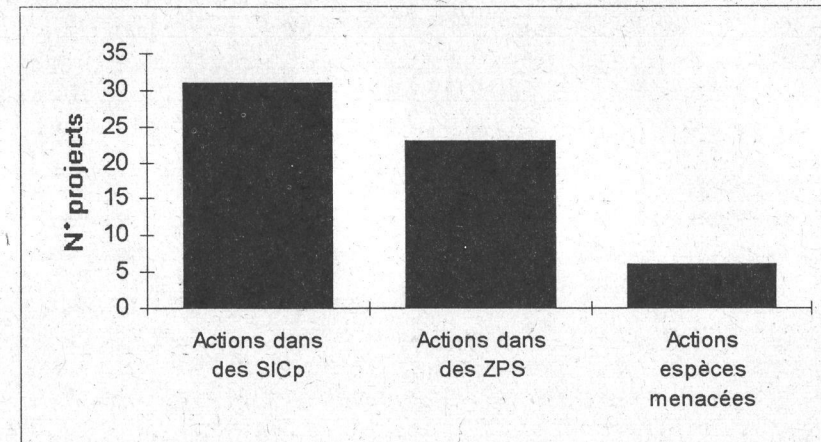
De même, tout projet considéré comme trop théorique ou trop préparatoire a été exclu, comme par exemple, ceux qui concernent uniquement l'élaboration de plans de gestion sans prévoir, leur mise en oeuvre au moins partiellement au cours de la durée du projet.

Dans tous les cas, l'environnement socio-économique dans lequel les projets se déroulent a été considéré comme étant d'importance majeure et a joué un rôle déterminant dans le succès de leur candidature. En Europe aujourd'hui, il reste peu de zones naturelles qui ne présentent encore aucune forme d'utilisation des terres. Pour que les efforts de préservation de ce qui reste du patrimoine naturel européen aboutissent, ils doivent être entrepris, le plus possible, avec le consentement et la collaboration des autres groupes d'intérêt et des communautés locales.

L'expérience acquise à partir des anciens projets LIFE a montré que ceux qui ont mis un accent particulier sur le dialogue et la concertation avec les communautés locales sont souvent aussi probablement les plus à même de réussir, à long terme, pour la conservation d'une espèce ou d'un site particuliers. Dans certains cas, un projet peut même s'avérer bénéfique pour la population locale qui peut obtenir des revenus supplémentaires grâce à l'augmentation du tourisme, la mise en place de mesures d'agri-environnementales, ou la création d'emplois.

Il y a des circonstances, cependant, où la conservation doit prendre le pas sur le reste et souvent la seule option est

l'acquisition de terres qui demeure une part modeste mais essentielle de beaucoup de projets LIFE.



Ce graphique montre que la grande majorité des projets concerne des actions relatives à des sites proposés en SICp ou en ZPS. Dans la plupart des cas, les mesures financées impliquent la préservation ou la restauration d'un site dans un état de conservation favorable. Dans certains cas, cependant, particulièrement en Europe septentrionale, il a été démontré que pour préserver un habitat ou une espèce, il fallait le recréer ou la réintroduire, soit dans les zones adjacentes aux sites existants ou dans son aire de répartition d'origine.

Généralement, la politique de la Commission est de favoriser des projets qui impliquent l'entretien et la restauration de sites existants. En effet, elle considère qu'il s'agit de l'action la plus efficace avec des moyens limités, et la plus payante en terme de conservation de la nature.

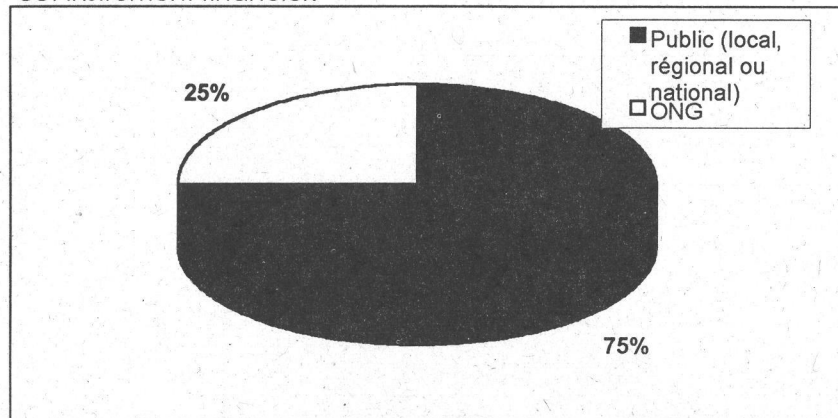
Des exceptions ont cependant été faites quand le projet vise la conservation d'un habitat/a'une espèce prioritaire et lorsque la recréation s'avère être le moyen le plus efficace de s'attaquer aux menaces pesant sur cet habitat ou cette espèce. Cependant, le projet doit aussi montrer qu'il a de bonnes chances de réussir et que les actions sont efficaces.

En ce qui concerne les projets « espèces », seulement six projets ont été approuvés dans cette catégorie cette année. Ce faible nombre est cependant un peu trompeur sachant que la majorité des projets concerne la conservation des habitats d'espèces - dans ce cas, ces actions s'appliquent à un site désigné en ZPS ou proposé en SIC. Craignant l'utilisation de cette troisième catégorie comme un moyen d'échapper à la désignation de sites pour une espèce particulière, la Commission requalifie nombre de candidatures comme sites relatifs à l'une ou l'autre catégorie. Seules les actions complémentaires à la désignation de sites ont été approuvées sous cette dernière catégorie, en considérant le fait que l'Etat membre a déjà proposé une série de sites pour cette espèce sous NATURA 2000.

Enfin, bien que LIFE soit un modeste fonds financier, il est de plus en plus réputé pour ses projets de grande qualité, capables d'engendrer des programmes à grande échelle financés par d'autres instruments communautaires -tel que le Règlement d'agri-environnement, les fonds structurels ou Interreg - ou par des programmes nationaux. Ceci est encourageant car il illustre non seulement la nature complémentaire de LIFE mais aussi son rôle important de catalyseur.

◆ TYPE DE BENEFICIAIRE

En conclusion, le type de bénéficiaire de LIFE-Nature est également révélateur des principaux organismes intéressés par cet instrument financier.



Comme les années précédentes, ce sont soit des organismes publics (en particulier les institutions locales telles que les communes, les administrations régionales et les parcs) qui ont une responsabilité dans la mise en oeuvre de la législation communautaire de conservation de la nature, soit les organisations non-gouvernementales qui ont un intérêt pour la protection de la nature qui sont à l'initiative de ces actions.

Néanmoins, les chiffres figurant sur le graphique peuvent être un peu trompeurs. A partir de 1995 la Commission a décidé que pour chaque projet il ne devait y avoir qu'un seul bénéficiaire responsable de son exécution. Ainsi, dans beaucoup de projets, où des ONG sont activement impliquées, elles n'apparaissent pas comme profitant des fonds LIFE, du fait qu'elles ne sont pas le bénéficiaire officiel. Pourtant les ONG sont souvent, non seulement des partenaires dans des projets gérés par des autorités publiques, et donc reçoivent une partie des fonds, mais jouent également un rôle majeur comme consultants scientifiques des collectivités locales responsables de la mise en oeuvre du projet. Ainsi, la part du financement LIFE versé aux ONG est bien supérieure aux 25% représentés.

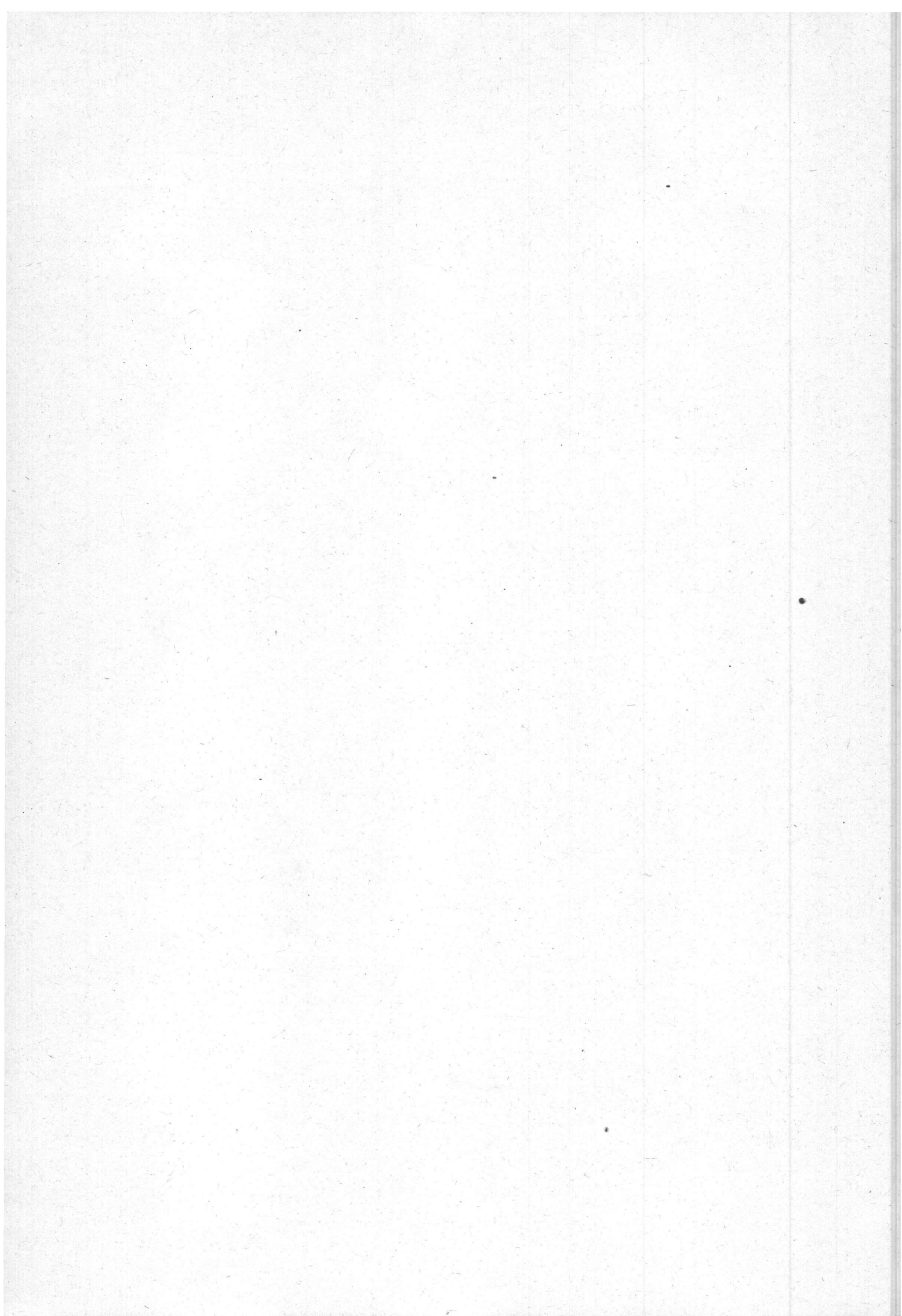
Les tendances perceptibles de LIFE I se confirment encore en 1997, les organismes publics restent le bénéficiaire le plus important du fonds LIFE. Ceci reflète l'importance attachée par beaucoup d'Etats membres à l'existence d'un fonds européen pour faciliter la mise en oeuvre de la législation de U.E. en matière de conservation de la nature et particulièrement pendant cette étape essentielle de désignation.

Ci-après, la description sur une page de chacun des 60 projets. Les noms et les adresses des contacts sont donnés dans la langue d'origine. Ce document est aussi disponible sur le serveur de LIFE-Nature: (<http://europa.eu.int/en/comm/dg11/life/index.htm>)

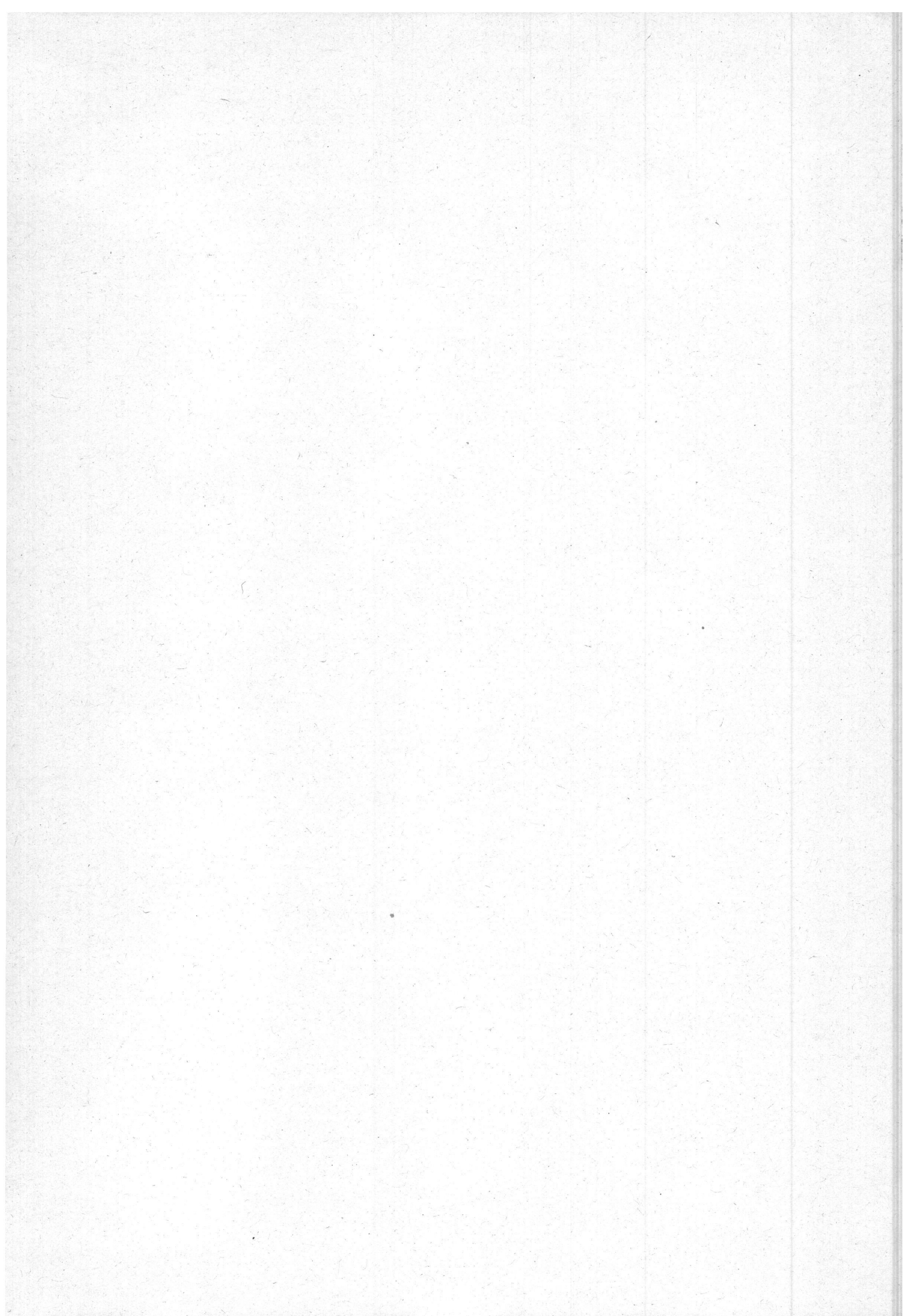
ⁱⁱ Règlement du Conseil N°404/96 publié au JO N° L 181 du 20.7.96

ⁱⁱ JO N° L 206 du 22.7.92

ⁱⁱ JO N° L 103 du 25.4.79 amendé par la Directive 91/244/CEE JO L115 du 8.5.91



LIST OF PROJECTS FUNDED IN 1997
LISTE DE PROJETS FINANCES EN 1997



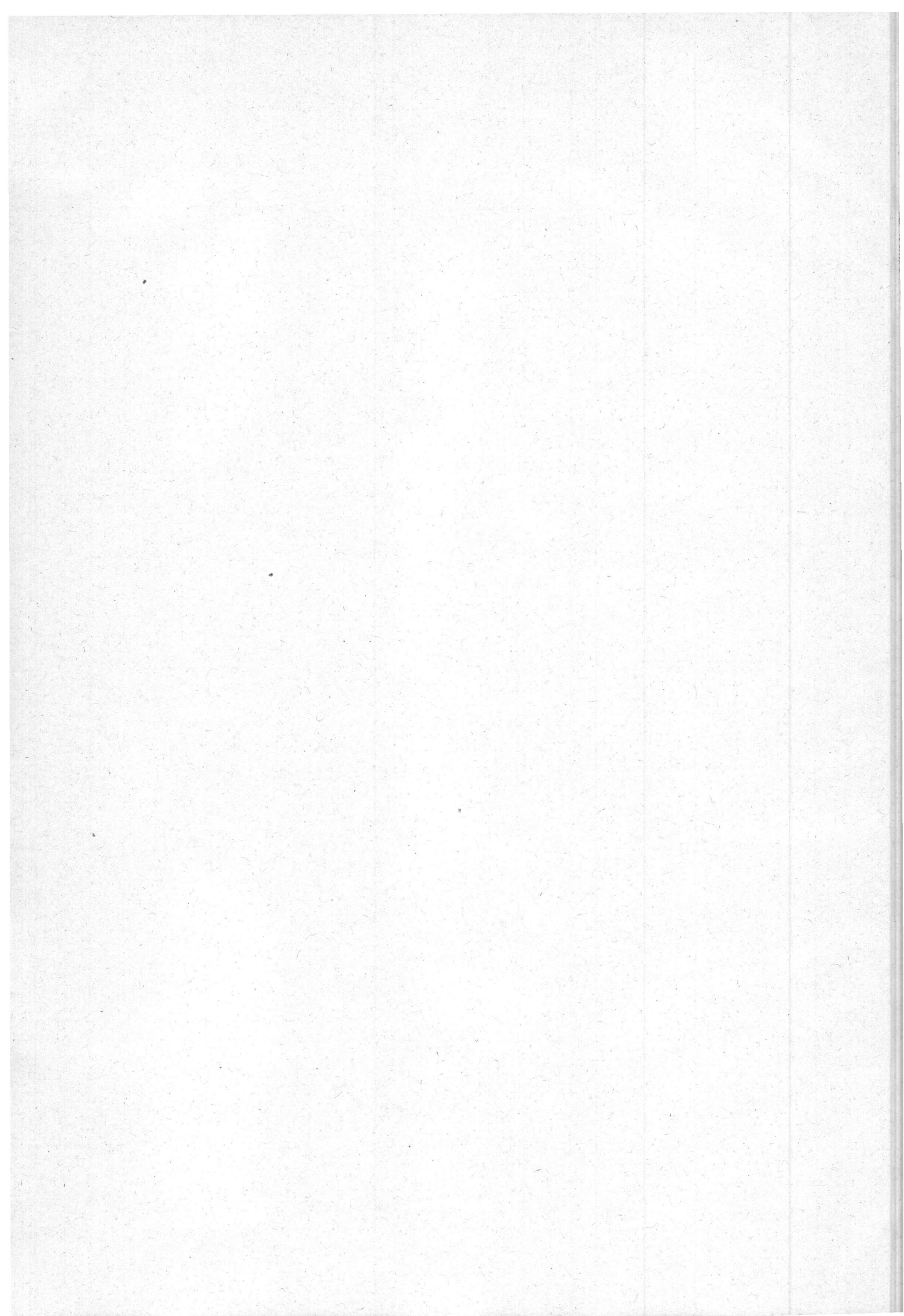
LIST OF NEW LIFE (NATURE) PROJECTS CO-FINANCED IN 1997

Country	Title	Total Budget	%	EC contribution
België/Belgique				
1.	Protection des prairies marécageuses en Belgique - Bescherming van natte graslanden in België	1,445,106 ECU	50	722,553 ECU
2.	Aanzet tot het ecologisch herstel van het vijvercomplex Midden Limburg	1,992,850 ECU	34	677,569 ECU
Danmark				
3.	Restoration of the area of Vest Stadil Fjord	1,770,318 ECU	50	885,159 ECU
Deutschland				
4.	Renaturierung von Fluß, Altwasser und Auenwald an der Mittleren Elbe	2,405,194 ECU	50	1,202,597 ECU
5.	Optimierung des SPA "Rieselfelder Münster"	1,874,946 ECU	40	749,978 ECU
6.	Bestandsförderung von <i>Botaurus stellaris</i> in Teichgebieten Bayerns	536,757 ECU	50	268,378 ECU
7.	Hochmoore und Lebensräume des Wachtelkönigs im südlichen Chiemgau	1,464,510 ECU	50	732,255 ECU
8.	Feuchtlebensraum-Management im Naturpark Schaalsee	663,066 ECU	50	331,533 ECU
9.	Erhaltung und Entwicklung von Bruthabitaten des Wachtelkönigs an der Unterelbe	376,600 ECU	50	188,300 ECU
Ellas				
10.	Conservation and management actions in SPAs in Greece	2,742,136 ECU	65	1,782,389 ECU
11.	Implementation of management plans for Pylos Lagoon and Evrotas Delta	1,513,420 ECU	70	1,059,394 ECU
12.	Conservation of <i>Canis lupus</i> in Greece	1,085,278 ECU	50	542,639 ECU
España				
13.	Gestión de las ZEPAS en Extremadura	1,764,041 ECU	75	1,323,031 ECU
14.	Recuperación de <i>Puffinus p. mauretanicus</i> en ZEPAS	2,972,936 ECU	50	1,486,468 ECU
15.	Conservación de <i>Caretta caretta</i> y <i>Tursiops truncatus</i> en Canarias	917,220 ECU	75	687,915 ECU
16.	Proyecto de recuperación física y ecológica de la "Playa del Matorral"	605,426 ECU	50	302,713 ECU
17.	Conservación de 5 especies prioritarias del Monteverde de Canarias	598,468 ECU	75	448,852 ECU
18.	Conservación de <i>Botaurus stellaris</i> en el valle del Ebro en Navarra	393,527 ECU	60	236,116 ECU
19.	Plan de conservación del <i>Aguila perdicera</i> en la Siera de Guara (Aragón)	326,736 ECU	60	196,042 ECU
20.	Conservación del <i>Aguila perdicera</i> y de la <i>Cigüeña negra</i> en los Arribes del Duero	296,053 ECU	75	222,040 ECU
21.	Reintroducción del Lagarto gigante del Hierro en su antiguo hábitat natural	465,571 ECU	60	279,343 ECU

Country	Title	Total Budget	%	EC contribution
France				
22.	Le faucon crécerellette en région méditerranéenne française	293,890 ECU	75	220,417 ECU
23.	Vautour moine et rapaces nécrophages des Gorges de la Jonte	797,585 ECU	75	598,189 ECU
24.	Réintroduction d' <i>Oxyura leucocephala</i> sur l'Etang de Biguglia	1,497,968 ECU	50	748,984 ECU
25.	Oiseaux d'eau de la façade atlantique	744,356 ECU	50	372,178 ECU
Italia				
26.	N.E.C.T.O.N.: Nuovi Ecosistemi del Torrente Noce	426,763 ECU	40	170,705 ECU
27.	Azioni urgenti di conservazione di grandi carnivori nell' Arco Alpino	806,821 ECU	49	395,342 ECU
28.	Riqualificazione della biocenosi in Valvestino-Corno della Marogna	599,980 ECU	50	299,990 ECU
29.	Conservazione della faggetta appenninica di <i>Taxus</i> e <i>Ilex</i>	439,377 ECU	60	263,626 ECU
30.	Ventotene-S. Stefano: esempio di conservazione e sviluppo	235,988 ECU	50	117,994 ECU
31.	Risanamento del Massaciuccoli, sito elettivo del tarabuso	741,354 ECU	50	370,677 ECU
32.	Recupero e salvaguardia di habitat minacciati nella Riserva Naturale Tevere-Farfa	316,515 ECU	48	151,927 ECU
33.	Conservazione di foreste alluvionali nel Parco del Ticino	685,298 ECU	49	335,796 ECU
34.	Dune di Piscinas - Monte Arcuentu	788,030 ECU	68	535,861 ECU
35.	Conservazione di lupo e orso nei nuovi parchi centro Appenninici	1,092,390 ECU	75	819,292 ECU
36.	Conservazione di <i>Rupicapra ornata</i> nel Gran Sasso	308,876 ECU	60	185,326 ECU
37.	Area strategica di Pian della Faggeta: azioni urgenti di tutela	411,836 ECU	50	205,918 ECU
38.	Capraia e isole minori della toscana: tutela della biodiversità	451,668 ECU	50	225,834 ECU
39.	Azioni su siti Natura 2000 della regione mediterranea	794,366 ECU	50	397,183 ECU
40.	Conservazione delle abetaie e faggete appenniniche in Emilia-Romagna	458,165 ECU	50	229,083 ECU
41.	Monitoraggio e gestione delle zone umide inserite in Natura 2000	463,314 ECU	50	231,657 ECU
42.	Progetto di gestione integrata della laguna di S'Ena Arrubia	507,070 ECU	50	253,535 ECU
Netherlands				
43.	Black Vulture conservation in a European network	495,917 ECU	75	371,938 ECU
Österreich				
44.	Wildnisgebiet Dürrenstein / Niederösterreich	7,402,147 ECU	60	4,441,288 ECU
45.	Hörfeld Moor (Kärnten-Steiermark)	526,540 ECU	50	263,270 ECU

Country	Title	Total Budget	%	EC contribution
Portugal				
46.	Uma estratégia de conservação para o Saramugo (<i>Anaocypris hispanica</i>)	556,344 ECU	50	278,172 ECU
47.	Medidas de gestão e de conservação da floresta laurissilva de Madeira	323,034 ECU	60	193,820 ECU
Suomi				
48.	Restoration of fluvial ecosystems containing pearl mussels	728,684 ECU	50	364,342 ECU
49.	Biologisk mångfald: "Återskapande och värd av lövängar, Åland	341,241 ECU	50	170,620 ECU
50.	Protection of aapa-mires in Lapland and Ostrobothnia	6,186,211 ECU	49	3,031,244 ECU
51.	Suomen kiljuhanhipopulaation (<i>Anser erythropus</i>) suojelu	1,010,644 ECU	68	687,238 ECU
52.	Conservation and management of the Porvoonjoki estuary - Stensböle	1,014,089 ECU	50	507,044 ECU
53.	Viikki - Vanhankaupunginlahti: lintuparatiisi keskeliä Helsingiä	451,270 ECU	50	225,635 ECU
54.	Quark Archipelago	2,323,480 ECU	50	1,161,740 ECU
Sverige				
55.	Protection of western taiga, Grossjöberget in Bollnäs	1,180,702 ECU	50	590,351 ECU
56.	Protection of forests and mires in Sweden	2,327,670 ECU	50	1,163,835 ECU
57.	Preservation of the beetle, <i>Osmoderma eremita</i> in Sweden	3,712,804 ECU	50	1,856,402 ECU
United Kingdom				
58.	Securing Natura 2000 objectives in the New Forest	7,489,822 ECU	50	3,744,911 ECU
59.	Restoration of Atlantic Oakwoods	3,406,514 ECU	50	1,703,257 ECU
60.	Wild Ness: The conservation of Orford Ness, Phase 2	552,020 ECU	40	220,808 ECU

Total EC contribution to new projects in 1997:	42,430,693 ECU
---	-----------------------



BELGIË / BELGIQUE

Protection of humid grasslands and their corncrakes

Beneficiary	BNVR/RNOB
Duration	January 1997 - March 1999
Budget	1,445,106 ECU
EC contribution	50%
Location	6 sites in Flanders and Wallonia
Protection status	Natura 2000 (SPA)
Surface area	9,200 ha

◆ BACKGROUND

Humid grasslands are threatened by agricultural intensification throughout Europe but in spite of its high-yield farming and the fragmentation of its landscapes, Belgium still has humid grasslands of great biological value. This is due to the geographic location of the country at the transition from the north European lowlands to the hilly country of central Europe and because a number of farms have, at least until recently, stubbornly clung to traditional ways rather than "improving" production methods. These remaining oligotrophic lowland hay meadows, tall grass meadows and *Molinia* grasslands on clay subsoil constitute an essential biotope for several bird species, notably the corncrake, of which a population fluctuating wildly from year to year occurs in Wallonia. However, these meadows are currently threatened by farmers using them to grow grass for silage rather than for hay, by transformation to arable land or poplar/spruce plantations, or by drainage affecting also the adjacent alder copses.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The central purpose of the project is to continue building up reserves of humid grassland habitat at 6 subsites (in Wallonia: la Vallée de l'Eau Blanche, la Fagne orientale, la Famenne; and in Flanders: Ijzerbroeken, Kalkense Meersen and Demervallei), mainly for the benefit of birds requiring such habitat. It follows on from a previous LIFE project (Conservation of the corncrake, *Crex crex*, in Belgium, 1994) which has already succeeded in increasing populations of the bittern (*Botaurus stellaris*) and the bluethroat (*Luscinia svecica*).

The new LIFE project will purchase land to further expand the grassland reserves already acquired by its predecessor, or start new ones. Gaining coherent blocks of land will make it easier to carry out works to rehumidify these grasslands. Acquisition also gives a greater voice in the "Wateringen", the autonomous drainage boards run by local landowners, which so far have systematically lowered water levels wherever they could.

LIFE funds will also be used to clear grassland of trees, fence it for grazing and to buy tools to carry out recurring management of the reserves afterwards, as well as carrying on publication of a newsletter for farmers about adjusting agricultural practice to spare corncrakes. It will also examine if such practices (late mowing, etc.) really lead to inferior hay, as is often claimed.

Protection des prairies marécageuses et du rôle des genêts

Bénéficiaire	RNOB/BNVR
Durée	janvier 1997 - mars 1999
Budget	1.445.106 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	6 sites en Wallonie et Flandres
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS)
Surface	9.200 ha

◆ CONTEXTE

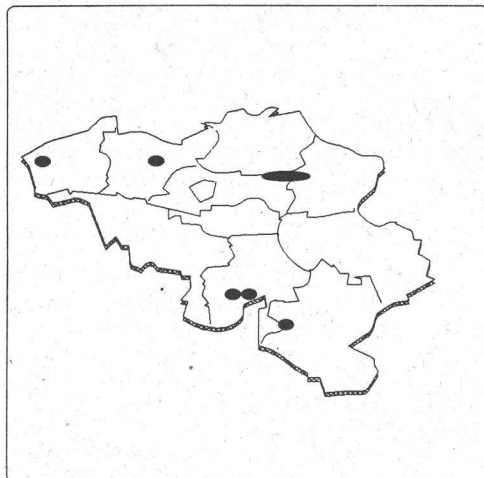
Partout en Europe les prairies marécageuses sont menacées par l'intensification agricole. En Belgique elles constituent une grande richesse biologique, en dépit d'un rendement agricole élevé et de la fragmentation du paysage. Deux facteurs contribuent au maintien de ce patrimoine naturel : la situation géographique du pays à cheval entre les basses plaines de l'Europe septentrionale et les zones montagneuses de l'Europe et l'obstination avec laquelle les exploitants agricoles s'efforcent de conserver les pratiques traditionnelles plutôt que de céder à des méthodes productives plus "performantes". Ces prairies maigres de fauche de basse altitude, mégaphorbaies et prairies à *Molinies* sur argile comportent souvent des aulnaies et forment un habitat vital pour plusieurs espèces d'oiseaux, notamment pour le rôle des genêts, dont la population fluctue largement d'année en année en Wallonie. Actuellement, les principales menaces sont liées à l'exploitation des prairies destinée à l'ensilage plutôt qu'à la fauche, au drainage et à la transformation des prairies en terres arables ou en plantations de peupliers / épicéas.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet vise la mise en réserve naturelle de 6 sous-sites (en Wallonie: la Vallée de l'Eau Blanche, la Fagne orientale, la Famenne; et dans les Flandres : Ijzerbroeken, Kalkense Meersen et Demervallei) au bénéfice des oiseaux dépendant de ce type d'habitat. Cette action dérive d'un précédent projet LIFE (Conservation du rôle des genêts, *Crex crex*, en Belgique, 1994) grâce auquel les populations de Butor étoilé (*Botaurus stellaris*) et de Gorge bleue à miroir (*Luscinia svecica*) ont sensiblement augmenté.

Le nouveau projet LIFE prévoit l'acquisition de terrains agricoles en vue d'élargir les milieux naturels acquis lors de l'action précédente ou d'en acquérir de nouveaux. L'acquisition de lots cohérents permettra des travaux de gestion, par exemple la réhumidification des prairies. L'acquisition foncière permet également de gagner les suffrages des "Wateringen", ces associations autonomes pour le drainage dirigées par des propriétaires fonciers locaux dont les décisions prises à ce jour ont largement contribué à faire baisser les niveaux d'eau. Les crédits LIFE seront également utilisés pour le débroussaillage des arbustes, la pose de clôtures pour l'élevage, l'achat de matériel de gestion et la divulgation d'une lettre d'informations destinée aux agriculteurs concernant la compatibilité des pratiques agricoles avec la protection du rôle des genêts. Une étude sera également élaborée examinant si le foin produit par pâturage tardif est vraiment de qualité inférieure, comme on le dit souvent.

Bescherming van natte graslanden en hun kwartelkoningen



Begunstigde	BNVR v.z.w. / RNOB a.s.b.l. Koninklijke Ste-Mariastraat 105 B-1030 Brussel
Kontaktpersoon	Joost Dewyspelaere (VL) Joelle Huysecorn (W)
Telefax	00-32-2-245.39.33
Duur	januari 1997 - maart 1999
Kostenraming	1.445.106 ECU
EC bijdrage	50%
Ligging	6 sites in Vlaanderen en Wallonië
Beschermingsstatuut	Natura 2000 (SPA)
Totale oppervlakte	9.200 ha

◆ ACHTERGROND

Ondanks een hoog-productieve agrarische sector en een versnipperd landschap, heeft België nog altijd natte graslanden (overal in Europa bedreigd door intensivering van de landbouw) van grote biologische waarde - door haar ligging op de overgang van Noordeuropees laagland naar Middeneuropees heuvelland, en doordat een aantal boerderijen tot voor kort stug traditionele werkwijzen verkozen boven "verbeterde" productiemethoden. Deze overblijvende voedselarme laaggelegen hooilanden, voedselrijke ruigten en *Eu-Molinia* graslanden op kleibodem vormen een belangrijk biotoop voor diverse vogelsoorten, waaronder de kwartelkoning die in Wallonië voorkomt in aantallen die sterk wisselen van jaar tot jaar. Deze biotopen staan momenteel onder druk door omschakeling van hooiland naar intensieve grasproductie, akkerland of populieren- of sparrenaanplantingen; of door drooglegging waardoor ook de aangrenzende elzenbroeken beïnvloed worden.

◆ DOELSTELLINGEN VAN HET PROJECT

Een vorig LIFE project (Bescherming van de kwartelkoning in België, 1994), dat er al in slaagde de populatie van de roerdomp (*Botaurus stellaris*) en de blauwborst (*Luscinia svecica*) te vergroten, wordt voortgezet met de verdere uitbouw van reservaten voor nat grasland en de daar voorkomende vogelsoorten, in zes deelgebieden (Wallonië: La Vallée de l'Eau Blanche, La Fagne orientale, La Famenne; Vlaanderen: Ijzerbroeken, Kalkense Meersen en Demervallei). De verwerving van samenhangende blokken land zal de vernatting ervan vereenvoudigen, en ook meer invloed geven binnen de Wateringen (waterschappen) die door de plaatselijke grondeigenaren beheerd worden en tot nu toe systematisch gronden drooglegden. Het project zal ook boomaanplantingen verwijderen van de graslanden, ze omheinen zodat begrazingsbeheer kan plaatsvinden en werktuigen kopen voor terugkerend beheer van de reservaten nadien. Publicatie van een nieuwsbrief die de boeren inlicht over manieren om hun productiemethoden aan te passen ten bate van de kwartelkoning wordt voortgezet en er zal nagegaan worden of dergelijke aanpassingen (laat maaien, enz.) werkelijk hooi van slechte kwaliteit opleveren zoals vaak beweerd wordt.

Dry, wet and in-between: the Limburg pond complex

Beneficiary	WWF België
Duration	July 1997 - June 2001
Budget	1,992,850 ECU
EC contribution	34%
Location	Heusen-Zonhoven (Limburg)
Protection status	Natura 2000 (SPA)
Surface area	2,000 ha

◆ BACKGROUND

From as early as the Middle Ages onwards, ponds were laid out in areas where food supplies were scarce in order to farm fish and so provide the local population with an additional source of protein. In so doing, Belgium's greatest pond complex was created in the central part of Limburg and further increased by peat digging and the extraction of bog iron ore. Within this man-made pond landscape, dry and wet heaths, acidophilous oak woods and (around the ponds) tall-herb and reed terrestrialization zones evolved. Together, these constitute ideal habitats for threatened bird species like the bittern (*Botaurus stellaris*), little bittern (*Ixobrychus minutus*) and purple heron (*Ardea purpurea*).

Although designated SPA, the ponds have been severely degraded over the past 25 years by the intensification of fish farming: application of animal protein feedstuffs and of pesticides, removal of reed fringes and digging of vertical pond banks. Besides which, traditional land use declined. The grasslands and remnants of heath became overgrown or were ploughed under and turned into maize fields. Additional disturbance was caused by the recent increasing pressure of recreational activities, the construction of a few hundred illicit holiday cottages, the nearby Zolder racetrack and the dumping of rubbish. Since 1994 the bittern has stopped nesting here.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This project, a cooperative effort between three conservation NGOs and local, provincial and regional authorities, wants to reverse the decline of the ponds and associated habitats, so as to provide an incentive for the bittern to return to its old breeding haunts. In practice this means first purchasing ponds, buying up hunting rights and buying out fish farmers. Next come works to turn steep banks into gradual inclines, remove or restore dykes and lower water levels in the ponds, so that the fringing vegetation can grow back more easily. By planting fresh reeds and managing the existing original reedbeds, the ponds can again become a suitable nesting site for the bittern. In addition, bushes and saplings are to be removed to restore the heath and meadow biotopes associated with the ponds. The project will also try to bring back peace and quiet to the site by creating appropriate routes for visitors.

La zone d'étangs piscicoles du Limbourg

Bénéficiaire	WWF Belgique (ONG)
Durée	juillet 1997 - juin 2001
Budget	1.992.850 ECU
Contribution CE	34%
Localisation	Heusen-Zonhoven (Limbourg)
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS)
Surface	2.000 ha

◆ CONTEXTE

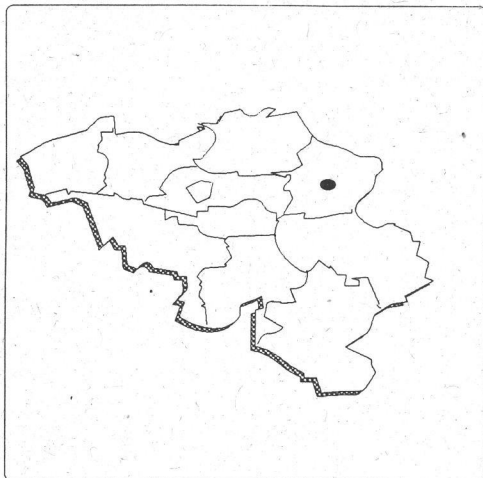
Depuis le début du Moyen-Age, des étangs de pêche ont été aménagés dans des secteurs où les ressources naturelles étaient peu abondantes, pour fournir aux populations locales un apport supplémentaire en protéines. Le plus grand complexe d'étangs piscicoles en Belgique a été créé dans la partie centrale du Limbourg et a été par la suite agrandi par l'exploitation de la tourbe et l'extraction du minerai de fer. Dans ce paysage d'étangs aménagé par l'homme, des landes humides et sèches, des chênaies acidophiles, des roselières et des mégaphorbiaies se sont développées. Certains de ces milieux constituent des biotopes privilégiés pour des espèces d'oiseaux menacées telles que le Butor étoilé (*Botaurus stellaris*), le Blongios nain (*Ixobrychus minutus*), et le Héron pourpré (*Ardea purpurea*).

Bien qu'ils soient désignés en ZPS, ces étangs ont été sévèrement dégradés depuis les 25 dernières années en raison de l'intensification de la pisciculture qui se traduit par l'apport de nourriture artificielle, l'épandage de pesticides, la suppression des bordures de roseaux, et le creusement d'étangs aux berges abruptes. Parallèlement, l'agriculture traditionnelle est en déclin; les prairies et les restes de landes sont abandonnées ou converties en cultures de maïs. Des perturbations supplémentaires sont causées par le récent développement des activités de loisirs, la construction illégale d'une centaine de résidences secondaires, la proximité du circuit automobile de Zolder, et les dépôts d'ordures. Depuis 1994, le butor a cessé de nicher sur ce secteur.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet, qui réunit 3 ONG de conservation de la nature, ainsi que les autorités locales, provinciales et régionales, veut stopper le processus de dégradation des étangs et des milieux associés, et prendre des mesures pour favoriser le retour du butor sur ces anciens sites de reproduction. Au préalable, des acquisitions d'étangs sont prévues ainsi que l'achat des droits de chasse et des droits de pêche. Puis des travaux de restauration des étangs seront entrepris: aménagement des berges en pente douce, déplacement ou restauration des digues, abaissement du niveau d'eau dans les étangs pour faciliter la recolonisation de la végétation en bordure. Des plantations de roseaux et la gestion des roselières existantes, favoriseront l'installation du butor. Les prairies et les landes autour des étangs seront réhabilités par débroussaillage. Le projet essaiera également de restaurer la tranquillité du site en aménageant des accès canalisés pour les visiteurs.

Vijvercomplex Midden-Limburg



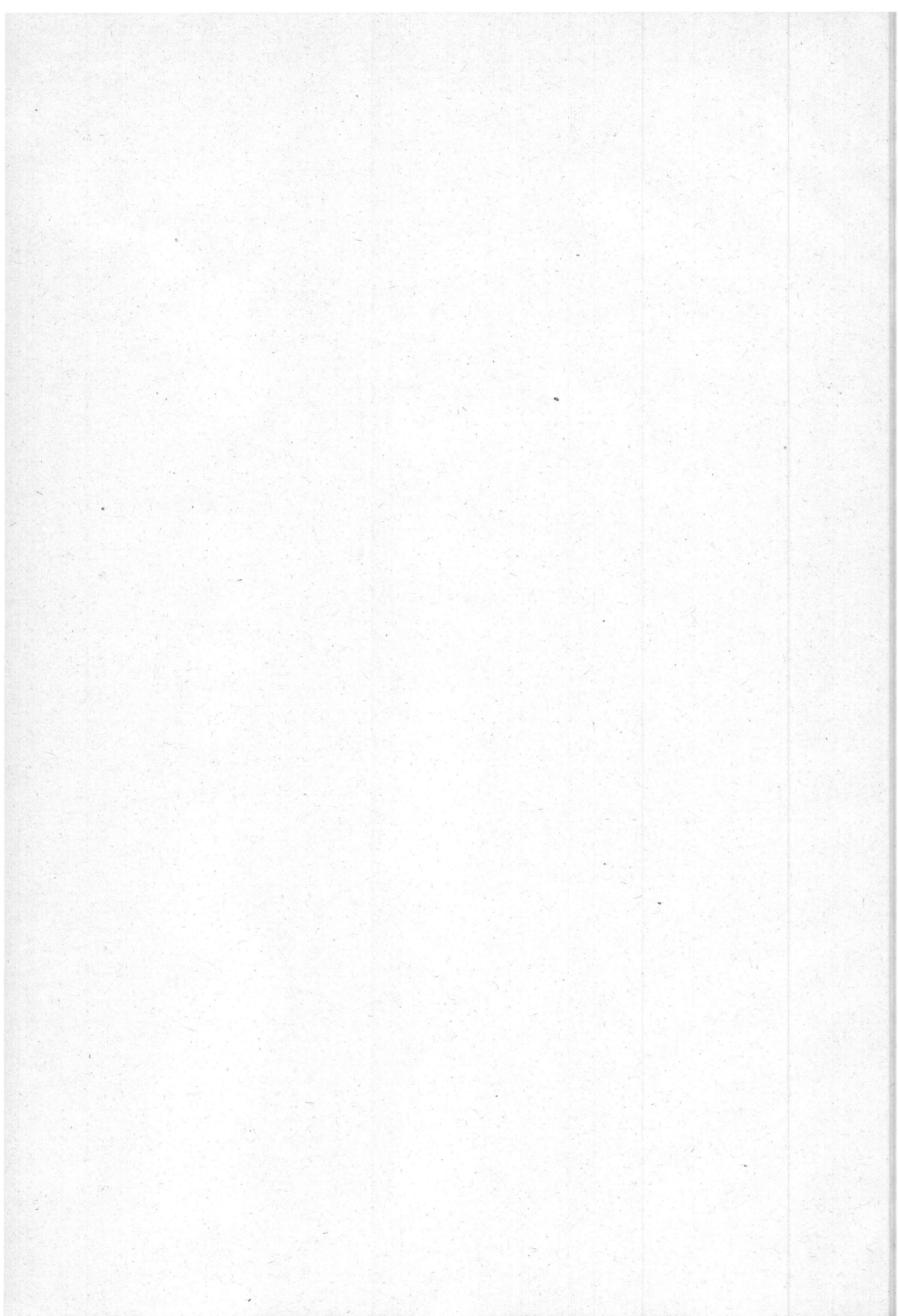
◆ ACHTERGROND

Reeds sinds de Middeleeuwen werden viskweekvijvers aangelegd in voedselarme streken om de plaatselijke bevolking van bijkomend eiwitrijk voedsel te voorzien. Op deze manier ontstond ook in Midden-Limburg het grootste vijvercomplex in België, dat nog uitgebreid werd door turfwinning en ontginning van ijzererts. Temidden van dit anthropogeen vijverlandschap ontwikkelden zich droge en vochtige heiden, zuurminnende eikebossen, en rond de vijvers verlandingszones van ruigten en riet. Tezamen biotopen met een bijzondere waarde voor bedreigde vogelsoorten zoals de roerdomp (*Botaurus stellaris*), het woudaapje (*Ixobrychus minutus*) en de purperreiger (*Ardea purpurea*). Hoewel een Vogelrichtlijngebied, zijn de vijvers de laatste 25 jaar sterk gedegradeerd door de intensivering van de visteelt: gebruik van dierlijke meststoffen en pesticiden, verwijderen van rietkragen en het afsteken van oevers. Daarnaast geraakte het traditionele landgebruik in verval, verruigden de heiderelicten en graslanden, of werden deze gescheurd en omgezet tot maisakkers. De recente toenemende recreatiedruk, de bouw van enkele honderden illegale weekendverblijven, vuilstorting en de exploitatie van het nabije autocircuit van Zolder zorgde voor bijkomende rustverstoring. Sinds 1994 broedt de roerdomp hier niet meer.

◆ DOELSTELLINGEN VAN HET PROJECT

Dit project, een samenwerking tussen drie natuurbehoudsorganisaties en lokale, provinciale en regionale overheden, wil de achteruitgang van de moeras- en vijverhabitats omkeren als aanzet tot de terugkeer van de roerdomp. Dit betekent vooraleerst aankoop van vijvers en afkoop van jachtrecht en viskwekerij. Daarna komt het afschuinen van oevers, afgraven of herstel van dijken en verlaging van de waterstand, waardoor de oevervegetaties zich gemakkelijker kunnen ontwikkelen. Door verdere aanplant van riet en beheer van de oorspronkelijke rietgordels, kan het gebied weer een geschikt broedhabitat voor de roerdomp worden. Bijkomend wordt houtopslag verwijderd, om heide- en weidebiotopen die met de vijvergebieden verbonden zijn te restaureren, en trachten de projectpartners de nodige rust te doen terugkeren door de bezoekers letterlijk in goede banen te leiden.

Begunstigde	WWF-België Waterloose Steenweg 608 B-1050 Brussel
Contactpersoon	Luc Dries
Fax	00-32-2-340 09 33
Duur	juli 1997 - juni 2001
Budget	1.992.850 ECU
EG Bijdrage	34%
Ligging	Heusden-Zonhoven (Limburg)
Beschermingsstatuut	Natura 2000 (SPA)
Totale oppervlakte	2.000 ha



DANMARK

Back to nature in Vest Stadil Fjord

Beneficiary	<i>Miljø- og Energiministeriet</i>
Duration	<i>February 1997 - May 2000</i>
Budget	<i>1,770,318 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Ringkøbing, Northwest Jutland</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>1,240 ha</i>

◆ BACKGROUND

Strategically situated along one of the main bird migration routes across Denmark, Vest Stadil Fjord was once of vital importance for migrating and breeding birds. It consisted originally of a shallow tidal bay area with brackish lagoons surrounded by fens, heaths, stabilised dunes and an oligotrophic lake connected to Ringkøbing Fjord. At the end of last century, however, the whole area was artificially drained and as a consequence, the structure and function of the lake's ecosystem was completely destroyed. Today, Vest Stadil fjord is predominantly farmland with an artificially low groundwater level where only remnants of the former wetlands remain. In addition, the intensive nature of the farming has resulted in eutrophication and iron oxide pollution of the water bodies. Yet, despite these severe alterations, the area still retains its potential to become once again a site of outstanding importance for birds, provided that appropriate measures are taken to restore the habitats and the water levels to the original state. It is for this reason that the site is already classified as a Special Protection Area and figures amongst the Danish Government's priorities for nature restoration.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Having purchased 80% of the 1240 ha site before the start of the project, the Ministry of Environment will focus on recreating and restoring the habitats originally associated with the area (lakes, reeds, wet and dry meadows) and on reducing the eutrophication and pollution levels within the water systems so as to encourage the full-scale return of the migrating and breeding birds previously found here. This will be achieved through a series of interconnected measures, involving inter alia compensation payments or land swaps with affected land owners, demolition of the existing drainage system, construction of a new pumping station and riffle along the outer periphery of the area and building of an ochre sedimentation basin at the water inlet. The latter will also ensure that the water coming from surrounding agricultural land will be 'cleansed' before entering the natural area. Finally, as the whole process requires a long term management view, a detailed management plan and monitoring programme will be drawn up to ensure the actions lead to a rapid return of the bird species for which the site was originally renowned for.

Restauration du Vest Stadil Fjord

Bénéficiaire	<i>Miljø & Energi Ministeriet</i>
Durée	<i>février 1997 - mai 2000</i>
Budget	<i>1.770.318 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Ringkøbing, Nordouest Jutland</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>1.240 ha</i>

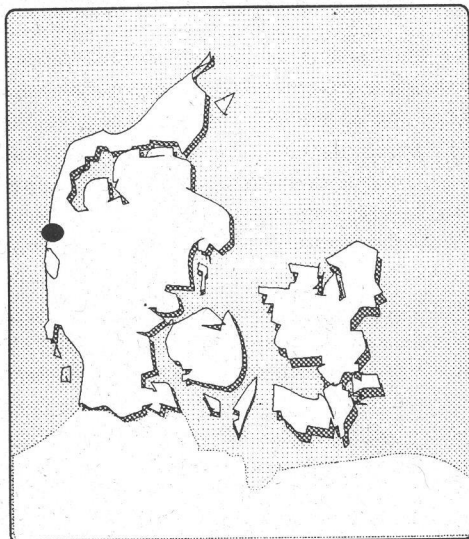
◆ CONTEXTE

Situé stratégiquement le long d'une des principales voies de migration qui traversent le Danemark, Vest Stadil Fjord avait autrefois une importance majeure pour les oiseaux migrateurs et nicheurs. Cette baie peu profonde était bordée de lagunes saumâtres entourées de tourbières, de landes à bruyère, de dunes fixées et d'un lac oligotrophe connecté au Ringkøbing Fjord. Cependant, à la fin du siècle dernier, l'ensemble du site a été drainé avec pour conséquence la complète destruction de la structure et du fonctionnement de l'écosystème du lac. Actuellement, le Vest Stadil Fjord est occupé essentiellement par des terres cultivées avec un niveau de la nappe artificiellement très bas et seulement quelques reliquats des zones humides d'origine. De plus, les cultures intensives ont provoqué une eutrophisation et une pollution des cours d'eau. Malgré ces dégradations importantes, le site conserve des potentialités pour retrouver son intérêt majeur pour les oiseaux en prenant des mesures appropriées pour restaurer les habitats naturels et les niveaux d'eau d'origine. C'est pour cette raison que ce site a déjà été désigné en ZPS et figure parmi les priorités de restauration naturelle du gouvernement danois.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

80% des 1240 ha du site ont été acquis par le Ministère de l'Environnement avant le début du projet. Celui-ci veut maintenant recréer et restaurer les différents habitats d'origine (lacs, roselières, prairies sèches et humides) et réduire l'eutrophisation et les pollutions du bassin versant pour favoriser le retour à grande échelle des oiseaux nicheurs et migrateurs présents autrefois. Une série de mesures interdépendantes sont prévues: des indemnités de compensation seront versées ou des échanges de terrains seront effectués avec les propriétaires affectés par le projet; le système de drainage existant sera démolit et une nouvelle station de pompage et d'épuration avec un bassin de décantation seront construits en périphérie du site. Ce dernier dispositif permettra d'assainir l'eau arrivant des terres agricoles voisines sur le site naturel. Enfin comme ce processus de réhabilitation doit être géré sur le long terme, un plan de gestion détaillé et un protocole de suivi seront élaborés pour s'assurer que les actions entreprises auront un effet rapide sur la recolonisation du site par les oiseaux.

Tilbage til naturen i Vest Stadil Fjord

**Modtager**

Miljø- og Energiministeriet
Skov- og Naturstyrelsen
Haraldsgade 53

Kontaktperson

DK 2100 København Ø
Axel Kristiansen

Telefax

00-45-39-27-98-99

Projektperiode

februar 1997 - maj 2000

Budget

1.770.318 ECU

EC tilskud

50%

Beliggenhed

Ringkøbing, Nordvestjylland

Beskyttelsesstatus

Natura 2000 (SPA)

Areal

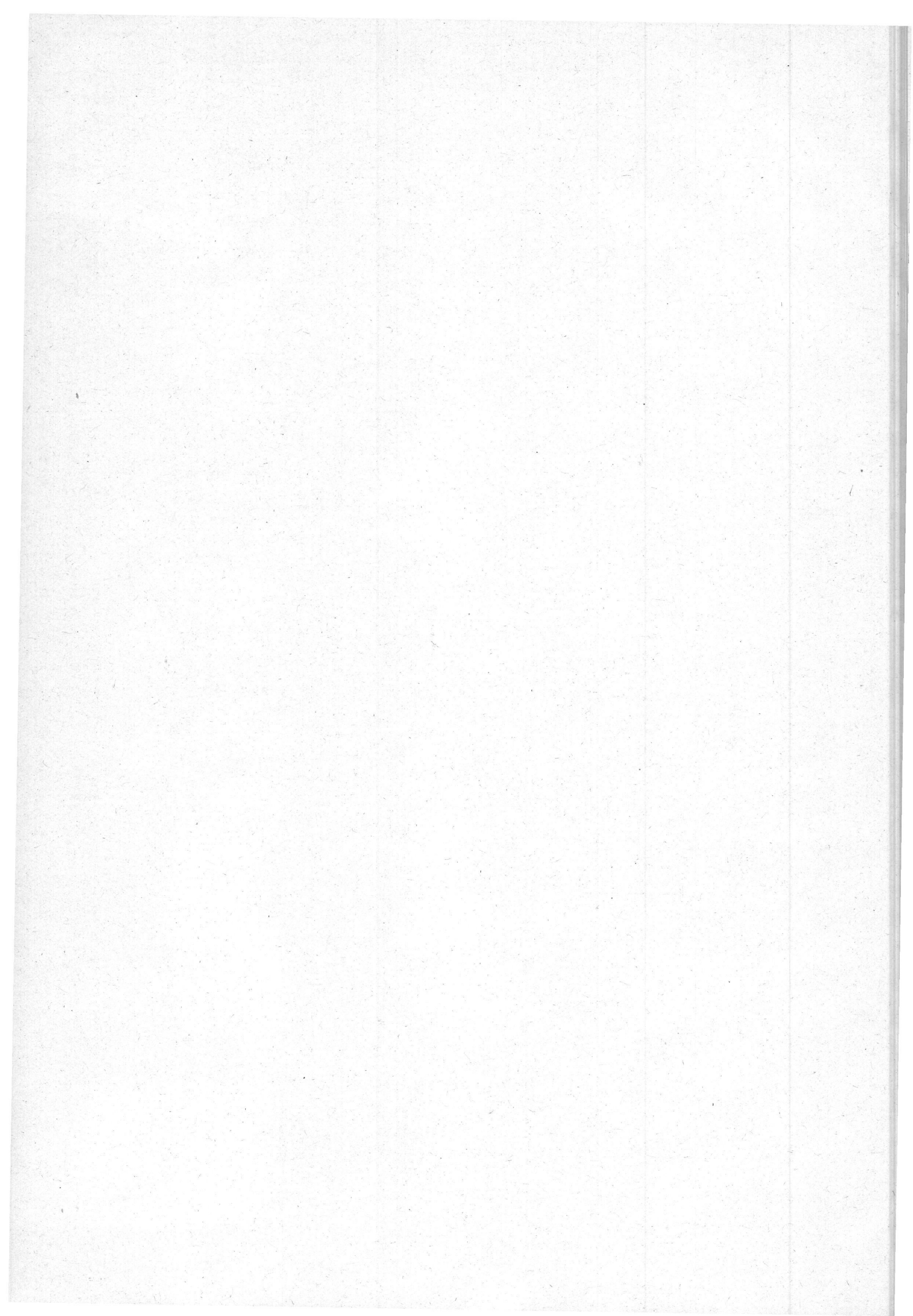
1240 ha

◆ BAGGRUND

Med sin strategiske beliggenhed ved en af de vigtigste fugletrækruter over Danmark var Vest Stadil Fjord engang af afgørende betydning for træk- og ynglefugle. Den bestod oprindeligt af et lavvandet tidevandsområde med brakvandsindsøer omgivet af marsk, hede, permanente klitter og en oligotrof sø forbundet med Ringkøbing Fjord. Ved slutningen af det sidste århundrede blev hele området imidlertid kunstigt drænet, og som følge heraf blev økosystemets struktur og funktion fuldstændig ødelagt. I dag er Vest Stadil Fjord hovedsagelig landbrugsjorder med et kunstigt lavt grundvandsspejl, hvor kun rester af de tidligere vådområder består. Derudover har det intensive landbrug medført eutrofiering og okkerforurening af vandløb og søer. På trods af disse alvorlige ændringer har området bevaret sit potentiale for igen at blive et vigtigt område for fugle, såfremt der tages passende foranstaltninger til at bringe naturområderne tilbage til deres oprindelige tilstand, herunder hævnning af vandstanden. Derfor er området allerede klassificeret som et særligt beskyttet område, og det figurerer blandt den danske regerings prioriteringer for naturgenopretning.

◆ PROJEKTETS FORMÅL

Miljøministeriet har opkøbt 80% af områdets 1240 hektar før projektets start og vil fokusere på at genskabe og genoprette områdets oprindelige karakteristika (søer, rørskove, våde og tørre enge) og på at mindske eutrofieringen og forureningsgraden i vandløbene med henblik på fuld tilbagevenden af de træk- og ynglefugle, der tidligere fandtes her. Dette vil blive opnået gennem en række indbyrdes forbundne foranstaltninger, herunder udbetaling af kompensation til eller ombytning af arealer med de berørte lodsejere, fjernelse af det eksisterende dræningssystem, anlæg af en ny pumpestation og stryg i områdets ydre periferi samt anlæg af et okkersedimenteringsbassin ved vandtilførslen. Dette bassin vil inosatserne sikre, at vand, der kommer fra de omkringliggende landbrugsarealer, vil blive rensat, før det løber ud i området. Eftersom hele processen kræver et langsigtet forvaltningsperspektiv, vil en detaljeret forvaltningsplan og et overvågningsprogram blive udarbejdet for at sikre, at indsatserne fører til den snarlige tilbagevenden af de fuglearter, som området tidligere var kendt for.



DEUTSCHLAND

Kliekener Aue: a microcosm of Elbe habitats

Beneficiary	<i>Biosphärenreservatsverwaltung Mittlere Elbe</i>
Duration	<i>January 1998 - December 2000</i>
Budget	<i>2,405,194 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Dessau, Sachsen-Anhalt</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>600 ha</i>

◆ BACKGROUND

The floodplain landscape along the middle Elbe is one of the greatest natural treasures joined together again by the union of Germany. Three LIFE projects are already up and running along the Elbe and will now be accompanied by a fourth, located in the Kliekener Aue, not far from Dessau. This is an area bordering the Elbe, consisting of floodplain forest, meadows, oxbow lakes and tributary channels of the river. Besides naturally eutrophic bodies of water and humid tall-herb vegetation, remnants of alder and ash and mixed oak-elm forests occur. The Elbe valley is a paradise for birds and Klieken is no exception: here bittern (*Botaurus stellaris*), spotted crane (*Porzana porzana*), crane (*Grus grus*) and kingfisher (*Alcedo atthis*) all have nesting sites. Otter and beaver also occur.

Threats are the eutrophication and terrestrialization of oxbow lakes, lowering of groundwater levels, the exploitation of floodplain forest for grazing purposes and the fragmentation of biotopes wherever they are criss-crossed by sections and strips of intensively used farmland. Klieken is included in the long-term planning for the establishment of a biosphere reserve along the middle Elbe, spreading across several German Länder.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

The purpose of the project is to restore and interconnect the biotope mosaic of river, oxbow lakes and floodplain forest. To achieve this, four specific groups of measures will be carried out:

First, a stagnant tributary channel will be reconnected to the Elbe by opening its upstream end, in order to revitalize it and reinstate its original dynamics. The sand and gravel excavated in the process will be used to build low, gradually-sloping beaches burying the steep banks now found along the channel. Second, a terrestrialized oxbow lake will be dredged (but without wrecking its reedbeds) to create areas of open water for fish and aquatic plants. Third, meadows and stands of old oak trees formerly used as grazing land will be converted into 80 ha of hardwood floodplain forest. Fourth, humid arable land, which has to be bought first, will be changed into alder swamp forest by raising groundwater levels, thereby creating 30 ha of forest with potential as habitat for the crane. The development of both the hardwood floodplain forests and the alder woods will be accelerated by planting young trees. Visitors and inhabitants will be kept updated by regional information events, information panels and the revision of an existing guidebook to the site.

Kliekener Aue: restauration des biotopes alluviaux de l'Elbe

Bénéficiaire	<i>Biosphärenreservatsverwaltung Mittlere Elbe</i>
Durée	<i>janvier 1998 - décembre 2000</i>
Budget	<i>2.405.194 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Dessau, Sachsen-Anhalt</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>600 ha</i>

◆ CONTEXTE

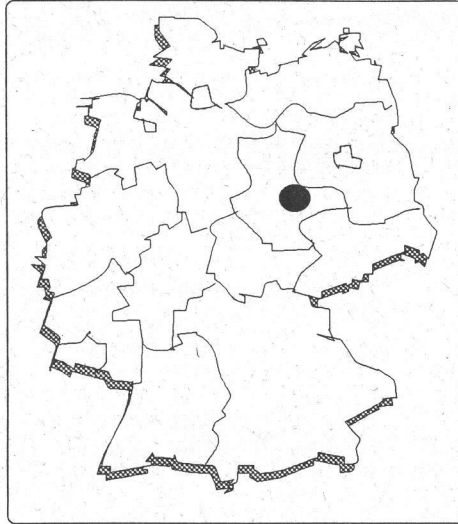
Le paysage de plaines inondables qui borde le cours moyen de l'Elbe est un des plus grands sites naturels rassemblés depuis l'union de l'Allemagne. Trois projets LIFE sont déjà en cours le long de l'Elbe et seront renforcés par un quatrième, localisé dans le Kliekener Aue, non loin de Dessau. C'est un secteur caractérisé par des forêts inondables, des prairies, des bras morts et des affluents du fleuve. On y rencontre notamment des plans d'eau naturels eutrophes, des mégaphorbiaies, des formations relictuelles à aulnes et à frênes, et des forêts mixtes à chêne et à orme. La vallée de l'Elbe est aussi un paradis pour les oiseaux et Klieken ne fait pas exception : le Butor étoilé (*Botaurus stellaris*), la Marouette ponctuée (*Porzana porzana*), et la Grue cendrée (*Grus grus*) nichent sur le site. La loutre et le castor sont également présents.

L'eutrophisation et le comblement des bras morts, la baisse du niveau des nappes alluviales, l'exploitation des forêts inondables par le pâturage et la fragmentation des biotopes par les parcelles de cultures intensives menacent le site. Klieken est inclus dans le projet de réserve de biosphère sur l'Elbe moyen qui s'étend sur plusieurs Länder.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le but du projet est de restaurer et de reconnecter les différents biotopes du fleuve, les bras morts et la forêt alluviale. Quatre groupes de mesures spécifiques sont prévues: en premier lieu, le chenal stagnant d'un affluent sera reconnecté avec l'Elbe pour restaurer sa dynamique d'origine. Le sable et le gravier extraits seront déposés sur les bords de façon à former des berges en pente douce au lieu des talus abrupts actuels. Deuxièmement, un bras mort comblé sera dragué en respectant les roselières pour créer des zones d'eau libre pour les poissons et les plantes aquatiques. Troisièmement, des prairies et des bois de vieux chênes, utilisés comme pâturage seront convertis en forêt alluviale à bois dur sur 80 ha. Quatrièmement, des terrains humides cultivés, achetés au préalable, seront convertis en aulnaie inondable en élevant le niveau d'eau et en créant ainsi 30 ha de forêt potentiellement utilisable par la grue. Le développement de la forêt à bois dur et de l'aulnaie seront accélérés par des plantations de jeunes arbres. Les visiteurs et les habitants seront tenus au courant de ce projet par diverses manifestations régionales, des panneaux d'information et la réactualisation d'un guide sur le site.

Vernetzte Gewässer an der Mittelerde



◆ HINTERGRUND

Die Flußauenlandschaft der Mittelerde gehört zu den großen gemeinsamen Naturschätzen des vereinigten Deutschlands. Bereits drei LIFE-Natur-Projekte werden entlang der Elbe umgesetzt. Ein viertes kommt nun hinzu: nicht weit von der Stadt Dessau entfernt liegt die "Kliekener Aue". Ein Gebiet am großen Strom, durchsetzt von Auwald, Wiesen, Altwässern und Flußschlingen. Neben den natürlich eutrophen Gewässertypen und feuchten Hochstaudenfluren finden sich hier Restbestände von Erlen- und Eschenwäldern, wie auch Eichen-Ulmen- Mischwälder. Als Vogelparadies ist das Elbtal weithin bekannt: nahe Klieken brütet neben der Rohrdommel (*Botaurus stellaris*) auch das Tüpfelsumpfhuhn (*Porzana porzana*), der Kranich (*Grus grus*) und der Eisvogel (*Alcedo atthis*). Auch Fischotter und Biber kommen vor. Bedrohungen stellen die Eutrophierung und Verlandung von Altarmen, Grundwasserabsenkungen, Weidenutzung im Auwald und Verinselung von Biotopen aufgrund von zwischengeschalteten Intensivflächen dar. Das Gebiet ist Teil der langfristigen Konzeption für die Gestaltung des länderübergreifenden Biosphärenreservats "Mittlere Elbe".

◆ ZIEL DES VORHABENS

Ziel ist es, den Biotopkomplex aus Fluß, Altwasser und Auenwald zu renaturieren und zu vernetzen. Um dies zu erreichen, werden vier spezifische Maßnahmenkomplexe umgesetzt: Erstens soll ein von der Stromelbe abgetrennter Altarm durch Öffnung des Zuflusses zwecks Erhalt einer natürlicheren Flußdynamik wieder an den Strom angebunden werden. Die abgegrabenen Sande und Kiese werden dabei zur Bildung von Flachufern am Gleithang genutzt. Zweitens soll ein verlandetes Altwasser unter Erhaltung der Röhrichzonen entschlammt werden, um gewisse Bereiche als Freiwasserzonen für Fische und Wasserpflanzengesellschaften zu erhalten. Drittens ist vorgesehen, aus ehemals beweideten Alteichenbeständen und Grünland 80 ha Hartholzauenwald zu entwickeln, und viertens sollen nasse Ackerstandorte, deren Flächen zuerst angekauft werden müssen, durch Anhebung des Grundwasserstandes in Erlenbruchwald umgewandelt werden. Dadurch werden ca. 30 ha Wald entstehen, die potentiell als Lebensraum für den Kranich dienen. Der Entstehung von Auen- und Bruchwald wird dabei mittels Initialpflanzungen nachgeholfen. Regionale Informationsveranstaltungen und die Neuauflage eines Naturführers sowie Informationstafeln werden Besucher und Anrainer auf dem Laufenden halten.

Begünstigte	Biosphärenreservatsverwaltung Mittlere Elbe Pf. 1382 D--06813 Dessau
Kontaktperson	Herr Hentschel
Telefax	00-49-340-2162369
Dauer	Januar 1998 - Dezember 2000
Gesamtkosten	2.405.194 ECU
EU-Zuschuß	50 %
Örtlichkeit	Dessau, Sachsen-Anhalt
Schutzstatus	Natura 2000 (pSCI)
Gesamtfläche	600 ha

Foul water, waterfowl and birdwatchers: the Rieselfeld saga

Beneficiary	<i>Biologische Station Rieselfelder Münster</i>
Duration	<i>February 1997 - March 2000</i>
Budget	<i>1,874,946 ECU</i>
EC contribution	<i>40%</i>
Location	<i>Münster, Nordrhein-Westfalen</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>420 ha</i>

◆ BACKGROUND

That humans not only destroy natural habitats, but also, perhaps with very different intentions, occasionally create some, is illustrated by the saga of the Rieselfelder Münster. It begins in 1901, when a chessboard of hectare-sized dyked and drained basins was laid out to receive sewage water from the city of Münster. As this water flowed through the basins, it was purified by microbial metabolism and percolation through the subsoil. As time passed, waterfowl and waders discovered the eutrophic waters of this biological treatment system and, given the lack of alternatives in this intensively farmed region, it became an important inland staging area for migrating birds.

However, in 1975 a mechanical treatment plant was opened and the Rieselfelder were henceforth irrigated with the clean water emitted by this plant. The 233 ha site was designated SPA, but simultaneously became a tourist attraction and favourite spot for walks. That is its paradox: before 1975 the site was left to the birds on account of its overpowering stench of sewage, but now, thanks to the wastewater treatment plant which eliminated the smells, visitors (up to a thousand a day) have become a serious source of disturbance for the nesting and resting birds. Urgent action is required.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

The idea is to close the currently easily accessible core area to visitors. Simply banishing the inhabitants of Münster city from one of their favourite recreation spots is however impossible unless this is balanced by a compensatory measure. Therefore, the project will develop an adjoining 150 ha site, which will permit pedestrians, cyclists and birdwatchers to observe the core area and its avifauna from a respectful distance, and simultaneously bring about an expansion of the wetlands available to the birds. As a result, the Rieselfelder SPA will almost double in size and link up to two nearby nature reserves.

The site to be developed, currently arable land, is donated by the City of Münster; LIFE will fund the investment in the works needed to transform it. These include the establishment of a 22 ha lake with nesting islets, several expanses of shallow water whose levels will be allowed to fluctuate and 40 ha of humid meadows and marsh, to be grazed by an Auerochs herd. To round off, visitor infrastructure (paths, observation platforms) which is as unobtrusive as possible, will of course be built.

Les oiseaux d'eau et les ornithologues sur les bassins de décantation de Rieselfeld

Bénéficiaire	<i>Biologische Station Rieselfelder Münster</i>
Durée	<i>février 1997 - mars 2000</i>
Budget	<i>1.874.946 ECU</i>
Contribution CE	<i>40%</i>
Localisation	<i>Münster, Rhénanie du Nord-Westphalie</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>420 ha</i>

◆ CONTEXTE

Si les hommes détruisent les milieux naturels, ils leur arrivent parfois aussi d'en créer, c'est le cas du site de Rieselfelder Münster. En 1901, plusieurs bassins de décantation d'un hectare chacun, ont été construits pour recevoir les eaux usées de la ville de Münster. Quand l'eau arrivait dans ces bassins, celle-ci était purifiée par le métabolisme microbien et le filtrage par percolation dans le substrat. Au fur et à mesure, les oiseaux d'eau et les limicoles ont été attirés par les eaux eutrophes de ce système de traitement biologique et ce site artificiel est devenu une importante halte migratoire pour les oiseaux dans une région de cultures intensives où il n'existe pas de milieu naturel favorable.

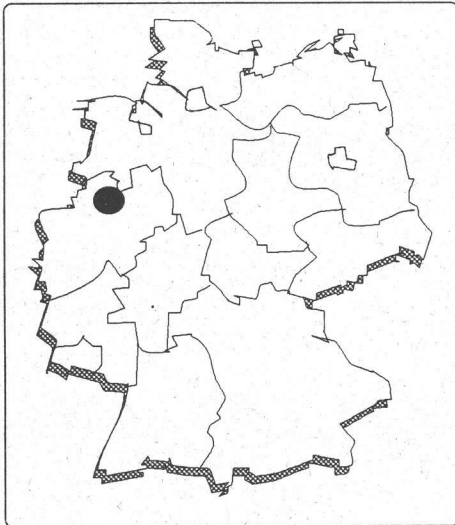
En 1975, un traitement d'épuration industrielle a été mis en place et le Rieselfelder a désormais été irrigué avec de l'eau propre filtrée par ces installations. Les 233 ha du site ont été désignés en ZPS et sont devenus une attraction touristique et un lieu privilégié pour les visites. Paradoxalement, ce site avant 1975 était laissé tranquille aux oiseaux en raison de l'odeur repoussante des effluents. Mais actuellement, grâce à l'épuration industrielle qui a éliminé les odeurs, les visiteurs (plus d'un millier par jour) sont devenus une source de dérangement important pour les oiseaux nicheurs et migrateurs. Des actions d'urgence sont donc devenues nécessaires.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'idée est de fermer la zone centrale du site facilement accessible aux visiteurs. Mais supprimer la possibilité aux habitants de Münster de fréquenter un de leurs lieux de loisirs favoris n'est pas envisageable à moins de proposer des mesures compensatoires. Ainsi le projet va développer un site alternatif sur 150 ha pour les promeneurs, les cyclistes et les ornithologues qui pourront observer la zone centrale et son avifaune à distance. Ce projet permettra aussi d'étendre la zone humide disponible pour les oiseaux. Le résultat attendu est d'augmenter significativement la superficie de la ZPS et de relier celle-ci à deux réserves naturelles voisines.

Le site qui sera aménagé est actuellement constitué de terres cultivées qui seront cédées par la commune de Münster. LIFE financera les travaux nécessaires à sa transformation. Ces aménagements consisteront à réaliser un lac de 22 ha avec des îlots de nidification, des vasières à niveau d'eau fluctuant et 40 ha de prairies humides et de marais qui seront pâturés par un troupeau d'auerochs. Autour du site, des infrastructures pour les visiteurs (sentiers, observatoires) seront réalisées.

Optimierung der Rieselfelder Münster



◆ HINTERGRUND

Daß der Mensch nicht nur Lebensräume vernichtet, sondern ab und zu - wenn auch mit ganz anderer Absicht - solche schafft, zeigt die Geschichte der Rieselfelder Münster. Es handelt sich dabei um 1901 angelegte, etwa hektargroße umdämmte und drainierte Parzellen, über welche das Abwasser der Stadt Münster geleitet wurde, um dort mittels mikrobieller Umsetzung und Durchsickern des Untergrundes gereinigt zu werden. Im Laufe der Zeit entdeckten Wasser- und Watvögel die eutrophen Gewässer dieser Kläranlage und das Gebiet entwickelte sich, in Ermangelung anderer Möglichkeiten in dieser intensiv genutzten Landschaft, zu einem wichtigen Inland-Rastplatz für Zugvögel. Seit Inbetriebnahme einer Großkläranlage im Jahr 1975 werden die 233 ha Rieselfelder mit geklärtem Abwasser beschickt und sind zum Vogelschutzgebiet, aber zugleich auch zur Touristenattraktion und zum Spaziergängerparadies geworden. Und genau hier liegt das Problem: wurde das Gebiet vor 1975 noch aufgrund seines strengen Geruches gemieden und den Vögeln überlassen, so sind heute dank der Kläranlage bis zu 1.000 Besucher pro Tag zu einer ernsthaften Beeinträchtigung der Brut- und Zugvögel geworden. Die Beunruhigung des Gebietes hat zu große Dimensionen angenommen und verlangt nach Maßnahmen.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Vorgesehen ist, das heute leicht zugängliche Kerngebiet für Besucher zu sperren. Doch ein beliebtes Erholungsgebiet der Stadtbewohner einfach zu verbieten, ist ohne Schaffung eines Ausgleichs nicht möglich. Daher wird gleich nebenan ein Gelände von 150 ha entstehen, welches einerseits Spaziergängern, Vogelbeobachtern und Radfahrern die Möglichkeit bieten soll, die Kernflächen mit Ihrer Vogelwelt aus entsprechender Distanz zu beobachten und andererseits eine Erweiterung des für die Vögel nutzbaren Feuchtlebensraumes darstellt. Somit wird das Vogelschutzgebiet der Rieselfelder fast verdoppelt und zugleich mit zwei nahegelegenen Naturschutzgebieten verbunden. Die zusätzliche Fläche, heute Acker, wird von der Stadt Münster zur Verfügung gestellt - die Investitionsmaßnahmen zur Umgestaltung der Fläche werden mit LIFE unterstützt. In erster Linie handelt es sich dabei um die Anlage eines 22 ha großen Flachwassersees mit Brutinseln, mehrerer Flachwasserparzellen mit schwankenden Wasserstand sowie ca. 40 ha Sumpf- und Naßwiesen, die von einer Auerochsen-herde "gepflegt" werden. Zusätzlich werden natürlich Besuchereinrichtungen (Wege, Beobachtungstürme) angelegt, die möglichst wenig stören.

Begünstigte	<i>Biologische Station Rieselfelder Münster Coermühle 181 D-48157 Münster</i>
Kontaktperson	<i>Christoph Sudfeldt</i>
Telefax	<i>00-49-251-161763</i>
Dauer	<i>Februar 1997 - März 2000</i>
Gesamtkosten	<i>1.874.946 ECU</i>
EU-Zuschuß	<i>40 %</i>
Örtlichkeit	<i>Münster, Nordrhein-Westfalen</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Gesamtfläche	<i>420 ha</i>

Fish farmers and bitterns - mutually beneficial co-existence

Beneficiary	Landesbund für Vogelschutz in Bayern
Duration	April 1997 - April 2000
Budget	536.757 ECU
EC contribution	50%
Location	Schwandorf, Bavaria
Protection status	Natura 2000 (SPA)
Surface area	833 ha

◆ BACKGROUND

The bittern (*Botaurus stellaris*) prefers nesting in broad stretches of reeds and rushes, but will settle for small fish ponds, when these are part of a more extensive complex of surface waters. The brown speckled bird with its distinctive long claws has been decimated by habitat loss throughout southern and western Germany, and Western Europe in general. One of the most important nesting areas remaining in Bavaria is the Charlottenhof pond complex, a 900 ha area mainly used to farm carp. Between four and six bittern nesting sites are occupied here each season and there is a potential, assuming appropriate management of the ponds, for more nesting sites. The polygamous bittern requires reeds or rushes which are not too dense and are free from disturbance, as well as good foraging opportunities (fish, amphibians, invertebrates, etc). On the other hand, intensive fertilizer application, high fish stocking densities, artificial feeding, continual removal of the reeds and any inflow of nutrients and pesticides must all be avoided.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project is an attempt to develop a model for boosting bittern populations by combining protection with the application of specific forms of fish pond exploitation: Areas of rushes suitable for bittern have to be preserved and, to keep them in good shape, mowed at regular intervals. Extensive fish farming in the ponds has to be ensured. To carry out these measures, about 10 ha of ponds around existing bittern populations will be acquired by purchase or long-term lease and extensification contracts concluded with the fish farmers. These contracts compel them to keep terrestrialization zones (40-50% of total surface area taken up by such zones per pond is ideal) and to guarantee that there will be water in the ponds all year. They will also prohibit them from applying fertilizer, lime or artificial feedstuffs to the pond or mowing aquatic vegetation. Because market prices for carp are currently very low, it is expected that the fish farmers' attitudes towards such contracts will be positive, as on the one hand less effort and input will go into fish-farming (so production costs are lower) while on the other income rises on account of the compensation payments which go together with the contracts.

In addition to all this, one-off measures to improve habitats will be taken: flattening the gradient of pond banks to stimulate terrestrialization, bringing more structure to the reedbeds and - along the edges of intensively used farmland- laying out buffer strips and ditches to carry off polluted water.

Pisciculteurs et butors : une coexistence bénéfique

Bénéficiaire	Landesbund für Vogelschutz in Bayern
Durée	avril 1997 - avril 2000
Budget	536.757 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Schwandorf, Bavière
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS)
Surface	833 ha

◆ CONTEXTE

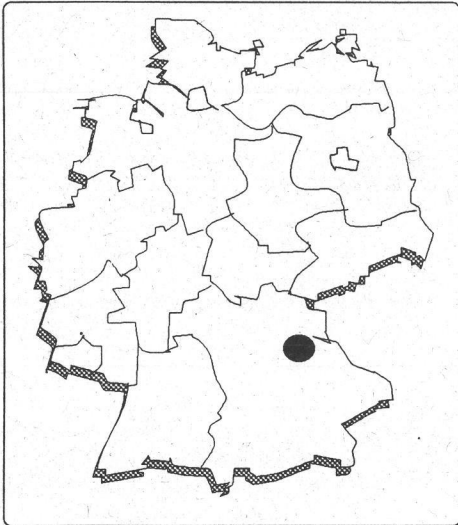
Le Butor étoilé (*Botaurus stellaris*) préfère nicher dans de vastes étendues de roseaux et de joncs, mais peut se contenter de petits étangs piscicoles, quand ils font partie d'un grand ensemble de zones humides. Cette espèce a été décimée suite à la perte de son habitat dans l'ensemble de l'Allemagne méridionale et occidentale, et en Europe de l'ouest en général. Une des plus importantes zones de nidification subsistant en Bavière est le complexe d'étangs de Charlottenhof, une zone humide de 900 ha utilisée principalement pour l'élevage de la carpe. Ici, entre quatre et six sites de nidification de butors sont occupés chaque année et il est possible d'augmenter ce nombre de sites par une gestion appropriée des étangs. Le butor est inféodé aux roselières pas trop denses, peu perturbées et riches en ressources alimentaires (poissons, amphibiens, invertébrés, etc). En revanche, la pisciculture intensive qui se traduit par un stockage important de poissons, l'apport de nourriture artificielle et d'engrais ainsi que l'élimination des roseaux lui est défavorable.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet cherche à développer un modèle pour augmenter les populations de butors en combinant sa protection avec la mise en oeuvre de mesures spécifiques d'exploitation d'étangs piscicoles: les roselières favorables au butor doivent être préservées et fauchées à intervalles réguliers pour rester en bon état et la pisciculture extensive dans les étangs doit être maintenue. Pour mettre en oeuvre ces mesures, environ 10 ha d'étangs seront acquis par achat ou location de longue durée et des contrats d'extensification seront conclus avec les pisciculteurs. Ces contrats les obligent à garder des zones d'atterrissement (40-50% de surface de chaque étang) et à maintenir en eau ces étangs toute l'année. L'utilisation d'engrais, l'apport de chaux ou de nourriture artificielle dans les étangs ou la fauche de la végétation aquatique seront proscrits. Les prix du marché de la carpe étant actuellement très bas, ces contrats devraient être particulièrement attractifs pour les pisciculteurs. Avec ces contrats, moins d'efforts et d'intrants seront investis pour la pisciculture entraînant une diminution des coûts de production et d'autre part les revenus augmenteront grâce aux indemnités versées.

Pour compléter ces mesures, des actions de restauration de l'habitat seront entreprises: aplanissement des berges des étangs pour favoriser l'atterrissement, diversification de la structure des roselières, et mise en place de canaux d'évacuation des eaux polluées en bordure des zones de cultures intensives.

Rohrdommeln und Teichwirtschaft - ein Zusammenspiel



Begünstigte	Landesbund für Vogelschutz in Bayern Eisvogelweg 1 D-91161 Hilpoltstein
Kontaktperson	Andreas von Lindeiner
Telefax	00-49-9174-4775-75
Dauer	April 1997 - April 2000
Gesamtkosten	536.757 ECU
EU-Zuschuß	50 %
Örtlichkeit	Schwandorf, Bayern
Schutzstatus	Natura 2000 (SPA)
Gesamtfläche	833 ha

◆ HINTERGRUND

Die Rohrdommel (*Botaurus stellaris*) brütet bevorzugt in ausgedehnten Schilf- und Röhrichtbeständen, doch auch kleinere Fischteiche werden angenommen, wenn sie Teil eines umfangreicheren Gewässerkomplexes sind. Aufgrund von Lebensraumverlust hat der braun gesprenkelte Vogel mit seinen langen Zehen in weiten Teilen Süd- und Westdeutschlands wie in ganz Westeuropa stark abgenommen. Im Charlottenhofer Weihergebiet, einem ca. 900 ha großen Areal, das vornehmlich zur Karpfenzucht genutzt wird, findet sich noch eines der bedeutendsten Brutgebiete Bayerns. Zwischen 4 und 6 Rohrdommelreviere sind hier besetzt, das Potential für weitere Reviere wäre, bei entsprechendem Management der Teiche, vorhanden. Benötigt werden von dem polygamen Vogel nicht zu dicht gewachsene, störungsarme Schilf- oder Röhrichtbestände und ein gutes Nahrungsangebot (Fische, Amphibien, Wirbellose etc.). Intensive Düngung und Fütterung, hoher Fischbesatz, permanente Entfernung des Röhrichts und Nährstoff- und Pestizideintrag hingegen müssen vermieden werden.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Mit Hilfe des vorliegenden Projektes soll beispielhaft versucht werden, die vorhandene Rohrdommelpopulation durch Schutz und spezielle Bewirtschaftungsweise von Fischteichen zu stärken: Rohrdommel-tauglicher Röhrichtbestand muß erhalten und in bestimmten Abständen zur Vitalisierung gemäht, extensive Bewirtschaftung der Teiche sichergestellt werden. Zur Umsetzung dieser Maßnahmen sollen im Umfeld bestehender Rohrdommel-Reviereweihern im Ausmaß von ca. 10 ha gekauft, langfristig gepachtet und Bewirtschaftungsverträge mit den Teichwirten abgeschlossen werden. Diese Verträge verpflichten u.a. dazu, Verlandungszonen zu erhalten (40-50% Verlandungsanteil je Weiher ist optimal), auf Düngung, Kalkung, Fütterung und Mahd von Wasserpflanzen zu verzichten und ganzjährige Bespannung der Teiche zu garantieren. Aufgrund der derzeitigen niedrigen Absatzpreise für Karpfen wird erwartet, daß eine hohe Akzeptanz der Teichwirte für ein derartiges Programm besteht, da dadurch die Bewirtschaftung weniger aufwendig und folglich billiger wird, das Einkommen aber aufgrund der Ausgleichszahlungen steigt. Des Weiteren sollen einmalige Habitatverbesserungen vorgenommen werden: Abflachung von Uferböschungen zur Förderung der Verlandung, Anlage von Strukturen im Schilf und Anlage von Pufferstreifen bzw. Umlaufgräben zu intensiv genutzten Flächen.

Bolstering bogs and corncrakes in the Chiemgau

Beneficiary	Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen
Duration	September 1997 - September 2000
Budget	1,464,510 ECU
EC contribution	50%
Location	Chiemsee, Bavaria
Protection status	Natura 2000 (pSC)
Surface area	2,700 ha

◆ BACKGROUND

Post-glacial terrestrialization of the southern part of the original Chiemsee lake left behind a landscape (southern Chiemgau) which even today is still rich in natural heritage, boasting considerable expanses of raised bog, bog woodland and fen, all of them habitat types which have become rare. The fens are dominated by bog woodlands with swamp forest characteristics, reedbeds and 'Streuwiesen' (very humid hay meadows characterized by sedges). These Streuwiesen are prime corncrake (*Crex crex*) habitat - between 10 and 20 calling males have been recorded in the project area. As the corncrake is globally threatened with extinction, while the raised bogs have been damaged by decades of peat digging, action is required for these first and foremost, in spite of the site's rich inventory of other vegetation types and rare species. This had already become apparent during an earlier LIFE project, successfully carried out here between 1994 and 1996.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

The current project builds on its predecessor's experience and completes measures already begun at the 6 subsites. To regenerate raised bogs, on land acquired - in part - by the previous project, local hydrology will be improved by closing drainage ditches, flooding old peat diggings and clearing birch thickets. Habitats for meadow-breeding birds where corncrakes occur will be increased by intensifying agricultural land use and converting arable land to pasture; parts will be flooded to provide expanses of shallow water for waders. Abandoned, overgrown Streuwiesen, shunned by the corncrakes, must be cleared. These works will be carried out by local farmers, school pupils, scouts and even prisoners from a nearby jail. This will also presuppose purchase of about 60 ha land. In order to ensure lasting preservation of corncrake habitats, farmers will be given advice about the grants offered by the Bavarian agricultural extensification programme (Regulation 2078/92/EEC). Finally, local inhabitants and the many tourists should also be able to enjoy the fruits of the LIFE project: 3 observation platforms, and a boardwalk crossing a raised bog, will be built to allow inspection of the habitats.

Maintien des tourbières et du Rôle des genêts dans le Chiemgau

Bénéficiaire	Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen
Durée	septembre 1997 - septembre 2000
Budget	1.464.510 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Chiemsee, Bavière
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	2.700 ha

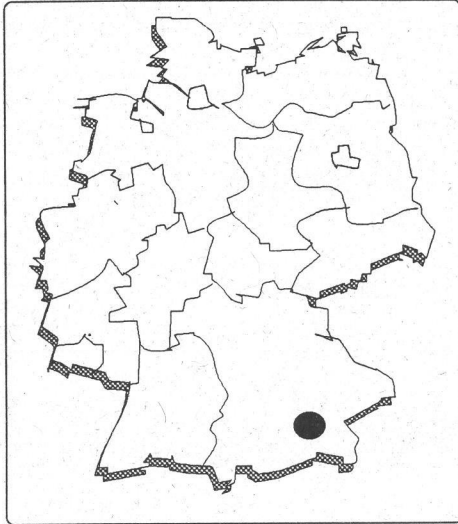
◆ CONTEXTE

Le comblement post-glaciaire de la partie sud du lac de Chiemsee a formé un paysage remarquable par son patrimoine naturel caractérisé par de très vastes étendues de tourbières hautes, tourbières boisées et de bas-marais. Ces bas-marais sont dominés par des bois tourbeux présentant des caractéristiques de forêts inondables, de roselières et de «Streuwiesen» (prairies de fauche très humides avec présence de joncs). Ces Streuwiesen constituent un habitat très important pour le Rôle des genêts (*Crex crex*) et entre 10 à 20 mâles chanteurs ont été recensés sur le secteur du projet. Pour cette espèce très menacée et pour les tourbières hautes dégradées par des décennies d'extraction de la tourbe, des actions prioritaires de conservation sont nécessaires bien que le site soit également très riche en autres types d'habitats et espèces rares. C'est ce qui a été engagé lors d'un précédent projet LIFE qui s'est déroulé avec succès sur ce site de 1994 à 1996.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le présent projet s'appuiera sur l'expérience de son prédécesseur et complétera les mesures déjà engagées sur les 6 sous-sites. Pour régénérer les tourbières hautes (en partie acquises lors du premier projet), l'hydrologie sera restaurée en fermant les canaux de drainage, en inondant les anciennes fosses à tourbes, et en défrichant les bosquets de bouleaux. Les habitats des espèces d'oiseaux nicheurs des milieux prairiaux seront étendus grâce au développement de l'agriculture extensive et à la conversion des terres arables en pâturage. Une partie de ces prairies sera inondée superficiellement pour favoriser les limicoles. Les Streuwiesen abandonnés, envahis par la végétation, et désertés par les râles devront être débroussaillés. Ces travaux seront réalisés par des agriculteurs locaux, des écoliers, des scouts et même des prisonniers issus d'un centre pénitentiaire voisin du site. Cela suppose l'acquisition au préalable de 60 ha de terrains environ. Pour assurer une préservation durable des habitats à rôle, les agriculteurs seront conseillés pour l'obtention des aides fournies par le programme d'extensification agricole de Bavière (Règlement 2078/92/CEE). Enfin les habitants et les touristes pourront profiter des retombées du projet LIFE : 3 observatoires et une passerelle en bois traversant une tourbière seront construits pour favoriser la découverte de ces milieux.

Südlicher Chiemgau



◆ HINTERGRUND

Die Landschaft des südlichen Chiemgaus, die einst durch die nacheiszeitliche Verlandung des südlichen Chiemsees entstand, ist noch reich an Natur: hier findet man selten gewordene Lebensraumtypen wie Hochmoore, Moorwälder und Niedermoore in bedeutendem Ausmaß. Die Hochmoore sind heute zum Großteil durch eine viele Jahrzehnte dauernde Torfnutzung beeinträchtigt, die Niedermoore sind von bruchwaldartigen Moorwäldern, Röhrichten und Streuwiesen beherrscht. Letztere sind Lebensraum des Wachtelkönigs (*Crex crex*) - zw. 10 und 20 rufende Männchen wurden im Projektgebiet registriert. Trotz des großen Reichtums des Gebietes an Vegetationsausprägungen und seltenen Arten liegt der vordringlichste Handlungsbedarf bei Maßnahmen zur Hochmoorrenaturierung und beim Lebensraumschutz für den weltweit vom Aussterben bedrohten Wachtelkönig. Diese Prioritätensetzung kristallisierte sich nicht zuletzt bei der Umsetzung eines LIFE-Projektes heraus, welches von '94 bis '96 erfolgreich durchgeführt wurde.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Das vorliegende Projekt baut auf der Erfahrung aus dem abgeschlossenen LIFE-Projekt auf und ergänzt bereits gesetzte Maßnahmen in wichtigen Bereichen der 6 Projektgebiete. Zur Hochmoorrenaturierung von Flächen, welche teilweise bereits im vorangegangenen Projekt gekauft wurden, ist Optimierung des Wasserhaushaltes durch Abdichtung von Entwässerungsgräben und Anstau von alten Abbaufeldern sowie Beseitigung von Birkenaufwuchs vorgesehen. Wiesenbrüteregebiete mit *Crex crex* - Vorkommen sollen durch Flächenextensivierung und Umwandlung von Äckern in Grünland erweitert und teilweise mit Flachwasserbereichen, die den Limikolen zugute kommen, versehen werden. Streuwiesenaltbrachen, die derzeit nicht als Lebensraum angenommen werden, müssen entbuscht werden. Die Arbeiten sollen von örtlichen Bauern, Schülern, Pfadfindern und sogar Gefangenen der nahegelegenen Strafvollzugsanstalt durchgeführt werden. Zur Umsetzung der Maßnahmen soll der Ankauf von ca. 60 ha Fläche erfolgen. Zur dauerhaften Erhaltung von *Crex crex*-Lebensräumen werden Landwirte über Fördermöglichkeiten des Bayerischen Vertragsnaturschutzprogrammes zur Extensivierung ihrer Flächen (Verordnung 2078/92 EWG) beraten. Nicht zuletzt sollen auch die lokale Bevölkerung und Besucher der Gebiete vom LIFE-Projekt profitieren: 3 Aussichtstürme und ein Bohlenweg durch ein Hochmoorgebiet sollen ihnen die Besonderheiten dieser Landschaft näherbringen.

Begünstigte	<i>Bayerisches Staatsministerium für Landesentwicklung und Umweltfragen Rosenkavalierplatz 2 D-81925 München</i>
Kontaktperson	<i>Rainer Fetz</i>
Telefax	<i>00-49-89-9214-3497</i>
Dauer	<i>September 1997 - September 2000</i>
Gesamtkosten	<i>1.464.510 ECU</i>
EU-Zuschuß	<i>50 %</i>
Örtlichkeit	<i>Chiemsee, Bayern</i>
Schutzstatus	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Gesamtfläche	<i>2.700 ha</i>

Restoring streams and wetlands in the Schaalsee park

Beneficiary	Naturparkamt Schaalsee
Duration	January 1998 - December 2000
Budget	663,066 ECU
EC contribution	50%
Location	Schaalsee, Mecklenburg-Vorpommern
Protection status	Natura 2000 (SPA)
Surface area	16,200 ha

◆ BACKGROUND

Smack on the former Iron Curtain between Mecklenburg-Vorpommern and Schleswig-Holstein is the 16,200 ha Schaalsee nature park, and it is the dead quiet engendered by this very location for many years, which has allowed the many habitat types and their characteristic species to survive in this nature park. Much of Schaalsee, part of the west Mecklenburg lake and hill country, consists of oligotrophic lakes, fens, swamps and mires interpenetrated by woodlands and grasslands, which provides a habitat for a wide range of birds. With the disappearance of the Iron Curtain, the area was opened to change and is now threatened by rising recreational pressure, construction of traffic infrastructure and intensifying agriculture and hunting.

Consequently, a detailed management plan, extending to parts of Schleswig-Holstein as well, was drawn up with financial support from the Federal German government. The LIFE project intends to implement part of the management plan and focuses on two specific subsites: the lake called Röggeleiner See with its reedbeds, humid fringes and adjoining Kuhlradler Moor mire, as well as the Kneese/Sandfeld zone, a mire ecosystem along the Kneeseer Bek stream, with largely undisturbed alder swamp forests.

◆ PROJET OBJECTIVES

The target is to rehumidify important areas in both subsites with the help of hydrological engineering works, and to reduce the eutrophication of the Röggeleiner See and Kneeseer Bek caused by nutrient seepage from agriculture and untreated wastewater from surrounding villages. To do this, drainage ditches around the lake are to be closed, thereby rehumidifying some 200 ha grassland. By reducing nutrient inputs, the brook which brings water from its catchment area into the lake, will be renaturalized. Buffer strips are to be laid out and fences put up to protect sensitive areas from livestock. In the fen lowlands along the Kneeseer Bek, drainage ditches need to be closed to rehumidify 150 ha while the stream itself is to be restored to its original natural state over a length of 3 km. Here too, plans are to lay out buffer strips and put up fences. These measures will benefit the bittern (*Botaurus stellaris*) and the corncrake (*Crex crex*), priority birds for funding under LIFE. To keep recreational pressure at both subsites within reasonable limits, visitor movements will be gently guided by building two observation platforms plus information facilities.

La restauration des cours d'eau et des zones humides du parc de Schaalsee

Bénéficiaire	Naturparkamt Schaalsee
Durée	janvier 1998 - décembre 2000
Budget	663.066 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Schaalsee, Mecklenbourg-Poméranie
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS)
Surface	16.200 ha

◆ CONTEXTE

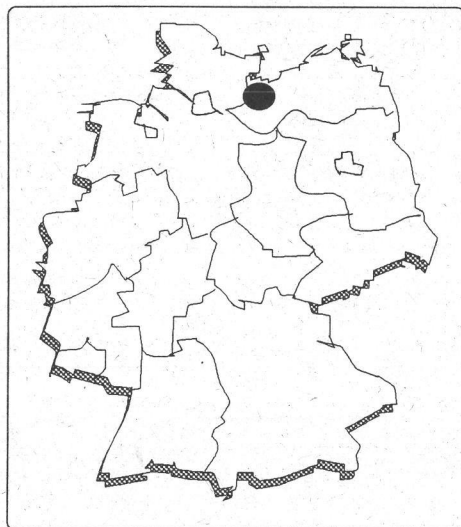
Situé de part et d'autre de l'ancien rideau de fer entre le Mecklenbourg-Poméranie et le Schleswig-Holstein, le parc naturel de Schaalsee couvre 16 200 ha. Pendant de longues années, la tranquillité de sa localisation particulière a permis à beaucoup d'habitats naturels et aux espèces qui y sont inféodées de se maintenir. Le Schaalsee est constitué de lacs oligotrophes, et de marécages mêlés à des forêts et des prairies, qui fournissent des habitats à de nombreuses espèces d'oiseaux. Avec la disparition du rideau de fer, cette région s'est ouverte au changement et maintenant est menacée par le développement des activités de loisirs, la construction d'infrastructures linéaires, l'intensification agricole et la chasse.

Un plan de gestion détaillé a donc été élaboré avec le soutien financier du Gouvernement Fédéral. Le projet LIFE doit mettre en oeuvre certaines parties de ce plan sur deux sites: d'une part, le lac de Röggeleiner See avec ses roselières, ses franges humides et la tourbière adjacente de Kuhlradler Moor; et d'autre part, le secteur de Kneese/Sandfeld, un écosystème tourbeux le long du ruisseau de Kneeseer bek, avec des grandes forêts d'aulnes marécageuses.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif est de réhumidifier des secteurs importants de ces deux sites grâce à des travaux hydrauliques, et de réduire l'eutrophication du Röggeleiner See et du Kneeseer Bek causée par l'infiltration des engrais agricoles et les eaux usées non traitées des villages environnants. Les drains autour du lac seront obturés ce qui permettra de réhumidifier environ 200 ha de prairies. Pour réduire la quantité d'intrants déversés dans le lac, les capacités auto-épuratrices du ruisseau seront restaurées. Les abords du ruisseau seront reconstitués et des clôtures seront installées pour protéger les sites sensibles du bétail. Les bas marais bordant le Kneeseer Bek seront réhumidifiés sur 150 ha en supprimant les canaux de drainage et la rivière sera restaurée à son état d'origine sur 3 km de son parcours. Ces mesures bénéficieront au Butor étoilé (*Botaurus stellaris*) et au Râle des genêts (*Crex crex*), oiseaux prioritaires au financement LIFE. Pour maîtriser la fréquentation sur ces deux sites, les visites, accompagnées d'une information, seront canalisées vers deux observatoires.

Umsetzung von Managementplanung am Schaalsee



◆ HINTERGRUND

Am ehemaligen Ost-West Grenzstreifen zwischen Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein gelegen, hat die damals erzwungene Ruhe dazu beigetragen, daß viele naturnahe Biotoptypen mit ihren charakteristischen Arten im 16.200 ha großen Naturpark Schaalsee erhalten blieben. So umfaßt das vogelreiche Gebiet, welches zum Westmecklenburgischen Seen- und Hügelland gehört, einen besonders hohen Anteil an nährstoffarmen Seen, Mooren, Sümpfen und Brüchen in Verzahnung mit Wald- und Grünlandkomplexen. Gefährdungen stellen die immer stärkere Erholungsnutzung, Verkehrserschließung, Landwirtschaft und Jagd dar. Aufgrund dessen wurde im Laufe der letzten Jahre ein detaillierter Managementplan, der auch Gebiete Schleswig-Holsteins umfaßt, mit Hilfe von Naturschutz-Fördergeldern des Bundes erstellt. Das vorliegende Projekt will einen konkreten Ausschnitt der in diesem Plan empfohlenen Maßnahmen durchführen und konzentriert sich daher auf zwei Teilbereiche: den Röttgeller See mit seinen Röhrichten und feuchten Randbereichen und dem Kuhlraider Moor, sowie das Gebiet Kneese/Sandfeld, ein Moorökosystem entlang der Kneeser Bek mit naturnahen Bruchwaldbeständen.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Ziel ist es, mit Hilfe einmaliger wasserbaulicher Maßnahmen Wiedervernässung in wichtigen Bereichen beider Projektgebiete zu erreichen und die Eutrophierung des Sees sowie der Kneeser Bek durch Nährstoffeinträge aus der Landwirtschaft und ungeklärte Abwässer der umliegenden Dörfer zu verringern. Dazu sollen im Bereich des Sees Entwässerungsanlagen rückgebaut werden, um Vernässung auf ca. 200 ha angrenzendem Grünland zu erreichen. Der Zufluß des Sees soll zwecks Reduktion von Nährstoffeinträgen renaturiert werden, Schutzstreifen sollen angelegt und Abzäunungen zum Schutz vor Weidevieh angebracht werden. Auch in der Moorniederung der Kneeser Bek müssen Entwässerungsanlagen rückgebaut werden, um ca. 150 ha zu vernässen und zu überstauen; der Fluß selbst soll auf einer 3km langen Strecke naturnah rückgebaut werden. Auch hier ist geplant, Schutzstreifen anzulegen und Abzäunungen anzubringen. Profitieren werden von diesen Maßnahmen nicht zuletzt die unter LIFE prioritären Vogelarten Rohrdommel (*Botaurus stellaris*) und Wachtelkönig (*Crex crex*). Um den Erholungsdruck in den beiden Teilbereichen in Grenzen zu halten, sollen die Besucher gezielt mittels zweier Besucherhochstände und Informationseinrichtungen gelenkt werden.

Begünstigte	Naturparkamt Schaalsee Stintenburg Insel D-19246 Lassahn
Kontaktperson	Herr Jarmatz
Telefax	00-49-38858-21207
Dauer	Januar 1998 - Dezember 2000
Gesamtkosten	663.066 ECU
EU-Zuschuß	50 %
Örtlichkeit	Schaalsee, Mecklenburg- Vorpommern
Schutzstatus	Natura 2000 (SPA)
Gesamtfläche	16.200 ha

A marshland estate for corncrakes along the lower Elbe

Beneficiary	Niedersächsisches Umweltministerium
Duration	August 1997 - January 2001
Budget	376.600 ECU
EC contribution	50%
Location	Stade, Lower Saxony
Protection status	Natura 2000 (SPA)
Surface area	3,500 ha

◆ BACKGROUND

With its river floodplain marshes, tidal flats and expanses of open water, the Elbe estuary in Niedersachsen (Lower Saxony) is of great value for nature conservation. The calcareous, brackish-water and saltwater marsh subsoils support a typical meadow-based livestock husbandry and provide habitat for a broad range of bird species, 20 of which are listed on Annex I of the Birds Directive. These include, besides the globally threatened corncrake (*Crex crex*), the bittern (*Botaurus stellaris*), the ruff (*Philomachus pugnax*) and the short-eared owl (*Asio flammeus*), among others.

19 calling corncrake males have been identified in the project area, equivalent to about 20% of Niedersachsen's total population. The corncrakes nest both in the meadows on the foreland of the Elbe river dykes as in those behind the dykes. These inland meadows in particular are affected by drainage, intensification, ploughing up of grass, removal of important habitat structures and mowing which is done too early in the season. In response, implementation of a nature conservation programme for the lower Elbe has been going on for quite a few years now, with considerable investment in land purchase and improvements to the hydrology of the meadows.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The LIFE project's prime target is to improve and expand the breeding habitat for the corncrake, in order to stabilize the population and, inasmuch possible, increase it. This target is to be met through land purchase (about 30 ha) with an aim to making coherent blocks out of the sections already acquired in the past. Arable land purchased is to be converted back to grassland and farmed extensively. Once coherent blocks have been assembled, it will be possible to improve the hydrology of large areas of meadow behind the dykes by restoring year-round high groundwater levels and allowing floodwaters to back up in winter and cover the land. In turn, this will lead to the regeneration of species-rich, extensively-used marshland and to the preservation and development of habitat structures in the transition zone between land and water.

With its specific focus on corncrakes, the project complements on-going LIFE projects upstream along the Elbe in Niedersachsen, Brandenburg and Sachsen-Anhalt very nicely.

Une zone humide pour le Râle des genêts le long de l'Elbe inférieur

Bénéficiaire	Niedersächsisches Umweltministerium
Durée	août 1997 - janvier 2001
Budget	376.600 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Stade, Basse Saxe
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS)
Surface	3.500 ha

◆ CONTEXTE

Avec ses plaines alluviales inondables, ses vasières et ses étendues d'eau libre, l'estuaire de l'Elbe en Niedersachsen (Basse-Saxe) est un ensemble naturel d'une grande valeur écologique. Sur les substrats saumâtres et salés se développent des prairies typiques qui accueillent des troupeaux, et fournissent un habitat à un large éventail d'espèces d'oiseaux, dont 20 sont inscrites à l'Annexe I de la Directive Oiseaux. Parmi ces espèces, on rencontre notamment le Râle des genêts (*Crex crex*), menacé à l'échelle mondiale, le Butor étoilé (*Botaurus stellaris*), le Chevalier combattant (*Philomachus pugnax*) et le Hibou des marais (*Asio flammeus*).

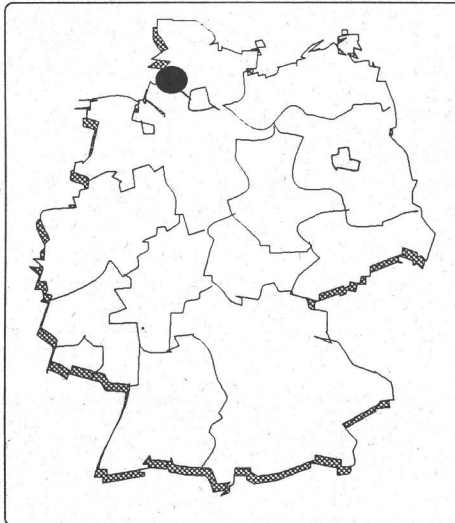
19 mâles chanteurs de râles des genêts ont été recensés sur le secteur du projet, ce qui représente 20% environ de la population totale du Niedersachsen. Le râle niche dans les prairies situées de part et d'autre des digues de l'Elbe. Dégradées par le drainage et l'intensification, ces prairies sont également soumises à une fauche trop précoce dans la saison pour le râle. Pour répondre à ces menaces, un programme de conservation sur l'Elbe inférieur a été engagé il y a quelques années avec notamment un investissement important pour l'acquisition de terres et l'amélioration de l'hydrologie des prairies.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le but principal de ce projet LIFE est d'améliorer et d'étendre l'habitat de nidification du râle, pour stabiliser sa population et dans la mesure du possible, l'augmenter. Environ 30 ha de terrain seront achetés pour compléter les acquisitions antérieures. Les terres cultivées achetées seront reconverties en prairies et gérées de façon extensive. Une fois qu'un ensemble foncier cohérent sera maîtrisé, il sera possible de réhumidifier de grands secteurs de prairies en restaurant le niveau d'eau d'origine et en permettant le retour des inondations hivernales qui submergent les terrains. Cette réhumidification permettra la régénération de la richesse spécifique de ces prairies et la restauration des milieux dans la zone de contact entre terre et eau.

Centré sur le râle des genêts, ce projet complétera les autres projets LIFE en cours qui se déroulent en amont le long de l'Elbe en Basse-Saxe, Brandenburg et Sachsen-Anhalt.

Ein Reich für den Wachtelkönig an der Unterelbe



◆ HINTERGRUND

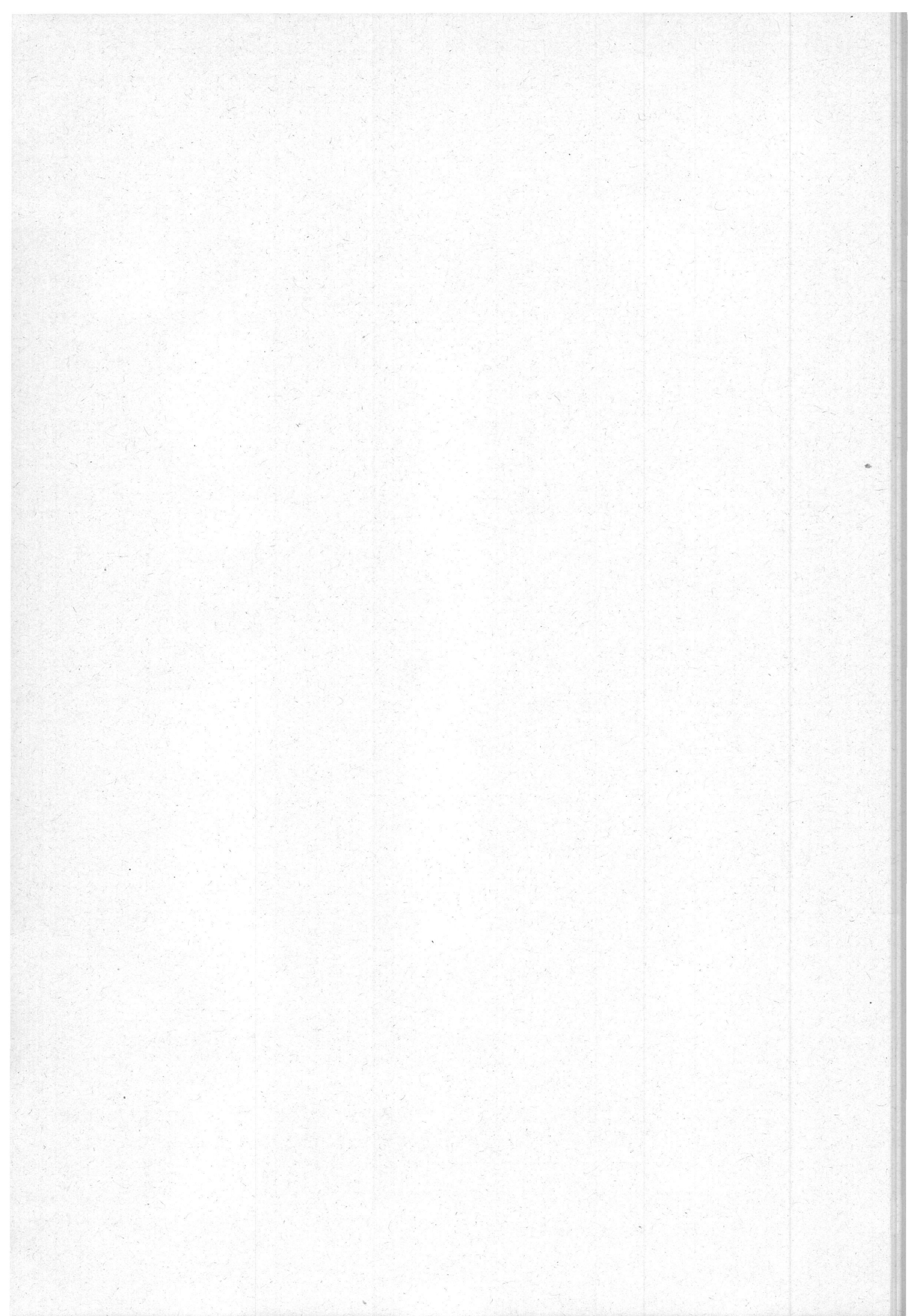
Das niedersächsische Unterelbegebiet als Teil des Elbeästuars besitzt mit seinen Flußmarschen, Watt- und Wasserflächen eine herausragende Bedeutung für den Naturschutz. Die kalkreichen Brack- und Seemarschböden sind Standorte klassischer Grünlandnutzung und Lebensraum einer artenreichen Vogelwelt: 20 Arten des Anhangs I der Vogelschutzrichtlinie kommen im Projektgebiet vor, neben dem weltweit bedrohten Wachtelkönig (*Crex crex*) z.B. auch die Rohrdommel (*Botaurus stellaris*), der Kampfläufer (*Philomachus pugnax*) und die Sumpfohreule (*Asio flammeus*). 19 rufende Wachtelkönigmännchen konnten im Projektgebiet festgestellt werden, was ca. 20% der gesamten Population Niedersachsens entspricht. Ihr Brutgebiet umfaßt sowohl außendeichs als auch binnendeichs gelegene Flächen. Insbesondere die Binnendeichsflächen sind von Entwässerung, Intensivierung, Umbruch von Grünland, Ausräumung wichtiger Habitatstrukturen und zu früher Mahd betroffen. Bereits in den vergangenen Jahren wurde begonnen, mit hohem Einsatz die Umsetzung des Naturschutzprogramms Unterelbe mittels Flächenkäufen und Verbesserungen im Wasserhaushalt der Grünlandflächen zu betreiben.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Das vorliegende Projekt zielt in erster Linie auf Verbesserung und Vergrößerung der Bruthabitate des Wachtelkönigs ab, um dessen Population zu stabilisieren und nach Möglichkeit zu erhöhen. Diese Ziele sollen in erster Linie mittels Landerwerb (ca. 30 ha) zwecks Arrondierung bereits in Eigentum des Landes befindlicher Flächen erfolgen. Die erworbenen Äcker sollen in Grünland umgewandelt und extensiv genutzt werden. Durch die Arrondierung ist es möglich, den Wasserhaushalt auf ausgedehnten Binnendeichsflächen über Wiederherstellung ganzjährig hoher Grundwasserstände und winterlicher Überstauungen zu verbessern. Dies führt zur Regeneration von artenreichem, extensiven Marschengrünland sowie zum Erhalt und zur Entwicklung von Habitatstrukturen im Durchdringungsbereich von Land und Wasser.

Das Projekt ist mit seinem speziellen fachlichen Schwerpunkt eine sinnvolle Ergänzung zu laufenden LIFE-Projekten entlang der Elbe in Niedersachsen, Brandenburg und Sachsen-Anhalt.

Begünstigte	Niedersächsisches Umweltministerium Archivstr. 2 D-30169 Hannover
Kontaktperson	Ursula Langendorf
Telefax	00-49-511-120-3694
Dauer	August 1997 - Januar 2001
Gesamtkosten	376.600 ECU
EU-Zuschuß	50 %
Örtlichkeit	Stade, Niedersachsen
Schutzstatus	Natura 2000 (SPA)
Gesamtfläche	3.500 ha



ELLAS

Conservation and management actions in 7 Greek SPAs

Beneficiary	<i>N. Ag. Re. F.</i>
Duration	<i>January 1998 - March 2001</i>
Budget	<i>2,742,137 ECU</i>
EC contribution	<i>65%</i>
Location	<i>7 sites, Greek mainland and Peloponnissos</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPAs)</i>
Surface area	<i>144,289 ha</i>

◆ BACKGROUND

All seven SPAs involved in the project have suffered from degradation over the past years, caused mainly by the same factors: hunting pressure, unregulated tourism development and activities, and abandonment of traditional grazing activities which leads to a decline in food resources for birds of prey. On top of this, there is the impact of particular activities at specific sites - such as abrupt fluctuations in the water level of lake Agra, quarrying at Tzena, the opening of forest roads at Kouskouras - which constitute major threats to each one of the habitats. The situation is worsened by the lack of information and awareness concerning conservation among the local people and the absence of an officially institutionalised scheme of protection.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The overall objective is to carry out specific actions aiming at the conservation and management of the avifauna and their habitats in seven sites which have been included in the EU network of SPAs, according to the criteria set by the Birds Directive (79/409/EEC). Ultimately, the actions planned will protect important species and biotopes and strengthen the management of these areas, aiming also at the establishment of a permanent, legally binding protection status.

In particular, the project consists of two main sections:

- Specific conservation measures, which were identified as priority actions for each site by a large-scale evaluation study carried out in 1995 and covering all sites. All the measures will be carried out under the approval of the Ministries of Agriculture and the Environment and in close collaboration with the local and central units of the Forest Service, in view of the fact that six of the seven SPAs are located in mountainous regions, while one is a mountain lake.
- Elaboration and implementation of management plans, through compilation and preparation of an inventory of existing habitat types and the formulation and proposition of specific legal measures to be taken. During the project's duration the management and conservation measures applied will be tested, modified and improved wherever necessary.

Mesures de conservation et de gestion dans 7 ZPS en Grèce

Bénéficiaire	<i>N. Ag. Re. F.</i>
Durée	<i>janvier 1998 - mars 2001</i>
Budget	<i>2.742.137 ECU</i>
Contribution CE	<i>65%</i>
Localisation	<i>7 sites, Grèce continentale et Péloponnèse</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>144.289 ha</i>

◆ CONTEXTE

Les 7 sites concernés par le projet ont globalement tous subi des dégradations depuis ces dernières années causées par les facteurs suivants: pression de chasse, développement anarchique de la fréquentation touristique, abandon du pâturage traditionnel qui entraîne une diminution des ressources alimentaires pour les rapaces. Des menaces particulières affectent également certains de ces sites : grandes variations du niveau de l'eau sur le lac Agra, exploitation de carrières à Tezna, ouverture de routes forestières à Kouskouras etc.... La situation est amplifiée par le manque d'information des populations locales et l'absence de système de protection officiel.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif général est de mettre en oeuvre des actions spécifiques pour la conservation et la gestion de l'avifaune et des habitats sur 7 sites qui sont inclus dans le réseau de ZPS de l'Union selon les critères de la Directive Oiseaux (79/409/CEE). Les actions proposées protégeront les espèces importantes et leurs biotopes, renforceront la gestion de ces sites, et auront aussi pour but la mise en place d'un statut légal de protection.

Le projet prévoit des mesures de conservation qui ont été identifiées comme des actions prioritaires selon une étude d'évaluation réalisé en 1995 sur l'ensemble des sites. Toutes ces actions seront soumises à l'approbation des ministères de l'Environnement et de l'Agriculture et seront réalisées en étroite collaboration avec les services centraux et locaux de l'administration des forêts puisque 6 des 7 ZPS sont localisées dans des régions montagneuses forestières et une seule sur un lac de montagne.

D'autre part, des plans de gestion seront élaborés et mis en oeuvre et pendant la durée du projet, les mesures de gestion et de conservation seront testées, modifiées et améliorées si nécessaire.

Δράσεις διατήρησης και διαχείρισης σε ζώνες ειδικής προστασίας (ΖΕΠ) στην Ελλάδα



Δικαιούχος

ΕΘ.Ι.ΑΓ.Ε.

Αιγιαλίας 19 και Χαλεπά.
15125 Μαρούσι

Για την επικοινωνία Τηλεομοιοτυπία (Φαξ)

Dr. Γιώργος Κασσιούμης
0030-1-684.67.00

Διάρκεια

Ιανουάριος 1998 -
Μάρτιος 2001

Προϋπολογισμός

2.742.137 ECU

Χρηματοδότηση ΕΕ

65%

Τοποθεσία

Ενδοχώρα και
Πελοπόννησος

Καθεστώς προστασίας

Natura 2000, ΖΕΠ

Επιφάνεια

144.289 ha

◆ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Και οι επτά περιοχές τις οποίες αφορά το πρόγραμμα, έχουν υποστεί τα τελευταία χρόνια μεγάλη υποβάθμιση οφειλόμενη κυρίως στους εξής παράγοντες: πίεση απο κυνηγητικές δραστηριότητες και ανεξέλεγκτη τουριστική ανάπτυξη, και εγκατάλειψη των παραδοσιακών μεθόδων βόσκησης με αποτέλεσμα την έλλειψη τροφής για τα είδη των αρπακτικών. Επίσης πίο ειδικοί ανά περιοχή παράγοντες όπως: απότομες εναλλαγές της στάθμης του νερού στη λίμνη Άγρα, λειτουργία λατομείου στο όρος Τζένα, διάνοιξη δασικών δρόμων στο όρος Κούσκουρα, συνιστούν σημαντικές απειλές για τους οικοτόπους. Η κατάσταση επιδεινώνεται από την άγνοια και κακή πληροφόρηση του ντόπιου, ανά περιοχή, πληθυσμού και την απουσία ενός επαρκούς και νομικά κατοχυρωμένου πλαισίου προστασίας.

◆ ΣΤΟΧΟΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Ο συνολικός στόχος του προγράμματος είναι η διεξαγωγή ειδικών δράσεων που θα αποσκοπούν στη διατήρηση και διαχείριση της ορνιθοπανίδας και του οικοτόπου της σε επτά περιοχές, οι οποίες έχουν συμπεριληφθεί στο Κοινοτικό Δίκτυο ΖΕΠ με βάση τα κριτήρια της Οδηγίας για τα Πουλιά (79/409/EEC). Τέλος, μέσω των προτεινόμενων δράσεων θα προστατευτούν σημαντικά είδη και οικοτόποι και θα ενδυναμωθεί η διαχείριση των περιοχών, στοχεύοντας παράλληλα στην εδραίωση ενός μόνιμου νομικού πλαισίου προστασίας. Ειδικότερα στο πρόγραμμα διακρίνουμε δύο κυρίως τομείς: Τα ειδικά μέτρα προστασίας, που έχουν χαρακτηρισμό προτεραιότητας για καθεμία από τις περιοχές σύμφωνα με μία μεγάλης κλίμακας μελέτη αξιολόγησης του 1995 που κάλυπτε όλες τις περιοχές. Όλες οι δράσεις θα πραγματοποιηθούν με την έγκριση των Υπουργείων Περιβάλλοντος και Γεωργίας και σε στενή συνεργασία με τις τοπικές και κεντρικές μονάδες της Δασικής Υπηρεσίας, δεδομένου ότι οι έξι από τις επτά περιοχές ΖΕΠ βρίσκονται σε ορεινές περιοχές και μία είναι λίμνη σε βουνό. Εκπόνηση και εφαρμογή Διαχειριστικών Σχεδίων, μετά από καταγραφή και σύνταξη ενός καταλόγου των υπάρχοντων τύπων οικοτόπων και τη διαμόρφωση προτάσεων για ειδικά νομικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Κατά τη διάρκεια εξέλιξης του προγράμματος, θα ελεγχθεί η εφαρμοσιμότητα των μέτρων και θα γίνουν οι απαραίτητες διορθώσεις και βελτιώσεις.

Saving habitats in the Pylos lagoon and Evrotas delta

Beneficiary	<i>Hellenic Ornithological Society</i>
Duration	<i>April 1997 - September 2000</i>
Budget	<i>1,566,989 ECU</i>
EC contribution	<i>70%</i>
Location	<i>Pylos lagoon, Evrotas delta (Peloponnisos)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>3,800 ha</i>

◆ BACKGROUND

Over the past 30 - 40 years land reclamation in the Pylos lagoon has diminished the wetland area from about 750 to 400ha, of which 250ha are wetland *in sensu strictu*. In 1984 the lagoon was leased for fish farming purposes and a permanent connection with the sea was made in order to increase fish production. Because of this, and also as a result of the diversion of the springs that used to bring freshwater to the lagoon, average salinity values reached high levels from 1993 onwards. Furthermore, problems with water circulation and the lack of surface water inflow led to severe reduction of primary biomass production. The unregulated, dramatic increase in tourist activity is another destructive factor. Finally, Pylos harbour is a refuelling station for tankers en route to the Middle East.

The large-scale degradation and decline of wetland habitat in the Evrotas delta over the past 50 years is mainly due to the expansion of agriculture. Recently, the extensive sand dune system and sandy beach became the focus of rapidly increasing tourism activity. Finally, the important marine ecosystems of the Lakonikos Gulf are the fishing grounds for a sizeable fishing fleet.

◆ PROJECT OBJECTIVES

At the Pylos site measures will be undertaken to restore habitats and control tourist and visitor access along the sand dune system, as well as to prevent catastrophes in the event of oil spills in Navarino Bay. The project is to improve habitat quality by reducing disturbance and illegal hunting pressure. Populations of the loggerhead turtle (*Caretta caretta*) are to be conserved by protecting and managing nesting areas. The project will work for the benefit of waterfowl by restoring prime threatened habitat and preventing nesting failures caused by changing water levels. It will try to alleviate the effects of cormorants (*Phalacrocorax carbo sinensis*) on fisheries and prevent negative public reaction towards fish-eating birds.

At the Evrotas site the LIFE project is to protect and restore sand dunes from erosion and habitat destruction, and will monitor agricultural activity in order to prevent any further reduction in the area and quality of waterfowl habitat through the expansion of cultivated land at the expense of wetland. It will also try to maintain the loggerhead turtle population and to bring about its long-term increase.

Mise en oeuvre de plans de gestion pour la lagune de Pylos et le delta d'Evrotas

Bénéficiaire	<i>Hellenic Ornithological Society</i>
Durée	<i>avril 1997 - septembre 2000</i>
Budget	<i>1.566.989 ECU</i>
Contribution CE	<i>70%</i>
Localisation	<i>lagune de Pylos, Delta d'Evrotas (Peloponnese)</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>3.800 ha</i>

◆ CONTEXTE

Depuis les 30 à 40 dernières années, la lagune de Pylos est un secteur où la mise en valeur des terres a entraîné une diminution de la superficie en zones humides qui sont passées de 750 ha à 400 ha de marais). En 1984, la lagune a été louée pour la pisciculture. Une connection permanente a été établie avec la mer pour augmenter la production de poissons. Depuis 1993 la salinité atteint un niveau élevé due également à la dérivation des sources d'eau douce. En outre, des problèmes de circulation d'eau et l'absence d'entrée d'eau de surface ont entraîné une réduction importante de la production primaire. Une autre source de nuisances est causée par le développement incontrôlé des activités touristiques. Par ailleurs, le port de Pylos est un site de ravitaillement pour les pétroliers en route pour le Moyen-Orient.

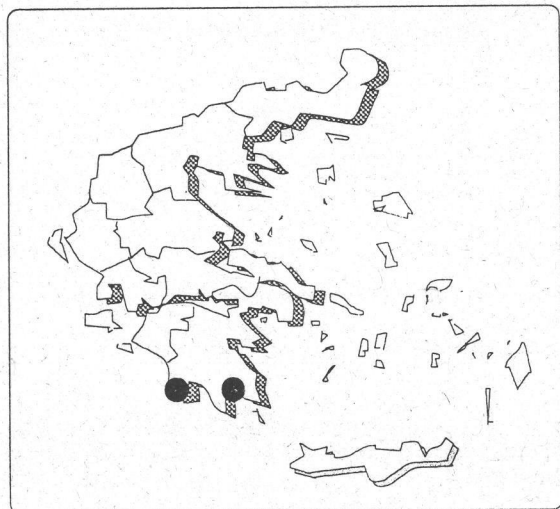
Depuis les 50 dernières années, le delta de l'Evrotas a subi une dégradation importante et un déclin des zones humides en raison de l'expansion de l'agriculture. Plus récemment, les habitats dunaires et la plage de sable sont devenus un site très attractif pour les touristes. Enfin, les écosystèmes marins du golfe de Lakonikos sont un secteur de pêche fréquenté par une flottille de bateaux assez importante.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Pour le secteur de Pylos: restaurer les habitats menacés des oiseaux; prévenir les risques catastrophiques d'accidents pétroliers dans la baie de de Navarino, réhabiliter le massif dunaire et gérer la fréquentation touristique; réduire le dérangement et la pression de chasse illégale; limiter les échecs de nidifications liés aux variations du niveau de l'eau; protéger la population de *Caretta caretta* en préservant et en gérant les sites de reproduction; limiter l'impact de *Phalacrocorax carbo sinensis* sur les pêcheries pour empêcher les réactions négatives vis à vis des oiseaux piscivores.

Pour le delta de l'Evrotas: protéger et restaurer les dunes de l'érosion; maintenir et augmenter à long terme la population de *Caretta caretta*; surveiller l'activité agricole pour empêcher son développement sur les zones humides.

Εφαρμογή διαχειριστικών σχεδίων στη λιμνοθάλασσα της Πύλου και το δέλτα του Ευρώτα



◆ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Τα τελευταία 30-40 χρόνια στη λιμνοθάλασσα της Πύλου, τα εγχειρίσματα είχαν ως αποτέλεσμα τη μείωση του υδροβιότοπου από περίπου 750ha σε 400ha, εκ των οποίων τα 250ha αμιγής υδροβιότοπος. Το 1984 ο υδροβιότοπος νοικιάστηκε για ιχθυοκαλλιεργητικές δραστηριότητες, οπότε και ανοίχθηκε μία μόνιμη είσοδος προς τη θάλασσα προκειμένου να αυξηθεί η πρόσοδος. Από το 1993 περίπου, η μέση αλατότητα αυξήθηκε σημαντικά εξ αιτίας της εκτροπής των γλυκών νερών που έως τότε εξέβαλλαν στην περιοχή. Επίσης στη μείωση της πρωτογενούς παραγωγής συνέβαλαν σημαντικά τα προβλήματα στην κυκλοφορία των νερών καθώς και η έλλειψη εισροής επιφανειακών νερών. Σημαντική καταστροφή προκαλείται ακόμα στην περιοχή από τις ανεξέλεγκτες τουριστικές δραστηριότητες. Τέλος αξιωματικά σημειωθεί ότι το λιμάνι της Πύλου είναι μέρος ανεφοδιασμού για τα πλοία τα καθ' οδόν προς τη Μέση Ανατολή.

Τα τελευταία 50 χρόνια το δέλτα του Ευρώτα, έχει υποστεί μεγάλης κλίμακας υποβάθμιση του υδροβιότοπου κυρίως εξ αιτίας της επέκτασης των γεωργικών δραστηριοτήτων στην περιοχή. Επίσης το εκτεταμένο σύστημα αμμοθινών καθώς και η οι αμμώδεις παραλίες απετέλεσαν στοιχεία έντονης προσέλκυσης τουριστικών δραστηριοτήτων, τα τελευταία χρόνια. Τέλος το πλούσιο θαλάσσιο οικοσύστημα του Λακωνικού κόλπου αποτελεί σημαντικό αλιευτικό πεδίο για τον αλιευτικό στόλο της περιοχής.

◆ ΣΤΟΧΟΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

Για την περιοχή της Πύλου: αποκατάσταση του βασικού οικοτόπου των παρυδάτιων πουλιών, πρόληψη καταστροφικών συνεπειών μετά από πετρελαιοκηλίδες στον κόλπο του Ναυαρίνου, αποκατάσταση του οικοτόπου και έλεγχος της πρόσβασης τουριστών και επισκεπτών στις αμμοθίνες, βελτίωση της ποιότητας του οικοτόπου μειώνοντας την όχληση και την πίεση από παράνομο κυνήγι, αποφυγή αποτυχημένων προσπαθειών φωλιάσματος εξ αιτίας της αλλαγής της στάθμης του νερού, διατήρηση του πληθυσμού της *Caretta caretta* μέσω της προστασίας και διαχείρισης των περιοχών ωοτοκίας, άμβλυση των επιπτώσεων του *Phalacrocorax carbo sinensis* στις ιχθυοκαλλιέργειες και αποφυγή αρνητικών αντιδράσεων του κοινού απέναντι σε ιχθυοφάγα πουλιά. Για την περιοχή του Ευρώτα: προστασία και αποκατάσταση των αμμοθινών από τη διάβρωση και την υποβάθμιση του οικοτόπου, διατήρηση και μακροπρόθεσμη αύξηση του πληθυσμού της *Caretta caretta*, αποφυγή της περαιτέρω ποσοτικής και ποιοτικής υποβάθμισης του οικοτόπου των παρυδάτιων πουλιών εξ αιτίας της επέκτασης της καλλιεργήσιμης γης σε βάρος του υδροβιότοπου, μέσω της παρακολούθησης των γεωργικών δραστηριοτήτων.

Δικαιούχος

Ελληνική Ορνιθολογική Ετ.
Εμ. Μπενάκη 53
10681 Αθήναι

Για την επικοινωνία Τηλεμοιοτυπία (Φαξ)

κ. Κ. Παπακωνσταντίνου
00-30-1-3811271

Διάρκεια

Απρίλιος 1997 -
Σεπτέμβριος 2000

Προϋπολογισμός

1.566.989 ECU

Χρηματοδότηση ΕΕ

70%

Τοποθεσία

Λιμνοθάλασσα Πύλου,
Δέλτα Ευρώτα

Καθεστώς προστασίας

Natura 2000, πΤΚΣ

Επιφάνεια

3.800 ha

Wolf conservation in central Greece

Beneficiary	ARCTUROS
Duration	January 1998 - December 2000
Budget	1,085,278 ECU
EC contribution	50%
Location	Ipiros, Thessaly, Pindos
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	176,633 ha

◆ BACKGROUND

The wolf is now extinct in 14 countries of central and western Europe; among EU member states positive population trends have only been reported from Spain. In Greece the wolf has lost 30% of its former range. It is presently estimated to number 150-300 individuals and is in continuous decline. Mortality inflicted by humans, genetic pollution, the loss or fragmentation of vital habitat and the lack of political support as well as of an appropriate legal protection framework together constitute the negative context in which the species is trapped.

The number of wolves dwelling below the 39° parallel targeted by the project is roughly estimated at 15-20 individuals. This represents almost 19% of the EU wolf population located below the 39° parallel and the entire Greek population below that degree of latitude. The total wolf population targeted by the project is very roughly estimated to be 30-50 individuals; for reasons explained in "General distribution of the species at European and national level and population trends" the project area also extends above the 39° parallel.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The LIFE project is to contribute to attaining and securing viable wolf population levels whilst bringing about the necessary conditions in order to achieve long-term positive population trends for the wolf at the species range scale. It is also to contribute to fulfilling the necessary conditions to improve the trophic value of wolf habitat in terms of the availability of natural prey species. The extent of genetic pollution is to be evaluated and a contribution made towards neutralising it. Attitudes, information and levels of awareness among the public are to be addressed, with emphasis on specific target groups. A permanent monitoring infrastructure supporting long-term management of wolf populations in Greece is to be created. Finally, the project is to contribute towards the establishment of an appropriate and permanent legal framework for the protection of the species.

Conservation du loup et de son habitat en Grèce centrale

Bénéficiaire	ARCTUROS
Durée	janvier 1998 - décembre 2000
Budget	1.085.278 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Epire, Thessalie, Pindos
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	176.633 ha

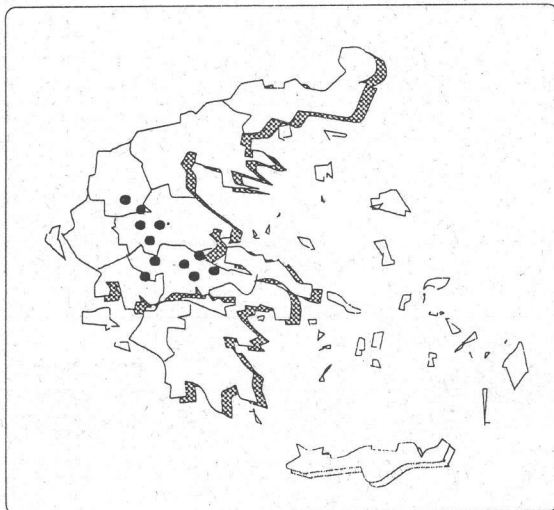
◆ CONTEXTE

Le loup a disparu de 14 pays d'Europe centrale et occidentale. Parmi les Etats membres de l'U.E, les seules évolutions positives concernant cette espèce ont été relevées en Espagne et en Italie. En Grèce, le loup n'occupe plus que 60% de sa distribution d'origine. Sa population dans le pays est actuellement estimée entre 150 et 300 individus et continue à décliner. Les destructions directes par l'homme, la pollution génétique (avec les chiens errants), la fragmentation de son habitat, le manque de soutien politique ainsi que d'un cadre légal de protection approprié, constituent un ensemble de facteurs négatifs qui affectent la survie de l'espèce. La population de loups localisée au sud du 39° parallèle en Grèce est considérée comme prioritaire au titre de la Directive Habitats. Cette population est estimée à environ 15-20 individus. Pour des raisons de cohérence biogéographique, la zone d'intervention du projet s'étendra également au nord du 39° parallèle.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif majeur du projet vise à restaurer les effectifs de *Canis lupus* au dessus du seuil de viabilité et notamment dans la partie sud de l'aire du projet (située au sud du 39° parallèle) et réunir les conditions nécessaires pour faire évoluer de manière positive et à long terme, cette population de loup. Pour cela, les connexions biogéographiques entre les différentes sous-populations seront améliorées. La disponibilité en proies naturelles sera favorisée pour augmenter la qualité trophique de l'habitat. Pour minimiser les situations conflictuelles avec les éleveurs, les mesures de compensation des dégâts seront renforcées et des mesures de protection des troupeaux seront mises en place. Un régime de protection officielle sera établi sur les secteurs critiques pour l'espèce. Enfin, une structure permanente de suivi de cette espèce en Grèce sera créée pour sa gestion à long terme. L'ensemble des mesures mises en oeuvre sera encadré par une vaste campagne de sensibilisation qui contribuera à améliorer l'attitude du public à l'égard de cette espèce.

Διατήρηση του είδους *Canis lupus* και του οικοτόπου του στην Κεντρική Ελλάδα



◆ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Ο λύκος έχει εκλείψει από 14 χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης. Ανάμεσα στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θετικές τάσεις εξέλιξης του πληθυσμού έχουν αναφερθεί μόνο στην Ισπανία. Στην Ελλάδα η περιοχή εξάπλωσης του λύκου έχει συρρικνωθεί κατά 30%. Σήμερα εκτιμάται ότι υπάρχουν 150-300 άτομα, τα οποία ολοένα και λιγοστεύουν. Σημαντική αιτία αυτής της μείωσης αποτελούν ο ανθρωπίνος παράγοντας, η γενετική μόλυνση του πληθυσμού, ο κατακερματισμός του οικοτόπου του ζώου καθώς και η καταστροφή ενός σημαντικού του τμήματος, και η έλλειψη δημόσιας και εθνικής υποστήριξης παράλληλα με την ανυπαρξία κατάλληλου νομοθετικού πλαισίου προστασίας. Εκτιμάται ότι στην περιοχή κάτω του 39° παράλληλου που αφορά στο πρόγραμμα απαντώνται 15-20 άτομα. Ο πληθυσμός αυτός αντιπροσωπεύει το 19% του Κοινοτικού πληθυσμού κάτω του 39° παράλληλου, και το 100% του εθνικού πληθυσμού για την περιοχή αυτή. Ο συνολικός πληθυσμός που αφορά στο πρόγραμμα εκτιμάται ότι ανέρχεται περίπου σε 30-50 άτομα. Για λόγους που αναφέρονται στο εγχειρίδιο "Γενική κατανομή των ειδών σε Ευρωπαϊκό και Εθνικό επίπεδο και τάσεις του πληθυσμού" το παρόν πρόγραμμα αφορά στην περιοχή πάνω από τον 39° παράλληλο.

Δικαιούχος

ΑΡΚΤΟΥΡΟΣ
οδός Βίκτωρος Ουγκό 3
546 25 Θεσσαλονίκη

Για την επικοινωνία Τηλεμοιοτυπία (Φαξ)

κ. Γ. Αναστασόπουλος
00-30-31-553.932

Διάρκεια

Ιανουάριος 1998 -
Δεκέμβριος 2000

Προϋπολογισμός

1.085.278 ECU

Χρηματοδότηση ΕΕ

50%

Τοποθεσία

Ηπειρος, Θεσσαλία,
Στερεά Ελλάδα

Καθεστώς προστασίας

Natura 2000, πΤΚΣ

Επιφάνεια

176.633 ha

◆ ΣΤΟΧΟΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ

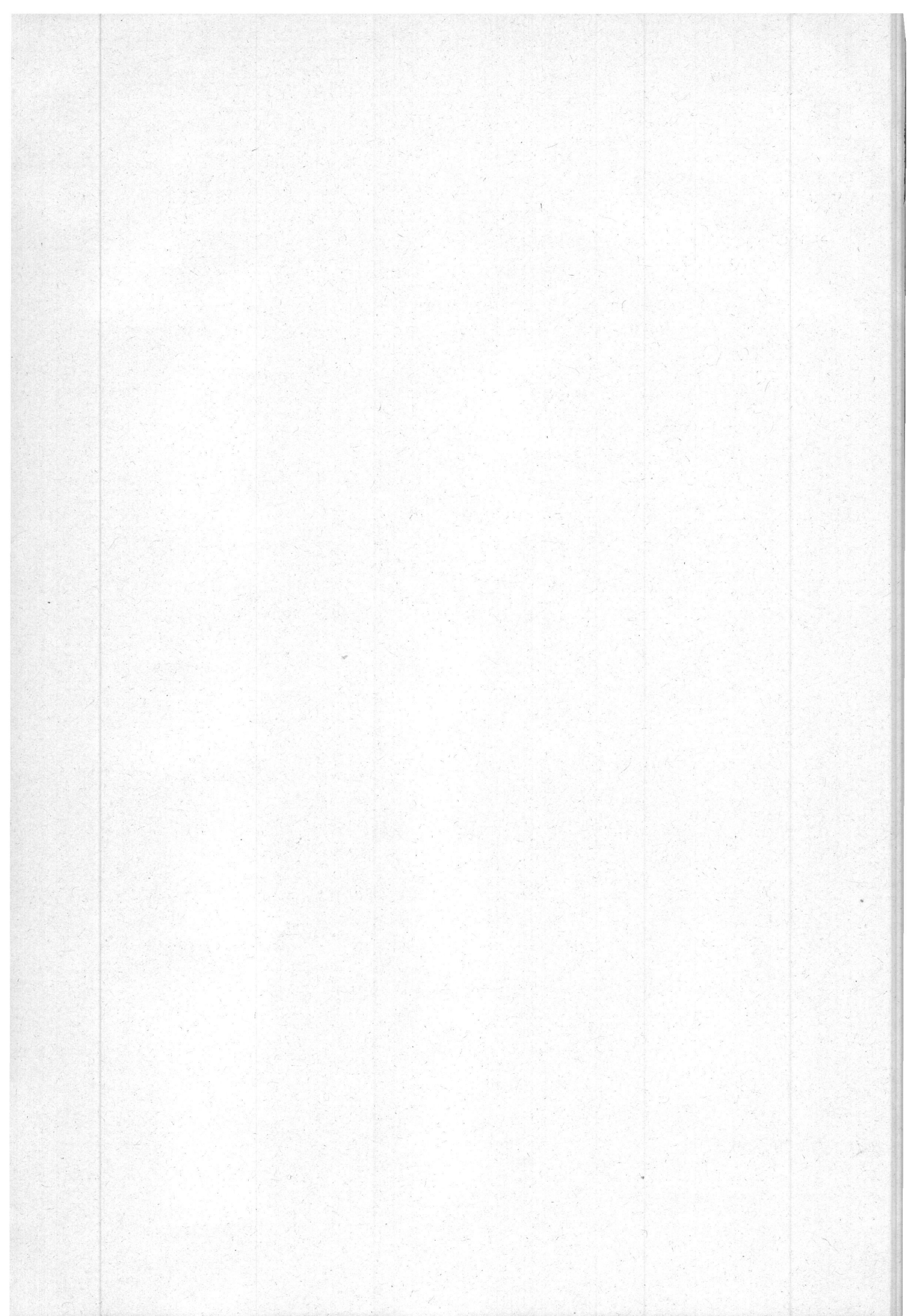
Συνεισφορά στην επίτευξη και προστασία ενός βιώσιμου επιπέδου στον πληθυσμό του *Canis lupus*, με παράλληλη διασφάλιση των συνθηκών που θα επιτύχουν αφενός θετικές τάσεις εξέλιξής του και αφετέρου βελτίωση της ποιότητας του οικοτόπου του.

Συνεισφορά στην αποτίμηση του εύρους της γενετικής διατάραξης του είδους.

Βελτίωση της στάσης, της πληροφόρησης και του βαθμού ευαισθητοποίησης του κοινού με έμφαση σε ειδικές κοινωνικές ομάδες.

Δημιουργία μόνιμης υποδομής υποστήριξης για την παρακολούθηση και μακροπρόθεσμη διαχείριση του πληθυσμού του είδους στην Ελλάδα.

Συνεισφορά στην καθιέρωση κατάλληλου και μόνιμου νομικού πλαισίου για την προστασία του είδους.



ESPAÑA

Managing SPAs and their flagship birds in Extremadura

Beneficiary	<i>Consejería Medio Ambiente</i>
Duration	<i>September 1997 - August 2001</i>
Budget	<i>1,764,041 ECU</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>6 sites in Extremadura</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface area	<i>200,678 ha</i>

◆ BACKGROUND

In Extremadura, 6 Special Protection Areas (SPAs), covering about 5% of the region's territory, have been designated. They harbour very significant bird populations and a wide range of habitats, constituting an excellent foundation on which to elaborate a strategy for the conservation and management of the areas which will make up the Natura 2000 network.

In parallel, two of the most threatened bird species in Extremadura have been chosen as subjects for measures to be implemented to guarantee their conservation. They are Bonelli's eagle, a medium-sized bird of prey whose population is declining throughout Mediterranean Europe, and the black vulture, the Iberian Peninsula's biggest bird of prey, which needs huge territories to feed itself and a very quiet habitat to build its nest and raise its young. Without a doubt, Extremadura is the most important refuge for this species in Europe.

The intensification of arable farming and stock-raising, poaching, dangerous electric power lines and inappropriate management of forests endanger the conservation status of these areas and the species dwelling therein.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective of the project is to define a conservation strategy for the SPA network by elaborating management plans, and to ensure the conservation of Extremadura's two most emblematic species, Bonelli's eagle and the black vulture. Surveillance and monitoring measures, as well as actions to improve their habitat, will be carried out for the benefit of these two species in order to ensure their conservation. The LIFE project will also embark on awareness-raising measures in order to involve local interest groups in the management of the SPAs and the conservation of species.

Gestion des ZPS en Estrémadure

Bénéficiaire	<i>Consejería Medio Ambiente</i>
Durée	<i>septembre 1997 - août 2001</i>
Budget	<i>1.764.041 ECU</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>6 sites in Estrémadure</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>200 678 ha</i>

◆ CONTEXTE

Dans la région d'Estrémadure, 6 Zones de Protection Spéciales (ZPS) couvrant approximativement 5% de son territoire, ont été désignées. Ces zones hébergent des populations d'oiseaux d'une très grande importance et une grande diversité d'habitats. Elles constituent une bonne base pour élaborer une stratégie de conservation et de gestion des espaces qui intégreront le réseau Natura 2000.

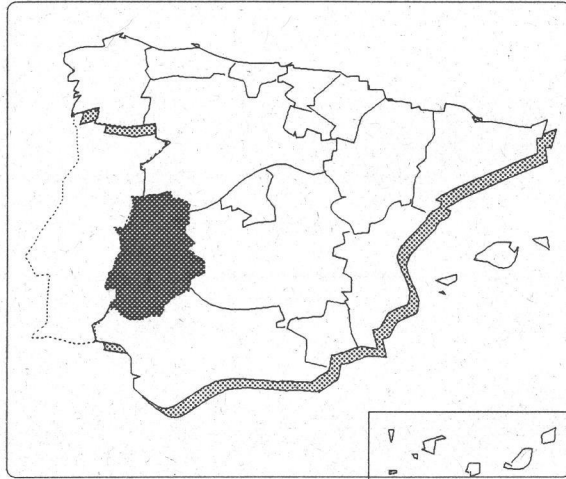
Parallèlement, deux des espèces les plus menacées de l'avifaune d'Estrémadure ont été choisies pour mettre en pratique des mesures qui garantissent leur conservation. Il s'agit d'une part, de l'Aigle de Bonelli, un oiseau de proie de taille moyenne dont la population est en déclin dans toute l'Europe méditerranéenne; et d'autre part, du Vautour moine, le plus grand rapace de la péninsule ibérique, qui a besoin de vastes territoires pour s'alimenter et d'un habitat très tranquille pour installer son nid et élever son jeune. L'Estrémadure constitue sans aucun doute, le refuge le plus important pour cette espèce au niveau européen.

L'intensification des pratiques agricoles et d'élevage, le braconnage, les lignes électriques dangereuses et la mauvaise gestion des espaces forestiers mettent en danger la conservation de ces espaces et des espèces qui y habitent.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet a pour objectif de définir une stratégie de conservation du réseau de ZPS par l'élaboration de plans de gestion, et d'assurer la conservation de deux espèces les plus emblématiques d'Estrémadure: l'Aigle de Bonelli et le Vautour moine. Pour ces rapaces, des mesures de surveillance et de suivi ainsi que des actions d'amélioration de l'habitat, seront mises en oeuvre pour garantir leur préservation. Le projet LIFE développera également des actions de sensibilisation pour impliquer tous les acteurs locaux dans la gestion des ZPS et la conservation des espèces.

Gestión de las ZEPAS en Extremadura



Beneficiario	Consejería Medio Ambiente Junta de Extremadura Santa Eulalia, 30 E- 06800 Mérida
Persona de contacto	Manuel Sánchez Pérez
Fax	00-34-24-386270
Duración	Septiembre 1997 - Agosto 2001
Presupuesto	1.764.041 ECU
Contribución CE	75%
Localización	Extremadura
Estatus de protección	Natura 2000 (ZEPAs)
Superficie	200.678 ha

◆ ANTECEDENTES

La región de Extremadura cuenta con 6 espacios que han sido designados como Zonas de Especial Protección para las Aves (ZEPA) y ocupan aproximadamente el 5% de su territorio. Estas zonas albergan poblaciones de aves de enorme importancia y gran diversidad de hábitats. Además constituyen una buena base para el diseño de una estrategia de conservación y gestión de los espacios que integrarán la red Natura 2000.

Por otro lado, dos de las especies más amenazadas de la avifauna extremeña han sido escogidas para poner en práctica medidas que garanticen su conservación. En primer lugar, el águila perdicera (*Hieratus fasciatus*), un ave de presa de tamaño medio y de gran fortaleza y dotes de vuelo, cuya población está disminuyendo en toda la Europa mediterránea. Por otro lado, el buitre negro (*Aegypsius monachus*), la rapaz de mayor tamaño existente en la península ibérica que, necesita grandes extensiones de territorio para alimentarse y un hábitat muy tranquilo para instalar sus nidos. Extremadura constituye, sin lugar a dudas, el refugio más importante para esta especie a nivel europeo, con cerca de la mitad de la población reproductora.

La intensificación de las prácticas agrícolas y ganaderas, la caza ilegal, los tendidos eléctricos peligrosos y la mala gestión de los espacios forestales están poniendo en peligro la conservación de estos espacios y de las especies que en ellos habitan.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto pretende diseñar una estrategia de conservación de la red de ZEPAs mediante la elaboración de los Planes de Gestión, así como asegurar la conservación de dos de las especies más emblemáticas de Extremadura: águila perdicera y buitre negro. Para ello, se llevarán a cabo medidas de vigilancia y seguimiento de las poblaciones y actuaciones de mejora de hábitat que garanticen su conservación.

El proyecto Life plantea labores de sensibilización, con objeto de involucrar a todos los agentes sociales en la gestión de las ZEPAs y la conservación de las especies.

Shoring up the Balearic shearwater

Beneficiary	<i>Conselleria Medio Ambiente</i>
Duration	<i>March 1997 - February 2001</i>
Budget	<i>2,972,936 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Balearic Islands</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>9,944 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Balearic subspecies (*Puffinus puffinus mauretanicus*) of the Manx shearwater is endemic to the archipelago and threatened, hence a priority for support under LIFE. It is a seabird which only returns to land to nest in burrows or caves in the cliffs along the northern coasts of the Balearic Islands. After spending autumn along the French Atlantic seaboard, the shearwater returns to the Mediterranean in November to mate and nest. A decline of its population has been observed since the mid-20th century and some nesting colonies have even disappeared from the Balearic Islands. At present, 70% of the total breeding population is found on Formentera.

The main threats affecting the species on the islands is predation by rats and introduced mammals, competition for burrows against rabbits and the local residents' habit of catching the birds for gastronomic purposes.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project will implement the Shearwater Action Plan within the SPAs designated in the Balearic Islands. Its objective is to ensure the viability of existing colonies, as well as to increase the number of colonies and the subspecies' distribution range by carrying out reintroductions to potentially favorable sites. Detailed monitoring of the shearwater colonies should allow much-needed information on numbers, biology and behaviour of the subspecies to be collected, while simultaneously a plan for predator control and surveillance against nest robbing will be brought into action.

The LIFE project will carry out various awareness-raising activities aimed at the local residents, with an eye to getting them to realize the importance of the subspecies and its conservation and eliminating their practice of catching the birds for consumption.

Rétablissement du Puffin des Baléares

Bénéficiaire	<i>Conselleria Medio Ambiente</i>
Durée	<i>mars 1997- février 2001</i>
Budget	<i>2.972.936 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Iles Baleares</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>9 944 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le Puffin des Baléares est un oiseau endémique et menacé de l'archipel des Baléares dont la conservation est considérée comme prioritaire dans l'Union Européenne. Il s'agit d'une espèce marine qui vient seulement à terre pour nicher dans des terriers ou des grottes dans les falaises de la côte nord de ces îles. Après avoir passé l'automne sur la côte atlantique française, ce puffin revient en Méditerranée au mois de novembre pour s'apparier et nicher. Depuis la moitié de ce siècle, une diminution de la population est observée et certaines colonies de reproduction ont même disparu de l'archipel. Actuellement, l'île de Formentera héberge 70% de la toute population reproductrice.

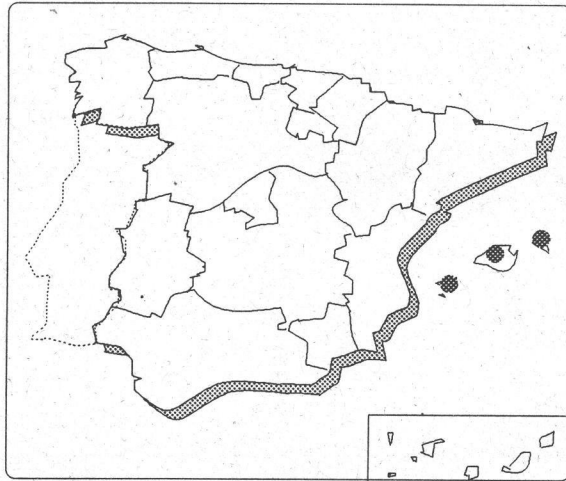
Les principales menaces qui affectent cette espèce sur les îles sont la prédation par les rats et les mammifères introduits, la concurrence pour les terriers avec les lapins, et la coutume de la population locale de capturer ces oiseaux à des fins gastronomiques.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet consiste à mettre en application le Plan d'Action du Puffin des Baléares dans les Zones de Protection Spéciales (ZPS) désignées sur ces îles. L'objectif est de garantir la viabilité des colonies existantes et d'augmenter le nombre de colonies et l'aire de distribution de l'espèce grâce à des réintroductions dans des zones potentiellement favorables. Un suivi précis des colonies de puffins permettra de réunir les informations nécessaires sur les effectifs, la biologie et les comportements de l'espèce. Parallèlement, un plan de contrôle des prédateurs et de surveillance contre les dénichages sera mis en oeuvre.

Le projet LIFE sera complété par diverses actions de sensibilisation auprès des habitants pour supprimer l'habitude de capturer les puffins et leur faire prendre conscience de l'importance de cette espèce et de sa conservation.

Recuperación de la pardela balear



◆ ANTECEDENTES

La pardela pichoneta de Baleares (*Puffinus puffinus mauritanicus*) es un ave endémica del archipiélago balear que en estos momentos está amenazada y cuya conservación se considera prioritaria en la Unión Europea. Se trata de una especie marina que sólo visita la tierra para instalar sus nidos en las cuevas y acantilados característicos de la costa norte de estas islas. Después de haber pasado el otoño en la costa atlántica francesa, en el mes de noviembre regresa al mediterráneo para aparearse y nidificar. Desde mediados de siglo se viene detectando la disminución del número de individuos e incluso la desaparición de alguna de las colonias que antes había en el archipiélago. En la actualidad, destaca la Isla de Formentera donde llega a concentrarse el 70 % de toda la población reproductora.

Las principales amenazas identificadas en las islas para esta especie son la predación por ratas y mamíferos introducidos, la competencia por los refugios con los conejos y la costumbre de la población local de cazarla con fines gastronómicos.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto consiste en la aplicación del Plan de Recuperación de la pardela balear en las Zonas de Especial Protección para las Aves (ZEPAS) designadas de las Islas Baleares. Su objetivo es garantizar la viabilidad de las colonias existentes y aumentar su número y su área de distribución, esto último mediante su reintroducción a zonas potencialmente adecuadas. Para ello se realizará un intenso seguimiento de las colonias, que permita reunir la información necesaria sobre sus poblaciones, su biología y su comportamiento. Por otra parte, se desarrollará un plan de control de predadores y otro de vigilancia para evitar la expoliación de los nidos.

El proyecto life se completa con la puesta en marcha de diversas acciones de sensibilización para eliminar ciertas costumbres gastronómicas y enseñar a los habitantes de las islas a valorar la importancia de esta especie y su conservación.

Beneficiario	Conselleria Medio Ambiente Govern Balear C/ Foners 10 E-07006 Palma de Mallorca
Persona de contacto	Joan Mayol
Fax	00-34-71-176158
Duración	Marzo 1997- Febrero 2001
Presupuesto	2.972.936 ECU
Contribución CE	50%
Localización	Islas Baleares
Estatus de protección	Natura 2000 (ZEPA)
Superficie	9.944 ha

A safe haven for turtles and dolphins

Beneficiary	<i>Consejería Política Territorial Gobierno Canario</i>
Duration	<i>September 1997 - August 1999</i>
Budget	<i>917,220 ECU</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Tenerife and Gran Canaria, Canary Islands</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (marine SPAs)</i>
Surface area	<i>50,000 ha approx.</i>

◆ BACKGROUND

The Canary Islands straddle the loggerhead turtle's migration route across the Atlantic and important feeding and resting areas for the animals are found on the leeward side of Tenerife and Gran Canaria, sheltered from the trade winds and the Canary current. The turtles can swim peacefully there for most of the year without being dragged away by currents and waves. This circumstance, which also applies to Madeira, is of vital importance for the turtles' ecology in the Atlantic, yet the animals are threatened, even here, as a result of various kinds of human activity: through accidental entanglement in fishing nets, by swallowing plastic debris, because of injuries inflicted by boats.

These turtle havens are also the most favorable habitats for bottle-nosed dolphins and pilot whales. These mammals are a tourist attraction for whale-watchers and cetacean enthusiasts, who criss-cross the sea by boat to spot them, which must have an impact on the populations. Beside the port of Las Palmas is a sedentary population of dolphins subjected to intense shipping traffic.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The principal aim of the project is to define and implement management plans for the sea areas frequented by the cetaceans and turtles. The impact of whale-watching and shipping on the cetaceans will be evaluated. Supplementary surveys of other parts of the Canary archipelago where these species occur are planned, as well as the development of monitoring methods to gain the improved knowledge required for their conservation. Finally, a rehabilitation centre for marine vertebrates will be established on Fuerteventura.

Conservation des dauphins et des tortues aux Canaries

Bénéficiaire	<i>Consejería Política Territorial Gobierno Canario</i>
Durée	<i>septembre 1997- août 1999</i>
Budget	<i>917.220 ECU</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Tenerife et Gran Canaria, Îles Canaries</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICps marins)</i>
Surface	<i>50.000 hectares environ.</i>

◆ CONTEXTE

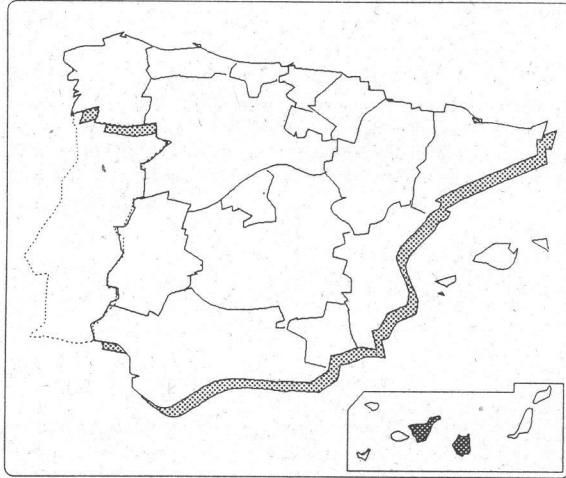
Les îles Canaries sont situées sur le trajet de la Tortue caret lors de sa migration à travers l'Atlantique. C'est dans le secteur sous le vent des îles Tenerife et Gran Canaria, à l'abri des alizés et du courant des Canaries, que sont localisées des zones importantes pour l'alimentation et le repos de ces animaux. Les tortues peuvent y nager tranquillement pendant la majeure partie de l'année sans être entraînées par les courants et la houle. Ce phénomène qui se produit également à Madère, est d'une importance vitale pour la conservation de cette espèce dans l'Atlantique. Cependant, les tortues y sont menacées par différents types d'activité humaine: capture accidentelle dans les filets de pêche, ingestion de plastiques, et blessures par les bateaux.

Les secteurs à tortues constituent également les habitats les plus favorables au Grand dauphin et au Globicéphale. Ces espèces représentent une attraction touristique pour les personnes passionnées par l'observation des baleines et cétacés en général, et qui parcourent la mer en bateau pour les voir, provoquant ainsi un impact sur les populations. Au large du port de Las Palmas, on rencontre également une population sédentaire de dauphins soumise à un intense trafic maritime.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif principal de ce projet est de définir et de mettre en pratique des plans de gestion pour les aires marines fréquentées par les dauphins et les tortues. L'impact des activités d'observations des baleines et du trafic maritime sur les cétacés sera évalué. Il est prévu également de réaliser des prospections complémentaires sur d'autres secteurs des Canaries fréquentés par ces espèces et de développer des méthodes de suivi pour améliorer les connaissances nécessaires à leur conservation. Enfin, un centre de réhabilitation pour les animaux marins sera établi à Fuerteventura.

Conservación de delfines y tortugas en Canarias



◆ ANTECEDENTES

Las islas Canarias se encuentran en la ruta de la tortuga boba (*Caretta caretta*) en su migración a través del Atlántico. A sotavento de las islas de Tenerife y Gran Canaria, al abrigo de los alisios y la corriente de canarias, se localizan importantes zonas de alimentación y descanso para estos animales; aquí las tortugas pueden flotar durante la mayor parte del año sin verse arrastradas por las corrientes y el oleaje. Este fenómeno, que también se produce en Madeira, es de vital importancia para la conservación de esta especie en el Atlántico. Pese a esto, las tortugas sufren numerosos percances en Canarias a causa de la actividad humana: quedan atrapadas en redes de pesca, tragan plásticos y son atropelladas por embarcaciones.

Las zonas de tortuga boba son también los mejores hábitats de las islas para el delfín mular (*Tursiops truncatus*) y el calderón (*Globicephala macrorhynchus*). Estas especies son el objetivo de un turismo aficionado a la observación de ballenas y cetáceos en general, que recorre las aguas en embarcaciones para poderlas ver, ocasionando un impacto sobre sus poblaciones. Frente al puerto de Las Palmas se encuentra también una zona importante para delfines; se trata de una población residente sometida a un intenso tráfico marítimo.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El objetivo principal de este proyecto es diseñar y poner en práctica planes de manejo para las áreas donde habitan las tortugas y los delfines, así como evaluar el impacto de las actividades de observación de ballenas y del tráfico marítimo sobre los cetáceos. Como actividades complementarias se pretende averiguar con precisión qué otras áreas son utilizadas por estas especies en Canarias y desarrollar técnicas de seguimiento de las mismas con el fin de obtener los conocimientos necesarios para su conservación. Además se va a poner en marcha en Fuerteventura un Centro de Recuperación de Animales Marinos.

Beneficiario	Consejería Política Territorial Gobierno Canario Rambla General Franco 149, E-38001 Santa Cruz Tenerife
Persona de contacto	Manuel Luis Torres Herrera
Fax	00-34-22-476240
Duración	Septiembre 1997- Agosto 1999
Presupuesto	917.220 ECU
Contribución CE	75%
Localización	Tenerife y Gran Canaria Islas Canarias
Estatus de protección	Natura 2000 (pLICs marinas)
Superficie	50.000 ha aprox.

Restoration of Playa del Matorral wetland

Beneficiary	<i>Ayuntamiento de Pájara</i>
Duration	<i>September 1997 - August 1999</i>
Budget	<i>605,426 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Fuerteventura, Canary Islands</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>96 ha</i>

◆ BACKGROUND

Wetlands are extremely rare in the Canary Islands and the Playa del Matorral marsh is one of the few which do occur. This coastal wetland is located in the southern part of Fuerteventura island, east of the Jandia Peninsula. Cut off from the sea by a sandspit, it covers a hundred hectares and is regularly inundated by seawater and occasionally by freshwater from the infrequent showers. The site is covered by halophytic vegetation; it is a stopover and staging point for migrating birds, particularly waders and shore-dwelling species. The Canary Islands government has designated it a priority site.

The development of tourism over the past decades has contributed to the degeneration of the site, which is pockmarked by rubbish dumps and mounds of debris. The building of infrastructure has disturbed and interrupted site hydrology while visitors and their vehicles circulate in the protected area without any restriction. These impacts are gradually leading to a change in the composition of the vegetation and the site is losing its wetland character.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The principal objective of the project is to restore the ecological dynamics of the wetland, in order to simultaneously ensure the preservation of this natural area and maintain its attractiveness for the tourists visiting the site. The planned regeneration measures include restoring the hydrological circulation of fresh and saline water within the site, cleaning up the rubbish and debris, restricting access and re-establishing the original vegetation. A visitor centre near the site will be fitted with information panels about the marsh and the species occurring there.

Restauration de la "Playa del Matorral"

Bénéficiaire	<i>Ayuntamiento de Pájara</i>
Durée	<i>septembre 1997- août 1999</i>
Budget	<i>605.426 ECU</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Fuerteventura, Canaries</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>96 ha</i>

◆ CONTEXTE

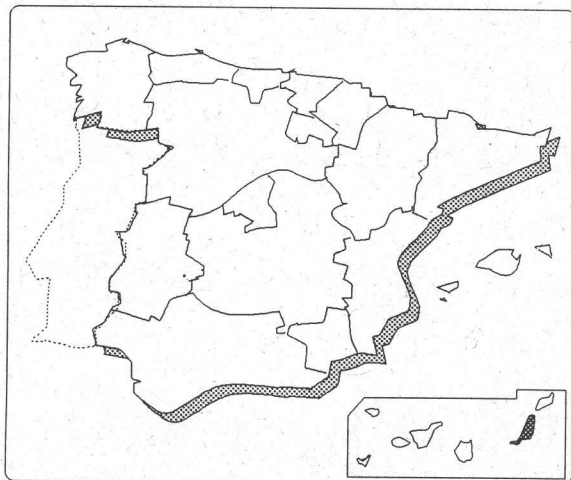
Les zones humides sont extrêmement peu fréquentes aux Iles Canaries et le marais de la playa del matorral constitue un des rares exemples de ce type de biotopes. Cette zone humide littorale est localisée au sud de l'île de Fuerteventura, à l'est de la péninsule de Jandia. Séparée de la mer par un cordon de sable, elle s'étend sur une centaine d'hectares et est régulièrement inondée par l'eau de mer et occasionnellement par l'eau douce provenant des rares pluies. L'ensemble du site est couvert de plantes halophiles, et c'est un lieu de passage et de stationnement pour les oiseaux migrateurs et particulièrement pour les limicoles et les oiseaux du bord de mer. La zone a été désignée comme site prioritaire par le Gouvernement des Canaries.

Depuis les dernières décennies, le développement des activités touristiques a contribué à la dégradation de la plage et des dépôts d'ordures et de débris sont répandus sur tout le site. La construction d'infrastructures a interrompu les flux hydrauliques et le public et les véhicules circulent dans la zone protégée sans aucun contrôle. Ces dégradations entraînent progressivement un changement de la composition de la végétation et le site est en train de perdre son caractère de zone humide.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif principal de ce projet est de restaurer le fonctionnement écologique de cette zone humide, pour assurer à la fois le maintien de cet espace naturel et l'attrait pour les touristes qui visitent le site. Parmi les actions programmées pour la réhabilitation du milieu, la restauration de la circulation hydraulique des eaux douces et salées sera effectuée. Le nettoyage des ordures et des débris, le rétablissement de la végétation autochtone, et la restriction des accès sont également prévues. Un centre d'information situé près de la plage sera doté de panneaux d'explication sur le site et les espèces qui y vivent.

Recuperación de la "Playa del Matorral"



Beneficiario	<i>Ayuntamiento de Pájara Plaza de la Regla s/n Isla Fuerteventura E- 35628 Canarias</i>
Persona de contacto	<i>Jose Juan Soto Martín</i>
Fax	<i>00-34-28-161474</i>
Duración	<i>Septiembre 1997- Agosto 1999</i>
Presupuesto	<i>605.426 ECU</i>
Contribución CE	<i>50 %</i>
Localización	<i>Fuerteventura, Canarias</i>
Estatus de protección	<i>Natura 2000 (pLIC)</i>
Superficie	<i>96 ha</i>

◆ ANTECEDENTES

Las zonas húmedas son extremadamente raras en las Islas Canarias y la marisma de la playa del matorral constituye uno de los pocos ejemplos de este tipo de biotopos. Este humedal costero se encuentra en el sur de la isla de Fuerteventura, al este de la península de Jandia. Ocupa unas cien hectáreas separadas del mar por una barra de arena, que son periódicamente inundadas por el agua del mar y ocasionalmente por aguas dulces provenientes de las escasas lluvias. Toda el área está cubierta por plantas adaptadas a ambientes salobres, y es zona de paso y descanso para aves migratorias, especialmente limícolas y otras especies adaptadas a las orillas del mar. La zona ha sido propuesta por el Gobierno Canario para su inclusión en la Red Natura 2000.

Durante las últimas décadas se ha producido un desarrollo turístico que ha contribuido a la degradación de la playa mediante el vertido de basuras y escombros que se encuentran esparcidos por todo el área. La construcción de infraestructuras ha interrumpido el flujo de agua, y la gente y los vehículos transitan por la zona protegida. Como consecuencia, está cambiando la composición de la vegetación y el lugar está perdiendo su carácter de marisma.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El objetivo principal de este proyecto es la restauración física y de las funciones ecológicas de este humedal, asegurando así la coexistencia de sus valores naturales y el disfrute de estos por parte de los turistas que visitan el área. Entre las acciones a realizar para la recuperación de hábitat se encuentran la restauración de los flujos de agua, tanto salada como dulce, la limpieza de basuras y escombros, la recuperación de la vegetación autóctona y la restricción del paso de gente por el área. La playa cuenta con un centro de información para visitantes, que se va a dotar de paneles explicativos sobre el lugar y las especies que en el habitan.

Saving rare Canary plants

Beneficiary	<i>Consejería Política Territorial</i>
Duration	<i>January 1998 - December 1999</i>
Budget	<i>598,468 ECU</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Canary Islands</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>60,000 ha approx.</i>

◆ BACKGROUND

The Canary Islands contain one of Europe's richest plant communities, and the LIFE project in question targets five species ranked as priority by the Habitats Directive. These species occur in the formation known as 'monteverde' which groups laurel forests and heathlands with *Myrica faya*. Such habitats, a Habitats Directive priority in their own right, are located in the northern parts of the five Canary islands, subjected to the trade winds and the fogs coming in from the sea. The project will be carried out on the islands of Gomera, Hierro, la Palma, Tenerife and Gran Canaria in 10 sites proposed by the Canaries government to become part of the Natura 2000 network.

Traditional exploitation of the monteverde for wood, coupled to building and urbanization, have led to a degeneration and reduction of this habitat, which now barely occupies a third of its original surface area. The five plant species targeted, which are very vulnerable on account of the limited size of their occurrences, are furthermore threatened by the lowering of the water table, grazing and illegal collection of specimens.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project seeks to ensure the long-term survival of the five targeted species, by increasing their populations and their distribution and by reducing the threats connected to human activities. The first step is to collect seed and rootstock from each of the populations of the species concerned. Part of this material will be preserved in seed banks, cultivated in nurseries or in hothouses, and if necessary, *in vitro* cultures will be propagated. Actions in the field consist in reinforcing existing populations and reintroducing specimens to sites where the species has already disappeared. The project also plans to come to grips with the various threats through awareness-raising measures such as disseminating information brochures and carrying out publicity campaigns.

Conservation de la flore aux Iles Canaries

Bénéficiaire	<i>Consejería Política Territorial</i>
Durée	<i>janvier 1998 - décembre 1999</i>
Budget	<i>598.468 ECU</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Iles Canaries</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>60.000 ha approx.</i>

◆ CONTEXTE

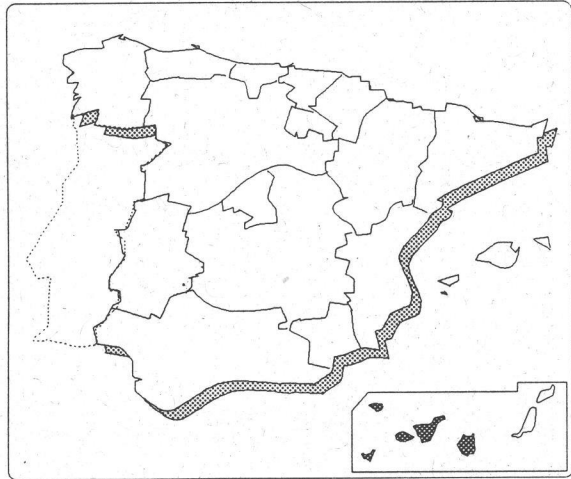
Les îles Canaries hébergent une des communautés floristiques les plus riches d'Europe. Ce projet concerne cinq espèces végétales prioritaires au titre de la Directive Habitats. On les rencontre dans la formation dénommée « monteverde » qui regroupe les forêts de lauriers et les landes à bruyères et à *Myrica faya*. Ces habitats, également prioritaires, sont localisés sur les secteurs nord de 5 îles, soumis à l'influence des alizés et de la mer de nuages. Le projet se déroulera sur 10 zones proposées par le Gouvernement Canarien pour faire partie du réseau Natura 2000, sur les îles de la Gomera, Hierro, la Palma, Tenerife et Gran Canaria.

La traditionnelle exploitation du monteverde pour les ressources en bois, et l'urbanisation, ont entraîné une dégradation et une réduction de cet habitat, qui actuellement occupe à peine un tiers de sa superficie d'origine. Les 5 espèces du projet, qui sont très vulnérables en raison de la taille critique de la plupart des stations, sont également menacées par l'abaissement de la nappe phréatique, le pâturage et les collectes illégales.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif est de garantir la survie à long terme des cinq espèces considérées par le projet, en augmentant leurs populations et leur distribution, et en réduisant les menaces liées aux activités humaines. La première étape est la récolte de graines et de matériel végétatif de chacune des populations des espèces sélectionnées. Une partie de ce matériel sera conservée dans des banques de semences, cultivée en pépinière et sous serre, et si nécessaire, des cultures "in vitro" seront effectuées. Les actions sur le terrain consisteront à renforcer les populations existantes et à réintroduire des spécimens sur des sites où les espèces avaient disparu. Il est prévu également de contrôler les différentes menaces en utilisant des moyens de sensibilisation comme la diffusion de brochures d'information et la réalisation de campagnes publicitaires.

Conservación de flora amenazada en las Islas Canarias



◆ ANTECEDENTES

Las Islas Canarias albergan una de las comunidades florísticas más ricas de Europa. Este proyecto actúa sobre cinco especies que se consideran prioritarias de acuerdo con la Directiva de Hábitats. Se encuentran dentro de la denominada formación de monteverde, que agrupa las comunidades que conforman los bosques de laurisilva y las formaciones de fayal-brezal; estos hábitats, considerados también prioritarios en la Directiva de Hábitats, se localizan en las áreas septentrionales de 5 islas, bajo la influencia de los vientos alisios y el mar de nubes. El proyecto actúa en 10 zonas propuestas por el Gobierno Canario para formar parte de la red Natura 2000 en las islas de la Gomera, el Hierro, la Palma, Tenerife y Gran Canaria.

La tradicional explotación del monteverde - recursos madereros, desarrollo urbanístico - ha producido una degradación y reducción de este hábitat, que en la actualidad ocupa apenas un tercio de su superficie original. Este es un factor importante de amenaza para las cinco especies del proyecto, pero también destaca el tamaño crítico de muchas poblaciones, el descenso del nivel freático, el pastoreo y la recolección ilegal.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Se pretende garantizar la supervivencia a largo plazo de las cinco especies consideradas en el proyecto, aumentando sus poblaciones y su distribución, y reduciendo las amenazas ligadas a las actividades humanas. El primer paso es la recolección de semillas y material vegetativo de cada una de las poblaciones de las especies seleccionadas. Parte de este material va a ser conservado en bancos de germoplasma, cultivado en viveros e invernaderos y, en caso necesario, se va a proceder al cultivo "in vitro". Las actuaciones en el medio incluyen el reforzamiento de las poblaciones y la reintroducción de ejemplares en lugares donde han desaparecido. Se prevé también poner en marcha mecanismos de control de amenazas, así como medidas de sensibilización que incluyen la edición de material divulgativo y campañas publicitarias.

Beneficiario	Consejería Política Territorial Rambla General Franco 149 Gobierno de Canarias E- 38001 Santa Cruz Tenerife
Persona de contacto	Tomás Azcárate y Bang
Fax	00-34-22-476240
Duración	Enero 1998 - Diciembre 1999
Presupuesto	598.468 ECU
Contribución CE	75%
Localización	Islas Canarias
Estatus de protección	Natura 2000 (pLIC)
Superficie	60.000 ha aprox.

Bitterns in the Navarra Ebro valley

Beneficiary	<i>DG Medio Ambiente</i>
Duration	<i>May 1997 - April 2001</i>
Budget	<i>393,527 ECU</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Ebro valley, Navarra</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>347 ha</i>

◆ BACKGROUND

The bittern, a species in danger of extinction in Spain, depends on wetlands with reedbeds, and it disappeared from many areas over the past century on account of habitat degradation and hunting. At present, Spain's breeding population is concentrated in thirty-odd sites; the bittern is however also recolonizing certain Mediterranean wetlands. The Navarra population, which accounts for 6% of Spain's total population, occurs along the middle range of the Ebro river in three lagoons designated SPA (two of them have also been designated as Ramsar sites). These lagoons are located in a continental zone with an arid Mediterranean climate.

The main threat to the bittern is habitat loss: degeneration of the reedbeds, which are essential for its nesting, and water pollution are the most urgent problems, but poaching and certain leisure activities also have a negative impact on this bird.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The LIFE project seeks to increase the bittern population along the middle range of the Ebro by restoring its natural habitats and eliminating threats; the overall objective is to build up a network of reserves and elaborate a conservation plan for the species. Measures will principally be oriented towards habitat management, notably of reedbeds. Water levels will be managed, certain lagoons will be restored and channels and bodies of open water created in the reedbeds. Water quality will be kept under control and the numbers of amphibians, fish and aquatic insects, which are the bittern's main food source, are to be increased. Finally, an information campaign on the need to maintain the bittern in the Ebro valley will be carried out.

Conservation du butor dans la vallée de l'Ebre en Navarre

Bénéficiaire	<i>DG Medio Ambiente</i>
Durée	<i>mai 1997 - avril 2001</i>
Budget	<i>393.527 ECU</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Vallée de l'Ebre, Navarre</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>347 ha</i>

◆ CONTEXTE

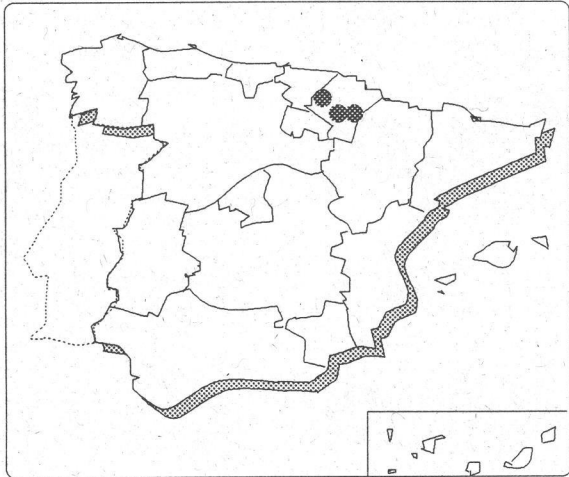
Le butor est une espèce en danger d'extinction en Espagne inféodé aux zones humides avec des roselières. Au siècle dernier, il a disparu de nombreux secteurs en raison de la dégradation de son habitat et de la chasse. Actuellement, la population reproductrice espagnole de butors est localisée sur une trentaine de sites et cette espèce est en train de recoloniser certaines zones humides méditerranéennes. La population de Navarre est établie sur le cours moyen de l'Ebre et représente 6% des effectifs du pays. Trois lagunes désignées en Zones de Protection Spéciale (ZPS) abritent cette population de Navarre, et deux d'entre-elles ont également été reconnues comme zones humides d'importance internationale. Ces lagunes sont localisées dans une zone continentale à climat méditerranéen aride.

La disparition de son habitat constitue la principale menace pour cette espèce. La dégradation des roselières, qui sont essentielles pour la nidification de cet oiseau, et la pollution des eaux, représentent actuellement les problèmes les plus importants pour sa survie. Le braconnage et certaines activités de loisirs ont également un impact négatif sur cet oiseau.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet LIFE s'est fixé comme objectif d'augmenter la population de butor sur la moyenne vallée de l'Ebre en restaurant ses habitats naturels et en éliminant les facteurs de menaces. Le but est de constituer un réseau de réserves et d'élaborer un Plan de Sauvegarde de l'espèce. Les actions seront orientées principalement sur la gestion de habitat et notamment des roselières. Il est prévu de gérer les niveaux d'eau, de restaurer certaines lagunes et de créer des canaux et des plans d'eau dans les roselières. La qualité des eaux sera contrôlée et il est envisagé également d'augmenter la productivité en amphibiens, poissons et insectes aquatiques qui constituent ses proies. Enfin, une campagne de sensibilisation sur la nécessité de conserver le butor dans la Vallée de l'Ebre sera réalisée.

Conservación del avetoro en el Valle del Ebro en Navarra



◆ ANTECEDENTES

El avetoro (*Botaurus stellaris*) es una especie en peligro de extinción ligada a zonas húmedas. Durante el último siglo desapareció de numerosas zonas debido a la pérdida de hábitat y a la caza. Actualmente la población reproductora de avetoro en España se estima en unos 30 machos territoriales y está recolonizando algunos humedales mediterráneos. La población de Navarra se asienta en tres lagunas catalogadas como Zonas de Especial Protección para las Aves (ZEPA) del Valle del Ebro, en una zona continental de clima mediterráneo árido.

La pérdida de hábitat es la principal amenaza para la especie. La degradación de los carrizales, fundamentales para la nidificación de este ave, junto con la contaminación de las aguas, constituyen los problemas más importantes para su supervivencia en la actualidad. Algunas prácticas recreativas y la caza ilegal inciden también negativamente sobre el avetoro.

Beneficiario	DG Medio Ambiente Gobierno de Navarra C/Alhóndiga, 1-1 E- 31002 Pamplona
Persona de contacto	Juan Carlos Bascones
Fax	00-34-48-421495
Duración	Mayo 1997 - Abril 2001
Presupuesto	393.527 ECU
Contribución CE	60%
Localización	Valle del Ebro, Navarra
Estatus de protección	Natura 2000 (ZEPAs)
Superficie	347 ha

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

El proyecto Life se ha fijado como objetivo incrementar la población actual de avetoro en el Valle medio del Ebro, a través de la regeneración de sus hábitats naturales y eliminando los factores de amenaza. El fin es constituir una red de reservas y aplicar un Plan de Recuperación para la especie. Las acciones se centran principalmente en el manejo del hábitat y la gestión del carrizal. Se pretende adecuar los niveles hídricos, restaurar algunas lagunas e incluso crear canales y lagunas en el interior del carrizal. Es necesario también proceder al control de la calidad de las aguas. Otra medida a realizar es la potenciación de anfibios, peces e insectos acuáticos que constituyen sus presas. Por último, se va a realizar una campaña de sensibilización sobre la necesidad de conservar el avetoro en el Valle del Ebro.

Conserving Bonelli's eagle in the Sierra de Guara

Beneficiary	<i>Dirección Gral Medio Natural</i>
Duration	<i>October 1997 - September 2001</i>
Budget	<i>326,736 ECU</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Sierra de Guara, Aragón</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>81,225 ha</i>

◆ BACKGROUND

Bonelli's eagle occurs only in the Mediterranean part of the EU where it is considered threatened throughout its range. It frequents low- and medium-altitude ranges, with steep slopes and a sparse forest cover. The adults live in pairs, occupying territories of varying size, but always with rocky cliffs for nesting and with sufficient prey resources, principally rabbits, partridges and pigeons. The EU is currently supporting a number of LIFE projects for the conservation of the eagle in Spain, which is home to 80% of the Union population. This particular project is taking place in an SPA in the Sierra de Guara, Aragon, which encompasses the central and highest part of the sierras bordering the Pyrenees.

Several factors are responsible for the species' general regression. Breeding failure caused by disturbance connected to hunting and to outdoors tourism, which is currently developing rapidly, on the one hand; on the other, a shortage of food resources on account of the decline in prey potentially suitable for the eagle. Fatal collisions with power lines and habitat destruction also affect this species.

◆ PROJECT OBJECTIVES

A series of measures will be launched in Guara to shore up the population and boost its reproduction rate. Thus LIFE will co-finance habitat management, essentially consisting of removing bushes from the matorral scrubland and cultivating patches of land in order to foster prey numbers. Human activities will be regulated inside the SPA boundaries, in particular hunting and rock climbing. The eagle populations will be monitored and kept under surveillance during the nesting season. Finally, the project will also, by disseminating information documents and carrying out PR activities, try to get the local inhabitants to become aware of Bonelli's eagle and accept its presence.

Conservation de l'Aigle de Bonelli dans la Sierra de Guara

Bénéficiaire	<i>Dirección Gral Medio Natural</i>
Durée	<i>octobre 1997- septembre 2001</i>
Budget	<i>326.736 ECU</i>
Contribution CE	<i>60 %</i>
Localisation	<i>Sierra de Guara, Aragon</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>81 225 hectares</i>

◆ CONTEXTE

L'Aigle de Bonelli est une espèce menacée dans l'Union Européenne et qui est présente uniquement dans les pays méditerranéens. Cet aigle fréquente les zones de basse et moyenne montagne, au relief escarpé et avec une faible couverture forestière. Les adultes vivent en couple sur un territoire de superficie variable où l'on trouve des falaises rocheuses pour la nidification et des ressources en proies constituées principalement de lapins, de perdrix et de pigeons. L'Union Européenne soutient actuellement différents projets LIFE pour la conservation de cette espèce en Espagne qui abrite 80% de la population européenne. Ce projet se déroulera dans une Zone de Protection Spéciale (ZPS) dans la Sierra de Guara, en Aragon, qui comprend la partie centrale et la plus élevée des sierras qui bordent les Pyrénées.

Plusieurs facteurs sont responsables de la régression généralisée de l'espèce. D'une part, les échecs de la reproduction causées par les dérangements liés aux activités cynégétiques et au tourisme sportif en plein essor actuellement; et d'autre part, le manque de ressources alimentaires en raison de la diminution des proies potentielles pour l'aigle. La mortalité sur les câbles électriques et la destruction de l'habitat affectent également cette espèce.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Une série de mesures seront mises en oeuvre à Guara pour maintenir la population et améliorer sa productivité. Le projet LIFE prévoit des mesures de gestion de l'habitat, consistant principalement à débroussailler le maquis et à mettre en culture des parcelles, pour favoriser ses proies. A l'intérieur de la ZPS, les activités humaines seront réglementées et tout particulièrement la chasse et l'escalade. La population d'aigles fera l'objet d'un suivi et d'une surveillance pendant la période de nidification.

Enfin, le projet cherchera à faire reconnaître et accepter l'Aigle de Bonelli auprès des populations locales grâce à la diffusion de documents d'information et à la réalisation d'activités de sensibilisation.

Conservación del águila perdicera en la Sierra de Guara



◆ ANTECEDENTES

El águila perdicera (*Hieratus fasciatus*) es una especie amenazada en la Unión Europea, donde solamente se encuentra en los países mediterráneos. Habita en montañas de mediana y baja altitud, de relieve escabroso y por lo general poco forestadas. Los adultos se asocian en parejas y regentan un territorio de extensión variable donde encuentran cortados rocosos para nidificar y presas para alimentarse, principalmente conejos, perdices y palomas. La Unión Europea está actualmente desarrollando varios proyectos Life para su conservación en España, ya que aquí se encuentra el 80% de la población europea. Este proyecto va a actuar en una Zona de Especial Protección para Aves (ZEPA) en la Sierra de Guara, en Aragón, que incluye la porción central y más elevada de las sierras que bordean a los Pirineos.

Varios factores influyen en la regresión de la especie en esta zona. Por un lado, el fracaso reproductor, ocasionado por molestias durante la época de nidificación, entre las que destacan las actividades cinegéticas y el turismo deportivo, este último en pleno apogeo en la actualidad; y por otro lado, la falta de alimento por disminución de presas potenciales para el águila. La muerte en tendidos eléctricos y la pérdida de hábitat también están afectando negativamente a esta especie.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Se van a poner en marcha en Guara una serie de medidas destinadas a mantener la población y a mejorar su productividad. Para ello el proyecto Life contempla una serie de actuaciones de mejora del hábitat, principalmente aclareo de matorral y siembras de parcelas para la alimentación de presas. Se va a proceder a la regulación de los usos públicos dentro de la ZEPA, especialmente la caza y la escalada, asegurando la vigilancia de la población y el control durante la época de nidificación y cría.

Por último, se pretende ayudar a la población local a valorar y aceptar al águila perdicera mediante la difusión de material informativo y realización de actividades de sensibilización.

Beneficiario	<i>Dirección Gral Medio Natural Diputación General de Aragón Paseo de María Agustín, 36 E-50071 Zaragoza</i>
Persona de contacto	<i>Manuél Alcántara</i>
Fax	<i>00-34-974-293039</i>
Duración	<i>Octubre 1997 - Septiembre 2001</i>
Presupuesto	<i>326.736 ECU</i>
Contribución CE	<i>60 %</i>
Localización	<i>Sierra de Guara, Aragón</i>
Estatus de protección	<i>(Natura 2000) ZEPA</i>
Superficie	<i>81.225 hectáreas</i>

Sheltering eagles and storks in the Duero canyons

Beneficiary	<i>Consejería Medio Ambiente</i>
Duration	<i>January 1998 - December 2000</i>
Budget	<i>296,053 ECU</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Duero river, Zamora-Salamanca</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>8,600 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Arribes del Duero are the greatest complex of river canyons in the Iberian Peninsula. Located along the central axis constituted by the Duero river in the west of Spain, they form a natural frontier between it and Portugal over nearly 100 kilometres in the provinces of Salamanca and Zamora. The Spanish part has been designated SPA and contains two flagship species - Bonelli's eagle (*Hierafis fasciatis*) and black stork *Ciconia nigra* - which, under the Birds Directive, require special conservation measures.

These two species are very sensitive to disturbance and to the degeneration of their habitat. In the project area they find a refuge where it is possible to keep the threats which have made their populations dwindle elsewhere in the EU, under control. Bonelli's eagle is exposed to hunting pressure, to nest disturbance and to collisions with electric power lines. The black stork suffers from the disturbance caused by water sports near the cliffs where it nests and it is also vulnerable on account of the small number of individuals which return each year from Africa, where the species winters.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This LIFE project seeks to improve habitat conditions to ensure the two species' breeding success. Monitoring, surveillance and control activities will be carried out at the nesting sites. In parallel, rabbit and pigeon populations - the eagle's prey species - will be boosted, while pools will be dug so that the black stork can forage there for amphibians and small fish.

The project will be flanked by a PR campaign which will include the dissemination of information material and the organisation of public meetings with the inhabitants of the district. At these meetings, the importance of conserving these two species and their links with the maintenance of certain traditional activities, will be expounded.

Conservation des oiseaux dans les Arribes du Duero

Bénéficiaire	<i>Consejería Medio Ambiente</i>
Durée	<i>janvier 1998 - décembre 2000</i>
Budget	<i>296.053 ECU</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Gorges de Duero, Zamora, Salamanca</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>8 600 ha</i>

◆ CONTEXTE

Les Arribes représentent le plus grand complexe de canyons fluviaux de la péninsule ibérique, dont le fleuve Duero constitue l'axe central. Localisés à l'ouest du pays, ils forment une frontière naturelle entre l'Espagne et le Portugal sur près de 100 kilomètres dans les provinces de Salamanca et de Zamora. Le secteur espagnol a été désigné en Zone de Protection Spéciale (ZPS), et on y relève la présence de deux espèces emblématiques: l'Aigle de Bonelli et la Cigogne noire, qui nécessitent des mesures spéciales de conservation au titre de la Directive Oiseaux.

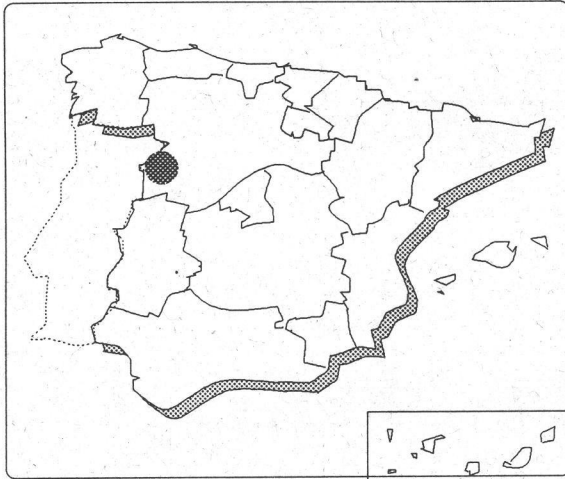
Il s'agit de deux espèces très sensibles aux dérangements et à la dégradation de leurs habitats et qui trouvent dans ce secteur un refuge où il est possible de contrôler les menaces qui ont fait diminuer leurs populations dans l'Union Européenne. L'Aigle de Bonelli est soumis à la pression de chasse et au dénichage ainsi qu'aux collisions avec les câbles électriques. La Cigogne noire souffre des perturbations liées aux activités nautiques à proximité des falaises de nidification et elle dépend également du faible nombre d'individus qui reviennent d'Afrique chaque année où cette espèce passe l'hiver.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Avec ce projet LIFE, il est prévu d'améliorer les conditions du milieu pour assurer le succès de reproduction de ces deux espèces. Des actions de suivi, de surveillance et de contrôle des activités humaines seront effectuées sur les sites de nidification. Parallèlement, les populations de lapins et de pigeons, qui sont des espèces-proies de l'aigle, seront favorisées. Des mares seront créées et aménagées pour que la cigogne puisse s'y alimenter en petits poissons et en amphibiens.

Le projet sera complété par une campagne de sensibilisation qui comprendra la diffusion de documents d'information et l'organisation de réunions publiques avec les habitants de la région. Dans ces réunions seront exposées l'importance de la conservation de ces deux espèces et leurs relations avec le maintien de certaines activités traditionnelles.

Conservación del águila perdicera y la cigüeña negra en los Arribes del Duero



Beneficiario	Consejería Medio Ambiente Junta de Castilla y León C/ Nicolás Salmerón, 5 E-47004 Valladolid
Persona de contacto	Helena Hernández Rodríguez
Fax	00-34-983-411999
Duración	Enero 1998 - Diciembre 2000
Presupuesto	296.053 ECU
Contribución CE	75%
Localización	Arribes del Duero, Castilla y León
Estatus de protección	Natura 2000 (ZEPA)
Superficie	8.600 ha

◆ ANTECEDENTES

Los Arribes constituyen el mayor complejo de cañones fluviales de la Península Ibérica, con el río Duero como espina dorsal. Situados en el oeste peninsular, constituyen una frontera natural entre España y Portugal a lo largo de los casi 100 kilómetros de las provincias de Salamanca y Zamora. La zona española ha sido declarada Zona de Especial Protección para las Aves (ZEPA), y destaca en ella la presencia de dos especies emblemáticas: el águila perdicera (*Hieratus fasciatus*) y la cigüeña negra (*Ciconia nigra*) que requieren medidas especiales de conservación según la Directiva de Aves.

Se trata de dos especies muy sensibles a las molestias y alteraciones de sus hábitats y que encuentran en esta zona un refugio donde es posible controlar algunas de las amenazas que han hecho disminuir sus poblaciones en la Unión Europea. El águila perdicera está sometida a la presión de los cazadores furtivos y los expoliadores de nidos, a los efectos mortales de los tendidos eléctricos así como a la disminución de las poblaciones de especies presa. La cigüeña negra sufre las molestias de las actividades fluviales próximas a los acantilados donde nidifica y está condicionada por el bajo número de individuos que vuelven de África cada temporada tras pasar allí el invierno.

◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Con este proyecto Life se pretende mejorar las condiciones del medio con el fin de garantizar el éxito reproductor de ambas especies. Para ello se proponen acciones de seguimiento de las poblaciones, vigilancia y control de las actividades en las zonas de nidificación. Al mismo tiempo, se favorecerá la presencia de conejos y palomas, que son especies que sirven de alimento al águila, y se crearán charcas donde la cigüeña pueda alimentarse de pequeños peces y anfibios.

El proyecto se completa con una campaña de sensibilización que incluye la edición de material divulgativo y reuniones informativas con los habitantes de la zona. En ellas se expondrá la importancia de la conservación de estas especies y su relación con el mantenimiento de ciertas actividades tradicionales.

Reintroduction of the Hierro lizard to its natural home

Beneficiary	<i>Consejería Política Territorial Gobierno Canario</i>
Duration	<i>September 1997 - February 2000</i>
Budget	<i>465,571 ECU</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Hierro, Canary Islands</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (sSCI)</i>
Surface area	<i>1,327 ha</i>

◆ BACKGROUND

The status of the giant Hierro lizard *Gallotia simonyi*, a mascot for the Canary Islands, is critical: it is considered to be the European reptile most threatened with extinction and one of the 5 most endangered herpetofauna species worldwide. Originally occurring over a large part of Hierro island, the lizard is now down to a population of about 200 individuals and its distribution range is restricted to a zone barely exceeding 2 hectares. This zone is located on a practically inaccessible cliff where the Canary Islands government has proposed two SCIs for eventual inclusion in the Natura 2000 network.

This LIFE project follows on from a previous one targeting the species, implemented between November 1994 and June 1997. The investigations carried out during this period have shown that the site where the lizards now occur does not correspond to the ideal habitat for the species, namely the Canary juniper woods, from which the lizard has disappeared as a consequence of pressure from introduced predators such as domestic cats.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The target of this LIFE project is to re-establish a viable population of giant lizards in their optimum habitats. To this end, captive breeding will continue and, thanks to the successes booked during the preceding project, this breeding programme is able to supply 100 individuals a year. To ensure successful reintroduction, a methodology and a species management plan need to be elaborated and the predators found in the selected release site need to be brought under control. After an initial pilot phase which will serve to test the techniques utilised, the definitive reintroduction will take place during the project's second phase.

Réintroduction du Lézard géant de Hierro dans son habitat naturel d'origine

Bénéficiaire	<i>Consejería Política Territorial Gobierno Canario</i>
Durée	<i>septembre 97- février 2000</i>
Budget	<i>465.571 ECU</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Hierro, îles Canaries</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>1 327 ha</i>

◆ CONTEXTE

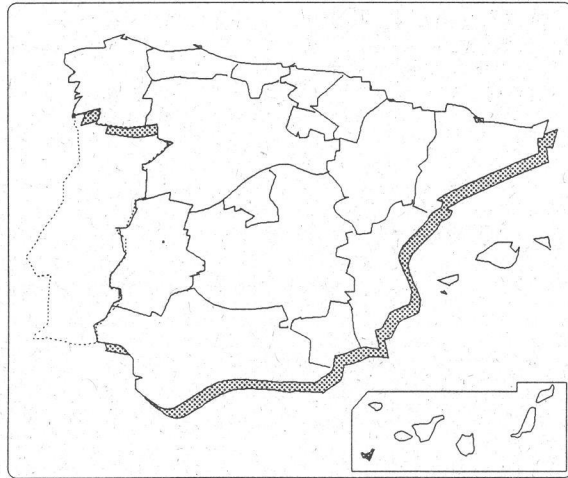
La situation de cette espèce emblématique des îles Canaries, est critique. Le Lézard géant de Hierro est considéré comme le reptile le plus menacé d'extinction d'Europe et l'une des 5 espèces les plus menacées au niveau mondial. Réparti à l'origine sur une grande partie de l'île, ce lézard a une population actuellement constituée de 200 individus environ et son aire de distribution est restreinte à une zone dépassant à peine les 2 ha. Cette zone est localisée sur une falaise pratiquement inaccessible et le Gouvernement des Canaries y a désigné deux sites d'importance communautaire pour leur inclusion potentielle dans le réseau Natura 2000.

Ce projet LIFE est la suite de celui qui a été mis en oeuvre pour cette espèce entre novembre 1994 et juin 97. Les investigations réalisées pendant cette période, ont montré que le site où se trouve les lézards actuellement ne correspond pas au milieu optimal pour l'espèce. L'habitat idéal est en fait le bois de genévriers des Canaries d'où le lézard a disparu en raison de la pression des prédateurs introduits, comme le chat domestique.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet LIFE s'est fixé comme objectif de rétablir une population viable de Lézard géant dans son habitat optimal. Pour cela, le programme d'élevage en captivité sera poursuivi. Grâce au succès des travaux réalisés durant le précédent projet, cet élevage est capable de fournir 100 individus par an. Pour réussir cette réintroduction, il est nécessaire d'élaborer une méthodologie, un plan de gestion pour l'espèce, et de contrôler les prédateurs repérés dans la zone sélectionnée. Après une première phase pilote qui servira à tester les techniques utilisées, la réintroduction définitive aura lieu dans une seconde phase.

Reintroducción del Lagarto Gigante del Hierro en su antiguo hábitat natural



◆ ANTECEDENTES

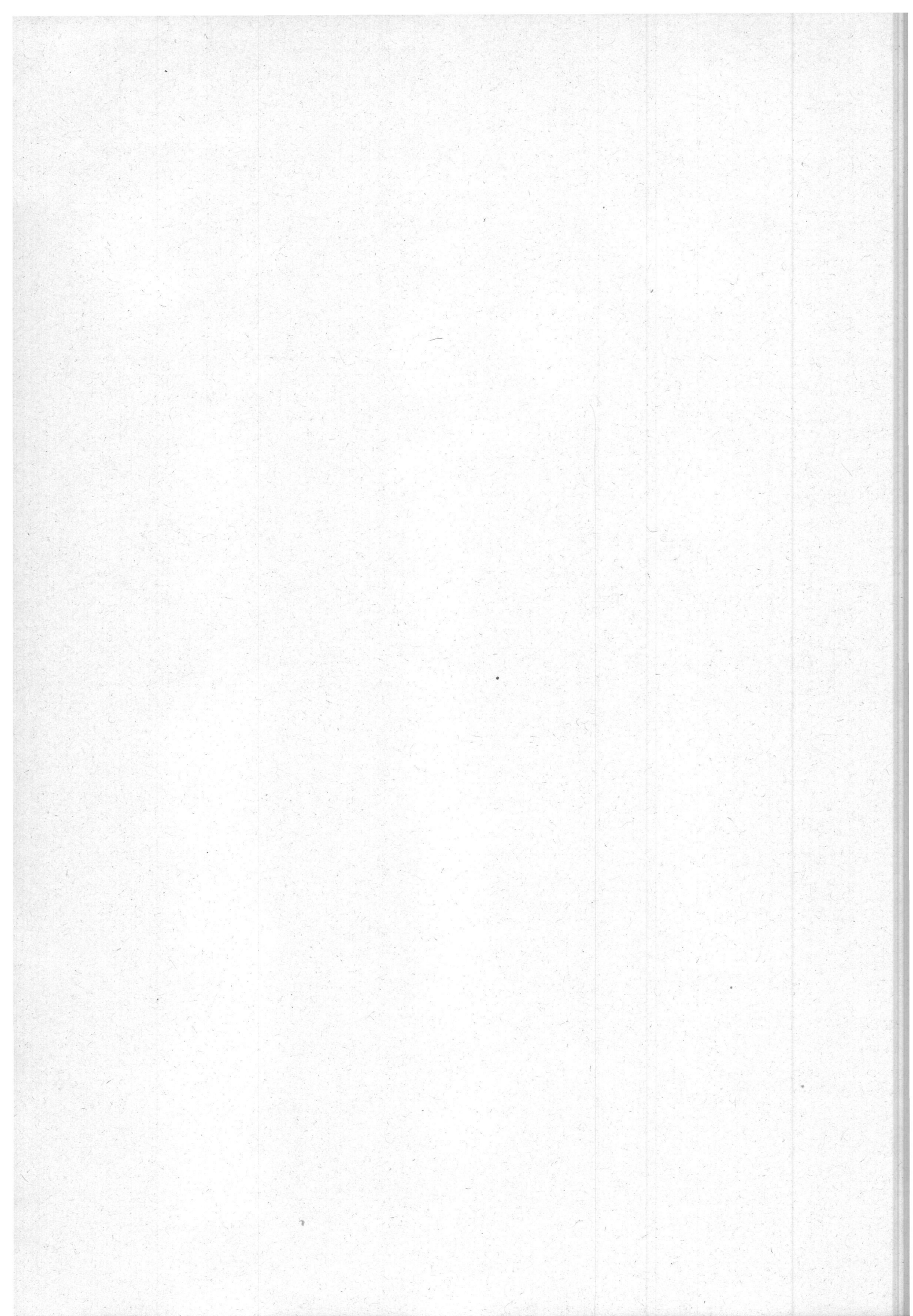
La situación de esta especie emblemática de las Islas Canarias, catalogada como "en peligro de extinción", es crítica. El lagarto gigante de El Hierro (*Gallotia simonyi*) es considerado el reptil más amenazado de Europa y una de las cinco especies más amenazadas a nivel mundial. Extendida antiguamente por buena parte de la isla, la población actual es de unos 200 ejemplares y su área de distribución se limita a poco más de 2 hectáreas. Esta zona se localiza en un acantilado prácticamente inaccesible y en sus faldas, donde el Gobierno Canario ha designado dos lugares de importancia comunitaria para su inclusión en la red europea de espacios Natura 2000.

Este proyecto Life es la continuación de otro llevado a cabo para esta especie entre noviembre de 1994 y junio de 1997. Durante las investigaciones realizadas en este periodo, se constató que el lugar en el que se encuentra el lagarto actualmente no es el óptimo, y que el hábitat ideal es el bosque canario de sabinas, de donde ha sido eliminado por presión de depredadores introducidos, como el gato doméstico.

Beneficiario	Consejería Política Territorial Gobierno Canario Rambla General Franco 149 E-38001 Santa Cruz Tenerife
Persona de contacto	Manuel L. Torres Herrera
Fax	00-34-22-476204
Duración	Septiembre 1997- Febrero 2000
Presupuesto	465.571 ECU
Contribución CE	60%
Localización	El Hierro, Islas Canarias
Estatus de protección	Natura 2000 (pLIC)
Superficie	1.327 ha

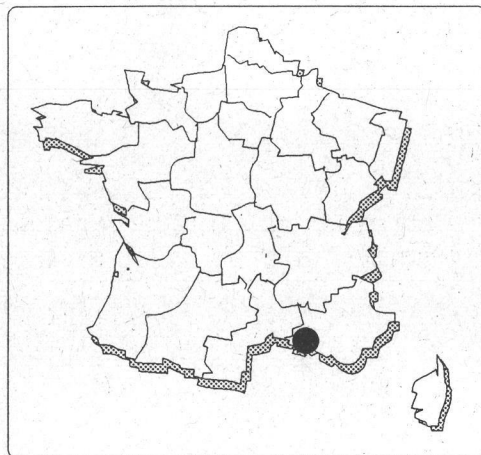
◆ OBJETIVOS DEL PROYECTO

Este proyecto Life se ha fijado como objetivo el establecimiento de una población viable de lagarto gigante en su hábitat óptimo. Para ello se va a continuar el programa de cría en cautividad en marcha, que gracias al éxito de los trabajos realizados en el anterior proyecto, ya está en condiciones de aportar cien ejemplares al año. Con respecto a la reintroducción, es necesario elaborar una metodología, un plan de gestión para la especie y llevar a cabo un control de los depredadores detectados en el área escogida. Tras una primera fase piloto que servirá para adecuar las técnicas utilizadas, la reintroducción definitiva se realizará en una segunda fase.



FRANCE

Getting kestrel populations off the ground in France



◆ BACKGROUND

The lesser kestrel (*Falco naumanni*) is a globally threatened species, whose decline in Europe has been particularly marked since the 1960s. The massive fall in its population is mainly linked to the disappearance of foraging areas as a result of agricultural intensification. Furthermore, the renovation of old buildings and competition from other birds such as the jackdaw (*Corvus monedula*) lower the availability of nesting sites for the kestrel.

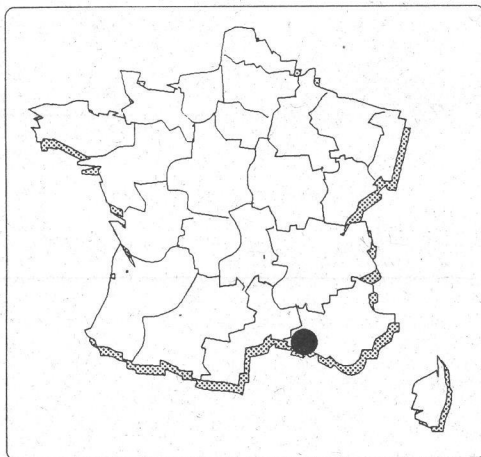
In France, the species used to occur throughout the Mediterranean littoral, but now it only nests in the Crau, where 42 pairs were counted in 1996. All these pairs now exhibit the peculiar habit of nesting on the ground on piles of pebbles, so that they suffer greatly from predation. Excessive livestock grazing pressure also seems to be a limiting factor for the kestrel's food resources (insects).

Beneficiary	<i>Fonds d'Intervention pour les Rapaces</i> 11 av. Château de Malmaison F- 92 500 Rueil-Malmaison
Contact	Yvan TARIEL
Telefax	00-33-1.47.16.77.96
Duration	September 1997 - August 2001
Budget	293,890 ECU
EC Contribution	75 %
Location	Crau (Provence-Alpes-Côte d'Azur)
Protection status	Natura 2000 (SPA)
Surface area	11,500 ha

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project's aim is to ensure the maintenance and growth of this population so that the whole of the Crau SPA can be recolonized. To stimulate the establishment of kestrel colonies in the sheep stables dotted throughout the Crau, custom-designed nest boxes will be fitted on to the roofs of these buildings. Telemetric monitoring of the kestrels will allow suitable foraging areas to be localised, where parts can then be fenced out and kept ungrazed in order to improve the availability of prey around the nesting sites. A national action plan for the lesser kestrel will be elaborated, which will serve as reference point to restore other populations outside the Crau.

Le Faucon crécerellette en région méditerranéenne française



◆ CONTEXTE

Le Faucon crécerellette (*Falco naumanni*) est une espèce menacée à l'échelle mondiale. Son déclin en Europe est particulièrement sensible depuis les années soixante. La diminution importante des effectifs est liée principalement à la disparition des zones d'alimentation, en raison de l'intensification de l'agriculture. D'autre part, la rénovation des anciens bâtiments et la concurrence avec d'autres oiseaux comme le Choucas (*Corvus monedula*) réduisent la disponibilité en sites de nidification pour ce faucon.

En France, l'aire de répartition s'étendait autrefois sur la façade méditerranéenne mais actuellement cette espèce ne niche plus que dans la Crau, avec 42 couples en 1996. Tous ces couples ont maintenant la particularité de nicher à terre, dans des amoncellements de cailloux et subissent de ce fait une forte prédation. Une pression de pâturage excessive semble être aussi un facteur limitant pour les ressources alimentaires (insectes) de l'espèce.

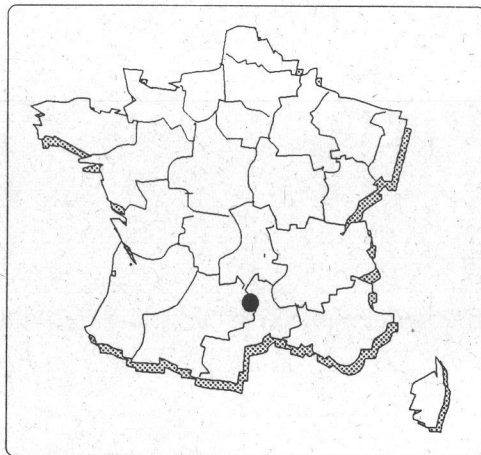
Bénéficiaire	Fonds d'Intervention pour les Rapaces 11 av. Château de Malmaison F- 92 500 Rueil-Malmaison
Contacteur	Yvan TARIEL
Téléfax	00-33-1.47.16.77.96
Durée	septembre 1997 - août 2001
Budget	293 890 ECU
Contribution CE	75 %
Localisation	Crau (Provence-Alpes-Côte d'Azur)
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS)
Superficie	11 500 ha

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif de ce projet est d'assurer la conservation et la croissance de cette population pour permettre la recolonisation sur l'ensemble de la Zone de Protection Spéciale de la Crau. Afin de favoriser l'installation de colonies de crécerellettes sur les bergeries de la Crau, des nichoirs adaptés seront posés sur les toits des bâtiments. Par ailleurs, un suivi des oiseaux par télémétrie permettra de localiser les sites d'alimentation propices à l'espèce. Sur ces milieux, il est prévu d'installer des exclos non pâturés pour améliorer la disponibilité en proies autour des sites de nidification.

Un plan d'action national pour le Faucon crécerellette sera élaboré. Il servira de référence pour restaurer d'autres populations en dehors de la Crau.

Beyond handouts: creating self-sufficient vultures in the Causses



◆ BACKGROUND

The black vulture is threatened worldwide and in the European Union its populations are ranked as vulnerable, with numbers barely over a thousand pairs, essentially restricted to Spain. The species has fallen prey to direct attacks (shooting, poisoning) and to the degradation of its nesting sites (deforestation) as well as to the abandonment of traditional livestock grazing.

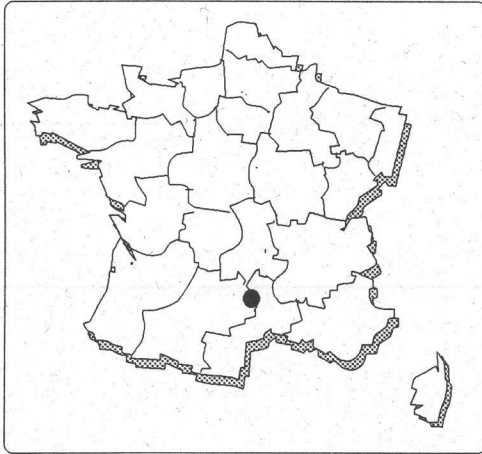
The black vulture had disappeared from France, but now a project to re-introduce it is being implemented around the Gorges de la Jonte in the Causses (Massif Central), where sheep farming is very important. The first black vultures released in the Causses have now raised a young for the first time, in 1996. These birds, as well as the other carrion birds found here (griffon vulture, Egyptian vulture, red kite), are extremely dependent on the three feeding stations set up for their benefit by the project management.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This project's purpose is to re-establish a viable black vulture population in the Causses which is no longer dependent on food handouts. To do this, reinforcement of the population is to be continued (2 to 6 birds to be released annually), nesting sites are to be safeguarded and the risk of death by electrocution is to be reduced. To improve the vultures' nutritional self-sufficiency, plans are to obtain the administrative authorisations (ministerial decree) allowing livestock farmers to abandon carcasses to the birds. This would promote the integration of the black vulture and other carrion birds into the Causses pastoral ecosystem. The initial results obtained by the project will be presented during an international seminar on vultures to be held in 1999 at the project site.

Beneficiary	<i>Fonds d'Intervention pour les Rapaces av. Château de Malmaison F- 92 500 Rueil-Malmaison</i>
Contact	<i>Yvan Tariel</i>
Telefax	<i>00-33-1.47.16.77.96</i>
Duration	<i>September 1997 - December 2000</i>
Budget	<i>797,586 ECU</i>
EC Contribution	<i>75 %</i>
Location	<i>Causses, (Languedoc-Roussillon, Midi-Pyrénées)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA - 130 ha)</i>
Surface area	<i>170,000 ha</i>

Vautour moine et rapaces nécrophages des Gorges de la Jonte



◆ CONTEXTE

Le Vautour moine est une espèce menacée au niveau mondial. Dans l'Union européenne sa population est considérée comme vulnérable avec des effectifs qui dépassent de peu le millier de couples essentiellement localisés en Espagne. Cette espèce a été victime de destructions directes (tir, poison), de dégradation de ses sites de nidification (déboisement) et de l'abandon de l'élevage traditionnel.

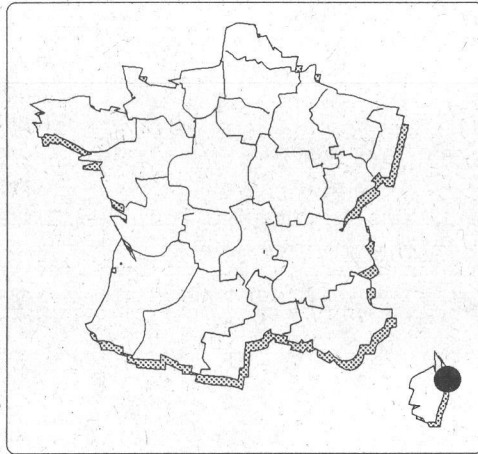
Après avoir disparu de France, un projet de réintroduction de cette espèce est en cours dans les Causses (Massif central) où l'élevage ovin est très important. Les premiers vautours moines relâchés ont élevé un jeune pour la première fois en 1996. Ces oiseaux ainsi que les autres rapaces nécrophages (Vautour fauve, Vautour percnoptère, Milan royal) présents dans le secteur sont aujourd'hui très dépendants des 3 stations de nourrissage mises en place à leur intention par le bénéficiaire.

Bénéficiaire	<i>Fonds d'Intervention pour les Rapaces av. Château de Malmaison F- 92 500 Rueil-Malmaison</i>
Contacteur	<i>Yvan Tariel</i>
Téléfax	<i>00-33-1.47.16.77.96</i>
Durée	<i>septembre 1997 - décembre 2000</i>
Budget	<i>797 586 ECU</i>
Contribution CE	<i>75 %</i>
Localisation	<i>Causses (Languedoc-Roussillon, Midi-Pyrénées)</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS - 130 ha)</i>
Superficie	<i>170 000 ha</i>

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet a pour but de restaurer une population de Vautour moine viable et émancipée d'un point de vue alimentaire dans les Causses. Pour cela, il est prévu de poursuivre le renforcement de la population (2 à 6 oiseaux relâchés par an), de préserver les sites de nidification et de réduire les risques de mortalité par électrocution. Pour favoriser l'autosuffisance alimentaire des vautours, il est prévu d'obtenir les autorisations administratives (décret ministériel) permettant aux éleveurs d'abandonner des carcasses aux oiseaux. Ce dispositif favorisera l'intégration du Vautour moine et des autres rapaces nécrophages dans l'écosystème pastoral des Causses. Les premiers résultats obtenus seront présentés lors d'un colloque international sur les vautours organisé en 1999 sur le site du projet.

Reintroduction of the white-headed duck to Corsica



◆ BACKGROUND

The white-headed duck (*Oxyura leucocephala*) is a small diving duck whose numbers have suffered a sharp decline over the full extent of its range as a result of habitat degradation and hunting. The only breeding population left in the EU today is in Spain, with less than 1,000 individuals. After teetering on the brink of extinction, this Spanish population is now rising again thanks to conservation measures. However, a new threat has appeared on the horizon with the spread of the ruddy duck (*Oxyura jamaicensis*), an American species introduced to Great Britain, which risks extinguishing the European white-headed duck through hybridisation.

The duck was present in France in the Biguglia lagoon on Corsica until it disappeared in the 1960s as a result of hunting. In 1994 a nature reserve was established at this site and hunting was banned from part of the lagoon. Furthermore, the water quality was improved through the installation of a protective belt of purification systems around the lagoon.

Beneficiary	Département de la Haute-Corse Réserve Naturelle de Biguglia Lido de la Marana F- 20290 Borgo
Contact	Max Boulmer
Telefax	00-33-4.95.33.55.76
Duration	September 1997- December 2001
Budget	1,497,968 ECU
EC Contribution	50 %
Location	Bastia, Corsica
Protection status	Natura 2000 (SPA)
Surface area	1,450 ha

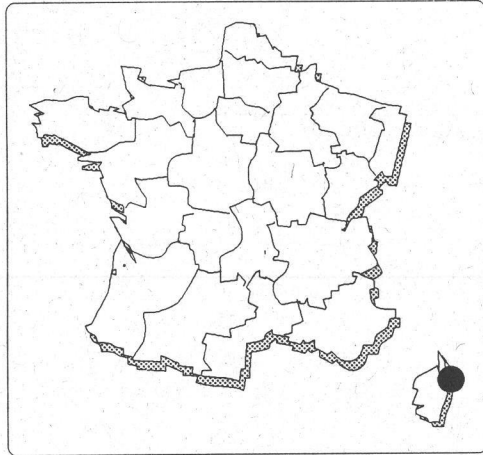
◆ PROJECT OBJECTIVES

The project seeks to re-establish a white-headed duck population at Biguglia by means of a programme for captive breeding and reintroduction to the site, starting from birds to be provided by the Donana national park in Spain.

A first experimental release of ducks is scheduled for 1999 and the second, using young birds raised on-site, is planned for 2001.

To protect the habitat, 230 ha of reedbeds will be bought and negotiations will be undertaken with users to see if human activities can be adapted to the ecological requirements of the white-headed duck. A contingency plan will be drawn up to permit rapid intervention in case the ruddy duck should appear.

Réintroduction de l'Erismature à tête blanche sur l'étang de Biguglia



◆ CONTEXTE

L'Erismature à tête blanche (*Oxyura leucocephala*) est un petit canard plongeur dont la population a subi un déclin très important sur l'ensemble de son aire de répartition, en raison de la dégradation de son habitat et de la chasse. Aujourd'hui, la seule population nicheuse qui subsiste dans l'Union européenne est localisée en Espagne, avec des effectifs inférieurs à 1000 individus. Après avoir frolé l'extinction, cette population espagnole est en augmentation grâce aux actions de conservation. Mais une nouvelle menace est apparue avec l'expansion de l'Erismature rousse, espèce américaine introduite en Grande-Bretagne, qui risque de faire disparaître l'espèce européenne par hybridation.

En France, l'espèce qui était présente sur l'étang de Biguglia, en Corse, a disparu dans les années soixante à cause de la chasse.

En 1994, une réserve naturelle a été créée sur le site et la chasse a été interdite sur une partie du plan d'eau. D'autre part, la qualité de l'eau a été améliorée grâce à la mise en place d'un réseau d'assainissement autour de la lagune.

Bénéficiaire	Département de la Haute-Corse Réserve Naturelle de Biguglia Lido de la Marana F- 20290 Borgo
Contacteur	Max Boulmer
Téléfax	00-33-4.95.33.55.76
Durée	septembre 1997- décembre 2001
Budget	1 497 968 ECU
Contribution CE	50 %
Localisation	Bastia, Corse
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS)
Superficie	1 450 ha

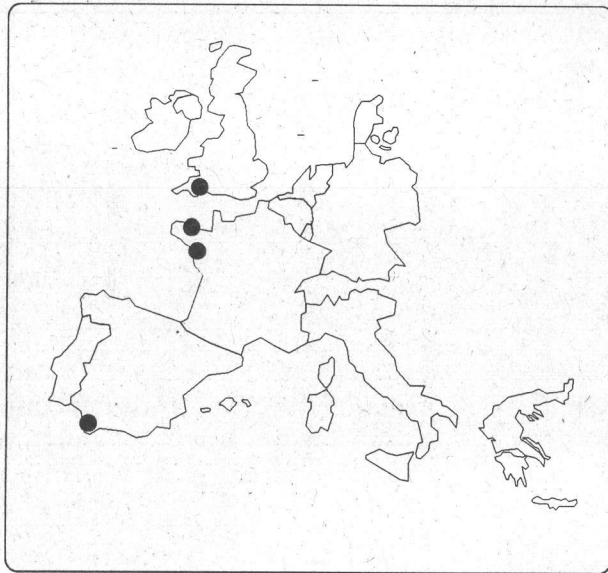
◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif du projet est de rétablir une population d'Erismatures à tête blanche à Biguglia grâce à un programme d'élevage en captivité et de réintroduction sur le site à partir d'oiseaux fournis par le centre de Doñana en Espagne.

Un premier lâcher expérimental d'oiseaux est prévu pour 1999 et le deuxième lâcher réalisé à partir de jeunes élevés sur place est programmé pour 2001.

Pour protéger l'habitat, 230 ha de roselières seront acquis et des négociations avec les usagers du site seront entreprises pour adapter les activités humaines aux exigences écologiques de l'Erismature. Un protocole d'intervention sera établi pour agir rapidement en cas d'apparition de l'Erismature rousse.

Waterfowl stopovers along the Atlantic seaboard



Beneficiary	SEPNB B.P.32 F-29276 BREST CEDEX
Contact	Luc RAOUL
Telefax	00-33-2-98-45-08-42
Duration	October 1997 - March 2000
Budget	744,356 ECU
EC Contribution	50 %
Location	Exe estuary (Devon), Morbihan (Bretagne), Marais Poitevin (Vendée), Cadiz (Andalousia)
Protection status	Natura 2000 (SPA)
Surface area	1,000 ha approx.

◆ BACKGROUND

Many species of aquatic bird use, at some point during their annual lifecycle, sites scattered along the Atlantic seaboard. These coastal environments, often brackish-water habitats, are notably frequented by species such as the black-winged stilt (*Himantopus himantopus*), the avocet (*Recurvirostra avosetta*) and the spoonbill (*Platalea leucorodia*) during migration, wintering or breeding. The most important sites for these birds and associated species have been protected as nature reserve and classified as SPA.

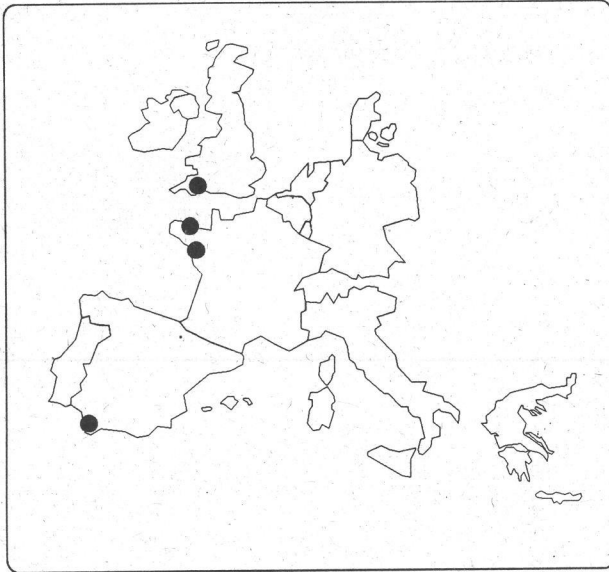
In spite of the conservation actions undertaken, the isolation of these protected sites and their small surface area makes them vulnerable to external threats. The abandonment of hydrological management in the former salt pans and the development of new activities (tourism, intensive agriculture, infrastructure) around the sites entail various forms of degeneration which lower the quality of these habitats and their capacity to host visiting birds.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The objective of the project is to improve the 'hosting capacity' of four sites along the Atlantic migration route: the Exe estuary (West Country, UK), Golfe du Morbihan and Marais de Poitevin (France) and the Cadiz nature park (Spain). To achieve this, habitat improvement works (lagoons, former salt pans, wet meadows), management of water levels in function of the birds' requirements (nesting, foraging) and reinforcement of habitat protection (land purchase, expansion of the SPAs) are to be carried out. The sites will be provided with a management plan which will pay particular attention to integrating the notion of functional units for the benefit of birdlife.

Themes common to all the sites will be examined (visitor reception, integrating local policies, monitoring bird populations, management of site hydrology, integration of agriculture and conservation) and this is to lead to the publication of reference works. The experience gained by this project is intended to be taken up at other sites along the Atlantic seaboard.

Oiseaux d'eau de la façade atlantique



◆ CONTEXTE

De nombreuses espèces d'oiseaux aquatiques utilisent, au cours de leur cycle annuel, des sites répartis le long de la façade atlantique. Ces milieux littoraux, souvent saumâtres, sont notamment fréquentés par des espèces comme l'Avocette élégante, l'Echasse blanche et la Spatule lors de la migration, l'hivernage ou la reproduction. Les sites les plus importants pour ces oiseaux et espèces associées ont été classés en réserve naturelle et désignés en ZPS.

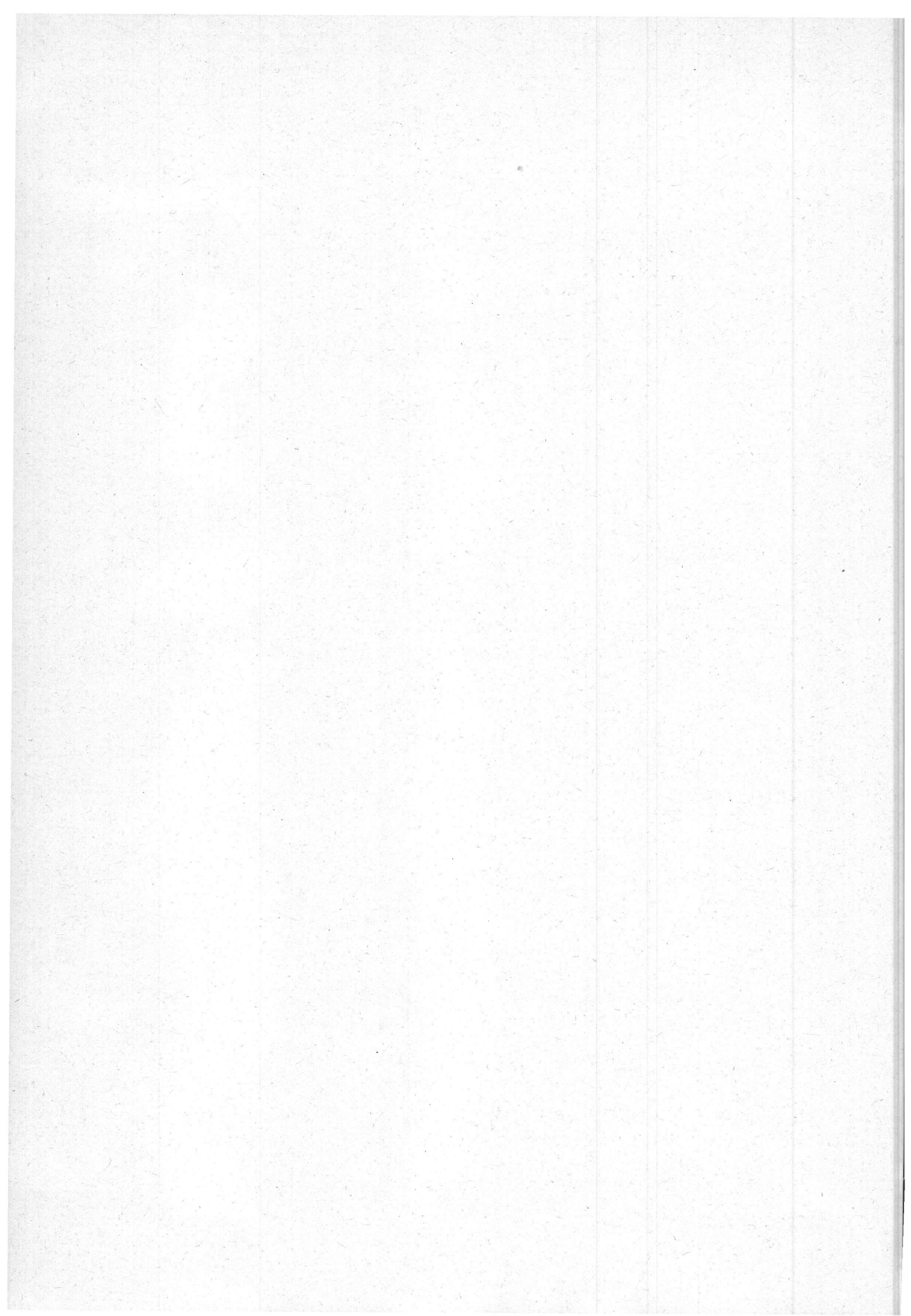
Malgré les actions de conservation engagées, l'isolement de ces zones protégées et leurs superficies restreintes les rendent vulnérables aux menaces extérieures. Ainsi, l'abandon de la gestion hydraulique sur les anciens marais salants, et le développement de nouvelles activités (tourisme, agriculture intensive, infrastructures) en périphérie de ces sites entraînent des dégradations qui diminuent la qualité et les capacités d'accueil de ces milieux.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif du projet est d'améliorer les capacités d'accueil de 4 sites localisés sur la voie de migration atlantique: estuaire de l'Exe (Grande-Bretagne), Golfe du Morbihan et Marais Poitevin (France) et Parc Naturel de Cadiz (Espagne). Pour y parvenir, il est prévu de réaliser des actions de restauration d'habitats (lagunes, anciens marais salants, prairies humides ...), de mettre en oeuvre une gestion des niveaux d'eau adaptée aux exigences des oiseaux (nidification, alimentation), et de renforcer la protection des milieux (acquisition foncière, extension de ZPS). Ces sites seront dotés d'un plan de gestion qui veillera particulièrement à intégrer les notions d'unités fonctionnelles pour les oiseaux.

Des réflexions seront menées sur des thématiques communes à tous les sites (accueil du public, intégration des politiques locales, suivi des populations d'oiseaux, gestion hydraulique, intégration agriculture/environnement) et donneront lieu à la parution de guides de référence. Les expériences acquises à travers ce projet ont vocation à être reproduites sur d'autres sites de la façade atlantique.

Bénéficiaire	SEPNB B.P.32 F-29276 BREST CEDEX
Contacteur	Luc RAOUL
Téléfax	00-33-2-98-45-08-42
Durée	octobre 1997 - mars 2000
Budget	744 356 ECU
Contribution CE	50 %
Localisation	Morbihan (Bretagne), Marais Poitevin (Poitou-Charente), Devon (Royaume Uni), Cadiz (Andalousie)
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS)
Superficie	1.000 ha environ



ITALIA

New bird refuges in the Trentino

Beneficiary	<i>Provincia Autonomia di Trento</i>
Duration	<i>October 1997 - March 2000</i>
Budget	<i>426,763 ECU</i>
EC contribution	<i>40%</i>
Location	<i>Noce River valley, Trentino</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>76 ha</i>

◆ BACKGROUND

With the adoption in 1986 of a provincial law for the preservation of habitats important for plant and animal life, the Trentino Region launched a programme for the identification and establishment of nature areas, 38 of which have been set up since then. Among these is La Rocchetta, embedded deep in an Alpine valley, the Valle di Non, and located on the Adige valley corridor used by migrating birds. This site, where the Forest and Park Service is undertaking a series of nature restoration measures, contains two kinds of habitat listed on Annex I of Directive 92/43/EEC: Alpine rivers and the herbaceous vegetation along their banks plus alluvial alder forests (*Alnion glutinoso-incanae*), the latter are considered a priority habitat. However, the Noce river is barred by a hydro-electric power plant, responsible for a drastic reduction of the stream's natural flow and a concentration of pollutants in its waters. The hydro-electricity concession has recently come to an end and the negotiations for its renewal could take improvement of the biotope on board, with the aim of obtaining more suitable river flow levels.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project is in fact the second phase of a programme to restore 7 nature areas which began with LIFE co-finance in 1995 and whose objective is to set up a system of wildlife refuges along the Alpine bird migration corridor.

The measures foreseen at La Rocchetta include works to broaden and deepen existing bodies of open water and to create meanders, inlets and chains of wetland habitat, in order to improve the ecological quality of the site and favour its wildlife. Systems for monitoring fauna and water quality will allow the environmental changes brought about by these works to be studied.

An intense awareness campaign on the ecological value of the site will also be undertaken vis-à-vis the local inhabitants, with an eye to obtaining backing from public opinion in the negotiations to revise the hydro-electricity concession.

Des nouveaux refuges pour les oiseaux dans le Trentin

Bénéficiaire	<i>Province Autonome de Trente</i>
Durée	<i>octobre 1997 - mars 2000</i>
Budget	<i>426 763 ECU</i>
Contribution CE	<i>40%</i>
Localisation	<i>Vallée du Noce, Trentin</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SCIp)</i>
Surface	<i>76 ha</i>

◆ CONTEXTE

Avec l'adoption en 1986 d'une loi provinciale pour la préservation des habitats importants pour la flore et la faune, la Région du Trentin a lancé un programme d'inventaire et de constitution de zones naturelles protégées et 38 d'entre-elles ont déjà été établies. Parmi celles-ci, La Rocchetta est un site profondément encaissé dans une vallée alpine, la Vallée di Non, et qui est localisé sur le corridor de la vallée de l'Adige utilisée par les oiseaux migrateurs. Ce site, où les services forestiers et du parc entreprennent une série de mesures de restauration de la nature, contient deux types d'habitats de l'Annexe I de la Directive 92/43/CEE: les rivières alpines et leurs végétations ripicoles herbacées et les forêts alluviales résiduelles (*Alnion glutinoso-incanae*), ces dernières étant considérées comme habitat prioritaire. Cependant, la rivière de Noce est barrée par un barrage hydro-électrique, responsable d'une réduction radicale du débit naturel et d'une concentration de polluants dans ses eaux. La concession d'hydro-électricité s'est achevée récemment et les négociations pour son renouvellement pourraient prendre en charge l'amélioration du biotope, dans le but d'obtenir des débits plus convenables.

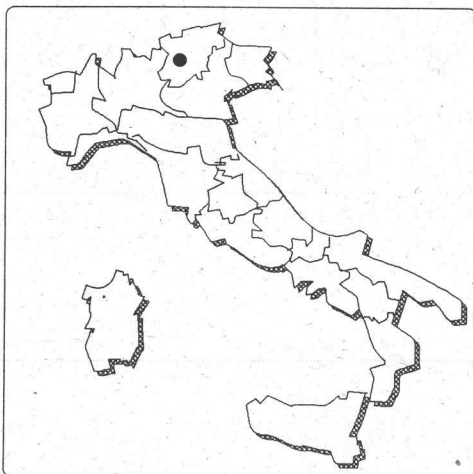
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet constitue en fait la deuxième phase d'un programme de restauration de 7 zones naturelles qui a été engagé en 1995 avec le cofinancement LIFE et dont l'objectif est d'établir un réseau de refuges pour la faune le long du couloir migratoire alpin.

Les mesures prévues à la Rocchetta comprennent des travaux d'élargissement et d'approfondissement des étendues d'eau libres existantes et la création de méandres, de bras morts et de chapelets de milieux humides, afin d'améliorer la qualité écologique du site et de favoriser sa faune sauvage. Des systèmes de suivi de la faune et de la qualité de l'eau permettront d'évaluer l'impact de ces travaux de génie écologique.

Une campagne de sensibilisation sur la valeur écologique du site sera aussi entreprise auprès des habitants dans le but d'obtenir le soutien de l'opinion publique dans les négociations de révision de la concession hydro-électrique.

Nuovi habitat nel Trentino



◆ DESCRIZIONE

Fin dal 1986, con l'approvazione di una legge provinciale per la salvaguardia di habitat importanti per la vita di specie animali e vegetali, il Trentino ha lanciato un programma di individuazione e creazione di biotopi. Da allora ne sono stati istituiti 38. Tra questi, lungo il corso del torrente Noce, si trova il biotopo La Rocchetta, incassato sul fondo della valle di Non, lungo il corridoio migratorio avifaunistico della valle d'Adige, rilevante anche per la presenza di Foreste alluvionali di ontano nero, considerate prioritarie dalla Direttiva Habitat. Lo scarso valore attribuito in passato a questo tipo di habitat ha permesso la bonifica del sito e la sua destinazione ad attività agricole. Sul basso corso del torrente, inoltre, sono state costruite due centrali idroelettriche, che determinano una drastica riduzione della portata naturale del torrente e una notevole concentrazione di sostanze inquinanti. Inoltre i termini di concessione di uno dei due impianti idroelettrici sono recentemente scaduti e nella trattativa per il suo rinnovo, la valorizzazione del biotopo potrebbe avere un ruolo importante al fine di ottenere una portata più congrua delle acque del torrente.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto costituisce di fatto la seconda fase di un programma di rinaturalizzazione di 7 biotopi, iniziato nel 1995 con un co-finanziamento LIFE, che ha come obiettivo la creazione di un sistema di oasi lungo il corridoio migratorio avifaunistico alpino. L'intervento presso La Rocchetta, ottavo biotopo, si propone di aumentare l'estensione dell'habitat, la diversificazione ambientale del corso d'acqua e la biodiversità dell'area golenale. I lavori previsti includono ampliamenti e approfondimenti di specchi d'acqua, creazione di meandri, invasi e sistemi articolati di ambienti umidi, anche al fine di favorire l'avifauna acquatica nidificante. Le modificazioni ambientali introdotte dai lavori saranno poi studiate con sistemi di monitoraggio della fauna e della qualità delle acque. Verrà inoltre attuata una intensa campagna di sensibilizzazione nei confronti della popolazione locale sull'importanza naturalistica del sito, anche al fine di ottenere il necessario coinvolgimento della pubblica opinione nella trattativa per la revisione della concessione idroelettrica.

Beneficiario	<i>Provincia Autonoma di Trento Via G.B. Trener 3 I-38100 Trento</i>
Contatto	<i>Claudio Ferrari</i>
Fax	<i>00-39-461-495918</i>
Durata	<i>ottobre 1997- marzo 2000</i>
Costo	<i>426.763 ECU</i>
Contributo CE	<i>40%</i>
Localizzazione	<i>Valle di Noce, Trentino</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie dell'area	<i>76 ha</i>

Assisting carnivores to immigrate to the Alps

Beneficiary	WWF
Duration	January 1998 - December 2000
Budget	806,821 ECU
EC contribution	49%
Location	Val d'Aosta, Trentino-Alto Adige, Veneto, Friuli-Venezia Giulia, Piemonte, Liguria
Protection status	n.a.
Surface area	n.a.

◆ BACKGROUND

Relations between humans and carnivores have often been strained and the latter have been persecuted to the point that in many cases their populations have been reduced to critical levels. This LIFE project focuses on three species of carnivore in particular: the wolf, the bear and the lynx. Wolf numbers are gradually rising again throughout almost all of Italy and wolves coming from Slovenia have been observed only a few kilometres from Tarvisio. Experts predict that this species will soon succeed in recolonizing the Alps. The bear is present with a population in central Italy, a remnant nucleus in the Trentino (4-5 individuals) and a nucleus in the eastern Alps, constituted by individuals coming from Slovenia and Austria. The lynx is found in certain areas of South Tyrol and the eastern Alps.

The attitude of local inhabitants vis-à-vis these three species varies. Bears are generally viewed with goodwill, whereas the wolf and above all the lynx are often still seen as unwelcome neighbours. Fear of damages to livestock and game are the main reasons why herdsmen and hunters are reluctant to accept these two species onto their territory. The principal threats to the carnivores are habitat fragmentation, intensive and unsustainable use of forestry resources, stray dogs, the presence of barriers across ecological corridors and increased disturbance caused by people through activities such as tourism and uncontrolled recreation and hunting.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This project is part of an international strategy for the conservation of large carnivores throughout Europe, funded by WWF International. As general objective, it seeks to encourage the spontaneous return of the large carnivores to the Alps and to maintain populations in good shape. A significant part of the project consists of extensive awareness campaigns, mainly directed at the inhabitants of areas potentially suitable for carnivores. Activities will be undertaken to reconcile the conservation of these species with economic activities (agriculture, stockraising, forestry) and recreation (tourism, hunting, etc). Modern information technology (GIS) will be used to plan and monitor the activities. The project also includes innovative measures to limit damages to livestock, such as training and handing out sheepdogs to the herdsmen.

Soutien au retour des carnivores dans les Alpes

Bénéficiaire	WWF
Durée	janvier 1998 - décembre 2000
Budget	806.821 ECU
Contribution CE	49%
Localisation	Val d'Aoste, Trentino Alto Adige, Veneto, Frioui Vénétie Julienne, Piémont, Ligurie
Statut de protection	n.a.
Surface	n.a.

◆ CONTEXTE

Les relations entre les hommes et les carnivores ont souvent été tendues et ces derniers ont été persécutés au point que dans beaucoup de cas leurs populations ont été réduites à un niveau critique. Ce projet LIFE concerne 3 espèces de carnivores: le loup, l'ours et le lynx. Les effectifs de loup sont maintenant en augmentation dans presque toute l'Italie et des loups de Slovénie ont été observés à seulement quelques kilomètres de Tarvisio. Les experts prévoient que cette espèce colonisera bientôt avec succès les Alpes. L'ours est présent avec une population en Italie centrale, un noyau relictuel dans le Trentin (4-5 individus) et un noyau dans les Alpes orientales, constitué par des individus originaires de Slovénie et d'Autriche. Le Lynx se rencontre dans certains secteurs du sud du Tyrol et des Alpes orientales.

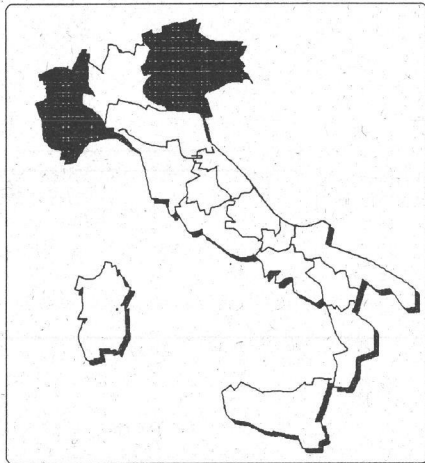
L'attitude des populations locales vis-à-vis de ces trois espèces est variable. Les ours sont généralement acceptés avec une relative bienveillance, alors que le loup et le lynx sont considérés comme des voisins indésirables. La crainte des dégâts sur le bétail et le gibier sont les principales raisons pour lesquelles les bergers et les chasseurs sont peu disposés à accepter ces deux espèces sur leur territoire.

Les principales menaces pour les carnivores sont la fragmentation de l'habitat, l'exploitation forestière intensive et non durable, les chiens errants, la présence de barrières bloquant les corridors écologiques et l'augmentation des dérangements liés aux activités de loisirs et à la chasse.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet fait partie d'une stratégie internationale pour la conservation des grands carnivores en Europe initiée par le WWF International. Son objectif général est d'encourager le retour spontané des grands carnivores dans les Alpes et de maintenir leurs populations dans un état favorable. Une partie essentielle de ce projet consistera à réaliser des campagnes de sensibilisation à grande échelle, principalement dirigées vers les habitants des secteurs potentiellement favorables aux carnivores. Le but des actions entreprises est d'arriver à concilier la conservation de ces espèces avec les activités économiques (agriculture, élevage, exploitation forestière) et de loisirs (tourisme, chasse, etc...). Un Système d'Information Géographique (SIG) sera utilisé pour planifier et suivre ces différentes activités. Le projet comprendra également des mesures particulières pour limiter les dommages au bétail et il est prévu de dresser et de fournir des chiens de protection de troupeaux aux bergers.

Conservazione dei grandi carnivori nell'Arco alpino



◆ DESCRIZIONE

Il rapporto tra esseri umani e carnivori è stato spesso difficile e queste specie sono state oggetto di persecuzioni, che in molti casi ne hanno ridotto le popolazioni in condizioni critiche. Questo progetto si concentra in particolare su tre specie: il Lupo, l'Orso e la Lince. Le popolazioni di Lupo sono in graduale ripresa in quasi tutta l'Italia e sono stati anche avvistati lupi provenienti dalla Slovenia a pochi chilometri da Tarvisio. Gli esperti prevedono che presto questa specie tornerà a ricolonizzare le Alpi. L'Orso è presente con una popolazione nell'Italia centrale, con un nucleo relitto nel Trentino (4- 5 individui) e con un nucleo nelle Alpi orientali, formato da individui provenienti dalla Slovenia e dall'Austria. La lince, infine, si trova in alcune località del Sud Tirolo e delle Alpi orientali.

L'atteggiamento dei locali è diverso nei confronti di queste tre specie. L'Orso è generalmente accettato di buon grado, mentre il Lupo e, soprattutto, la Lince, sono a volte ancora considerati animali non graditi. Il timore di danni al bestiame e alla selvaggina sono le cause principali della riluttanza di allevatori e cacciatori nell'accettare queste due specie nel proprio territorio. Le principali minacce per questi carnivori sono rappresentate dalla frammentazione degli habitat, dall'uso intensivo e non sostenibile delle risorse forestali, dal randagismo canino, dalla presenza di barriere lungo i corridoi ecologici e dai fattori di elevato disturbo antropico, come il turismo e la attività ricreative disordinati e dalla caccia.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Questo progetto si inserisce in una strategia internazionale per la conservazione dei grandi carnivori in tutta Europa, finanziata dal WWF internazionale. Come obiettivo generale, si propone di favorire il ritorno spontaneo dei grandi carnivori su tutto l'Arco Alpino e di mantenerne vitali le popolazioni. Una parte rilevante del progetto si compone di estese campagne di sensibilizzazione, indirizzate principalmente ai residenti delle aree di potenziale presenza dei carnivori. Le azioni saranno quindi indirizzate ad armonizzare la conservazione di queste specie con le attività produttive (agricoltura, allevamento di bestiame, utilizzo forestale) e ricreative (turismo, caccia, ecc.). È anche previsto l'uso di moderni strumenti informatici (GIS) per la pianificazione e il monitoraggio degli interventi. Il progetto comprende anche azioni innovative per limitare i danni al bestiame, come l'addestramento e la distribuzione agli allevatori di cani da pastore.

Beneficiario	<i>WWF Via Garigliano 57 I-00198 Roma</i>
Contatto	<i>Alessandro Bardi</i>
Fax	<i>00-39-6-8554410</i>
Durata	<i>gennaio 1998- dicembre 2000</i>
Costo	<i>806.821 ECU</i>
Contributo CE	<i>49 %</i>
Localizzazione	<i>Val d'Aosta, Trentino-Alto Adige, Veneto, Friuli-Venezia Giulia, Piemonte, Liguria</i>
Tipo di protezione	<i>Non applicabile</i>
Superficie dell'area	<i>Non applicabile</i>

Top predators in the foothills grasslands

Beneficiary	Regione Lombardia
Duration	January 1998 - June 2001
Budget	599,980 ECU
EC contribution	50%
Location	Gargnano, Lago di Garda, Lombardy
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	7,800 ha

◆ BACKGROUND

Seen from the Lago di Garda, the two project sites, Valvestino and Corno della Marogna, stretch away to the Alps rising in the background in all their splendour. From a phytosociological perspective, the vegetation cover of the sites constitutes a biotope of its own, not to be confounded, in spite of the proximity of the mountains, with the Alpine habitats *in sensu strictu* nor with the sub-Mediterranean habitats. It is in fact a transition habitat and an excellent corridor for all species which require extensive home ranges, such as the top predators (lynx, eagle, vulture) which find food and a secure refuge here. The priority habitat "scrub with *Pinus mugo* and *Rhododendron hirsutum*" is well-represented at the two sites and boasts a host of endemic plant species (*Saxifraga tombaenensis*, for example). Mowing the meadows, cultivation of buckwheat and rye and the grazing of pastures were all aspects of the old local economy, now vanished; the abandonment of these forms of land use has opened up broad areas to colonization by bushes and trees, leading to a significant loss of biodiversity.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The measures foreseen seek to reconstitute the submontane grassland biotopes originally found in the Alto Garda Bresciano nature park. In turn this will encourage the return of top predators like the lynx, golden eagle and vulture and the perennality of the populations that do establish themselves, quite besides safeguarding the preservation and recovery of rare plant species. Plans are to restore traditional models of land use in mountainous areas, such as the cultivation of rye and buckwheat, which provided human nourishment in the past and will now augment the food supply for wildlife. Access to a mule track will be regulated, but with an absolute ban on motorized vehicles, so that animals can be observed in an undisturbed setting. Given that the sites are a staging point for priority bird species, an official request will be made to the Minister for the Environment to include the two proposed SACs in a new SPA.

Restauration des prairies d'altitude de Lombardie

Bénéficiaire	Région de Lombardie
Durée	janvier 1998 - juin 2001
Budget	599 980 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Gargnano, Lago di Garda, Lombardie
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	7 800 ha

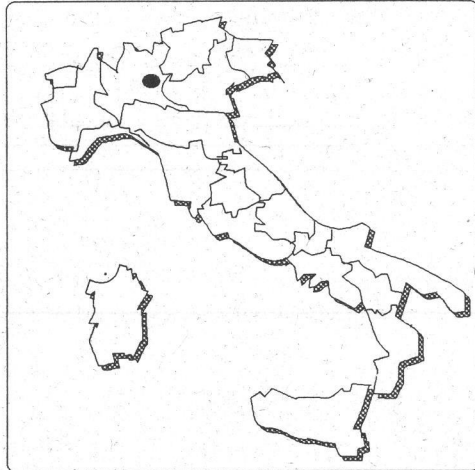
◆ CONTEXTE

Depuis le Lac de Garde, les deux sites du projet, Valvestino et Corno della Marogna, s'étendent vers les Alpes qui s'élèvent en arrière plan. D'un point de vue phytosociologique, le couvert végétal de ces sites constitue un biotope original, qu'on ne peut confondre ni avec les habitats alpins au sens strict ni avec les habitats subméditerranéens. C'est en fait un milieu de transition et un corridor très favorable pour toutes les espèces qui ont besoin d'un large domaine vital, comme les super-prédateurs (lynx, aigle, gypaète) qui y trouvent de la nourriture et un refuge. L'habitat prioritaire «Fourrés à *Pinus mugo* et *Rhododendron hirsutum*» est bien représenté sur les deux sites et héberge des espèces de plantes endémiques (*Saxifraga tombaenensis*, par exemple). La fauche des prairies, la culture du sarrasin et du seigle, le pâturage du bétail constituaient des activités de l'ancienne économie locale, aujourd'hui disparue. L'abandon de ce type d'exploitation a laissé le champ libre à la colonisation de vastes secteurs par les broussailles et les arbres, conduisant à une diminution significative de la biodiversité.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Les mesures prévues chercheront à reconstituer les biotopes de prairies submontagnardes que l'on trouvait autrefois dans le parc naturel du Alto Garda Bresciano. Ce qui favorisera le retour et le maintien des prédateurs comme le lynx, l'aigle royal, et le gypaète. En outre, cela permettra la sauvegarde et le rétablissement des espèces végétales rares. Il est prévu de restaurer des modes d'exploitation traditionnelle des secteurs montagneux, comme les cultures de seigle et de sarrasin, qui autrefois nourrissaient les hommes, et qui serviront maintenant de complément alimentaire pour la faune sauvage. Les accès aux sentiers muletiers seront réglementés et la circulation des véhicules motorisés sera interdite, permettant ainsi l'observation des animaux sans les déranger. Etant donné que ces sites sont fréquentés par des espèces d'oiseaux prioritaires, une demande officielle sera effectuée auprès du Ministère de l'Environnement pour inclure les deux Sites d'Intérêt Communautaire proposés dans une nouvelle ZPS.

Praterie pedemontane per super-predatori



◆ DESCRIZIONE

Visti dal Lago di Garda, i due siti, denominati Valvestino e Corno della Marogna, si stagliano verso le Alpi in tutta la loro naturalità. La copertura vegetazionale di questi siti rappresenta, dal punto di vista fitosociologico, un ambiente a sé stante, da non confondersi, nonostante la vicinanza con le Alpi, nè con l'ambiente alpino propriamente detto nè con l'ambiente submediterraneo. Di fatto costituisce un ambiente di transizione ed un eccellente corridoio per tutte quelle specie che adottano larghi home-range, quali i super-predatori (lince, aquila, gipeto) che qui vi trovano cibo e rifugi sicuri. Nei due siti è ben rappresentato l'ambiente prioritario delle praterie di pino mugo e rododendro ricche tra l'altro di specie vegetali endemiche (*Saxifraga tombaenensis*). Il mancato sfalcio della prateria, l'abbandono dei pascoli e delle coltivazioni della segale e del grano saraceno, tutti aspetti della vecchia economia locale ormai scomparsa, hanno aperto ampi spazi che sono stati colonizzati dalla vegetazione boschiva, determinando una notevole perdita di biodiversità.

Beneficiario	Regione Lombardia, Azienda Regionale delle Foreste Palazzo Verrocchio - Centro Direzionale Milano 2 I-20090 Segrate (Milano) Flaminio Di Girolamo
Contatto	
Fax	00-39-2-2152845
Durata	gennaio 1998 - giugno 2001
Costo	599.980 ECU
Contributo CE	50 %
Localizzazione	Gargnano, Lago di Garda, Lombardia
Tipo di protezione	Natura 2000 (SICp)
Superficie dell'area	7.800 ha

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Gli interventi previsti sono volti alla ricostituzione della biocenosi originaria del Parco Alto Garda Bresciano, rappresentata dalle praterie pedemontane, favorendo l'insediamento stabile ed il ritorno dei predatori terminali, quali la lince, l'aquila reale ed il gipeto, oltre che la salvaguardia e il recupero delle popolazioni floristiche più rare. Verranno recuperati i modelli tradizionali di uso del suolo del territorio montano, quali le colture a grano saraceno e segale, utilizzate in passato per l'alimentazione umana ed oggi destinate ad incrementare l'offerta trofica per la fauna selvatica. Verrà regolamentato, inoltre, l'uso di una mulattiera con il divieto assoluto di transito ai mezzi motorizzati, che permetterà di osservare gli animali allo stato brado. Infine considerando l'alto valore faunistico, rappresentato dallo stazionamento di specie ornitiche prioritarie, verrà avanzata la richiesta ufficiale al Ministero dell'Ambiente per l'inserimento dei due SIC in una nuova ZPS montana.

Yews and bears in the central Appennines

Beneficiary	<i>Comune di Morino</i>
Duration	<i>September 1997 - August 2001</i>
Budget	<i>439,377 ECU</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Morino, L'Aquila, Abruzzi</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSIC)</i>
Surface area	<i>4,910 ha</i>

◆ BACKGROUND

The yew (*Taxus baccata*) is a relict species, declining throughout its European range principally because of the exploitation to which it was subjected in the past on account of its high-grade timber. Its very slow growth rate renders the yew uninteresting, according to the logic underlying intensive forestry exploitation, and so it has been replaced by the beech. Entire forest areas where yews once proliferated, have now been converted into stands of beech. The yew has accordingly been listed as priority in the Habitats Directive.

In the central Appennines, the yew forest with the greatest concentration of individual trees is located inside the Zompo lo Schioppo reserve. It covers about 60 ha and is surrounded by 3,500 ha of beech, only part of which is in a natural state. This is the largest yew population in Italy and a natural area of this kind could not go unnoticed by the bear, which, after many passing visits, recently decidedly to take up residence there. Coming from the Abruzzo national park and taking advantage of the ecological corridors in the central Appennines, bears have settled in the Morino forest, where they found a practically intact foraging ground.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project's general aim is to protect the yew and encourage its expansion, and indirectly to improve the habitat in terms of the brown bear's requirements for foraging and shelter. To increase the area occupied by yews, a nursery covering one hectare will be laid out in which 60,000 indigenous yew seedlings will be planted. Only those seedlings which prove to be the fittest will be transplanted to an area of 120 ha which has been cleared of beeches. At the end of the day, a dense yew forest of 180 ha is to be formed with the original stand. Simultaneously, some of the measures foreseen (such as clearing beech, and bringing greater differentiation to the vegetation - among others by planting fruit-bearing species such as wild pears and apples and roses) entail ecological improvements which are particularly favorable for the bears.

Les ifs et les ours dans les Appennins centraux

Bénéficiaire	<i>Commune de Morino</i>
Durée	<i>septembre 1997 - août 2001</i>
Budget	<i>439 377 ECU</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Morino, L'Aquila, Abruzzes</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>4 910 ha</i>

◆ CONTEXTE

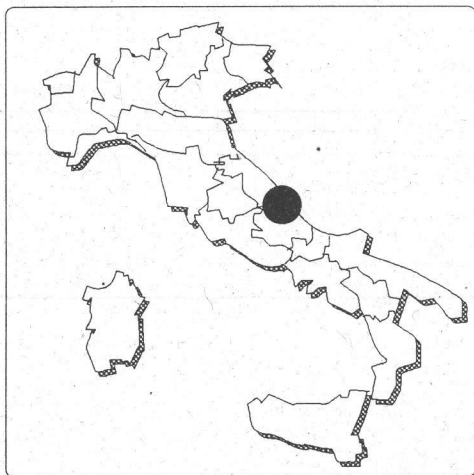
L'if (*Taxus baccata*) est une espèce relict, en déclin sur l'ensemble de son aire de répartition en Europe, principalement à cause de l'exploitation dont il a fait l'objet par le passé pour son bois de bonne qualité. Son taux de croissance très lent rend l'if inintéressant pour l'exploitation forestière intensive, et il a ainsi été remplacé par le hêtre. Des secteurs entiers de forêts où les ifs étaient abondants sont maintenant converties en hêtraies. Par conséquent, les forêts à ifs sont considérées comme prioritaires au titre de la Directive Habitats.

Dans les Appennins centraux, la forêt d'ifs qui héberge la plus grande concentration d'arbres est localisée dans la réserve de Zompo lo Schioppo. Elle couvre environ 60 ha et est entourée par 3 500 ha de hêtres, dont une partie seulement est à l'état naturel. Il s'agit du plus grand peuplement d'ifs en Italie et une zone naturelle de ce type ne peut passer inaperçue pour l'ours, qui après plusieurs passages, y a récemment et résolument élu domicile. Venant du parc national des Abruzzes et profitant des corridors écologiques des Appennins, les ours se sont établis dans la forêt de Morino, où ils ont trouvé une zone d'alimentation pratiquement intacte.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif général du projet est de protéger l'if et de favoriser son expansion, et indirectement d'améliorer l'habitat en fonction des exigences de l'ours brun en ressources alimentaires et en abris. Pour augmenter la zone occupée par les ifs, une pépinière d'un hectare sera mise en place où 60 000 plants d'ifs indigènes seront plantés. Seuls les plants qui se révéleront les mieux adaptés seront transplantés dans une zone de 120 ha où les hêtres auront été éliminés. A terme, une forêt dense d'ifs de 180 ha devrait être constituée avec le peuplement d'origine. Parallèlement, une partie des mesures prévues (telles que la suppression des hêtres, et l'introduction d'une plus grande diversité végétale par la plantation d'espèces d'arbres fruitiers tels que des poiriers, pommiers, et rosiers sauvages) entraînera des améliorations écologiques qui sont particulièrement favorables aux ours.

Una tassetta per l'Orso marsicano



◆ DESCRIZIONE

Il tasso (*Taxus baccata*) è una specie arborea relitta, in regressione in tutto il suo areale europeo principalmente a causa dello sfruttamento a cui è stato sottoposto negli anni passati per la qualità del suo legno. A causa del suo lento accrescimento il tasso si è rivelato, nella logica dello sfruttamento intensivo, inadeguato ed è stato sostituito dal faggio: intere aree boschive dove una volta cresceva rigoglioso oggi sono state trasformate in faggete. Nell'Appennino centrale, la tassetta con maggiore concentrazione di individui, prioritaria (41.181) secondo la Direttiva Habitat, è situata all'interno della riserva di Zompo lo Schioppo e si estende per circa 60 ha circondata da 3.500 ha di faggeta solo in parte naturale. Si tratta, nell'insieme, del popolamento di tasso più vasto d'Italia. Una riserva naturale di questo tipo non poteva passare inosservata agli occhi dell'orso, che dopo innumerevoli visite, l'ha eletta recentemente a rifugio. L'orso, proveniente dal Parco Nazionale d'Abruzzo, sfruttando i corridoi naturali presenti nell'Appennino centrale, si è stabilizzato nella foresta di Morino, trovando qui una riserva alimentare praticamente intatta.

Beneficiario	<i>Comune di Morino, Riserva Naturale "Zompo lo Schioppo" Via XXIV Maggio I-67050 Morino (AQ) Giovanni D'Amico</i>
Contatto	<i>Giovanni D'Amico</i>
Fax	<i>00-39-338-8843322</i>
Durata	<i>settembre 1997 - agosto 2001</i>
Costo	<i>439.377 ECU</i>
Contributo CE	<i>60 %</i>
Localizzazione	<i>Morino, L'Aquila, Abruzzi</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie dell'area	<i>4.910 ha</i>

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Obiettivo generale del progetto è quello di tutelare e favorire l'espansione del tasso e indirettamente di migliorare l'ambiente in funzione delle esigenze alimentari e di rifugio dell'orso bruno marsicano. Per permettere al tasso di espandere il suo areale verranno messe a dimora 60.000 piantine autoctone di tasso in un vivaio di 1 ha predisposto a tale scopo. Tra le piantine, soltanto quelle che si autoselezioneranno naturalmente verranno piantate in 120 ha di faggeta diradata. Si prevede di realizzare una tassetta di 180 ha ad alta densità. Alcuni degli interventi previsti quali il diradamento della faggeta, il differenziamento del soprassuolo, anche mediante l'impianto di specie fruttifere (peri e meli selvatici, rosacee), comportano miglioramenti ambientali particolarmente favorevoli per l'orso.

Tidying up Ventotene and San Stefano

Beneficiary	<i>Associazione Mediterranea</i>
Duration	<i>October 1997 - November 2000</i>
Budget	<i>235,988 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Ventotene Island, Golfo di Gaeta</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>152 ha</i>

◆ BACKGROUND

Ventotene and San Stefano islands, in the Pontine archipelago (Isole Ponziane), are extremely important staging points for migrating birds where the National Wildlife Institute has been carrying out surveys and ringing campaigns since 1988. A number of bird species of Community interest reside on the islands, such as Cory's shearwater, Eleonora's falcon and aquatic warbler; the last two are even a priority species for LIFE funding. There is an endemic plant species (*Limonium pontium pandatarium*) on the islands. Although they have been recently included in a nature reserve, their natural heritage remains very vulnerable. The main threats are either natural (desertification brought on by the climate; collapse of cliff faces as a result of wave action) or human (wildcat building, excessive grazing, unsustainable agriculture, uncontrolled tourism, fires, poaching etc).

◆ PROJECT OBJECTIVES

Among the principal objectives of the project are the elaboration and implementation of a management plan for each island by the municipal administration, to ensure conservation of the natural heritage conform to the Birds and Habitats Directives. In particular, activities like agriculture, grazing, fishing and building will be adequately regulated. The main measures are immediately linked to the causes of the islands' vulnerability and are either direct (such as biotope restoration actions like garbage removal and consolidation of the cliffs) or indirect (such as preventive action and awareness work aimed at residents and tourists).

With the help of volunteers, campaigns to collect rubbish will be carried out, an action plan for clean-up and restoration drawn up and a map showing environmental risk zones made. A surveillance system with suitably trained local staff will be set up to continue the work after the end of the project. Awareness work, which plays a major role in this project, will target both locals (through public meetings and assemblies, publications etc) and tourists.

La restauration des îles de Ventotene et de San Stefano

Bénéficiaire	<i>Associazione Mediterranea</i>
Durée	<i>octobre 1997 - novembre 2000</i>
Budget	<i>235 988 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Ile de Ventotene, Golfe de Gaeta</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>152 ha</i>

◆ CONTEXTE

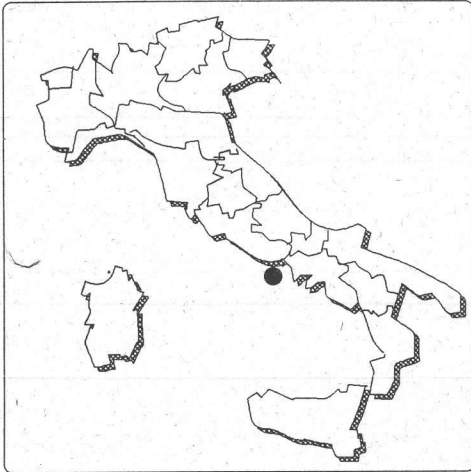
Les îles de Ventotene et de San Stefano, dans l'archipel Pontin, sont des étapes migratoires extrêmement importantes pour les oiseaux, sur lesquelles l'Institut National pour la Faune sauvage effectue des suivis et des campagnes de baguage depuis 1988. De nombreuses espèces d'oiseaux d'intérêt communautaire fréquentent ces îles, comme le Puffin cendré, le Faucon d'Éléonore et le Phragmite aquatique; ces deux derniers étant également des espèces prioritaires pour le financement LIFE. Il existe aussi une espèce de plante endémique (*Limonium pontium pandatarium*) sur les îles. Bien qu'elles aient été récemment classées en réserve naturelle, le patrimoine naturel de ces îles reste très vulnérable. Les menaces principales sont soit naturelles (désertification liée au changement climatique; effondrement des falaises dû à l'action des vagues) ou humaines (constructions anarchiques, surpâturage, agriculture intensive, tourisme non maîtrisé, incendies, braconnage etc).

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de gestion sur chaque île par l'administration municipale, font partie des objectifs principaux du projet pour assurer la conservation du patrimoine naturel en conformité avec les directives Oiseaux et Habitats. Les activités comme l'agriculture, le pâturage, la pêche et la construction immobilière seront réglementés. Les principales mesures concernent directement les causes de vulnérabilité des îles et sont soit directes (telles que les actions de restauration de biotope, comme l'enlèvement d'ordures et la consolidation des falaises) ou indirectes (telles que des actions de prévention et de sensibilisation visant les locaux et les touristes).

Avec l'aide de volontaires, des campagnes de ramassage des déchets seront entreprises, un plan d'action de nettoyage et de restauration sera élaboré et une carte représentant les zones à risque écologique sera établie. Un système de surveillance avec du personnel local spécialement formé sera mis en place pour prolonger le travail après la fin du projet. Le travail de sensibilisation, qui joue un rôle majeur dans ce projet, visera à la fois les locaux (à travers des réunions et des assemblées publiques, des publications etc) et les touristes.

Ventotene - S. Stefano: esempio di conservazione e sviluppo



Beneficiario	<i>Associazione Mediterranea Via dei Sabelli 94/96 I-00178 Roma</i>
Contatto	<i>Mauro Ugazio</i>
Fax	<i>00-39-6-445 5391</i>
Durata	<i>ottobre 1997 - novembre 2000</i>
Costo	<i>235.988 ECU</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Arcipelago Pontino, Golfo di Gaeta</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Superficie dell'area	<i>152 ha</i>

◆ DESCRIZIONE

Le isole di Ventotene e S. Stefano, nell'Arcipelago Pontino, rappresentano delle importantissime aree di sosta per gli uccelli migratori, sui quali l'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica sta effettuando studi e campagne di inanellamento dal 1988. Su queste isole sono presenti anche altre specie ornitiche di interesse comunitario (per es. una colonia di Berta maggiore), tra le quali alcune prioritarie (Pagliarolo e Falco della Regina). Le due isole ospitano inoltre habitat e specie (tra le quali una endemica- *Limonium pontium pandatarium*; e una prioritaria-Tursiope). Nonostante le due isole siano state incluse in una riserva naturale di recente istituzione, il loro patrimonio naturale rimane ancora molto vulnerabile. Le principali minacce sono rappresentate sia da cause naturali (desertificazione di origine climatica, crolli e ribaltamenti della falesia dovuti al moto ondoso) che di origine antropica (abusivismo edilizio, pratiche agricole non sostenibili e pascolo eccessivo, turismo disordinato, incendi, bracconaggio, ecc.).

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Tra gli obiettivi principali del progetto ci sono l'elaborazione, il recepimento e l'applicazione da parte dell'Amministrazione comunale di un piano di gestione per entrambe le isole, che assicuri la conservazione del patrimonio naturale, in accordo con le Direttive 79/409/CEE e 92/43/CEE. In particolare, saranno adeguatamente regolamentate attività come l'agricoltura, il pascolo, la pesca e l'edilizia. Le principali azioni sono direttamente legate alle cause di vulnerabilità e sono in parte dirette, come quelle di recupero ambientale (rimozione di rifiuti, consolidamento della falesia, ecc.) e in parte indirette, come quelle di sensibilizzazione dei residenti e dei turisti e di prevenzione.

Con la collaborazione di volontari, saranno effettuate operazioni di raccolta dei rifiuti e saranno elaborati un piano di interventi di bonifica e pulizia e una carta dei rischi ambientali. Sarà quindi istituito un servizio di vigilanza con personale locale appositamente addestrato, che continuerà anche dopo la fine del progetto.

La parte di sensibilizzazione, che riveste un ruolo di grande importanza in questo progetto, sarà rivolta sia ai locali (incontri pubblici e assemblee, pubblicazioni, ecc.) che ai turisti.

Massaciuccoli, the bittern heartland of Italy

Beneficiary	<i>Parco Regionale Migliarino</i>
Duration	<i>April 1997 - September 1998</i>
Budget	<i>741,354 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Viareggio, Tuscany</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>2,000 ha</i>

◆ BACKGROUND

The bittern is one of the least-known birds in Europe and also one of those most at risk of extinction; hence the European Community recently supported formulation of an action plan to save the species. In Tuscany the bittern has been observed in Massaciuccoli lake and in the Diaccia Botrona swamp, both of them SPAs. In Massaciuccoli some twenty nesting couples were recorded in 1996, equal to 60-70% of the estimated population for Italy. The bittern is vitally dependent on the presence of thick reeds and rushes, clearings and a complex food web (fish, amphibians and small mammals). All these conditions are fulfilled in the Massaciuccoli lake, a small body of water which in recent years was under dire threat from excessive eutrophication which could have jeopardized the delicate ecological balance. Fortunately, thanks to the local park administration, measures were taken to restrict the inflow of nutrients into the lake. Feedback was quick and positive: the lake became an ideal staging point for an abundant avifauna (besides the bittern, two other priority bird species, the white-eyed pochard and the aquatic warbler, occur here) and the presence of rare and priority species at the site is now assured.

◆ PROJECT OBJECTIVES

By means of the LIFE project the park administration intends to bring an area of 200 ha under the strictest ecological surveillance to create what will be termed the Punta Grande integral reserve. The measures to be taken include complete closure to the public, which will however be able to see the site from an observation platform, as well as blocking the canals which cross it, mowing the reeds and keeping vegetation along the banks under control. Creating an alternation of eco-tones such as the succession banks-reeds-clearings will, furthermore, encourage birds to nest. To control the influx of nutrients and keep eutrophication under control, the quality of the water which flows through the reserve will be constantly analyzed by a monitoring station.

Massaciuccoli, un site vital pour le butor en Italie

Bénéficiaire	<i>Parc Régional Migliarino</i>
Durée	<i>avril 1997 - septembre 1998</i>
Budget	<i>741 354 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Viareggio, Toscane</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>2 000 ha</i>

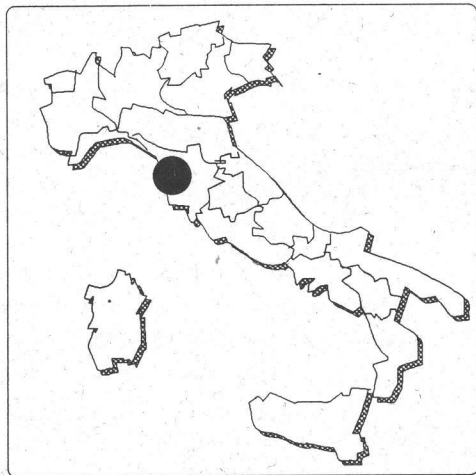
◆ CONTEXTE

Le Butor étoilé est l'un des oiseaux les moins connus en Europe et aussi l'un des plus menacés d'extinction; par conséquent, la Communauté européenne a soutenu récemment l'élaboration d'un plan d'action pour la sauvegarde de l'espèce. En Toscane, le Butor a été observé sur le lac de Massaciuccoli et sur le marais de Diaccia Botrona, désignés en ZPS. Sur Massaciuccoli, une vingtaine de couples nicheurs a été recensée en 1996, ce qui représente 60 à 70% de la population italienne de cette espèce. Le butor est lié à la présence de roselières denses et de joncs, rajeunis par le fauchage et d'une nourriture variée (poissons, amphibiens et petits mammifères). Toutes ces conditions sont réunies dans le lac de Massaciuccoli, une petite étendue d'eau qui récemment était menacée d'une eutrophisation excessive qui aurait pu mettre en péril le délicat équilibre écologique. Heureusement, grâce à la gestion du parc, des mesures ont été prises pour limiter l'apport de substances nutritives dans le lac. Les réactions ont été rapides et positives: le lac est devenu un lieu d'étape privilégié pour une abondante avifaune (en plus du Butor, deux autres espèces d'oiseaux prioritaires, le Fuligule nyroca et le Phragmite aquatique, y sont observées) et la présence d'espèces rares et prioritaires sur le site est maintenant assurée.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Grâce au projet LIFE, le parc envisage de mettre une zone de 200 ha sous la plus stricte surveillance écologique pour créer à terme la réserve intégrale de Punta Grande. Les mesures qui seront prises prévoient la fermeture totale au public, qui pourra cependant voir le site à partir d'un observatoire. Il est prévu également de combler les canaux de drainage qui traversent le site, de faucher les roseaux et de gérer la végétation le long des rives. La création d'une alternance d'écotones comme la succession de roselières et d'étendues d'eau libre, devrait favoriser la nidification des oiseaux. Pour contrôler l'afflux de substances nutritives et maîtriser l'eutrophisation, la qualité de l'eau circulant dans la réserve sera constamment analysée par une station de suivi.

Risanamento del Massaciuccoli, sito elettivo del tarabuso



◆ DESCRIZIONE

Il tarabuso è uno degli uccelli meno conosciuti d'Europa ed anche tra quelli più a rischio di estinzione: soltanto recentemente la Comunità Europea si è dotata di un action plan per la salvaguardia della specie. In Toscana la sua presenza è documentata per il lago di Massaciuccoli e per la Padule della Diaccia Botrona, entrambe ZPS. Nel Massaciuccoli sono state censite nel 1996 una ventina di coppie nidificanti, pari al 60-70% della popolazione stimata per l'Italia. Il tarabuso è strettamente legato alla presenza di folti canneti e cariceti, di chiari e di una complessa rete alimentare (pesci, anfibi e piccoli mammiferi). Tutto ciò è racchiuso nel lago di Massaciuccoli, piccolo specchio d'acqua che ha rischiato in anni recenti un'eutrofia eccessiva che ne avrebbe compromesso i delicati equilibri ecologici. Fortunatamente, grazie all'attuale amministrazione del parco, per limitare l'ingresso dei nutrienti nel bacino lacustre sono stati effettuati degli interventi che hanno reso il lago idoneo allo stazionamento di una ricca avifauna (oltre al tarabuso, sono da ricordare altre due specie prioritarie quali la moretta tabaccata e il pagliarolo). I risultati non si sono fatti attendere: la presenza nell'area di specie rare e prioritarie è ormai incontestata.

Beneficiario	— <i>Ente Parco Regionale Migliarino, S. Rossore, Massaciuccoli Via Aurelia Nord, 4 I-56122 Pisa</i>
Contatto	<i>Mario Cenni</i>
Fax	<i>00-39-50-533650</i>
Durata	<i>aprile 1997 - settembre 1998</i>
Costo	<i>741.354 ECU</i>
Contributo CE	<i>50 %</i>
Localizzazione	<i>Viareggio, Regione Toscana</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Superficie dell'area	<i>2.000 ha</i>

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Per mezzo di questo progetto l'attuale amministrazione del parco porrà sotto strettissima sorveglianza ambientale un'area di 200 ha per realizzare quella che verrà denominata la Riserva Integrale di Punta Grande. Tra le misure da adottare si prevede la chiusura totale al pubblico, che potrà comunque osservare l'area da una torre d'osservazione, la chiusura dei canali d'acqua che l'attraversano, lo sfalcio del canneto e il controllo della vegetazione ripariale. La creazione di un'alternanza di ambienti ecotonali quali il susseguirsi di rive-canneti-chiari favorirà inoltre la nidificazione degli uccelli. Al fine di controllare l'afflusso dei nutrienti e mantenere sotto controllo il fenomeno dell'eutrofizzazione, la qualità dell'acqua che attraverserà la riserva sarà costantemente analizzata da una stazione di monitoraggio idonea.

Restoring customer satisfaction with the Farfa bird refuge

Beneficiary	<i>Riserva Naturale Tevere Farfa</i>
Duration	<i>July 1997 - June 1999</i>
Budget	<i>316,515 ECU</i>
EC contribution	<i>48%</i>
Location	<i>Tiber valley, Lazio</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA and pSCI)</i>
Surface area	<i>700 ha</i>

◆ BACKGROUND

Located only a few kilometres from Rome, the Tevere Farfa nature reserve, designated in 1979, is the only protected section of the Tiber, central Italy's main river. Inside the reserve is Nazzano lake, formed after the Tiber was dammed here, and whose banks are now fringed by willows, poplars and reeds. Because of the increased opportunities for nesting sites it offers, the lake has attracted many species of waterfowl, becoming one of the leading central Italian staging and wintering points for these birds. Consequently, it was included in the Ramsar Convention list of wetlands to be protected. The site is also relevant for the Habitats Directive because of the presence of the habitat type "Constantly flowing Mediterranean rivers: *Paspalo-Agrostidion* and hanging curtains of *Salix* and *Populus alba*".

However, the avifauna has been gradually leaving the site in recent years as a result of habitat loss. Various phenomena underlie this process. The confluence of the Farfa river with the Tiber is filling up with sand, thereby reducing the amount of open water available. The expansion of the reedbeds is also leading to the disappearance of pools and open sections. Certain plant species are disappearing while invasive species are proliferating too strongly.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project intends to halt the abandonment of the site by its birds through works designed to reconstitute the surroundings required for wintering and nesting. These works will take place at two subsites. One package, at the confluence of the Farfa and Tiber rivers, will reopen the channels through which the tributary flowed, eliminate invasive plant species and, finally, restore 15 ha of wetland by dredging and removal of sediments and reeds. The other, in the Meana zone, is to restore 2 ha of inundated land, threatened with terrestrialization by a build-up of sediment produced by sand and gravel extraction, by digging a channel connecting it to the Tiber and landscaping the banks of sediment.

Restauration des capacités d'accueil pour les oiseaux dans la réserve de Farfa

Bénéficiaire	<i>Réserve Naturelle de Tevere Farfa</i>
Durée	<i>juillet 1997 - juin 1999</i>
Budget	<i>316 515 ECU</i>
Contribution CE	<i>48%</i>
Localisation	<i>Vallée du Tibre, Lazio</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS et SICp)</i>
Surface	<i>700 ha</i>

◆ CONTEXTE

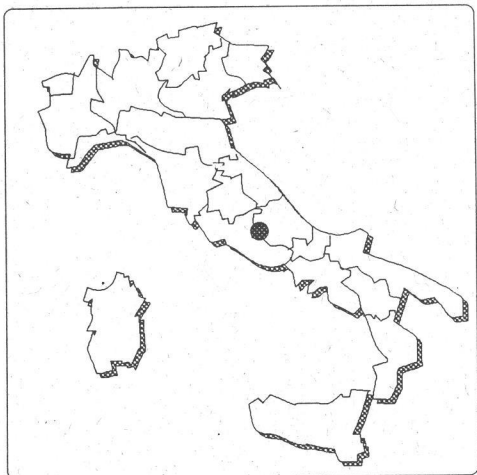
Localisée à seulement quelques kilomètres de Rome, la réserve naturelle de Tevere Farfa, créée en 1979, constitue l'unique tronçon protégé du Tibre, le fleuve principal d'Italie centrale. A l'intérieur de la réserve, se trouve le lac de Nazzano, formé par un barrage sur le Tibre, et dont les rives sont bordées de saules, de peupliers et de roseaux. L'augmentation des possibilités de nidification a attiré beaucoup d'oiseaux d'eau et le lac est devenu un des principaux sites d'Italie centrale pour le stationnement et l'hivernage de l'avifaune aquatique. Il a donc été inscrit sur la liste des zones humides d'importance internationale de la Convention de Ramsar. Le site est également concerné par la Directive Habitats en raison de la présence de l'habitat «rivières méditerranéennes à débit permanent : *Paspalo-Agrostidion* et rideaux boisés riverains à *Salix* et *Populus alba*».

Cependant, l'avifaune a déserté progressivement le site ces dernières années à cause de la disparition des milieux favorables. Divers phénomènes sont à l'origine de ce processus. La confluence de la rivière Farfa avec le Tibre s'est ensablée réduisant ainsi la surface en eau libre disponible. Le développement des roselières a conduit également à la disparition des mares et des chenaux ouverts.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet a pour objectif de rendre à nouveau le site attractif pour les oiseaux grâce à des travaux de réhabilitation des milieux naturels favorables à l'hivernage et à la nidification. Ces travaux sont prévus sur deux secteurs : à la confluence de la Farfa et du Tibre, les chenaux seront réouverts, les plantes envahissantes seront éliminées, et enfin 15 ha de zones humides seront restaurés par draguage et enlèvement des sédiments et des roseaux; sur la zone de Meana, 2 ha de terrains inondables menacés par l'accumulation de sédiments produits par l'extraction de matériaux, seront restaurés en creusant un canal reliant cette zone au Tibre.

La salvaguardia di un sito sul Tevere



◆ DESCRIZIONE

Situata a pochi chilometri da Roma, la Riserva Naturale Tevere Farfa, istituita nel 1979, costituisce l'unico tratto protetto del principale fiume dell'Italia centrale. Al suo interno si trova il lago di Nazzano, creatosi in seguito allo sbarramento del corso del Tevere da parte di una diga. Il nuovo lago, sulle sponde del quale sono cresciuti salici, pioppi e canneti, ha attirato numerose specie di uccelli acquatici, richiamati dalle accresciute disponibilità di nidificazione. Divenuto uno dei principali punti di sosta e svernamento avifaunistico dell'Italia centrale, il sito è stato inserito nell'elenco di zone umide da proteggere in base alla convenzione di Ramsar. L'area è rilevante anche in base alla Direttiva Habitat, per la presenza di acque classificate come "Fiumi mediterranei a flusso permanente con filari ripari a *Salix* e *Populus alba*." Negli ultimi anni si è però assistito ad un progressivo abbandono del sito da parte dell'avifauna, a causa della riduzione dell'habitat, dovuta a diversi fenomeni: l'insabbiamento alla confluenza del fiume Farfa nel Tevere, con conseguente riduzione delle zone di acqua aperta, l'espansione dei canneti con chiusura di chiari e stagni, la scomparsa di alcune piante e infine l'eccessiva diffusione di specie infestanti.

Beneficiario	Riserva Naturale Tevere Farfa Via Tiberina Km 32, Nazzano (Roma) I-00060
Contatto	Maurizio Gallo
Fax	00-39-765-332533
Durata	luglio 1997 - giugno 1999
Costo	316.515 ECU
Contributo CE	48%
Localizzazione	Valle di Tevere, Lazio
Tipo di protezione	Natura 2000 (ZPS e SICp)
Superficie dell'area	700 ha

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto si propone di bloccare l'abbandono della zona restituendo lo spazio idoneo alla sosta degli uccelli nei periodi di svernamento e nidificazione. I lavori si svolgeranno in due punti della riserva. Uno, alla foce del fiume Farfa, nel punto di immissione nel Tevere, dove saranno riaperti i canali di scorrimento delle acque, eliminate le specie vegetali infestanti e recuperati circa 15 ettari di zona umida naturale, attraverso lavori di dragaggio e allontanamento dei sedimenti e del canneto. L'altro, nella zona di Meana, con il ripristino di 2 ettari di zona allagata, compromessa dall'insabbiamento prodotto dalle attività estrattive di sabbia e ghiaia, attraverso lo scavo di un canale di collegamento con il Tevere e il rimodellamento del terreno d'accumulo.

Clearing alien invaders from the Ticino forests

Beneficiary	Consorzio Parco Lombardo Valle del Ticino
Duration	April 1997 - March 2001
Budget	685,298 ECU
EC contribution	49%
Location	Ticino River Valley, Novara-Pavia, Lombardy
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	90,000 ha

◆ BACKGROUND

In the Ticino valley the decline of traditional woodland management methods, based on the manual extraction of forest products, the collection of firewood and the maintenance of wetlands for hunting purposes, coupled to clear-felling and the building speculation of the 1960s and 70s, has severely damaged the woodland ecosystems. The forests along the Ticino river as it flows through the plains of Lombardy are very fragile: wherever broad corridors and clearings have been opened up, the dominant tree species such as the oak (*Quercus robur*), black alder (*Alnus glutinosa*) and hornbeam (*Carpinus betulus*) are rapidly replaced by a scrub of exotic species consisting of a dense undergrowth of American cherry (*Prunus serotina*), false acacia (*Robinia pseudoacacia*), tree of heaven (*Ailanthus altissima*) and red oak (*Quercus rubra*). The establishment of a nature park stopped building abuses, uncontrolled exploitation of the forest undergrowth and motorized traffic crossing the site, but the problem of controlling exotic invaders and restoring the original forest remained.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project seeks to preserve the structural stability of the priority *Alnion glutinosae* forest habitats, under attack from the American cherry and other exotic trees, and to re-establish the *Stellario-Carpinetum* oak woods. To do this, invading species will be removed from the most threatened clearings. A four-year management plan will be elaborated and applied with the overall aim of guiding and accelerating the natural evolution of the woodlands by means of silvicultural interventions designed to allow formation of an oak-hornbeam forest of tall trees (*Querco-Carpinetum*). The park administration intends to tackle 231 ha of woods with measures to re-afforest and to cut out undesirable elements. In view of the scale of the work required and the long time a forest takes to evolve, the park administration has committed itself to continuing the measures to control invasive species beyond the duration of the LIFE project.

Débarrasser les forêts de Ticino des espèces exotiques

Bénéficiaire	Consorzio Parco Lombardo Valle del Ticino
Durée	avril 1997 - mars 2001
Budget	685 298 ECU
Contribution CE	49%
Localisation	Vallée de Ticino, Novara-Pavia, Lombardie
Statut de protection	Natura 2000 (SCIp)
Surface	90 000 ha

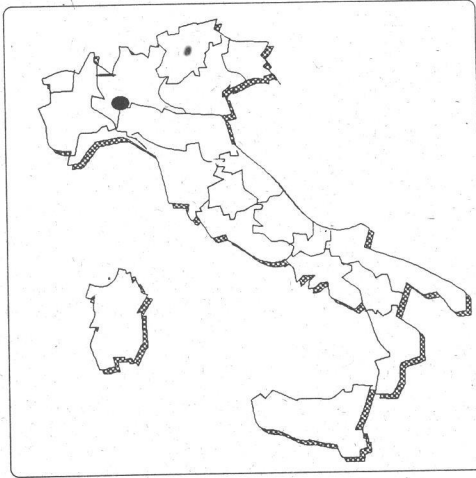
◆ CONTEXTE

Dans la vallée de Ticino le déclin des méthodes traditionnelles de gestion des boisements, basées sur l'extraction manuelle des produits de la forêt, les incendies, l'aménagement des zones humides pour la chasse, les coupes à blanc et la spéculation immobilière des années 1960 et 70, ont sévèrement endommagé l'écosystème forestier. Les forêts bordant la rivière de Ticino sont très fragiles: partout de larges corridors et des clairières ont été ouverts, et les espèces dominantes d'arbres telles que le Chêne pédonculé (*Quercus robur*), l'Aulne glutineux (*Alnus glutinosa*) et le Charme (*Carpinus betulus*) ont été rapidement remplacés par un peuplement d'espèces exotiques constitué d'un sous-bois dense de Cerisiers tardifs (*Prunus serotina*), de Robiniers faux-acacias (*Robinia pseudoacacia*), d'Ailantes vernis du Japon (*Ailanthus altissima*) et de Chênes rouges (*Quercus rubra*). La création d'un parc naturel a stoppé les abus immobiliers, l'exploitation incontrôlée du sous-bois forestier, et la circulation motorisée sur le site, mais les problèmes du contrôle des espèces exotiques envahissantes et de la restauration de la forêt originelle subsistent.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet cherche à préserver la stabilité structurelle de l'habitat prioritaire constitué par les forêts alluviales résiduelles, menacées par les cerisiers tardifs et les autres arbres exotiques, et à restaurer les chênaies du *Stellario-Carpinetum*. Pour cela, les espèces envahissantes seront enlevées des clairières les plus menacées. Un plan de gestion sur quatre ans sera élaboré et appliqué avec comme objectif général de guider et d'accélérer l'évolution naturelle des forêts pour permettre la formation d'une chênaie-charmaie (*Querco-Carpinetum*) au moyen d'interventions sylvicoles. Le parc prévoit de traiter 231 ha de bois avec des mesures de reforestation et de coupe des éléments indésirables. Etant donné l'ampleur du travail exigé et le temps nécessaire à une forêt pour évoluer, l'administration du parc s'est engagée à poursuivre les mesures de contrôle des espèces envahissantes au delà de la durée du projet LIFE.

Recupero dei boschi fluviali della Valle del Ticino



◆ DESCRIZIONE

Nella Valle del Ticino, il venir meno di metodi tradizionali di cura del bosco, basati sulla coltivazione manuale dei prodotti forestali, sulla raccolta della legna e sul mantenimento di aree umide anche a scopi venatori, unito alla speculazione edilizia degli anni 60 e 70 ed al taglio a raso dei boschi, hanno danneggiato seriamente l'ecosistema boschivo. Lungo il corso del Ticino, i boschi sono estremamente sensibili: si è osservato che nelle aree dove sono stati aperti varchi enormi, le specie vegetali dominanti quali la farnia (*Quercus robur*), l'ontano (*Alnus glutinosa*) e il carpino bianco (*Carpinus betulus*), sono state sostituite rapidamente dalla boscaglia di specie vegetali esotiche, formata da un denso strato basso di prugnolo tardivo (*Prunus serotina*), robinia (*Robinia pseudoacacia*), ailanto (*Ailanthus altissima*) e quercia rossa (*Quercus rubra*). Con l'istituzione del parco il fenomeno dell'abusivismo edilizio, del transito di mezzi motorizzati, dello sfruttamento non regolamentato del sottobosco è stato arrestato. Resta il problema del controllo ecologico delle infestanti esotiche e del recupero forestale.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto mira alla conservazione della stabilità strutturale della biocenosi forestale prioritaria di *Alnion glutinosae* aggredita dal Prugnolo tardivo e dalle altre piante esotiche e alla riforestazione del querceto di *Stellario-Carpinetum*. In tal senso si prevede di intervenire rimuovendo le specie invasive dalle radure più compromesse. Verrà inoltre realizzato ed applicato un piano di gestione quadriennale con lo scopo di guidare ed accelerare la naturale evoluzione boschiva con interventi selvicolturali finalizzati alla formazione di una fustaia mista di latifoglie (querceto-carpinetum). L'ente Parco prevede di intervenire su 231 ha di bosco con rimboschimenti e tagli di miglioramento. Considerando l'importanza del lavoro sul campo e i tempi necessariamente lunghi necessari al bosco per evolvere, l'ente Parco si è impegnato a proseguire le attività di controllo delle infestanti anche oltre i tempi previsti dal progetto.

Beneficiario	Consorzio Parco Lombardo Valle del Ticino Via Isonzo 1 I-20013 Pontevecchio di Magenta - Milano
Contatto	Alessandro Bianchi
Fax	00-39-2-97950607
Durata	aprile 1997 - marzo 2001
Costo	685.298 ECU
Contributo CE	49 %
Localizzazione	Valle del Ticino, Novara- Pavia, Lombardia
Tipo di protezione	Natura 2000 (SICp)
Superficie dell'area	90.000 ha

From beach to mountain top: a Sardinian Natura 2000 gem

Beneficiary	<i>Amministrazione Provinciale di Cagliari</i>
Duration	<i>October 1997 - September 2000</i>
Budget	<i>788,030 ECU</i>
EC contribution	<i>68%</i>
Location	<i>Guspini, Iglesias, Sardinia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>13,110 ha</i>

◆ BACKGROUND

Three municipalities (Guspini, Arbus and Gonnosfanadiga) and the Province of Cagliari have joined together in a LIFE project which will take on a sweep of land along Sardinia's west coast, ranging from the Piscinas dunes, one of Italy's most significant and picturesque dune complexes, to the holm oak woods on the summit of Monte Arcuentu and the steppic habitats of Pardu Atzei. The four subsites proposed as Sites of Community Interest include habitats classified as priority under Directive 92/43/EEC, such as the endemic Mediterranean forests with *Juniperus* and the pseudo-steppe with grasses and annuals (*Thero-Brachypodietea*), as well as priority species like the little bustard (*Tetrax tetrax*) and the Sardinian red deer (*Cervus elaphus corsicanus*). Although 200-250 individuals of this deer occur here, the lack of protection poses a serious threat for this population, which is of strategic importance in terms of the overall conservation of the species. Furthermore, the Piscinas dunes are threatened by the increasing impact of tourism, with a consequent degeneration of the vegetation, while the Mediterranean scrub on Monte Arcuentu is at risk from wildfires.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project's principal target is to create a protected area and set up a structure to elaborate an integrated management plan for the four subsites, thereby guaranteeing the conservation of one of the most vulnerable ecosystems on Sardinia. Access to the dunes complex is to be prohibited and work undertaken to restore the dune vegetation. In the interior, on the slopes of Monte Arcuentu, a system to detect and monitor fires and keep the Sardinian red deer and little bustard habitat under surveillance, will be set up. In addition, an information and awareness campaign, in which NGOs will be involved, will be launched to underline not only the ecological value of the area, but also its potential for socio-economic development - this area was, until a few years ago, a very important mining zone on accounts of its resources of lead, zinc and silver. It is now undergoing reconversion and the municipality of Guspini, where the last mine was closed in 1992, intends to establish a major cultural centre, using the abandoned mine infrastructures as an example of industrial archaeology.

De la plage à la montagne: un joyau Natura 2000 en Sardaigne

Bénéficiaire	<i>Province de Cagliari</i>
Durée	<i>octobre 1997 - septembre 2000</i>
Budget	<i>788,030 ECU</i>
Contribution CE	<i>68%</i>
Localisation	<i>Guspini, Iglesias, Sardaigne</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>13 110 ha</i>

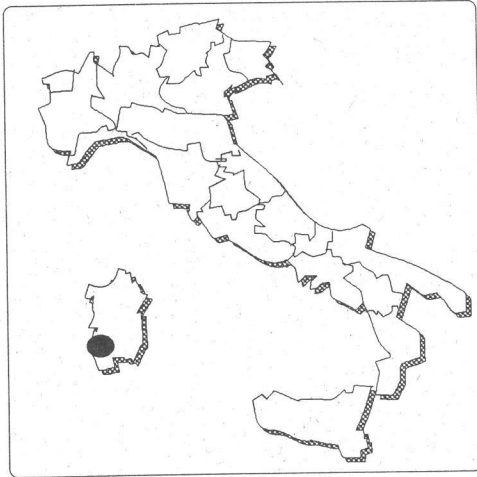
◆ CONTEXTE

Trois communes (Guspini, Arbus et Gonnosfanadiga) et la Province de Cagliari se sont associées pour élaborer un projet LIFE sur une vaste zone qui s'étend des dunes de Piscinas, un des complexes dunaires les plus spectaculaires d'Italie, jusqu'aux forêts de chênes lièges du Monte Arcuentu et aux habitats steppiques de Pardu Atzei. Les 4 secteurs proposés comme Sites d'Intérêt Communautaire abritent des habitats prioritaires au titre de la Directive 92/43/CEE, tels que les forêts méditerranéennes endémiques à *Juniperus* et les pelouses substeppiques de graminées annuelles (*Thero-Brachypodietea*) ainsi que des espèces prioritaires comme l'Outarde canepetière (*Tetrax tetrax*) et le Cerf sarde (*Cervus elaphus corsicanus*). Bien que 200 à 250 cerfs soient présents sur le site, l'absence de protection est une menace sérieuse pour cette population qui est d'une importance stratégique pour la conservation globale de cette sous-espèce. Par ailleurs, les dunes de Piscinas sont menacées par l'augmentation de la fréquentation touristique qui entraîne une dégradation de la végétation. D'autre part, la présence de maquis sur le Monte Arcuentu est un facteur de risque pour le développement de grands incendies.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif principal du projet est de créer une aire protégée et de mettre en place une structure qui élaborera un plan de gestion intégré des 4 sites afin de garantir la conservation d'un des écosystèmes les plus vulnérables de Sardaigne. L'accès au complexe dunaire sera interdit et des travaux de restauration de la végétation des dunes seront entrepris. A l'intérieur des terres, un système de contrôle sera établi pour détecter les feux sur les pentes du Monte Arcuentu et pour surveiller les habitats fréquentés par les cerfs et les outardes. Une campagne de sensibilisation et d'information sera lancée avec les ONG pour valoriser non seulement l'intérêt écologique du site mais également ses potentialités pour un développement socio-économique. Ainsi, ce secteur était il ya quelques années encore, une très importante zone minière pour l'extraction du plomb, du zinc et de l'argent. Ce site est en voie de reconversion depuis la fermeture de la dernière mine en 1992, et la commune de Guspini tente d'y établir un centre culturel en utilisant les mines abandonnées comme témoignage de l'archéologie industrielle.

Protezione delle Dune di Piscinas e del Monte Arcuentu



◆ DESCRIZIONE

Lungo la costa della Sardegna occidentale, dalle Dune di Piscinas, uno dei complessi dunali costieri più rilevanti e suggestivi d'Italia, sino ai boschi di leccio in cima a Monte Arcuentu e agli ambienti steppici di Pordu Atzei: è questa l'area interessata al progetto promosso dalla Provincia di Cagliari e dai comuni di Guspini, Arbus e Gonnosfanadiga. Nei 4 biotopi proposti come siti d'importanza comunitaria, si trovano habitat classificati prioritari dalla Direttiva 92/43, come la Perticaia costiera di ginepri (*Juniperus* spp.) e i Percorsi substeppici di graminacee e piante annue (*Thero-Brachypodietea*) e specie, anch'esse prioritarie, come la Gallina prataiola (*Tetrax tetrax*) e il Cervo sardo (*Cervus elaphus corsicanus*), la cui popolazione ha raggiunto i 200-250 individui. La mancanza di tutela rappresenta però un serio pericolo per la popolazione del Cervo Sardo che, dal punto di vista della conservazione della specie, ha una importanza strategica. Inoltre il sistema delle Dune di Piscinas è minacciata da un crescente impatto turistico, con conseguente degrado della vegetazione, mentre la macchia mediterranea di Monte Arcuentu è esposta a rischi di incendio.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il principale obiettivo del progetto è la creazione di un'area protetta e di una struttura in grado di definire un piano di gestione integrata dei 4 siti, garantendo la conservazione di uno dei sistemi ecologici più vulnerabili della Sardegna. Si prevedono il divieto di accesso al complesso dunale e azioni di ripristino della vegetazione delle dune. Nella zona interna, alle pendici del Monte Arcuentu, verrà attivato un sistema di monitoraggio anti-incendio e di sorveglianza dell'habitat del Cervo sardo e della Gallina prataiola. Con il coinvolgimento delle associazioni non-governative, sarà inoltre avviata una campagna di informazione e di sensibilizzazione, per sottolineare non solo l'importanza naturalistica dell'area, ma anche le potenziali possibilità di sviluppo socio-economico in una zona, fino a pochi anni fa, di grande importanza mineraria-per le risorse di piombo, zinco e argento-ed ora in fase di riconversione. Il comune di Guspini, dove l'ultima miniera è stata chiusa nel 1992, intende creare un grande centro culturale, utilizzando le strutture abbandonate anche come esempio di archeologia industriale.

Beneficiario	Amministrazione Provinciale di Cagliari Viale Ciusa 19 I-09100 Cagliari
Contatto	Nicola Scano
Fax	00-39-70-42832
Durata	ottobre 1997 - settembre 2000
Costo	788.030 ECU
Contributo CE	68%
Localizzazione	Guspini, Iglesiente, Sardegna
Tipo di protezione	Natura 2000 (SICp)
Superficie dell'area	13.110 ha

Separating the bears and wolves from the dogs

Beneficiary	LEGAMBIENTE
Duration	January 1998 - December 2001
Budget	1,092,390 ECU
EC contribution	75%
Location	Monti Sibillini, Gran Sasso-Monti della Laga and Maiella-Morrone National Parks, Marche-Abruzzi
Protection status	Natura 2000 (SPA and pSCI)
Surface area	300,000 ha approx.

◆ BACKGROUND

The three new national parks in central Italy - Monti Sibillini, Gran Sasso-Monti della Laga and Maiella-Morrone - form an almost unbroken and homogeneous system. They are key areas for wolves and bears; the most critical sites for these two carnivores are now inside the national parks. However, a number of risk factors remain, such as stray dogs, uncontrolled dumping of rubbish, poaching and the unsustainable use of natural resources. The three parks were only established recently and have not yet got a management plan. The LIFE project will provide useful elements for such plans when these are drawn up by the park administrations.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project, co-financed by the Environment Ministry, is to carry out integrated emergency measures for bears and wolves throughout all three national parks. The idea is to tackle all the main threats with a package of parallel actions covering the whole area for a four-year period and targeting the expansion of the two species both inside and outside the protected areas.

Existing and potential ecological corridors will be identified; the latter, after their suitability for the dispersion of bears and wolves has been confirmed, will be the object of biotope improvement measures. These measures will be either short-term (for example, temporary artificial feeding places) or long-term (for example, re-introduction of wild ungulates). Uncontrolled rubbish dumping will also be addressed through a census of such dumps and actions to clean them up or fence them in. Herdsmen will be encouraged to go back to employing the traditional sheepdogs and livestock enclosures will be built. Stray dogs are probably the most serious problem the bears and wolves have to face and the project intends to complete data collection on the subject and to plan and execute a programme for the capture of strays, in collaboration with the competent authorities for this issue.

Awareness-raising will receive particular attention and will target, besides the general public, local inhabitants, with the purpose of obtaining their involvement and support, above all for the issues of dumping and stray dog control.

Protection des ours et des loups dans les Abruzzes

Bénéficiaire	LEGAMBIENTE
Durée	janvier 1998 - décembre 2001
Budget	1 092 390 ECU
Contribution CE	75%
Localisation	Parcs nationaux de Monti Sibillini, Gran Sasso, Monti della Laga et Maiella-Morrone, Marche-Abruzzi
Statut de protection	Natura 2000 (SICp et ZPS)
Surface	environ 300 000 ha

◆ CONTEXTE

Les trois nouveaux parcs nationaux en Italie centrale - Monti Sibillini, Gran Sasso-Monti della Laga and Maiella-Morrone - forment un système protégé homogène et pratiquement intact. Ce sont des secteurs clés pour les loups et les ours; les sites vitaux les plus importants pour ces deux carnivores sont maintenant à l'intérieur de parcs nationaux. Cependant, un certain nombre de facteurs de risque demeure, comme la présence de chiens errants, les décharges sauvages, le braconnage, et l'exploitation non durable des ressources naturelles. Les trois parcs ont été créés récemment et ils n'ont pas encore produit de plan de gestion. Le projet LIFE fournira des éléments utiles aux administrations des parcs pour l'élaboration de ces plans.

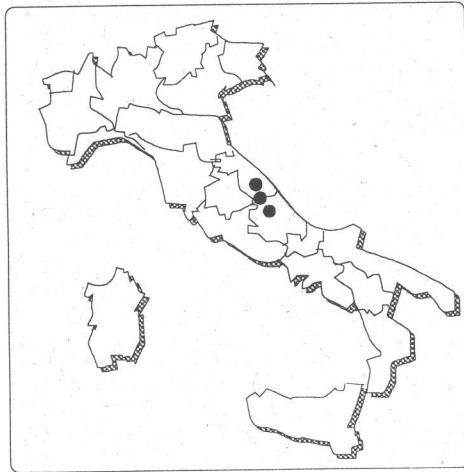
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet, co-financé par le Ministère de l'Environnement, doit mener à bien une série de mesures d'urgence pour les ours et les loups dans ces trois parcs nationaux. Le but est de traiter toutes les principales menaces par une série d'actions parallèles couvrant l'ensemble de la zone pendant une période de 4 ans et de gérer l'expansion des deux espèces à la fois à l'intérieur et à l'extérieur des espaces protégés.

Les corridors écologiques existants ou potentiels seront identifiés. Après avoir confirmé l'intérêt des corridors potentiels et favorables à la dispersion des ours et des loups, ceux-ci feront l'objet de mesures d'amélioration de l'habitat. Ces mesures comprendront des actions à la fois à court terme (par exemple, stations de nourrissage artificiel temporaires) ou à long terme (réintroduction d'ongulés sauvages). Les décharges sauvages seront recensées puis seront supprimées ou clôturées. Les bergers seront encouragés à réutiliser les traditionnels chiens de protection de troupeaux et des enclos à bétail seront construits. Pour résoudre le problème important des chiens errants, les informations disponibles à ce sujet seront complétées et un programme de capture en collaboration avec les autorités compétentes sera mis en oeuvre.

Les activités de sensibilisation recevront une attention particulière et seront spécialement orientées vers la population locale, pour obtenir son implication et son soutien, surtout pour régler les problèmes des décharges et des chiens errants.

Lupo e Orso nell'Appennino centrale



Beneficiario	LEGAMBIENTE Via Salaria 403 I-00199 Roma
Contatto	Francesca Pani
Fax	00-39-6 862 18474
Durata	gennaio 1998 - dicembre 2001
Costo	1.092.390 ECU
Contributo CE	75%
Localizzazione	Parchi nazionali Monti Sibillini, Gran Sasso-Monti della Laga e Maiella-Morrone, Marcjhe- Abruzzi
Tipo di protezione	Natura 2000 (ZPS e SICp)
Superficie dell'area	ca 300.000 ha

◆ DESCRIZIONE

I tre nuovi parchi nazionali dell'Italia centrale, Monti Sibillini, Gran Sasso -Monti della Laga e Maiella -Morrone, sono aree chiave per la presenza del Lupo e dell'Orso e formano un sistema pressoché continuo e omogeneo. Le aree più critiche per queste specie sono ora incluse all'interno di parchi nazionali. Ciononostante, permangono ancora fattori di rischio elevato, come per esempio, il randagismo canino, le discariche incontrollate, l'utilizzo non sostenibile delle risorse naturali, il bracconaggio. I tre parchi interessati dal progetto sono di recente istituzione e non sono ancora dotati di un piano di assetto naturalistico. I risultati di questo progetto costituiranno parte integrante di questi ultimi, quando saranno redatti dagli Enti Parco interessati.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto, cofinanziato dal Ministero per l'Ambiente, si propone la realizzazione di interventi integrati di emergenza per il Lupo e l'Orso sull'intero sistema dei tre nuovi parchi nazionali. La logica è quella di intervenire su tutti i principali fattori di minaccia con un complesso di azioni parallele su tutta l'area per un periodo di quattro anni. Queste saranno indirizzate all'espansione delle due specie sia dentro che fuori le aree protette. In particolare, saranno individuati i corridoi ecologici esistenti e quelli recuperabili. Su questi ultimi saranno effettuati interventi di riqualificazione ambientale, dopo averne verificato l'idoneità per la diffusione dell'Orso o del Lupo. Questi interventi saranno a breve scadenza (per esempio, siti temporanei di alimentazione artificiali) e a lunga scadenza (per esempio, reintroduzione di ungulati selvatici). Si cercherà inoltre di eliminare le discariche incontrollate, che saranno censite e bonificate o recintate. Si incoraggerà il ripristino dell'utilizzo dei tradizionali cani da pastore e la realizzazione di recinzioni per il bestiame. Il randagismo canino è forse il problema più grave per il Lupo e l'Orso e il progetto si propone di completare la raccolta dei dati sull'argomento e di pianificare ed effettuare un programma di cattura dei randagi, di concerto con le autorità competenti in materia. La sensibilizzazione sarà particolarmente curata e sarà indirizzata, oltre che al pubblico, alle popolazioni locali, con lo scopo di ottenerne il coinvolgimento diretto e il supporto, in particolare per quanto riguarda il problema delle discariche e quello del controllo del randagismo.

Conservation of the chamois colony on Gran Sasso

Beneficiary	<i>Parco Nazionale Gran Sasso e Monti della Laga</i>
Duration	<i>January 1998 - December 2000</i>
Budget	<i>308,876 ECU</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Gran Sasso and Monti della Laga National Parks (Abruzzi)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>148,935 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Abruzzo chamois (*Rupicapra ornata*), a priority species according to the Habitats Directive, has a 500-strong population in the Abruzzo National Park and, thanks to a recent LIFE project, has been re-introduced to the Maiella and Gran Sasso-Monti della Laga national parks. The Gran Sasso park has a nucleus of 25-30 individuals at present, which is probably insufficient to guarantee a minimum viable population (MVP). On top of this comes the risk of a possible epidemic and the disturbance inflicted on the chamois by tourism, still poorly regulated as the national park was only established recently. Cases of poaching affecting the chamois have also been recorded, which highlights the necessity of having a more effective wardening service.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project focuses on two sites inside the park, where the principal actions will be carried out. The first target is to boost the numbers making up the chamois nucleus to ward off the threat entailed by possible epidemics. Through a monitoring programme and a series of thorough veterinary studies, an up-to-date picture of the chamois' demographic and health status will be obtained. To control the causes of excessive disturbance, the most important and vulnerable areas will be identified and tourist flows and livestock grazing regulated on the basis of the outcome. The park wardening service is to be beefed up sufficiently to ensure application of the regulations and to be able to prevent poaching. To reduce disturbance to a minimum, visitors interested in observing chamois will be accompanied by specialized nature guides.

The project also foresees re-introducing a further 10-15 chamois to the park. These animals will be taken from the Abruzzo National Park, or from the two wildlife reserves established on the Gran Sasso by the previous LIFE project, where they have repeatedly bred.

The project will be backed up by an awareness campaign targeting locals (herdsmen, farmers, hunters) and visitors to the park. The information gathered by this project and its predecessor will be integrated into the elaboration of the park management plan.

Conservation de la colonie de chamois du Gran Sasso

Bénéficiaire	<i>Parc National du Gran Sasso et Monti della Laga</i>
Durée	<i>janvier 1998 - décembre 2000</i>
Budget	<i>308 876 ECU</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Gran Sasso et Monti della Laga</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SCIp)</i>
Surface	<i>148 935 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le Chamois des Abruzzes (*Rupicapra ornata*), qui est une espèce prioritaire au titre de la Directive Habitats, est représenté par une population de 500 individus dans le Parc National des Abruzzes. Grâce à un récent projet LIFE, cette espèce a également été réintroduite dans les parcs nationaux de Maiella et du Gran Sasso-Monti della Laga. Le parc du Gran Sasso héberge actuellement un noyau de 25-30 individus, qui est probablement insuffisant pour garantir une population minimum viable (MVP). A cela, viennent s'ajouter le risque d'une éventuelle épidémie et les dérangements provoqués par la fréquentation touristique non encore maîtrisée, le parc national ayant été créé récemment. Des cas de braconnage concernant le chamois ont aussi été relevés, ce qui souligne la nécessité d'avoir un service de gardiennage plus efficace.

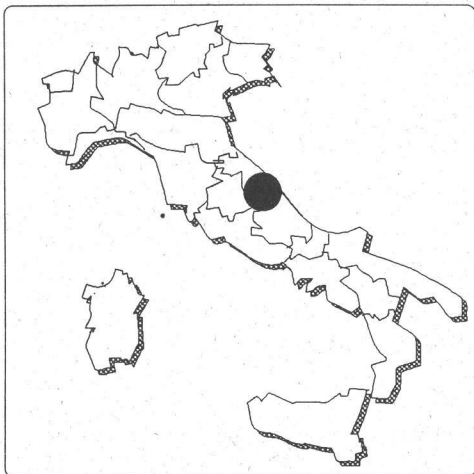
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Deux sites à l'intérieur du parc seront concernés par les actions mises en oeuvre dans le cadre du projet. Le premier objectif est d'augmenter l'effectif du noyau existant pour limiter les risques d'éventuelles épidémies. Grâce un programme de suivi et une série d'études vétérinaires minutieuses, une situation actualisée de l'état démographique et sanitaire du chamois sera obtenu. Pour contrôler les causes de dérangement excessif, les zones les plus importantes et les plus vulnérables seront identifiées et la fréquentation touristique et le pâturage du bétail y seront réglementés. Le service de gardiennage du parc sera suffisamment renforcé pour faire respecter la réglementation et empêcher le braconnage. Pour réduire le dérangement, les visiteurs intéressés par l'observation des chamois seront accompagnés par des guides naturalistes spécialisés.

Le projet prévoit aussi de réintroduire, dans le parc, 10 à 15 chamois. Ces animaux seront prélevés dans le Parc National des Abruzzes, ou bien dans les deux réserves de faune sauvage créées dans le Gran Sasso par le projet LIFE précédent, où les chamois se reproduisent régulièrement.

Le projet sera soutenu par une campagne de sensibilisation visant les locaux (bergers, agriculteurs, chasseurs) et les visiteurs du parc. Les informations collectées dans le cadre de ce projet et du précédent seront intégrées dans le plan de gestion du parc lors de son élaboration.

Conservazione di *Rupicapra ornata* sul Gran Sasso



◆ DESCRIZIONE

Il Camoscio d'Abruzzo, specie prioritaria secondo la Direttiva Habitat, è presente con una popolazione di circa 500 individui nel Parco Nazionale d'Abruzzo. Grazie ad un recente progetto LIFE, esso è stato reintrodotta nei parchi nazionali della Majella e del Gran Sasso- Monti della Laga. In quest'ultimo è presente un nucleo attualmente costituito da 25- 30 esemplari, che sono probabilmente insufficienti a garantire una popolazione minima vitale (MVP). A questo si aggiunge il pericolo di possibili epidemie e il disturbo arrecato ai Camosci dal turismo ancora scarsamente regolamentato, a causa della recente istituzione del parco. Sono inoltre stati registrati casi di bracconaggio ai danni dei Camosci, che hanno evidenziato la necessità di un servizio di sorveglianza più efficiente.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto si focalizza su due siti all'interno del parco, dove si svolgeranno le azioni principali. Lo scopo primario del progetto è quello di aumentare la consistenza numerica del nucleo di camosci nel parco per scongiurare le possibilità di epidemie e di controllare le cause di eccessivo disturbo. Attraverso un programma di monitoraggio ed una serie di approfondite analisi veterinarie si avrà un quadro aggiornato delle condizioni numeriche e sanitarie dei Camosci. Le aree più importanti e vulnerabili saranno individuate e il flusso turistico ed il pascolo del bestiame saranno regolamentati di conseguenza. Il servizio di sorveglianza sarà adeguatamente incrementato per garantire l'applicazione dei regolamenti e per prevenire il bracconaggio. Per ridurre il disturbo al minimo, i visitatori interessati ad osservare i camosci saranno accompagnati da guide naturalistiche specializzate.

Il progetto prevede anche la reintroduzione di altri 10- 15 camosci nel parco. Gli animali saranno prelevati dal Parco Nazionale d'Abruzzo, o dalle due aree faunistiche (istituite sul Gran Sasso con il precedente progetto LIFE), dove si sono ripetutamente riprodotti. Una adeguata campagna di sensibilizzazione, indirizzata ai locali (allevatori, agricoltori, cacciatori) ed ai frequentatori del parco, farà da supporto al progetto.

Le indicazioni scaturite da questo progetto e dal precedente LIFE costituiranno parte integrante per la compilazione del piano di gestione del parco

Beneficiario	<i>Ente Parco Nazionale Gran Sasso e Monti della Laga Via Roio 12, Palazzo Dragonetti I-67100 L'Aquila</i>
Contatto	<i>Dario Febbo</i>
Fax	<i>00-39-862-414 539</i>
Durata	<i>gennaio 1998 - dicembre 2000</i>
Costo	<i>308.876 ECU</i>
Contributo CE	<i>60%</i>
Localizzazione	<i>Parco Nazionale Gran Sasso e Monti della Laga, Abruzzi</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie dell'area	<i>148.935 ha</i>

Grazing management of Pian della Faggeta

Beneficiary	<i>Amministrazione Provinciale di Roma</i>
Duration	<i>July 1997 - June 1999</i>
Budget	<i>411,836 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Monti Lepini, Frasimone, Lazio</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA and pSCI)</i>
Surface area	<i>1,300 ha</i>

◆ BACKGROUND

Located about 80 km south of Rome, the Pian della Faggeta, a plain surrounded by beech woods and hemmed in by the peaks of the Monti Lepini, is a splendid example of upland pasture. Although 70% of the site is covered by Apennine beech forests with *Taxus* and *Ilex*, a priority habitat under Directive 92/43/EEC, and also includes calcareous substrates (*Festuco Brometalia*) with important orchid sites, it has not yet been placed under protection, and this total absence of restrictions has obviously had dire consequences for it. Livestock grazing, conducted without any form of planning, has damaged the vegetation. The survival of some species present in the many springs dotting the site, such as the amphibian *Salamandrina terdigitata*, listed on Annex II of the Habitats Directive, has been jeopardized by works to clean these springs and plans to restructure them completely. Not a single study has yet been carried out on the impact the stockraising could have on the site's hydrogeology.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Besides the Province of Rome, the municipality of Carpineto Romano, which owns part of the Pian della Faggeta, is taking part in the LIFE project, which will undertake an interconnected package of measures to safeguard the site. Ten hectares of land will be purchased in a zone adjoining the municipal lands which is largely made up of priority habitats. This acquisition will allow measures to regulate grazing to be applied and possible illicit construction to be prevented. The springs will be mapped and the status of their aquatic ecosystems assessed. A study of maximum permissible stocking densities will be carried out. On the basis of the data gathered, management plans will be elaborated for the pastures as well as for the springs. These plans will be submitted to the municipality of Carpineto Romano, which is to carry them out. Finally, a cooperative of local young people, which will be involved in the principal phases of project implementation, is to carry out an awareness-raising campaign among local inhabitants addressing the biological importance of the site and promoting livestock farming compatible with its ecology.

Gestion du pâturage du Pian della Faggeta

Bénéficiaire	<i>Amministrazione Provinciale di Roma</i>
Durée	<i>juillet 1997 - juin 1999</i>
Budget	<i>411 836 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Monti Lepini, Frasimone, Lazio</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp et ZPS)</i>
Surface	<i>1 300 ha</i>

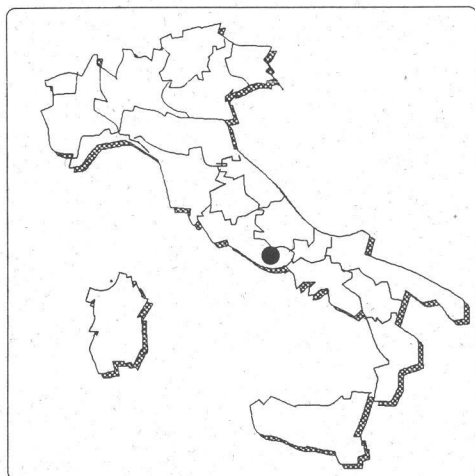
◆ CONTEXTE

Localisé à 80 km au sud de Rome, le « Pian della Faggeta », un plateau bordé par les forêts de hêtres et enserré par les pics des Monts Lepini, est un exemple remarquable de pâturage d'altitude. Bien que le site soit couvert à 70 % par des hêtraies des Appenins à *Taxus* et *Ilex*, un habitat prioritaire au titre de la Directive 92/43/CEE, et contienne également des pelouses calcaires riches en orchidées, il ne bénéficie d'aucune protection et cette absence totale de restrictions a évidemment des conséquences néfastes. Le libre pâturage du bétail, conduit sans organisation particulière, a endommagé la végétation. La survie de certaines espèces présentes dans beaucoup de sources qui parsèment le site, comme l'amphibien *Salamandrina terdigitata*, inscrit à l'annexe II de la Directive Habitats, est mise en péril par les travaux de nettoyage de ces sources et les projets d'aménagement de ces points d'eau. Aucune étude n'a été réalisée pour évaluer l'impact de l'élevage sur l'hydrogéologie.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Outre la Province de Rome, la commune de Carpineto Romano qui est propriétaire d'une partie du Pian della Faggeta, est également partenaire dans ce projet LIFE, qui prévoit une série de mesures pour sauvegarder le site. Dix hectares de terrains seront acquis dans une zone jouxtant des terrains communaux qui hébergent une large proportion d'habitats prioritaires. Cette acquisition permettra de contrôler le pâturage et d'empêcher les constructions illégales. Les sources seront cartographiées et l'état de leurs écosystèmes aquatiques sera évalué. Une étude pour définir la charge maximale en bétail sera réalisée. Sur la base des éléments obtenus, des plans de gestion des pâturages et des sources seront élaborés. Ces plans seront soumis à la commune de Carpineto Romano qui sera chargée de les appliquer. Enfin, une coopérative de jeunes locaux, qui sera impliquée dans les principales phases du projet, entreprendra une campagne de sensibilisation parmi la population pour faire prendre conscience de l'intérêt biologique du site et promouvoir un élevage compatible avec l'écologie.

Tutela del Pian della Faggeta



◆ DESCRIZIONE

Situata a circa 80 chilometri a sud di Roma, l'area del Pian della Faggeta, una pianura circondata da boschi di faggio tra le cime dei monti Lepini, è uno splendido esempio di pascolo di montagna. Nonostante il territorio sia ricoperto per il 70% da *Faggeti degli Appennini di Taxus e Ilex*, considerato prioritario dalla Direttiva Habitat, e comprenda anche terreni a *Substrato calcareo (Festuco Bromotelia)* con *Stupende fioriture di orchidee*, la zona non è stata finora tutelata. La totale assenza di vincoli ha avuto ovviamente effetti negativi su tutta l'area. L'attività pastorale, praticata al di fuori di ogni programmazione, ha danneggiato la copertura vegetale. La sopravvivenza di alcune specie presenti nei numerosi fontanili della zona, come la *Salamandrina terdigitata*, inclusa nell'allegato II della Direttiva Habitat, è stata messa in serio pericolo dalle attività di pulizia e dai progetti di ristrutturazione dei fontanili. Finora, inoltre, non è stato realizzato alcuno studio sull'impatto che le attività agro zootecniche possono avere sul sistema idrogeologico della zona.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto, al quale partecipa, oltre alla provincia di Roma, anche il comune di Carpineto Romano, proprietario di una parte dei terreni di Pian della Faggeta, prevede una serie di azioni collegate atte a fornire un reale contributo alla salvaguardia dell'intera area. In una zona contigua ai terreni di proprietà comunale e costituita prevalentemente da habitat prioritari, verranno acquistati circa 10 ha di terreni, che permetteranno di applicare misure di regolamentazione del pascolo e eliminare possibili fenomeni di abusivismo edilizio. Verrà inoltre realizzato un censimento dei fontanili, con una valutazione dello stato delle comunità acquatiche e uno studio sul carico di bestiame massimo ammissibile. Sulla base dei dati raccolti verranno poi elaborati piani di gestione, sia del pascolo che dei fontanili, che saranno recepiti e attuati dal comune di Carpineto Romano. Infine una locale cooperativa di giovani, coinvolta nelle principali fasi di attuazione del progetto, condurrà una campagna di sensibilizzazione della popolazione locale sull'importanza naturalistica del sito ed a favore di attività agro zootecniche ecocompatibili.

Beneficiario	Amministrazione Provinciale di Roma Via IV Novembre 119/A I-00187-Roma
Contatto	Roberto Cattalani
Fax	00-39-6-6797708
Durata	luglio 1997 - giugno 1999
Costo	411.836 ECU
Contributo CE	50%
Localizzazione	Monti Lepini, Frasinone, Lazio
Tipo di protezione	Natura 2000 (ZPS e SICp)
Superficie dell'area	1.300 ha

Repelling invaders from Tuscany's Galapagos

Beneficiary	Regione Toscana
Duration	January 1998 - April 2001
Budget	451,668 ECU
EC contribution	50%
Location	Capraia and other islands, Tuscan Archipelago
Protection status	Natura 2000 (SPA, pSCI)
Surface area	1,875 ha

◆ BACKGROUND

Off the Tuscan coast an archipelago of little islands, on which nature is still very much unspoilt, marches away towards Corsica. The LIFE project in question targets the biodiversity on Capraia island, a now-extinct volcano, 500 ha of which has been designated SPA, and on a dozen tiny islets, all distinguished by the presence of endemic species. These places are veritable evolutionary laboratories where, thanks to their isolation, plants and animals had - and still have - time and opportunity to differentiate themselves from their mainland ancestors. This isolation has also brought the Mediterranean shag (*Phalacrocorax aristotelis desmarestii*) and Audouin's gull (*Larus audouinii*), both priority birds for LIFE funding, to pick these islets as refuges for nesting.

However, the biodiversity on the islands is under attack from invading species like rats and the tree of heaven (*Ailanthus altissima*), and from tourism. There are also the yellow-legged gulls (*Larus cachinnans*), which compete against many other seabirds for nesting sites. All these pose real threats to the island species.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The ultimate objective of the LIFE project is to have the entire surface area of Capraia and the 12 islets declared an SPA and to have the management plans which will be elaborated with EU co-finance, applied there. While these management plans are being drawn up, ad hoc conservation measures will be carried out to eliminate the tree of heaven from Capraia and to bring the rat populations on the islets under control. A series of actions for the benefit of the avifauna will also be undertaken, such as scooping out cavities in the cliffs in order to create nesting opportunities for seabirds, experiments in removing yellow-legged gulls from the site most frequently used by Audouin's gull and installing artificial nests and platforms to encourage birds of passage which only rarely occur in the area, to stay and nest. Finally, action will be undertaken to preserve the biodiversity of the small lake on Capraia, the only body of freshwater on the island.

Préservation de la biodiversité de l'archipel Toscan

Bénéficiaire	Région Toscane
Durée	janvier 1998 - avril 2001
Budget	451 668 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Capraia et autres îles, Archipel toscan
Statut de protection	Natura 2000 (SCIp, ZPS)
Surface	1 875 ha

◆ CONTEXTE

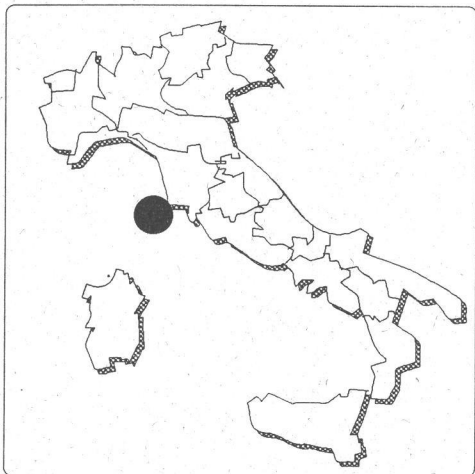
Au large de la côte toscane, un archipel de petites îles, sur lesquelles la nature est encore très préservée, s'étend à quelques encablures de la Corse. Le projet LIFE vise la préservation de la biodiversité de l'île de Capraia, un volcan actuellement éteint et dont 500 ha ont été désignés en ZPS, et d'une douzaine de très petits îlots, se distinguant tous par la présence d'espèces endémiques. Ces lieux sont de véritables laboratoires évolutifs où grâce à leur isolement, les plantes et les animaux ont eu - et ont encore - le temps et l'occasion de se différencier de leurs ancêtres continentaux. Cet isolement a amené aussi le Cormoran huppé (*Phalacrocorax aristotelis desmarestii*) et le Goéland d'Audouin (*Larus audouinii*), deux oiseaux prioritaires pour le financement LIFE, à choisir ces îlots comme refuges pour nicher.

Cependant, la biodiversité sur les îles subit l'assaut d'espèces envahissantes comme les rats et l'Ailante verni du Japon (*Ailanthus altissima*), et du tourisme. Le Goéland leucophée (*Larus cachinnans*) en augmentation, pose également des problèmes de compétition avec les autres oiseaux marins pour les sites de nidification. Ces différents phénomènes constituent de réelles menaces pour les espèces de l'île.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif du projet LIFE est de désigner l'ensemble de l'île de Capraia et les 12 îlots en ZPS et de réaliser des plans de gestion qui seront mis en oeuvre grâce au cofinancement de l'U.E.. Durant la phase d'élaboration de ces plans de gestion, des mesures de conservation seront appliquées pour éliminer l'Ailante verni du Japon de Capraia et de contrôler les populations de rats sur les îlots. Une série d'actions, au profit de l'avifaune, sera également entreprise : des cavités dans les falaises seront aménagées afin de créer des sites de nidification pour les oiseaux marins, des expériences seront réalisées pour déplacer les colonies de goélands leucophées pour favoriser le goéland d'Audouin et des nids artificiels et des plate-formes seront installées pour favoriser la nidification d'oiseaux qui sont actuellement uniquement des visiteurs occasionnels. Enfin, une action sera entreprise pour préserver la biodiversité du petit lac de Capraia, la seule étendue d'eau douce sur l'île.

Azioni di salvaguardia della biodiversità nelle piccole isole toscane



◆ DESCRIZIONE

A largo della Toscana, proteso verso la Corsica, emerge un arcipelago di piccole isole caratterizzato da un elevato grado di naturalità. Oggetto di conservazione del presente progetto è la biodiversità dell'isola di Capraia, un vulcano ormai spento, 500 ha del quale sono ZPS, e di una dozzina di piccolissime isole, tutte caratterizzate dalla presenza di specie endemiche. Questi luoghi sono dei veri e propri laboratori evolutivi nei quali animali e piante hanno avuto ed hanno il tempo di differenziarsi dai discendenti continentali, grazie all'isolamento. Questa peculiarità ha permesso al gabbiano corso ed al marangone dal ciuffo, specie ornitiche di interesse prioritario, di eleggere questi isolotti a rifugio riproduttivo. La biodiversità di queste isole è tuttavia a rischio a causa delle specie invasive quali il ratto e l'ailanto che, insieme al turismo e al gabbiano reale, un occupante competitivo dei siti di nidificazione di molti altri uccelli marini, costituiscono delle minacce concrete per le specie insulari.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

L'obiettivo finale è quello di far diventare tutta la superficie di Capraia e dei 12 isolotti una Zona a Protezione Speciale e applicare su di essa i piani di gestione elaborati proprio grazie al supporto comunitario. Durante l'avanzamento dei lavori di elaborazione dei piani di gestione verranno effettuati degli interventi puntuali di eco-ingegneria che permetteranno di eliminare l'ailanto da Capraia e di mantenere sotto controllo, negli isolotti le popolazioni di ratto. Verranno inoltre intraprese una serie di azioni a favore dell'avifauna quali la creazione di cavità idonee nelle scarpate della scogliera, al fine di favorire la nidificazione degli uccelli marini, la rimozione sperimentale del gabbiano reale dal sito più utilizzato dal gabbiano corso e l'installazione di nidi e piattaforme artificiali per permettere la nidificazione di specie di passo molto rare nell'area. Verrà inoltre salvaguardata la biodiversità del laghetto di Capraia, unico lembo d'acqua di queste isole.

Beneficiario	<i>Regione Toscana Via di Novoli, 26 I-50127 Firenze</i>
Contatto	<i>Edoardo Fornaciari</i>
Fax	<i>00-39-55-4383181</i>
Durata	<i>gennaio 1998 - aprile 2001</i>
Costo	<i>451.668 ECU</i>
Contributo CE	<i>50 %</i>
Localizzazione	<i>Capraia e altre isole, Arcipelago Toscano</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (ZPS e SICp)</i>
Superficie dell'area	<i>1.875 ha</i>

Modelling Mediterranean management plans

Beneficiary	ENEA
Duration	September 1997 - February 2000
Budget	794,366 ECU
EC contribution	50%
Location	3 sites, Lazio and Basilicata
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	1,450 ha

◆ BACKGROUND

With this project the ENEA, an agency for new technologies, energy and the environment, is putting itself forward as a potential candidate for the elaboration of management plans for the sites in the Mediterranean biogeographic region which together will make up the Natura 2000 network. In this sense 3 sites have been identified which are of Community interest and proposed as such (i.e. as pSCI), and which display the characteristics of the biogeographic region: the plain of San Vittorino-Sorgenti del Peschiera (480 ha), the Palo Laziale forest (120 ha) and the Policoro forest (850 ha). In the San Vittorino plain and Peschiera springs (Lazio) the transparency of the waters is visible evidence of their oligotrophic state: many species which are indicators of unpolluted environments find a refuge here while the Peschiera springs are also the principal source from which Rome's drinking water is supplied. Also in Lazio, the Palo forest, currently a WWF nature reserve, is one of the last remnants of Tyrrhenian littoral forest, where two priority birds (the corncrake *Crex crex* and the white-eyed pochard *Aythya nyroca*) occur. Policoro, in Basilicata, is a striking example of an unprotected natural area. Its preservation is the more urgent because delay might be fatal: sea turtles, going by available evidence, lay their eggs along the coast here, while there are strong indications that *Rosalia alpina*, a rare beetle which is a priority species under the Habitats Directive, is present in the woods along the shoreline.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Besides elaborating a tailor-made management plan for each of the three sites, the ENEA will carry out a series of ad hoc measures. These include a survey of the trees or groups of trees where *Rosalia alpina* is likely to occur, monitoring of water quality and avifauna to update data, an active campaign against wildfires and a surveillance programme to safeguard the marine turtles. There is a formal commitment from the competent authorities concerned, the Regions of Lazio and Basilicata, to take on board and implement, already before the end of the project, the management plans produced. All this will allow the ENEA to lay the foundations for developing a standard procedure for the production of management plans for the Mediterranean biotopes in the Natura 2000 network.

Un modèle de plan de gestion des biotopes méditerranéens

Bénéficiaire	ENEA
Durée	septembre 1997 - février 2000
Budget	794.366 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	3 sites, Lazio et Basilicata
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	1.450 ha

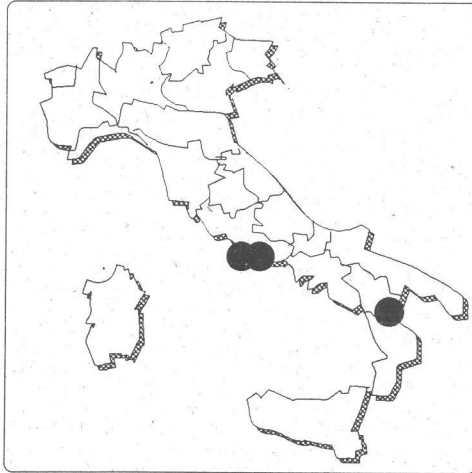
◆ CONTEXTE

Avec ce projet, l'ENEA, une agence pour les nouvelles technologies, l'énergie et l'environnement, se porte comme un candidat potentiel pour l'élaboration des plans de gestion des sites de la zone biogéographique méditerranéenne du futur réseau Natura 2000. A titre d'exemple, 3 sites caractéristiques de cette zone biogéographique ont été répertoriés comme étant d'intérêt communautaire et ont été proposés comme tels: il s'agit de la plaine de San Vittorino-Sorgenti-del Peschiera (480 ha), de la forêt de Palo Laziale (120 ha) et de la forêt de Policoro (850 ha). Dans la plaine de San Vittorino et les sources de Peschiera (Latium) la transparence des eaux est la manifestation visible de leur caractère oligotrophe: beaucoup d'espèces qui sont des indicateurs d'environnements non pollués y trouvent refuge et les sources de Peschiera constituent également la ressource principale en eau potable de Rome. Toujours dans le Latium, la forêt de Palo, qui est une réserve naturelle du WWF, représente l'un des derniers restes de forêt littorale tyrrhénienne, où deux oiseaux prioritaires (le Râle des genêts *Crex crex* et le Fuligule nyroca *Aythya nyroca*) sont présents. Le Policoro, dans le Basilicate, est un exemple frappant de zone naturelle non protégée. Sa préservation est urgente car tout retard pourrait être irréversible: les tortues de mer fréquentent les eaux littorales et y pondent leurs oeufs sur le rivage, et il y a de fortes présomptions pour que *Rosalia alpina*, un coléoptère rare et prioritaire à la Directive Habitats, soit présent dans les bois le long du rivage.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Parallèlement à l'élaboration d'un plan de gestion adapté à chacun des trois sites, l'ENEA mettra en oeuvre une série de mesures. Celles-ci comprennent une étude des peuplements d'arbres où la *Rosalia alpina* est probablement présente, le contrôle de la qualité de l'eau et le suivi de l'avifaune pour la mise à jour des données, une campagne active contre les incendies et un programme de surveillance pour protéger les tortues marines. Les autorités compétentes intéressées, les régions du Latium et du Basilicate, se sont engagées à mettre en oeuvre les plans de gestion réalisés avant la fin du projet. Ce projet permettra à l'ENEA de préparer les bases d'une procédure standard pour la réalisation de plans de gestion des biotopes méditerranéens du réseau Natura 2000.

Tre piani di gestione come modello per la Rete Natura 2000



◆ DESCRIZIONE

Con il presente progetto l'ENEA, l'Ente per le Nuove tecnologie, l'Energia e l'Ambiente, si propone quale organismo tecnico per l'elaborazione dei piani di gestione dei siti della regione biogeografica mediterranea che costituiranno la rete Natura 2000. In tal senso sono stati individuati 3 siti ritenuti di importanza comunitaria e in quanto tali proposti (SICp) che ne riassumono le caratteristiche: la piana di S. Vittorino-sorgenti del Peschiera (480 ha), il bosco di Palo Laziale (120 ha) e il bosco di Policoro (850 ha). Nella piana di S. Vittorino (Lazio), la trasparenza delle acque enfatizza la condizione di oligotrofia: trovano qui rifugio molte specie indicatrici di assenza di inquinanti tanto che la sorgente del Peschiera costituisce la principale fonte di rifornimento di acqua potabile di Roma. Sempre nel Lazio, il bosco di Palo, attuale oasi WWF, costituisce uno degli ultimi lembi boschivi litorali tirrenici dove è possibile osservare *Crex crex* e *Aythya nyroca*, due specie ornitiche prioritarie. In Basilicata, Policoro è un caso eclatante di area naturale non protetta. La sua conservazione è tanto più urgente quanto non rinviabile: lungo la costa è probabile l'ovodeposizione della tartaruga marina ed è plausibile la presenza della *Rosalia alpina*, un coleottero prioritario, nei boschi sovrastanti.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

L'ENEA oltre che elaborare per ciascun dei tre siti un adeguato piano di gestione, attuerà tutta una serie di interventi puntuali urgenti, quali la recinzione degli alberi o gruppi di alberi dove è plausibile la presenza della *Rosalia alpina*, un aggiornato monitoraggio della qualità delle acque e dell'avifauna, un'attiva campagna anti-incendi e una campagna di vigilanza per salvaguardare la tartaruga marina. C'è l'impegno formale da parte delle autorità competenti, le Regioni Lazio e Basilicata, di assumere ed applicare i piani di gestione elaborati, già entro la fine del progetto. Tutto questo consentirà all'ENEA di gettare le basi per sviluppare una procedura standard finalizzata alla produzione di piani di gestione per i biotopi mediterranei della rete Natura 2000.

Beneficiario	ENEA S.P. Anguillarese, 301 I-00060 Roma
Contatto	Ludovico Addis
Fax	00-39-6-30486470
Durata	settembre 1997 - febbraio 2000
Costo	794.366 ECU
Contributo CE	50 %
Localizzazione	3 siti, Lazio e Basilicata
Tipo di protezione	Natura 2000 (SICp)
Superficie dell'area	1.450 ha

Nursing the Apennines' endangered trees

Beneficiary	Regione Emilia Romagna
Duration	January 1998 - December 2001
Budget	458,165 ECU
EC contribution	50%
Location	Parma, Emilia Romagna
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	14,032 ha

◆ BACKGROUND

The Alta Val Parma e Alta Val Cedra regional park contains several nuclei of the silver fir (*Abies alba*), Norway spruce (*Picea excelsa*) and yew (*Taxus baccata*), remnants of ancient, more extensive stands, now much reduced on account of forestry practices which in the past were oriented towards encouraging beech trees at the expense of other forest species.

Forestry is now more regulated and oriented towards sustainable exploitation. However, the impact of past forestry practice has been very severe, so that it is still necessary to intervene with targeted and specific actions to restore a favorable ecological state. The first measures, data collection and habitat restoration, were carried out thanks to a previous LIFE project (1995, Conservation of endangered trees in the Apennines) and this project is its logical continuation. The preceding project has produced good results. Thus it revealed that the Emilian populations of silver fir and Norway spruce are genetically differentiated amongst each other, and in comparison to the populations in the Alps and southern Apennines.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The new LIFE project intends to continue and amplify the conservation measures initiated by its predecessor. Characterisation and study of surviving trees is carried out using genetic analysis, with assistance from Parma University. Collections of selected saplings have been built up in nurseries, in which the saplings are separated according to the parent trees from which they stem and exhaustively described in genetic terms. These collections are the source material from which the specimens used for reforestation are selected. Once these saplings have been chosen, the reforestation is carried out in a carefully targeted manner. The project also foresees *ex situ* and *in situ* actions. The former will allow the reserves of selected saplings held in nurseries to be integrated and augmented; the latter will aim at reconstituting and expanding nuclei of the tree species in question in suitable habitats by means of reforestation, using the saplings from the nursery.

A national coordination has been established for this work; the managers of this project will carry out genetic analysis for all other LIFE-Nature projects concerning silver firs and yew in the Apennines. The project will be backed up by appropriate actions to disseminate information to the scientific community and the general public, local residents in particular.

Culture des arbres menacés des Apennins

Bénéficiaire	Région d'Emilie Romagna
Durée	janvier 1998 - décembre 2001
Budget	458,165 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Parma, Emilia Romagna
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	14 032 ha

◆ CONTEXTE

Le parc régional de l'Alta Val Parma et Alta Val Cedra possède plusieurs boisements de Sapin pectiné (*Abies alba*), d'Épicéa (*Picea excelsa*) et d'Ifs (*Taxus baccata*) qui sont des restes d'anciens peuplements plus étendus. Ces peuplements ont été fortement réduits par des pratiques sylvicoles qui dans le passé tendaient à favoriser le hêtre au détriment des autres espèces forestières.

L'exploitation forestière est actuellement plus règlementée et orientée vers une gestion durable. Cependant, l'impact des pratiques passées a été très sévère et pour retrouver un état écologique favorable, il est nécessaire d'intervenir avec des actions adaptées et ciblées. Les premières mesures mises en oeuvre, collecte de données et restauration de l'habitat, ont été entreprises grâce à un précédent projet LIFE (Conservation d'arbres menacés dans les Apennins) et ce présent projet est sa suite logique. Le projet antérieur qui avait donné de bons résultats, a révélé notamment que les populations de sapin pectiné et d'épicéa d'Emilie-Romagne sont génétiquement différenciées des populations des Alpes et des Apennins du sud.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

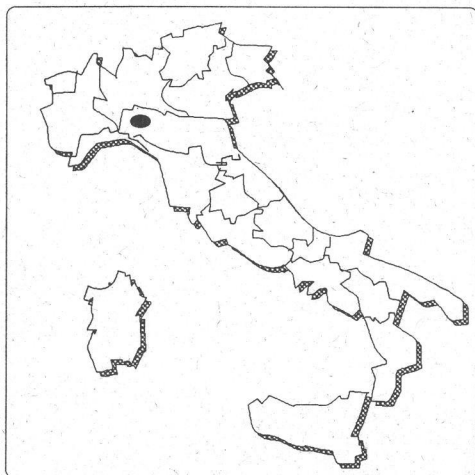
Le nouveau projet LIFE continuera et amplifiera les mesures de conservation initiées lors du précédent projet. La caractérisation et l'étude des arbres survivants seront réalisées grâce à des analyses génétiques effectuées par l'Université de Parme.

Le projet développera des actions *ex-situ* et *in situ*. Des collections d'échantillons d'arbres sélectionnés seront constituées en pépinière et séparées selon leur lignée génétique. Ces collections fourniront le matériel à partir duquel les spécimens utilisés pour les reboisements seront choisis. Ces reboisements permettront de reconstituer et de développer les noyaux de peuplements de ces espèces d'arbres.

Une coordination nationale sera mise en place à l'occasion de ce travail: les gestionnaires de ce projet effectueront les analyses génétiques pour les autres projets LIFE-Nature concernant le sapin et l'if dans les Apennins.

Ce projet sera complété par des actions de diffusion de l'information auprès de la communauté scientifique, du grand public et des populations locales.

Conservazione delle abetaie e faggete appenniniche



◆ DESCRIZIONE

Il Parco Regionale dell'Alta Val Parma e Alta Val Cedra contiene alcuni nuclei di Abete bianco, Abete rosso e Tasso, relitti di antiche e più estese popolazioni. Queste hanno subito delle drastiche riduzioni a causa della gestione dei boschi, orientata, nel passato, a favorire il Faggio, a scapito delle altre specie forestali.

La gestione dei boschi è ora regolamentata e più orientata verso un utilizzo sostenibile. Tuttavia, l'impatto del precedente governo dei boschi è stato molto elevato ed è ora necessario intervenire con azioni mirate e specifiche per ripristinarne la qualità ecologica. I primi interventi di raccolta dati e ripristino di questi habitat sono stati effettuati grazie ad un precedente progetto LIFE Natura (*Abies alba*). Questo progetto rappresenta la naturale continuazione del primo, che ha dato dei buoni risultati e che ha evidenziato il fatto che le popolazioni emiliane di Abete bianco e rosso sono geneticamente differenziate fra di loro e da quelle alpine e dell'Appennino meridionale.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Questo progetto si propone di continuare ed integrare le misure di conservazione iniziate con il precedente. La caratterizzazione e lo studio delle piante relitte è fatta utilizzando analisi genetiche, con l'appoggio dell'Università di Parma. Sono state inoltre costituite collezioni di piantine selezionate in vivaio, conservate separatamente a seconda delle piante madri da cui provengono, completamente caratterizzate dal punto di vista genetico. Queste collezioni rappresentano la fonte da cui è prelevato e selezionato il materiale utilizzato per i rimboschimenti, che saranno quindi effettuati in maniera estremamente mirata.

Il progetto prevede azioni *ex situ* ed *in situ*. Le prime permetteranno di integrare ed incrementare le riserve di piantine selezionate in vivaio. Le seconde saranno orientate alla ricostituzione e all'espansione dei nuclei di queste specie forestali negli ambienti adatti tramite rimboschimenti, utilizzando le piantine provenienti dal vivaio.

È stata istituito un coordinamento nazionale e i responsabili di questo progetto condurranno le analisi genetiche per tutti gli altri progetti LIFE Natura sulle abetaie e sulle tasette dell'Appennino.

Adeguate azioni di divulgazione scientifica e generale faranno da supporto al progetto, con particolare attenzione per i residenti.

Beneficiario	Regione Emilia Romagna Via A. Moro 52 I-40127 Bologna
Contatto	Giuseppe Vignali
Fax	00-39-521-772654
Durata	gennaio 1998 - dicembre 2001
Costo	458.165 ECU
Contributo CE	50%
Localizzazione	Parma, Regione Emilia Romagna
Tipo di protezione	Natura 2000 (SICp)
Superficie dell'area	14.032 ha

Modelling wetland management in Valle d'Aosta

Beneficiary	<i>Regione Autonoma Valle d'Aosta</i>
Duration	<i>August 1997 - September 2000</i>
Budget	<i>463,314 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>6 sites, Valle d'Aosta</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>62 ha</i>

◆ BACKGROUND

This project targets the conservation of six tiny wetlands, protected at the regional level as nature reserves, in the Valle d'Aosta region. These sites are important as refuges, in particular for migrating birds, within the Alpine massifs. Furthermore, they contain habitats and species of Community interest (amongst which the bittern, listed as a priority for LIFE funding) but are threatened by a number of developments, principally of a hydrological nature. Some, such as the Morgex wetland, lie in areas heavily modified by human interventions, with gravel pits and hydro-electric dams.

The main problems are associated with variations in water levels caused by the different uses to which the water is put, and with possible conflicts with the agricultural activities carried out in adjoining areas. The reduced dimensions of the biotopes further increase the risk of environmental damage to these six sites.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The principal objective is to define a coordinated and homogeneous management model for this type of wetland in order to safeguard its function as biological reserve.

As a first step, basic information will be acquired on the hydrological characteristics of the sites and on the effects of water use on each locality. A system of qualitative and quantitative environmental monitoring is to be set up, which will provide the foundations for the elaboration of the management model and for its application by the project managers and the competent municipal authorities. Locally, small-scale conservation engineering works will be implemented to improve habitats.

The project will be backed up by awareness measures, principally directed at those engaged in economic activities in the areas bordering the sites, with the aim of involving them in the sustainable management of these resources. Dissemination of the project and the management model in scientific circles is also foreseen.

Modèle de gestion des zones humides dans le Val d'Aoste

Bénéficiaire	<i>Région Autonome du Val d'Aoste</i>
Durée	<i>août 1997 - septembre 2000</i>
Budget	<i>463,314 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>6 sites, Val d'Aoste</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>62 ha</i>

◆ CONTEXTE

Ce projet concerne la conservation de 6 petites zones humides dans le Val d'Aoste, classées en réserves naturelles au niveau régional. Ces sites localisés à l'intérieur du massif alpin, sont des refuges importants pour les oiseaux migrateurs. Ils hébergent des habitats et des espèces d'intérêt communautaire (parmi lesquelles le butor qui est prioritaire au financement LIFE). Mais ils sont menacés par des aménagements qui perturbent l'équilibre hydrologique. Certaines de ses zones humides, comme le marais de Morgex, sont situées dans des secteurs profondément modifiés par les interventions humaines avec la présence de carrières de graviers et de barrages hydro-électriques.

Le principal problème est lié aux variations du niveau de l'eau engendrées par les différents usages et notamment les activités agricoles présentes en périphérie. La dimension réduite de ces biotopes accroît le risque de dégradations environnementales de ces 6 sites.

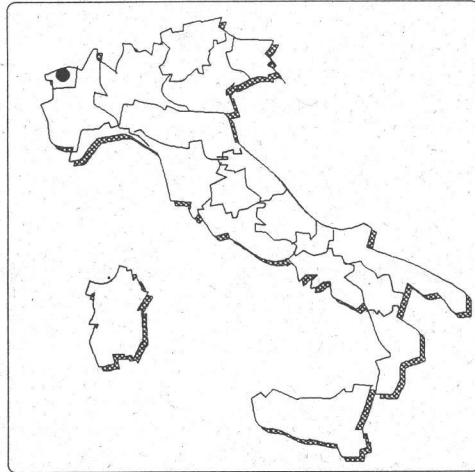
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le principal objectif est de définir un modèle de gestion homogène et coordonné de ce type de zone humide pour sauvegarder leur fonction de réserve biologique.

La première étape est d'acquies des informations de base sur les caractéristiques hydrologiques de ces sites et sur les effets des usages de l'eau dans chaque localité. Un système de suivi environnemental qualitatif et quantitatif sera mis en place, et fournira les éléments pour élaborer le modèle de gestion et son application par les gestionnaires du projet et les autorités municipales compétentes. Des travaux de génie écologique à petite échelle seront mis en oeuvre localement pour améliorer les habitats.

Le projet sera soutenu par des actions de sensibilisation, principalement ciblées vers les acteurs économiques des environs des sites, pour les impliquer dans la gestion durable de ces ressources. La diffusion du projet et du modèle de gestion dans les cercles scientifiques est également prévue.

Conservazione di zone umide in Val d'Aosta



Beneficiario	<i>Regione Autonoma Valle d'Aosta Via Cerise 1 I-11100 Aosta</i>
Contatto	<i>Nella Tutino</i>
Fax	<i>00-39-165 238089</i>
Durata	<i>agosto 1997 - settembre 2000</i>
Costo	<i>463.314 ECU</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>6 siti, Valle d'Aosta</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie dell'area	<i>62 ha</i>

◆ DESCRIZIONE

Il progetto è indirizzato alla conservazione di sei piccole zone umide in Val d'Aosta, protette a livello regionale come Riserve Naturali.

Queste aree sono importanti come aree di rifugio interalpino, principalmente per l'avifauna migratoria. Inoltre, esse contengono habitat e specie di interesse comunitario (tra i quali il Tarabuso, considerato di interesse prioritario), e sono minacciate da cause di carattere principalmente idrologico. Alcune, come per esempio, la zona umida di Morgex, si trovano in ambienti fortemente antropizzati, con presenza di cave in alveo e sbarramenti idroelettrici.

Le principali cause di vulnerabilità sono rappresentate dalle variazioni dei livelli idrici causati dai vari utilizzi dell'acqua e dai possibili conflitti con le attività agricole condotte in aree limitrofe. Le ridotte dimensioni dei biotopi aumentano ulteriormente i rischi di danno ambientale in tutti i sei siti.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

L'obiettivo principale è quello di individuare un modello di gestione coordinata ed omogenea di questo tipo di zone umide per salvaguardare la loro funzione di riserva biologica.

Come primo passo, saranno acquisite informazioni di base sulle caratteristiche idrologiche e sugli effetti del loro utilizzo a livello locale. È prevista la messa a punto di un sistema di monitoraggio ambientale qualitativo e quantitativo, che fornirà la base per la elaborazione del modello gestionale e per la sua applicazione da parte degli esecutori del progetto e dei comuni di competenza. A livello locale, saranno anche effettuati piccoli interventi di riqualificazione ambientale con tecniche di bio-ingegneria.

Azioni di sensibilizzazione faranno da supporto al progetto e saranno indirizzate principalmente ai conduttori di attività economiche nelle zone limitrofe allo scopo di coinvolgerli nella gestione sostenibile della risorsa.

È prevista anche la divulgazione in ambito scientifico dei risultati del progetto e del modello di gestione.

Drain no more: new lease of life for Sardinia lagoon

Beneficiary	<i>Amministrazione Provinciale di Oristano</i>
Duration	<i>October 1997 - September 2000</i>
Budget	<i>507,070 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Oristano, Sardinia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA and pSCI)</i>
Surface area	<i>352 ha</i>

◆ BACKGROUND

The drainage campaign of the 1930s eliminated vast wetlands in Sardinia, including those lying to the south of Oristano, where only a few wetlands escaped. Among these is the S'Ena Arrubia lagoon, left as a reservoir for collecting irrigation water. This wetland has kept intact its bird populations of old, both in terms of quantity and quality, so much so that today it can be ranked as one of the leading wetlands in Sardinia, ecologically speaking. The species nesting in the lagoon, itself classified as a priority habitat under the Habitats Directive, include the little bittern, purple heron and purple gallinule. However, the degradation of the shores of the lagoon and the land around constitutes a serious threat to the ecological balance at the site. This in turn is due to the destruction of the shoreline vegetation by a previous intervention to regulate water levels, to the presence of illicit garbage dumps and to the high levels of pollution in the water flowing to the lagoon from the channels feeding into it.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The project is the launching pad for a series of joint initiatives by the Region of Sardinia, which intends to establish a nature reserve in the lagoon, the Consortium for the Drainage of the Terralba-Arborea Plain, which has begun a programme for the biological treatment and oxygenation of waste waters, and the Province of Oristano and municipality of Arborea, which are co-financing the project. These initiatives bear witness to a growing awareness of the value of nature and its potential, also amongst those, such as the drainage consortium, who in the past contributed to the ecological degradation of these wetlands. Besides elaborating a management plan, measures to restore the degraded shore areas, to remove illicit rubbish dumps and to clean up the lagoon, regulate its hydrology and monitor it, will be carried out. Actions to improve the breeding possibilities for birds relying on reedbeds will be entrusted to a local fishing cooperative, assisted in terms of coordination by the Oristano environmental associations. Finally, a programme to disseminate methods of agricultural production compatible with ecological requirements, will be implemented.

Une nouvelle vocation pour une lagune de Sardaigne

Bénéficiaire	<i>Amministrazione Provinciale di Oristano</i>
Durée	<i>octobre 1997 - septembre 2000</i>
Budget	<i>507 070 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Oristano, Sardaigne</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp et ZPS)</i>
Surface	<i>352 ha</i>

◆ CONTEXTE

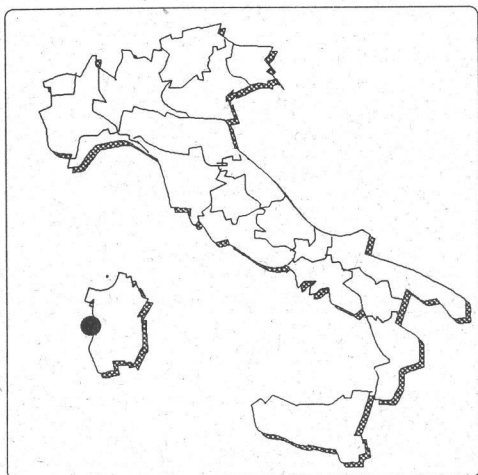
La campagne de drainage des années 1930 a supprimé de vastes zones humides en Sardaigne y compris celles du sud d'Oristano, où seuls quelques marais ont pu échapper à l'assèchement. Parmi ceux-ci, la lagune de S'Ena Arrubia a été préservée comme réservoir pour collecter les eaux d'irrigation. Ce site qui a conservé ses peuplements d'oiseaux d'origine, figure parmi les plus importants en Sardaigne par la diversité et la quantité des espèces présentes. Les oiseaux nichant sur la lagune, elle-même classée comme habitat prioritaire au titre de la Directive Habitats, comprennent notamment le Blongios nain, le Héron pourpré, et la Poule sultane. Cependant, la dégradation des berges de la lagune et des zones périphériques constitue une menace sérieuse pour l'équilibre écologique du site. La régulation des niveaux d'eau qui provoque la destruction de la végétation des rives, la présence de décharges sauvages et la pollution des canaux se déversant dans la lagune, ont altéré la qualité du site.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet constitue une plate-forme commune pour une série d'initiatives menées par la Région de Sardaigne qui a l'intention de créer une réserve naturelle sur la lagune, le syndicat d'assainissement de Terralba-Arborea qui a engagé un programme de traitement biologique et d'oxygénation des eaux usées, et la Province d'Oristano et la commune d'Arborea qui co-financent le projet. Ces initiatives sont le témoignage d'une prise de conscience de la valeur du patrimoine naturel et de ses potentialités, surtout de la part du syndicat d'assainissement qui dans le passé avait contribué à la dégradation écologique de ces marais.

Parallèlement à l'élaboration d'un plan de gestion, des mesures seront entreprises pour restaurer les berges dégradées, enlever les décharges sauvages, nettoyer la lagune, et contrôler l'hydrologie. Des actions pour améliorer les possibilités de nidification des oiseaux inféodés aux roselières seront confiées à une coopérative locale de pêcheurs qui sera assisté par des associations naturalistes d'Oristano. Enfin, un programme de diffusion de méthodes de culture compatibles avec les exigences écologiques de la lagune sera mis en oeuvre.

La rivalutazione dello Stagno di S'Ena Arrubia



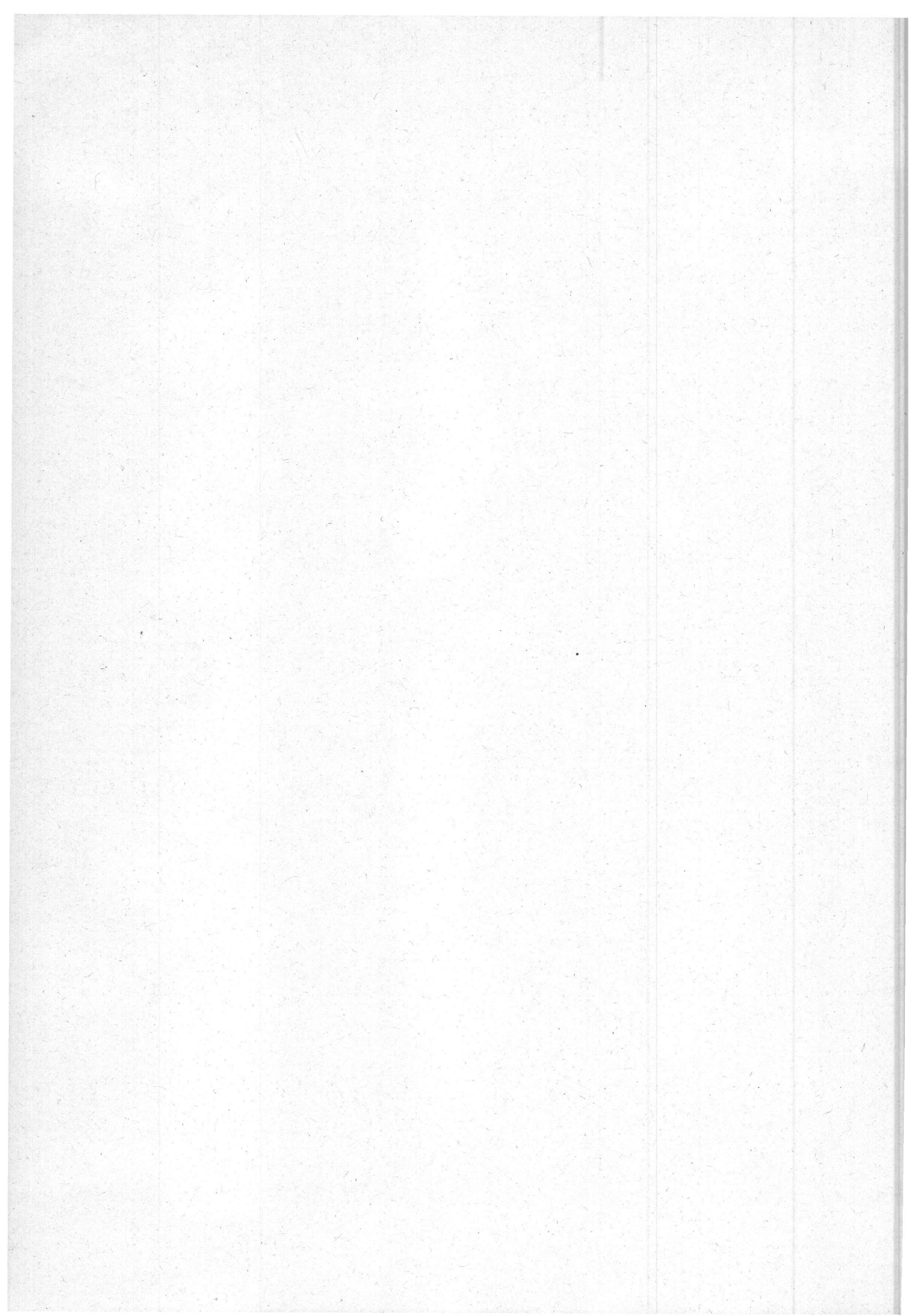
◆ DESCRIZIONE

Le campagne di bonifica degli anni trenta eliminarono vaste zone umide in Sardegna, comprese quelle situate a sud di Oristano. Solo poche zone si salvarono, tra queste lo stagno di S'Ena Arrubia, che fu lasciato come bacino collettore di acque di irrigazione. La zona ha mantenuto intatta la stessa popolazione ornitica del passato, sia in qualità che in quantità, al punto che oggi può considerarsi naturalisticamente tra le più importanti zone umide della Sardegna. Tra le specie nidificanti nella laguna, classificata come prioritaria dalla Direttiva Habitat, vi sono l'Airone rosso, il Tarabusino e il Pollo sultano. Ma il degrado delle rive e delle aree circostanti, dovuto alla distruzione della vegetazione riparia per un precedente intervento di regimazione idraulica, alla presenza di discariche abusive e all'elevato inquinamento delle acque riversate in laguna dagli emissari, costituiscono una seria minaccia per l'equilibrio ecologico dell'area.

◆ OBIETTIVI DEL PROGETTO

Il progetto costituisce l'avvio di un insieme di iniziative della Regione Sardegna, che intende istituire una riserva naturale dello stagno, del Consorzio di Bonifica della Piana di Terralba-Arborea, che ha avviato un'opera di fitodepurazione e ossigenazione delle acque reflue, e della Provincia di Oristano e del Comune di Arborea, cofinanziatori del progetto. Iniziative che testimoniano una crescente sensibilità verso i valori della natura e delle sue potenzialità di attrattiva e di sviluppo anche da parte di chi, come i consorzi di bonifica, in passato ha contribuito al degrado ambientale di queste zone. Oltre all'elaborazione di un piano di gestione verranno realizzati interventi di rinaturalizzazione delle zone ripariali degradate, di rimozione delle discariche abusive e di pulizia, monitoraggio, regimazione idrica della laguna. Va anche segnalato che gli interventi per migliorare le possibilità di riproduzione dell'avifauna, legati al canneto, saranno affidati ad una cooperativa locale di pesca, assistita dal coordinamento delle associazioni ambientaliste di Oristano. Verrà infine svolta un'azione di diffusione dei metodi di produzione agricola compatibile con le esigenze ambientali.

Beneficiario	<i>Amministrazione Provinciale di Oristano Via Mattei I-09170-Oristano</i>
Contatto	<i>Alberto Cherchi</i>
Fax	<i>00-39-783-793279</i>
Durata	<i>ottobre 1997 - settembre 2000</i>
Costo	<i>507.070 ECU</i>
Contributo CE	<i>50%</i>
Localizzazione	<i>Oristano, Sardegna</i>
Tipo di protezione	<i>Natura 2000 (ZPS e SICp)</i>
Superficie dell'area	<i>352 ha</i>



THE NETHERLANDS

An anti-poisoning campaign for vultures

Beneficiary	<i>Black Vulture Conservation Foundation</i>
Duration	<i>July 1997 - June 2000</i>
Budget	<i>495,917 ECU</i>
EC contribution	<i>75%</i>
Location	<i>Sierra de Tramuntana (Mallorca), Sierra Pelada y Ribera de Aserrador (Aracena, Andalusia)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>17,780 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Black Vulture Conservation Foundation (BVCF), based in the Netherlands, has been active in Spain for over 10 years now, working together with regional and local authorities to protect the black vulture (*Aegypius monachus*). Although Spain is the core area for this species, the vulture is still very threatened locally. The SPAs designated for its benefit only cover the nesting areas and by no means the entire habitat. The black vulture is now widely accepted by local inhabitants, yet the spreading of poisoned prey animals as bait (to eradicate foxes) is reducing its numbers here and there. Furthermore, forms of non-sustainable forestry management (clear-cutting, eucalyptus plantations, etc) and disturbance by 'eco-tourism' and the construction of new forestry tracks constitute a serious menace for the species. In this project, the BVCF is focusing on the Sierra de Tramuntana (Mallorca) and the Sierra Pelada y Ribera de Aserrador (Andalusia), while e.g. the Extremadura Region is active in Monfrague (see LIFE 1997 project 'Las ZEPAs como modelo de gestion del territorio: su aplicacion en Extremadura').

◆ PROJECT OBJECTIVES

The two principal objectives of the LIFE project are the production of a protection programme for the black vulture on Mallorca and an action plan to combat the illegal deployment of poisoned prey animals. Hunters and farmers will be informed through targeted campaigns. Dead vultures will be collected to trace possible cases of poisoning, in order to limit this cause of mortality effectively (for instance through information or checks at points of sale for chemicals). This campaign will be run in Spain and in Portugal, Italy, France and Greece. In addition, an international workshop will be organized to discuss this problem, ornithologists will be trained in rock-climbing techniques so they can reach chicks in their nests or collect dead birds and extra surveillance will be given to nesting sites. Old or infirm sheep will be bought off local farmers to use them as prey for the vultures.

Une campagne anti-poison pour les vautours

Bénéficiaire	<i>Black Vulture Conservation Foundation</i>
Durée	<i>juillet 1997 - juin 2000</i>
Budget	<i>495.917 ECU</i>
Contribution CE	<i>75%</i>
Localisation	<i>Sierra de Tramuntana (Mallorca), Sierra Pelada y Ribera de Aserrador (Aracena, Andalusia)</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>17 780 ha</i>

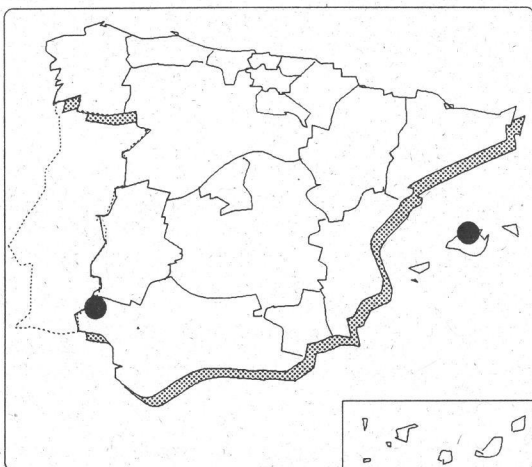
◆ CONTEXTE

La Black Vulture Conservation Foundation (BVCF), basée aux Pays-Bas, intervient en Espagne depuis maintenant plus de 10 ans, pour protéger le Vautour moine (*Aegypius monachus*) en collaboration avec les autorités régionales et locales. Bien que l'Espagne constitue le bastion de l'espèce dans l'Union, ce vautour est encore très menacé localement. Les ZPS désignées à son intention couvrent seulement les sites de nidification et non l'ensemble de son habitat. Le Vautour moine est maintenant largement accepté par la population locale, mais le développement de l'usage des appâts empoisonnés contre les renards provoque indirectement des mortalités de ce rapace sur certains secteurs. Par ailleurs, certaines formes de gestion forestière non-durable (coupes à blanc, plantations d'eucalyptus, ouverture de nouvelles pistes forestières, etc...), et les perturbations liées au tourisme-nature, constituent des menaces sérieuses pour l'espèce. Dans ce projet, le BVCF interviendra sur la Sierra de Tramuntana (Majorque) et la Sierra Pelada y Ribera de Aserrador (Andalousie), tandis que la Région d'Estrémadure développera un projet analogue à Monfrague (voir le projet LIFE 1997 « Les ZPS comme modèle de gestion du territoire : application en Estrémadure »).

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Les 2 principaux objectifs de ce projet LIFE sont la réalisation d'un programme de protection pour la protection du Vautour moine à Majorque, et la mise en oeuvre d'un plan d'action pour combattre l'usage illégal des appâts empoisonnés. Les chasseurs et les agriculteurs seront sensibilisés à travers des campagnes d'information ciblées sur ce sujet. Les vautours morts seront collectés et analysés pour y détecter les traces éventuelles de poison et pour limiter cette cause de mortalité, des contrôles et des actions d'information seront effectuées sur les points de vente de produits chimiques. Cette campagne sera développée en Espagne, Portugal, Italie et Grèce et un colloque international sera organisé sur ce thème. La surveillance des sites de nidification sera renforcée et un complément alimentaire sera fourni aux vautours en achetant des animaux de réforme aux éleveurs.

Bescherming van de monniksgier



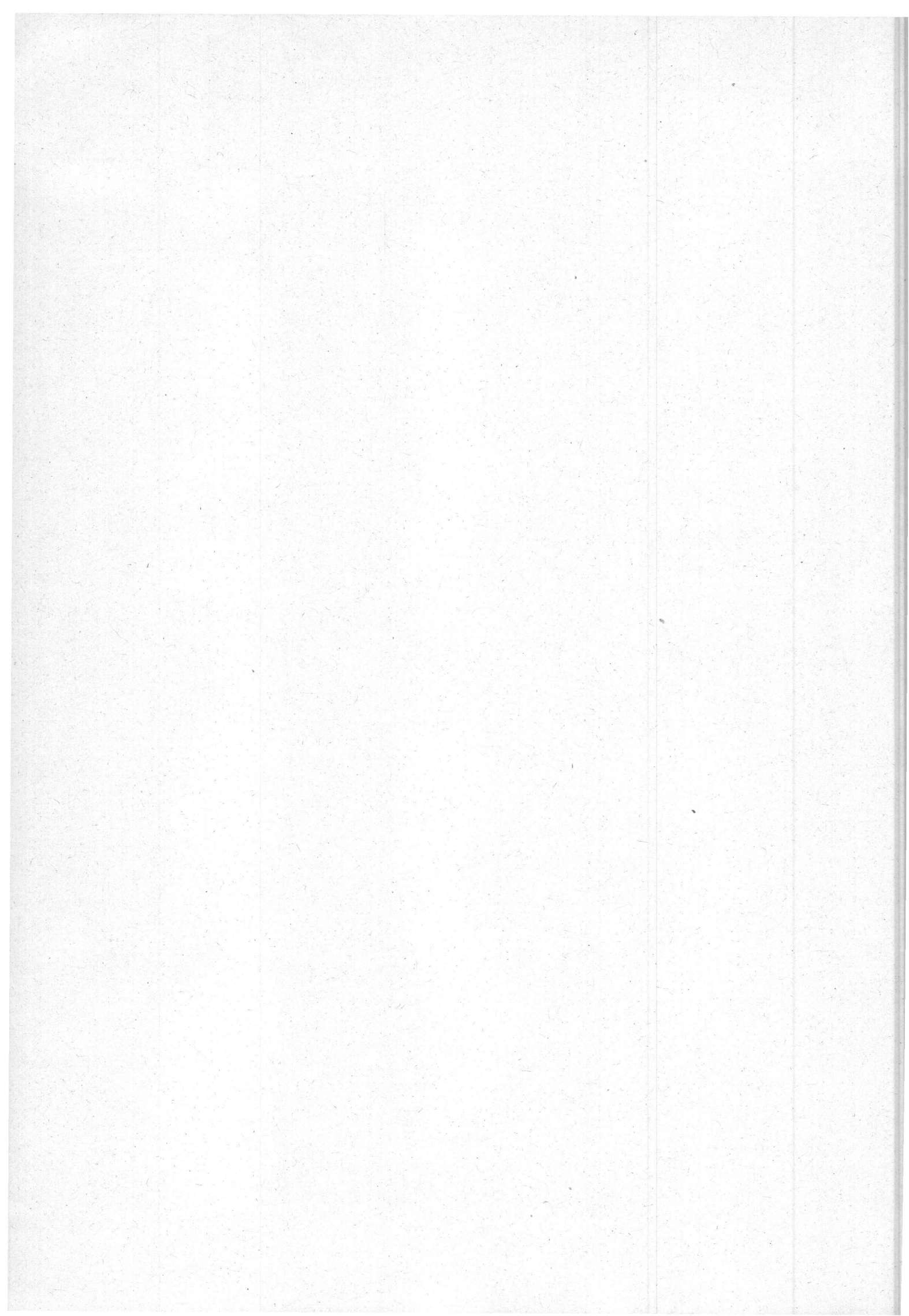
Begunstigde	<i>Black Vulture Conservation Foundation</i> c/o Wassenaar Wildlife Breeding Centre, Raaphorstlaan 28 NL-2245 BJ Wassenaar
Contactpersoon	Jan Louwman
Fax	00-31-70- 511.92.68
Duur	juli 1997 - juni 2000
Budget	495.917 ECU
EG Bijdrage	75%
Ligging	Sierra de Tramuntana (Mallorca) Sierra Pelada y Ribeira de Aserrador (Aracena, Andalusië)
Beschermingsstatuut	Natura 2000 (SPA)
Totale oppervlakte	17.780 ha

◆ ACHTERGROND

Reeds sinds 10 jaar is de in Nederland gevestigde Black Vulture Conservation Foundation (BVCF) in Spanje actief, waar ze samen met regionale en lokale overheden de monniksgier (*Aegypius monachus*) beschermt. Niettegenstaande dat Spanje het kerngebied van deze soort uitmaakt, is de monniksgier lokaal nog steeds sterk bedreigd. De Vogelrichtlijngebieden die ten bate van deze vogel aangewezen werden, omvatten enkel de nestgebieden en zeker niet de volledige leefomgeving. De monniksgier wordt nu algemeen geaccepteerd door de plaatselijke bevolking, nochtans wordt de soort door het uitzetten van vergiftigde prooien (ter verdelging van vossen), plaatselijk teruggedrongen. Bijkomend vormen niet-duurzaam bosbeheer (kaalslag, *Eucalyptus* plantages, e.d.) en verstoring door "ecotoerisme" en de aanleg van nieuwe boswegen een serieuze bedreiging voor de soort. Voor dit project concentreert de BVCF zich op de Sierra de Tramuntana (Mallorca) en de Sierra Pelada y Ribera de Aserrador (Andalusië). Anderzijds is bvb de regio Extremadura actief in Monfrague (zie LIFE 1997 project Las ZEPAS como modelo de gestión del territorio: su aplicación en Extremadura).

◆ DOELSTELLINGEN VAN HET PROJECT

Samen met het opstellen van een beschermingsprogramma voor de monniksgier in Mallorca, is het actieplan ter bestrijding van het illegaal gebruik van vergiftigde prooidieren de voornaamste doelstelling van het project. Door middel van doelgerichte campagnes worden jagers en landbouwers geïnformeerd. Dode gieren worden verzameld om mogelijke gevallen van vergiftiging na te gaan, om aldus effectief deze doodsoorzaak te beperken (bvb. informatie of controle bij verkooppunten van chemicaliën). Deze campagne gebeurt in Spanje en in Portugal, Italië, Frankrijk en Griekenland. Bijkomend wordt een internationale workshop over het probleem georganiseerd, krijgen ornitologen een cursus bergbeklimmen om jongen te nesten of dode vogels te verzamelen en worden de nestgebieden extra bewaakt. Bij de plaatselijke boeren worden gebrekkige schapen aangekocht om deze als voedsel te gebruiken.



ÖSTERREICH

The greatest primeval forest in the Alps

Beneficiary	<i>Niederösterreichische Landesregierung</i>
Duration	<i>July 1997 - June 2001</i>
Budget	<i>7,402,147 ECU</i>
EC contribution	<i>60%</i>
Location	<i>Lunz, Lower Austria</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA, pSCI)</i>
Surface area	<i>1,152 ha</i>

◆ BACKGROUND

"Primeval forests in central Europe? Are there really any left?", many might ask sceptically. Yes, there are some left - even if only as small remnants. The biggest remnant of primeval forest in the Alps, dubbed 'Rothwald', covers the south-eastern slopes of the 1,878 metre Dürrenstein mountain, near the border between Lower Austria and Styria. About 460 hectares are true primeval forest: they have never been exploited for forestry; any tree or branch which falls down just stays lying on the ground; there are no tracks. Consequently some ten different forest types within the spruce-fir-beech association as well as bear, lynx, golden eagle, black grouse and white-backed woodpecker were able to find a haven here, while representatives of the severely threatened saproxylic fauna, such as the gorgeous scintillating blue beetle *Rosalia alpina*, survived in this refuge.

277 ha of the Rothwald have been under strict protection since 1942, but the rest of the primeval forest is threatened by the absence of full protection against forestry, the influence of adjoining production forests (invasion of non-indigenous plant species, spread by pollen), excessive densities of game animals which hinder the rejuvenation of the principal tree species, the lack of any conservation-oriented management and rising visitor pressure.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The LIFE project is to help secure the entire primeval forest and create a 700 ha buffer zone around it where there is no forestry exploitation. This entails paying out one-off compensations to end all forms of possible use by the private owners who control all of this land. Obviously compensation for giving up forestry heads the list, but also hunting will have to be adapted to the site's ecological requirements. These measures go hand in glove with the establishment of a strict nature reserve and the compilation of an inventory of species and habitats as well as a management plan. Forestry tracks in the buffer zone are to be removed and the current forest management will be assisted by two nature conservation bodies in future for the task of managing visitors. In so doing, the project will ensure that this primeval forest retains its vitality, thereby guaranteeing that there will continue to be such virgin forests in central Europe in times to come.

La plus grande forêt primaire des Alpes

Bénéficiaire	<i>Niederösterreichische Landesregierung</i>
Durée	<i>juillet 1997 - juin 2001</i>
Budget	<i>7.402.147 ECU</i>
Contribution CE	<i>60%</i>
Localisation	<i>Lunz, Basse Autriche</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS, SICp)</i>
Surface	<i>1.152 ha</i>

◆ CONTEXTE

"Reste-t-il encore des forêts primaires en Europe centrale?" Beaucoup en doute et pourtant il en subsiste quelques unes - même si ce ne sont que des petits restes. La plus grande forêt primaire qui subsiste dans les Alpes, dénommée "Rothwald", couvre les pentes sud-est du mont Dürrenstein (1878 m), près de la limite entre la basse Autriche et la Styrie. Environ 460 hectares sont constitués de véritable forêt primaire qui n'a jamais fait l'objet d'exploitation forestière: il n'y a pas de piste et n'importe quel arbre ou n'importe quelle branche qui tombe reste sur le sol. Ce massif caractérisé par la hêtraie-sapinière héberge une dizaine de faciès forestiers différents. L'ours, le lynx, l'Aigle royal, le Tétras lyre et le Pic à dos blanc ont pu y trouver asile et des représentants de la faune saproxylique sévèrement menacée, tel que la Rosalie des Alpes *Rosalia alpina*, ont survécu dans ce refuge.

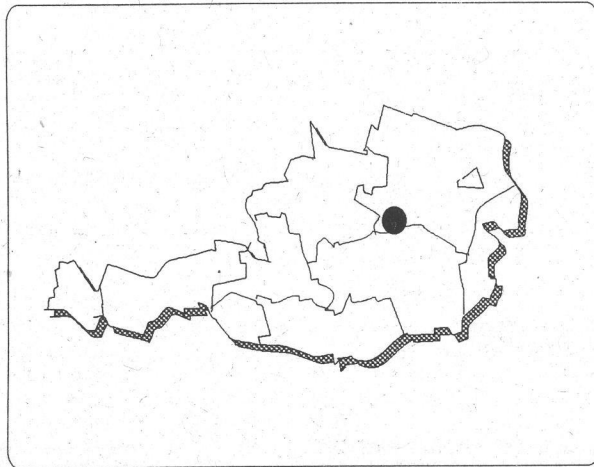
277 ha du Rothwald sont strictement protégés depuis 1942, mais la forêt primaire restante est menacée par l'absence de protection contre l'exploitation forestière, l'influence des forêts de production adjacentes (invasion de plantes non-indigènes par diffusion du pollen), les densités excessives de gibier qui empêche la régénération, l'absence de gestion conservatoire et l'augmentation de la fréquentation.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet LIFE doit aider à préserver l'ensemble de cette forêt primaire et créer autour d'elle une zone tampon de 700 ha sans exploitation forestière. Des indemnités spéciales pour suspendre toutes formes possibles d'usage par les propriétaires privés leurs seront versées. Evidemment, la principale indemnité compensera l'arrêt de l'exploitation forestière, mais la chasse devra également être adaptée aux nécessités écologiques du site. Ces mesures vont de pair avec la création d'une réserve naturelle stricte, l'inventaire des espèces et des habitats, et l'élaboration d'un plan de gestion.

Dans la zone périphérique, les pistes forestières seront supprimées et deux organismes de conservation de la nature seront chargés de l'encadrement des visites du site. L'ensemble de ces mesures doit permettre de préserver à long terme l'intégrité de cette forêt primaire et assurer de cette façon le maintien de ce type de forêt vierge en Europe centrale.

Der Urwald am Dürrenstein



◆ HINTERGRUND

"Urwälder in Mitteleuropa? Gibt es die denn noch?" wird sich so mancher verwundert fragen. Ja, es gibt sie noch - wenn auch nur mehr in kleinen Resten. Das größte Urwaldrelikt der Alpen, "Rothwald" genannt, befindet sich am Südostabfall des 1.878 m hohen Dürrensteins nahe der niederösterreichisch-steiermärkischen Landesgrenze. Echte Primärwaldflächen findet man hier noch im Ausmaß von rund 460 ha: forstwirtschaftliche Nutzung wurde nie betrieben, was fällt, bleibt liegen und Wege gibt es nicht. Derart konnten sich hier ca. 10 verschiedene Waldgesellschaften des Fichten-Tannen-Buchenwaldes, konnten Bär und Luchs, Steinadler, Birkhuhn und Weißrückenspecht einen Rückzugsraum finden und Vertreter der stark bedrohten Totholzfauna, wie z.B. der prächtig blauschillernde Alpenbock-Käfer (*Rosalia alpina*) überleben. 277 ha stehen bereits seit 1942 unter strengem Schutz. Gefährdet ist dieser Urwaldrest durch den teilweise noch fehlenden Schutz vor forstlicher Nutzung, den Einfluß angrenzender Wirtschaftswälder (Vordringen nicht autochthoner Pflanzenarten durch Pollenflug), eine Überhege der Jagd, die die Verjüngung der Hauptbaumarten behindert, das Fehlen einer naturschutzfachlichen Betreuung und zunehmenden Besucherdruck.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Mit Hilfe des LIFE-Projektes soll nun der gesamte Primärwaldbereich dauerhaft gesichert und eine rund 700 ha große, forstwirtschaftlich nicht genutzte Pufferzone rund um den Urwald geschaffen werden. Dazu sind sämtliche Nutzungsformen der ausschließlich in Privateigentum stehenden Flächen einmalig abzugelten. In erster Linie handelt es sich dabei natürlich um Entschädigung für forstliche Nutzung, des Weiteren muß die Jagd den ökologischen Notwendigkeiten angepaßt werden. All das geht Hand in Hand mit der Einrichtung eines strengen Schutzgebietes und der Erstellung eines Arten- und Biotopinventars sowie eines Managementplanes. Forstwege der Pufferzone sollen rückgebaut werden, der bestehenden Forstverwaltung werden in Zukunft zwei Naturschutzorgane zur Betreuung von Besuchern zur Seite stehen. Somit wird sichergestellt, daß dieser Urwald seine Vitalität bewahrt, um zu gewährleisten, daß es auch künftig in Mitteleuropa noch Urwälder gibt.

Begünstigte	Niederösterreichische Landesregierung / Naturschutzabteilung Herrengasse 13 A-1014 Wien
Kontaktperson	Erhard Kraus
Telefax	00-43-1-53110-5220
Dauer	Juli 1997 - Juni 2001
Gesamtkosten	7.402.147 ECU
EU-Zuschuß	60 %
Örtlichkeit	Lunz, Niederösterreich
Schutzstatus	Natura 2000 (SPA, pSCI)
Gesamtfläche	1.152 ha

Mending the Hörfeld mire mosaic

Beneficiary	Naturschutzverein Hörfeld Moor
Duration	February 1997 - December 1999
Budget	526,540 ECU
EC contribution	50%
Location	Görtschitz valley, Hüttenberg, Carinthia and Styria
Protection status	Natura 2000 (SPA, pSCI)
Surface area	170 ha

◆ BACKGROUND

Bisected by the boundary between the two Austrian Länder Styria and Carinthia, Hörfeld is a gem, a natural oasis of a quality rarely encountered in today's Alpine valleys, which are overwhelmingly intensively exploited. It is a long, 170 ha-sized mosaic of calcareous fens, bog woodland, transition mires and quaking bogs, remnants of alder and ash forest, humid tall-herb vegetation and fringing *Molinia* meadows. This damp wilderness, which startles visitors to the narrow Görtschitz valley, evolved out of a post-glacial lake which slowly terrestrialized to a massive eight-metre thick bed of peat cut by brooks, pools and "Quelltöpfen", curious wells up to 3 metres deep filled with water. This complex structure provides a habitat for a huge number of rare plants and animals: among others, no less than 125 bird species (30 listed on Annex I of the Birds Directive) and 460 butterfly species occur. In the past there were plans to drain the mire or to build a dam to generate hydro-electric power, until it was made a protected nature reserve in 1984.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Carinthia and Styria have decided to take joint action to preserve the Hörfeld wetland complex. The actual implementation is the responsibility of a small, local NGO (the Naturschutzverein Hörfeldmoor), chaired by the local mayor. From 1994 onwards, preparatory work was carried out for a management plan, completed at the beginning of 1997. With LIFE support, the following selected objectives of the plan will be implemented:

Afforestation of parts of the mire as a result of succession will be counteracted and intensification of land use is to be prevented by land purchase (c. 35 ha) and management contracts. Furthermore, valuable habitat structures will be preserved and improved, for instance by laying out pools and renaturalizing brooks. Spruce plantations are to be removed to allow indigenous trees to return, meadows must be cleared of shrubbery and intensively used pastures fenced off. Last but not least, PR-work targeted at raising local awareness will be undertaken.

Restauration des tourbières de Hörfeld

Bénéficiaire	Naturschutzverein Hörfeld Moor
Durée	février 1997 - décembre 1999
Budget	526.540 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	Vallée de Görtschitz, Hüttenberg, Carinthie et Styrie
Statut de protection	Natura 2000 (ZPS, SICp)
Surface	170 ha

◆ CONTEXTE

Localisé à la limite des deux landers autrichiens de la Styrie et de la Carinthie, Hörfeld est un oasis naturel que l'on rencontre rarement aujourd'hui dans les vallées alpines qui sont généralement intensivement exploitées.

C'est une mosaïque de milieux constitués sur 170 ha de bas-marais calcaires, tourbières boisées, tourbières de transition et tremblants, d'aulnaies et de frênaies, et de prairies à *molinies*. Ce marais sauvage, qui impressionne les visiteurs de l'étroite vallée de Görtschitz, est né d'un lac post-glaciaire qui lentement s'est comblé par l'accumulation d'un lit de tourbe, de huit mètres d'épaisseur. Ce site est traversé par des ruisseaux, et ponctué de mares et de "Quelltöpfen", de curieux puits de 3 mètres de profondeur. Cette structure complexe fournit un habitat pour un grand nombre de plantes et d'animaux rares avec notamment 125 espèces d'oiseaux recensées dont 30 sont à l'Annexe I de la Directive Oiseaux, et 460 espèces de papillons présentes. Avant la création, en 1984, d'une réserve naturelle, ce site était menacé par des projets de drainage des tourbières ou de construction de barrage.

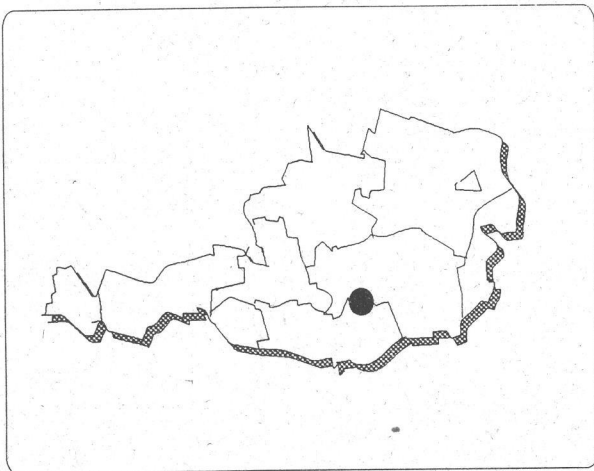
◆ OBJECTIFS DU PROJET

La Carinthie et la Styrie ont décidé d'agir ensemble pour conserver le complexe de zone humide de Hörfeld. La mise en oeuvre du projet est sous la responsabilité d'une ONG locale (le Naturschutzverein Hörfeldmoor), présidée par le maire. Depuis 1994 des études préparatoires ont été réalisées pour élaborer un plan de gestion du site. Avec le soutien de LIFE, un certain nombre d'actions prévues dans ce plan seront mises en oeuvre:

L'envahissement par les ligneux de certaines parties de la tourbière sera contrecarrée et l'intensification agricole sera limitée par l'acquisition de terrains (35 ha) et la mise en place de conventions de gestion. Des travaux de restauration et de renaturation de certains types d'habitats comme les mares et les ruisseaux seront effectués.

Les plantations d'épicéas seront supprimées pour faciliter la recolonisation par les essences indigènes, les prairies seront débroussaillées et des clôtures seront installées pour gérer le pâturage. Enfin, des actions de sensibilisation seront développées auprès de la population locale pour favoriser l'acceptation du projet.

Hörfeld - Das Moor an der Grenze



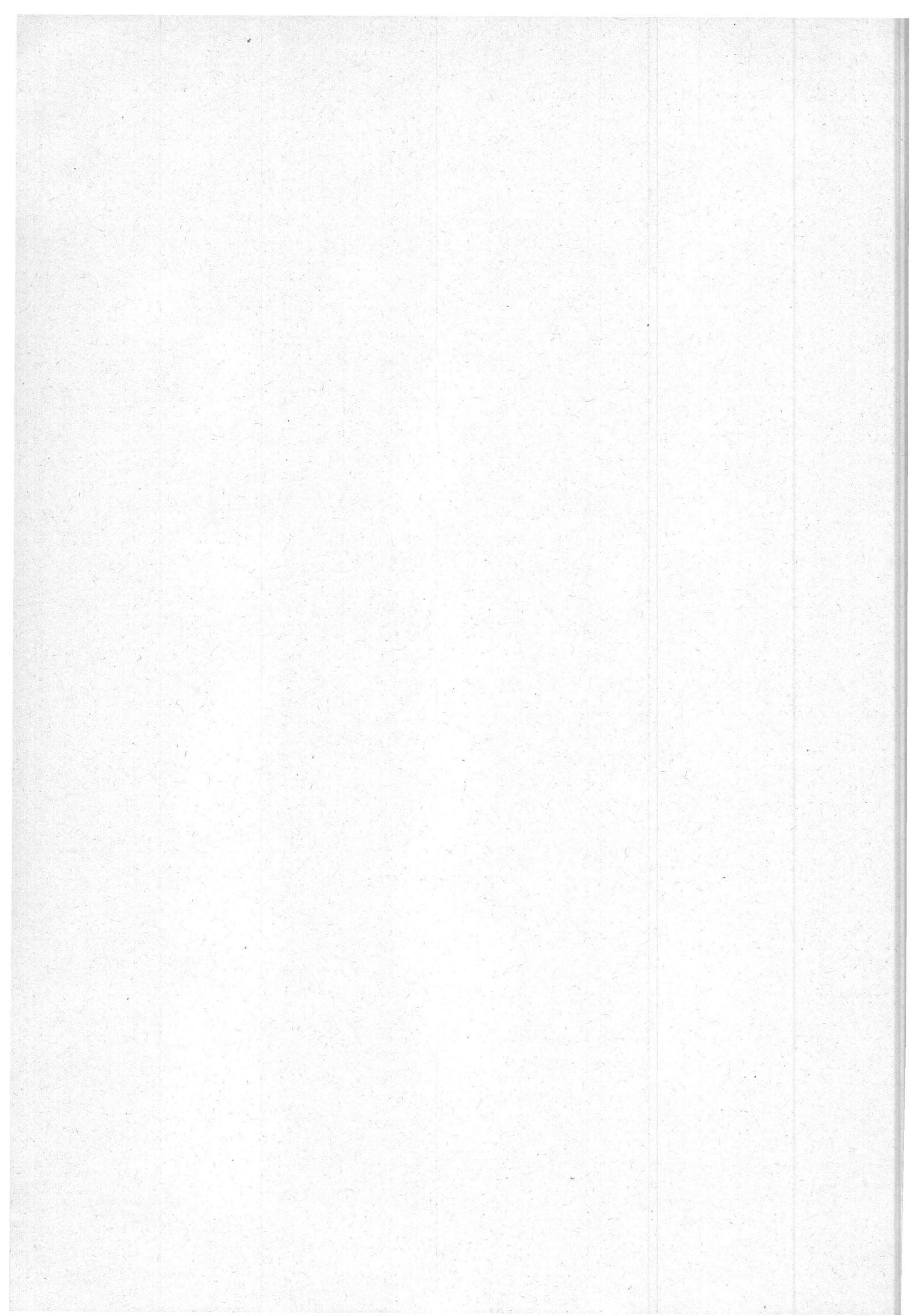
Begünstigte	Naturschutzverein Hörfeld Moor Reiffanzplatz 1 A-9375 Hüttenberg
Kontaktperson	Rudolf Schratler
Telefax	00-43-4263-784
Dauer	Februar 1997 - Dezember 1999
Gesamtkosten	526.540 ECU
EU-Zuschuß	50 %
Örtlichkeit	Görtschitztal, Hüttenberg, Kärnten und Steiermark
Schutzstatus	Natura 2000 (SPA, pSCI)
Gesamtfläche	170 ha

◆ HINTERGRUND

Eine Staatsgrenze ist es nicht - nein, eine Landesgrenze zwischen Steiermark und Kärnten ist es, die ein Naturjuwel beherbergt, wie man es in den meist intensiv genutzten Alpentälern nur noch selten findet. Über 170 ha erstreckt sich das langgezogene Mosaik aus kalkreichen Niedermooren, Moorwäldern, Übergangs- und Schwingrasenmooren, Erlen-Eschenwaldresten, randlichen Pfeifengraswiesen und feuchten Hochstaudenfluren. Eine feuchte Wildnis, Hörfeld genannt, die jeden erstaunt, der das schmale Tal durchquert. Der Moorkomplex hat sich aus einem nacheiszeitlichen See entwickelt, der langsam verlandet ist und heute einen mächtigen, 8m dicken Torfkörper bildet, mit Quelltöpfen, bis zu 3 m tiefen Wasserlöchern, Bachläufen und kleinen Stillgewässern. Der Strukturreichtum bietet einer enormen Anzahl seltener Pflanzen und Tiere Lebensraum: so wurden allein 125 Vogelarten, 30 davon sind im Anhang 1 der Vogelschutzrichtlinie aufgeführt, und 460 Schmetterlingsarten nachgewiesen. In der Vergangenheit gab es Pläne zur Trockenlegung des Moores und auch zur Errichtung eines Stausees, bis das Gebiet 1984 unter Naturschutz gestellt wurde.

◆ ZIEL DES VORHABENS

Die Länder Kärnten und Steiermark haben beschlossen, den Feuchtgebiets-komplex Hörfeld gemeinsam zu schützen. Die Durchführung vor Ort liegt beim kleinen, im Tal ansässigen Naturschutzverein Hörfeldmoor, dessen Vorsitzender der örtliche Bürgermeister ist. Seit 1994 liefen Vorarbeiten zu einem Managementplan, der Anfang '97 fertiggestellt wurde. Mit Hilfe von LIFE wird nun gezielt die Umsetzung des Planes betrieben. Es gilt der Wiederbewaldung des Moores durch Sukzession in bestimmten Teilbereichen entgegenzuwirken und eine Nutzungsintensivierung durch Nutzungsverträge einerseits und Flächenkauf (ca. 35 ha) andererseits zu verhindern. Des Weiteren sollen wertvolle Biotopstrukturen erhalten und verbessert werden: so zum Beispiel durch Schaffung von Kleingewässern und Renaturierung von Bachläufen. Fichtenaufforstungen müssen zwecks Bildung standortgerechter Waldgesellschaften entfernt werden, Entbuschung von Wiesen und Abgrenzungen von intensiven Weideflächen sind notwendig. Nicht zuletzt soll auch gezielte Öffentlichkeitsarbeit zur Bewußtseinsbildung der Bevölkerung betrieben werden.



PORTUGAL

A conservation strategy for the Saramugo

Beneficiary	<i>Centro de Biología Ambiental</i>
Duration	<i>October 1997 - April 2000</i>
Budget	<i>556.344 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Guadiana river basin, Alentejo</i>
Protection status	-
Surface area	-

◆ BACKGROUND

The "saramugo" (*Anaecypris hispanica*) is a freshwater fish whose distribution range is restricted to the Guadiana basin (with sporadic presence in the Guadalquivir river) in the south-west of the Iberian Peninsula. This endemic species, which is in danger of extinction, has only been discovered recently and little is known about its biological and ecological characteristics. It inhabits the same stretches of river as other endemic Iberian fish species, some of which are also rare or threatened, and which all require shallow water, a certain amount of current and submerged plants.

These species are threatened mainly because of human intervention in their habitat: the building of dams, realignment of riverbanks, extraction of aggregates and water, pollution, introduction of exotic species and illegal fishing. These in turn lead to disturbance and habitat loss, the destruction of spawning, feeding and sheltering areas, predation, the spread of disease, etc.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The main objective of this project is to conserve the saramugo and, with it, to preserve biodiversity, including the other endemic fish. By gaining a deeper insight into the biology of these species, it will be possible to define a strategy for their conservation and management, which will include the rehabilitation and protection of a suitable habitat, as well as genetic studies with a view to the possibility of captive breeding and subsequent repopulation of the watercourses. Public awareness of conservation issues and the dissemination of results among the scientific community are also important parts of the project.

Une stratégie de conservation pour le Saramugo

Bénéficiaire	<i>Centro de Biología Ambiental</i>
Durée	<i>octobre 1997 - avril 2000</i>
Budget	<i>556 344 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Bassin du Guadiana, Alentejo</i>
Statut de protection	-
Surface	-

◆ CONTEXTE

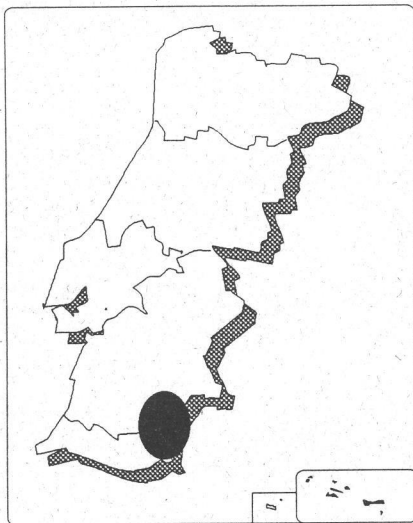
Le "saramugo" (*Anaecypris hispanica*) est un poisson d'eau douce dont l'aire de répartition est limitée au bassin du Guadiana (avec également une présence sporadique dans le Guadalquivir) dans le sud-ouest de la Péninsule Ibérique. Cette espèce endémique, menacée d'extinction, a été découverte récemment et ses caractéristiques biologiques et écologiques sont peu connues. Ce poisson habite les mêmes portions de rivière que d'autres espèces de poissons ibériques, dont certaines sont également rares ou menacées, et exigent une eau peu profonde, un certain degré de courant et la présence d'herbiers aquatiques.

Ces espèces sont essentiellement menacées par les interventions humaines sur leur habitat: la construction de barrages, la rectification des berges, l'extraction de matériaux et le prélèvement d'eau, la pollution, l'introduction d'espèces exotiques et la pêche illégale, ont entraîné des perturbations et des disparitions d'habitat, la destruction de frayères, de nourrisseries et de zones de refuge, la prédation, la propagation de maladies, etc.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif principal de ce projet est la conservation du "saramugo" et la préservation de la biodiversité de l'écosystème fluvial. En obtenant des données plus précises sur la biologie des espèces de poissons, il sera possible de définir une stratégie pour leur conservation et leur gestion, et de mettre en oeuvre des mesures de réhabilitation et de protection de l'habitat. Des études génétiques seront effectuées pour préparer la possibilité d'un élevage en captivité et le repeuplement des cours d'eau. La sensibilisation du public à propos des enjeux de conservation et la diffusion des résultats auprès de la communauté scientifique représentent également une partie importante du projet.

Uma estratégia de conservação para o Saramugo



◆ ANTECEDENTES

O saramugo, de seu nome científico *Anaecypris hispanica*, é um peixe de água doce cuja área de distribuição se limita à bacia do Guadiana, com ocorrência pontual no Guadalquivir. Trata-se de uma endemismo descoberto há relativamente pouco tempo e sobre o qual pouco se conhece em termos de biologia e ecologia. A espécie, considerada em perigo de extinção, partilha os mesmos troços de rio com outros endemismos ibéricos, alguns dos quais também raros e ameaçados como a cumba e a boga-de-boca-arqueada, exigindo sectores de água com pouca profundidade, alguma corrente e vegetação submersa.

Estas espécies estão sobretudo ameaçadas pelas intervenções no seu habitat, nomeadamente a construção de barragens, a regularização das margens, a extracção de inertes e água, a poluição, a introdução de espécies exóticas e a pesca ilegal, que causam a perda e alteração do seu habitat, a destruição das zonas de desova, alimentação e abrigo, a predação e a transmissão de doenças, etc.

Beneficiário	Centro de Biologia Ambiental Fac. Ciências Univ. Lisboa Campo Grande, Bl. C2, 3º piso P-1700 Lisboa
Pessoa a contactar	Prof. M ^a João Collares-Pereira
Telefax	00-351-1-750.00.28
Duração	Outubro 1997 - Abril 2000
Orçamento	556 344 ECU
Contribuição CE	50 %
Localização	Bacia do Guadiana - Alentejo
Estatuto Protecção	-
Área	-

◆ OBJECTIVOS DO PROJECTO

O principal objectivo deste projecto é a conservação do saramugo e, através dele, a preservação da biodiversidade alargada aos outros endemismos piscícolas. Para tal, pretende-se aprofundar os conhecimentos sobre a biologia das espécies e o seu habitat, a fim de se poder definir uma estratégia para a sua conservação e gestão, que incluirá a recriação e protecção do habitat favorável, bem como estudos de genética tendo em vista a possibilidade de criação em cativeiro e posterior repovoamento dos cursos de água. Outra vertente importante do projecto é ainda a sensibilização do público para as questões de conservação e a divulgação dos resultados nos meios científicos.

Management and conservation of the laurel forest in Madeira

Beneficiary	Parque Natural da Madeira
Duration	February 1998 - February 2000
Budget	323,034 ECU
EC contribution	60%
Location	Island of Madeira
Protection status	Natura 2000 (pSCI, SPA)
Surface area	12,000 ha

◆ BACKGROUND

Ranging from an altitude of 300 to 1300 m, the laurel forest grows in parts of the island where relative humidity and rainfall are highest (usually over 85% and 1700 mm/year, respectively). Its high plant diversity includes several endemic species and its fauna is also of great importance to its ecological balance and conservation, in particular invertebrates and birds like the long-toed pigeon (*Columba trocaz*), also an endemic species.

The introduction of exotic plant or animal species in insular environments is a classic conservation problem as it often causes situations of ecological imbalance which can lead to the wiping out of indigenous species. One example of this in the laurel forest is *Hedichium gardnerianum*, an invading plant which is rapidly colonising the lower forest edges. Another is the large population of rats which lives on food resources from the forest (plants, shoots, berries and seeds) but also preys heavily on birds, who are the main vehicle for spreading seeds, and in so doing threaten the natural regeneration of the forest.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The aim of this project is to help recover and preserve some areas of laurel forest by eradicating the main invading species which occur within it and along its edges, and also by identifying and studying the impact of rats on the forest and on its natural means of regeneration, in particular on the long-toed pigeon. Some groups of exotic trees growing in the forest will also be removed.

Wherever measures are taken to control introduced species, environmental education is essential. The project will therefore include a number of talks and lectures and the publication of a brochure and a book on the laurel forest.

Gestion et conservation des forêts de lauriers à Madère

Bénéficiaire	Parc Naturel de Madère
Durée	février 1998 - février 2000
Budget	323 034 ECU
Contribution CE	60%
Localisation	Ile de Madère
Statut de protection	Natura 2000 (SICp, ZPS)
Surface	12 000 ha

◆ CONTEXTE

S'étageant entre 300 à 1300 m d'altitude, la forêt de lauriers croît sur les secteurs de l'île où l'humidité relative et les précipitations sont les plus élevées (généralement supérieures respectivement à 85% et 1700 mm/an.). Sa grande diversité végétale comprend plusieurs espèces endémiques et on y trouve aussi une faune également importante pour son équilibre écologique et sa conservation, avec notamment des invertébrés et des oiseaux comme le Pigeon trocaz (*Columba trocaz*), qui est aussi une espèce endémique.

L'introduction d'espèces exotiques végétales ou animales dans les environnements insulaires est un problème classique de conservation, qui crée souvent des situations de déséquilibre écologique pouvant aller jusqu'à la disparition des espèces indigènes. On peut citer par exemple, le cas de l'*Hedichium gardnerianum* qui est une plante envahissante qui colonise rapidement les lisières basses de la forêt de lauriers.

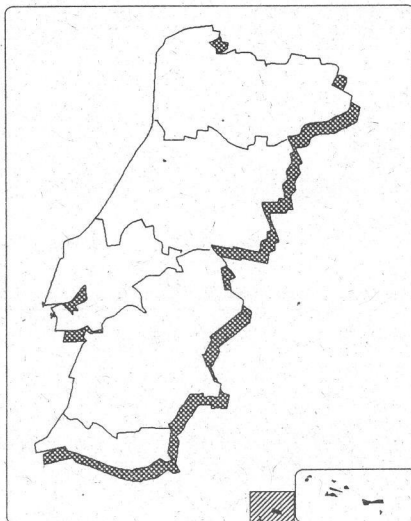
L'importante population de rats qui se nourrit des ressources alimentaires de la forêt (plantes, pousses, baies et graines) est un autre facteur de déséquilibre. Cette espèce est aussi un sérieux prédateur pour les oiseaux, qui sont les vecteurs principaux de dispersion des graines, et représente ainsi une menace pour la régénération naturelle de la forêt.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le but de ce projet est de restaurer et de préserver certains secteurs de forêt de lauriers en éradiquant les principales espèces envahissantes présentes dans la forêt et sur ses lisières. L'impact des rats sur la forêt et sur ses moyens naturels de régénération, en particulier, sur le Pigeon trocaz, sera étudié et évalué. Quelques groupes d'arbres exotiques qui poussent dans la forêt seront aussi supprimés.

Sur les sites où des mesures de contrôle d'espèce introduite seront effectuées, l'éducation écologique sera essentielle. Le projet prévoit donc une série d'entretiens et de conférences et la publication d'une brochure et d'un livre sur les forêts de lauriers.

Gestão e conservação da floresta laurissilva da Madeira



Beneficiário	Parque Natural da Madeira Quinta do Bom Sucesso Caminho do Meio - Funchal P-9050 Madeira
Pessoa a contactar	Henrique Costa Neves
Telefax	00-351-222589
Duração	Fevereiro 1998 - Fevereiro 2000
Orçamento	323 034 ECU
Contribuição CE	60 %
Localização	Ilha da Madeira
Estatuto Protecção	Natura 2000 (ZPE, pSIC)
Área	12.000 ha

◆ ANTECEDENTES

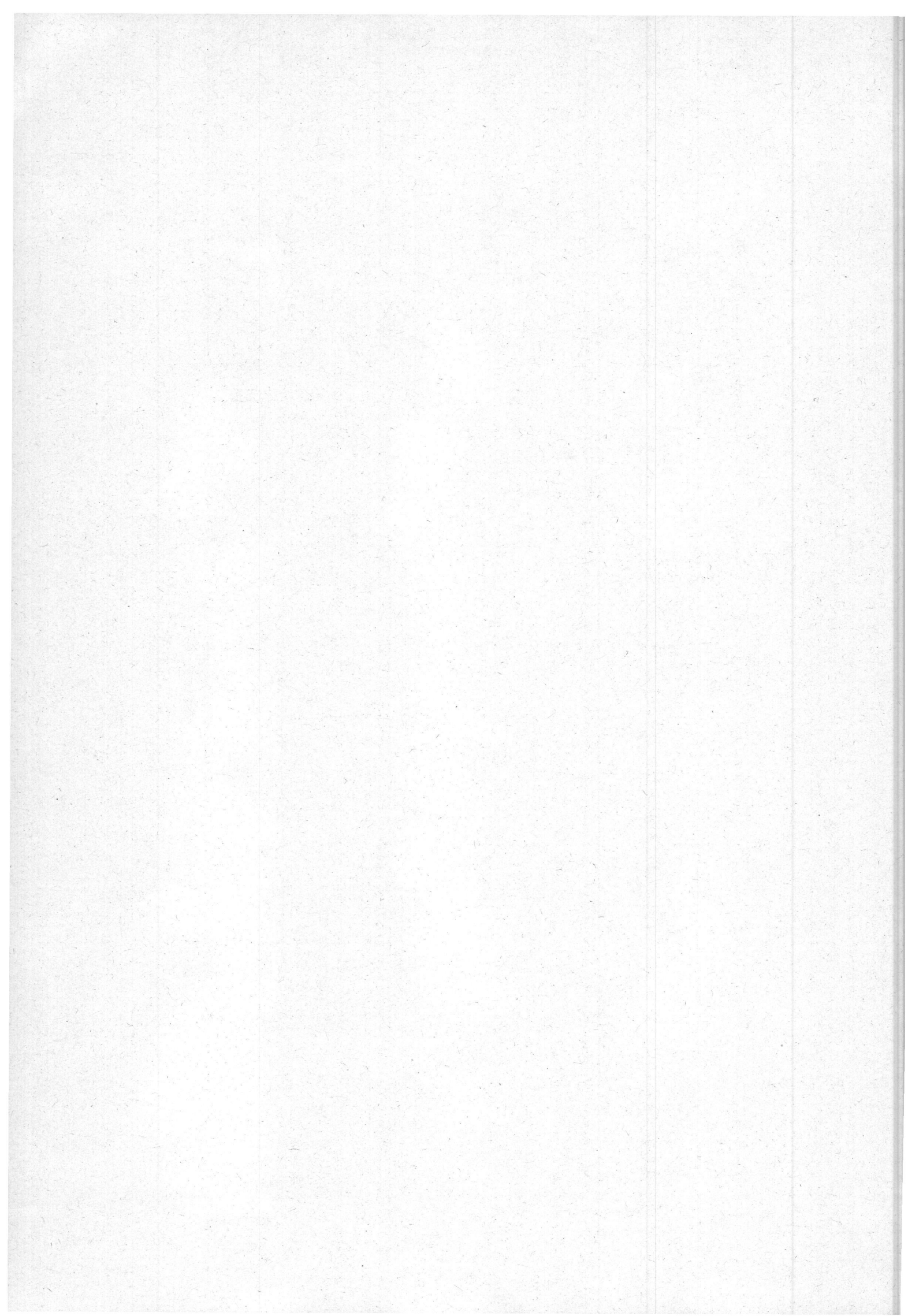
Com uma distribuição que vai dos 300 aos 1300 m de altitude, a floresta laurissilva ocupa as áreas de humidade relativa e precipitação mais elevadas da ilha (em geral superiores a 85% e a 1700 mm/ano, respectivamente). A sua grande diversidade florística conta com vários endemismos e a componente faunística é também de grande importância para o seu equilíbrio e conservação, sobretudo os invertebrados e as aves, que incluem igualmente endemismos madeirenses, como é o caso de *Columba trocaz*, o pombo trocaz.

A introdução de espécies, animais ou vegetais, em ambientes insulares constitui um problema clássico de conservação, pois causa com frequência situações de desequilíbrio ecológico que levam por vezes ao desaparecimento de espécies indígenas. Na floresta laurissilva destaca-se o caso de *Hedichium gardnerianum*, uma planta infestante que entrou já em fase de "explosão" e está a colonizar rapidamente os limites mais baixos da floresta, e o caso da numerosa população de ratos, que vivem exclusivamente dos recursos alimentares da floresta pois comem plantas, rebentos, bagas e sementes e exercem também uma forte predação sobre as aves, principais vectores de disseminação das sementes, pondo assim em causa a regeneração natural da floresta.

◆ OBJECTIVOS DO PROJECTO

Pretende-se com este projecto contribuir para a recuperação e conservação de algumas áreas de floresta laurissilva através da erradicação das principais espécies infestantes que ocorrem no seu interior e nas zonas limítrofes, para além da identificação e estudo do impacto dos ratos sobre a floresta e os seus vectores naturais de regeneração, nomeadamente o pombo trocaz. Existem também alguns núcleos de árvores exóticas no meio da floresta, que serão igualmente removidos.

Uma componente importante de qualquer acção que envolva o controlo de espécies introduzidas pelo homem é a educação ambiental. Prevêem-se assim várias palestras e outras medidas de sensibilização das populações, acompanhadas da edição de uma brochura e um livro sobre o tema.



SUOMI

Pearls in the riverbed

Beneficiary	<i>Helsingin yliopisto Luonnonhistorian museo</i>
Duration	<i>August 1997 - July 2000</i>
Budget	<i>728,684 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>3 sites, Häme and Pohjois-Pohjanmaa</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>2,712 ha</i>

◆ BACKGROUND

Timber has long been a mainstay of the Finnish economy and to improve transport, rivers were cleared of stones and other obstacles so that logs could be floated down them to the mills. The freshwater pearl mussel (*Margaritifera margaritifera*) and its main host species, the brown trout (*Salmo trutta*), have been the principal victims of this creeping habitat loss, worsened more recently by the installation of hydro-electric power stations and water pollution by industry, settlements and agriculture. Before the freshwater pearl mussel was protected by law in Finland in 1955, it was subjected to intense fishing by greedy collectors, which made it even more endangered. Three quarters of the 200 Finnish rivers which once contained pearl mussels are now empty.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Today ecology and leisure use are beginning to surpass the importance of log-floating and other activities in river systems, and a rising number of projects are trying to restore damaged river sections back to their natural state. Continuing in this spirit, the LIFE project is aiming to restore three different river sections, notably including the last sites where the pearl mussel occurs in southern Finland. It will apply the "soft restoration technique", a Finnish invention for restoring river beds, which entails reinstalling the boulders originally removed, opening closed river channels and creating gravel beds for spawning. Using the "vacuum cleaner dredging technique", building subaquatic thresholds to raise river levels and installing precipitation tanks to trap silt and eutrophying/acidifying run-off from the surrounding farmland, are other essential project tools to help the pearl mussel survive and repopulate.

Pearl mussel numbers will also be boosted by cultivating and transplanting the mussel and the host for its larvae, the brown trout, as well as by directly "infecting" the trout with the larvae. To get the environment for the pearl mussels as hospitable as possible the trees shielding the river banks will be taken care of and new vegetation planted if necessary.

Des perles dans le lit des fleuves

Bénéficiaire	<i>Helsingin yliopisto Luonnonhistorian museo</i>
Durée	<i>août 1997 - juillet 2000</i>
Budget	<i>728.684 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>3 sites, Häme et Pohjois-Pohjanmaa</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>2.712 ha</i>

◆ CONTEXTE

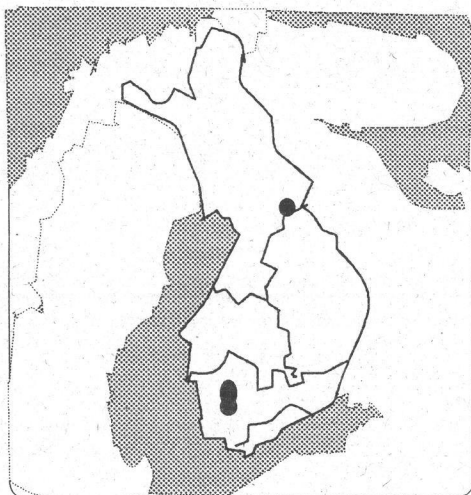
Le commerce du bois a longtemps été l'un des piliers de l'économie finlandaise et pour améliorer son transport, les rivières ont été débarrassées de leurs pierres et de tout obstacle afin que les troncs d'arbres puissent être facilement acheminés par flottage jusqu'aux scieries. La Moule perlière (*Margaritifera margaritifera*) et sa principale espèce hôte, la Truite fario (*Salmo trutta*), ont été les principales victimes de cette disparition progressive d'habitats. Plus récemment, ce phénomène a été aggravé par l'installation de centrales hydro-électriques, et les pollutions industrielles et agricoles de l'eau. Avant que la Moule perlière ne soit protégée par la loi finlandaise en 1955, elle a été l'objet d'une pêche intense, qui l'a rendue encore plus menacée. Les trois-quarts des 200 rivières finlandaises qui avaient hébergé autrefois des moules perlières ont été désertés par cette espèce.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Aujourd'hui l'écologie et les activités de loisir commencent à se développer et à prendre de l'importance par rapport au flottage du bois et autres activités sur les cours d'eau, et un nombre croissant de projets tente de ramener à leur état naturel, des portions de rivières endommagées. Dans cet esprit, le projet LIFE vise à restaurer trois sections de rivière différentes qui comprennent les derniers sites où la moule perlière est présente en Finlande méridionale. Il sera appliqué une technique de restauration douce, une invention finlandaise pour restaurer le lit des rivières, qui consiste à réinstaller des galets précédemment enlevés, à rouvrir les bras morts et à créer des lits de gravier pour le frai. L'utilisation de la technique de dragage par aspiration, la construction de seuils subaquatiques pour élever le niveau des rivières et l'installation de réservoirs pour piéger la vase et les écoulements eutrophe/acide des terres agricoles environnantes, seront d'autres outils essentiels du projet pour aider à la survie et au repeuplement de la moule perlière.

La population de moules perlières sera aussi développée par la culture et la transplantation de moules et de son hôte pour ses larves, la truite fario, ainsi qu'en "contaminant" directement la truite avec des larves. Afin d'obtenir un environnement le plus favorable possible pour la moule perlière, les arbres bordant les rives des rivières seront entretenus et si nécessaire, une nouvelle végétation sera plantée.

Helmisimpukoille parempaa joenpohjaa



Edunsaaja	<i>Helsingin yliopisto Luonnonhistorian museo PL 17 00014 Helsingin yliopisto</i>
Yhteyshenkilö	<i>Ilmari Valovirta</i>
Telekopio	<i>00-358-9-191 7443</i>
Aikataulu	<i>elok. 1997 - heinäk. 2000</i>
Talousarvio	<i>728 684 ECU</i>
EY:n osuus	<i>50%</i>
Sijainti	<i>Häme, Pohjois-Pohjanmaa</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Pinta-ala	<i>2 712 ha</i>

◆ TAUSTA

Puu on ollut kauan Suomen talouden kantava voima ja sen kuljettamiseksi on mm. jokia perattu kivistä ja muista esteistä niin, että tukkeja on voitu uittaa tehtaille. Makean veden helmisimpukka (*Margaritifera margaritifera*) ja sen pääisäntälaji, taimen (*Salmo trutta m. fario*), ovat olleet näiden luonnontilaisten jokien vähittäisen katoamisen pääuhreja, mitä edelleen ovat pahentaneet vesivoimalaitosten rakentaminen sekä teollisuudesta, asumuksista ja maataloudesta peräisin olevat jätevedet. Ennen kuin makean veden helmisimpukka suojeltiin lailla Suomessa vuonna 1955, laji oli ahneiden simpukankerääjien voimakkaan pyynnin kohteena, mikä entisestään lisäsi sen uhanalaisuutta. Kolme neljäsosaa Suomen 200 joesta, joissa helmisimpukkaa ennen esiintyi, ovat nyt tyhjiä.

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

Nykyään ekologia ja vapaa-ajanvietto ovat ohittamassa tukinuittoa sekä muuta vastaavaa jokisysteemien käyttöä ja yhä useampi hanke pyrkii palauttamaan vaurioituneita jokiosuuksia takaisin niiden luonnolliseen tilaan. Tämän ajatuksen mukaisesti LIFE -hankkeen tarkoituksena on entisöidä kolme erilaista jokiosuutta, erityisesti helmisimpukan viimeisiä esiintymisalueita eteläisessä Suomessa. Entisöinti tapahtuu "pehmeällä entisöintiteknikalla", suomalaisella keksinnöllä joenpohjien entisöimiseksi, johon kuuluu kivien palauttaminen sinne, mistä ne on alkujaan otettu, suljettujen jokiuomien avaaminen sekä kutusoraikkojen rakentaminen. Imuruoppaus, vedenalaisten pohjapatojen rakennus veden korkeuden nostamiseksi sekä saostusaltaiden asennus lietteen sekä rehevöittävän/happamoittavan valuman keräämiseksi ympäröivältä viljelysmaalta, ovat välttämättömiä työkaluja helmisimpukan säilymisen ja kantojen palauttamisen edistämiseksi.

Helmisimpukan lukumäärän kasvamiseen annetaan vauhtia myös viljelemällä sekä istuttamalla sitä sekä sen toukan isäntää, taimenta, kuten myös suoraan "infektoimalla" taimenia toukilla. Jotta ympäristö helmisimpukalle olisi paras mahdollinen, huolehditaan myös jokipenkkoja varjostavista puista sekä uutta kasvillisuutta istutetaan tarpeen mukaan.

Restoring Åland grassland

Beneficiary	<i>Ålands landskapsstyrelse</i>
Duration	<i>January 1998 - December 2000</i>
Budget	<i>341,241 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Åland Islands (Ahvenanmaa)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>385 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Åland Islands, at the junction of the Gulf of Finland and the Gulf of Bothnia, belong to Finland but form an autonomous province completely populated by Swedish-speaking people. The archipelago is covered by calcareous soil with comparatively high pH and this has, coupled to the influence of traditional agriculture, allowed species-rich wooded meadows, groves, open pastures and heaths to develop. Many of the islands are essential nesting spots for numerous species of gulls. Other birds such as the corncrake (*Crex crex*), and also the grey seal (*Halichoerus grypus*), use the area as a breeding site.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Overgrowth of the valuable meadow habitat types is the over-riding threat to the area. Particularly the wooded meadows were common in the Åland landscape until the beginning of the century, when they slowly started to disappear because of changes in agriculture; grazing cattle and the use of wooded meadows decreased. So the main target of this LIFE project is to overcome this trend and to restore these wooded meadows, open pastures, groves and other man-made habitat types because of their outstanding biodiversity. It will clear away overgrowth, so that the seed bank is reactivated, and do the required investments (equipment, fencing) to allow regular management of restored grasslands.

This LIFE project will take advantage of all four seasons when restoring its sites, scattered over 7 islands of the Åland archipelago. In winter trees will be cleared and thinned and the work plans for the coming seasons made. In spring fallen branches will be removed, while in summer the islands will be managed by grazing, mowing and haymaking. The autumn is to be used for fence building and other construction work. Because the area is also popular for outdoor recreation, the project channels visitors by laying out trails and restricted zones.

Restauration des prairies de l'archipel de Åland

Bénéficiaire	<i>Ålands landskapsstyrelse</i>
Durée	<i>janvier 1998 - décembre 2000</i>
Budget	<i>341.241 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Îles Åland (Ahvenanmaa)</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>385 ha</i>

◆ CONTEXTE

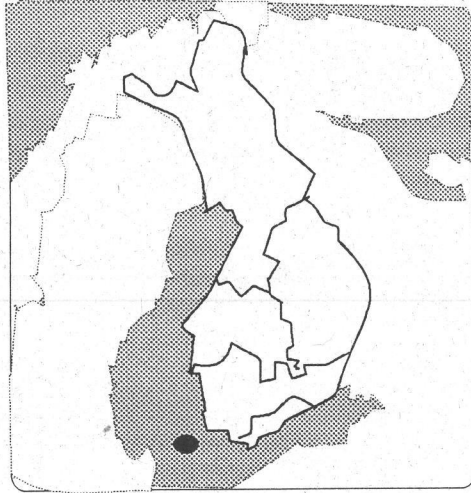
Les îles Åland, localisées entre le Golfe de Finlande et celui de Bothnie, appartiennent à la Finlande mais constituent une province autonome peuplée d'habitants qui parlent suédois. Cet archipel calcaire avec un pH très élevé et la présence d'une agriculture traditionnelle, ont permis le développement de prés-bois riches en espèces, de bosquets, de pâturages ouverts, et de landes. Beaucoup de ces îles sont des sites de nidification privilégiés pour les oiseaux de mer et autres espèces telles que le Râle des genêts (*Crex crex*). Le phoque gris (*Halichoerus grypus*) utilise également cet archipel comme lieu de reproduction.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

La fermeture des milieux prairiaux est la menace principale dans ce secteur. Les prés boisés très répandus autrefois dans le paysage des Åland jusqu'au début du siècle, ont progressivement régressé en raison du changement des pratiques agricoles. Le projet LIFE veut donc inverser cette tendance et restaurer ces prés boisés, les pâturages ouverts, les bosquets et tous les autres types d'habitats aménagés par l'homme riches en biodiversité. Il est prévu notamment de réactiver les banques de graines enfouies dans le sol par le débroussaillage des prairies. Ces interventions nécessiteront des investissements (équipement, clôtures) pour permettre un entretien régulier de ces prairies.

Le projet LIFE interviendra sur différents sites, répartis sur 7 îles de l'archipel de Åland. En hiver, les arbres seront éclaircis et débités et les plans de travaux seront réalisés pour les saisons suivantes. Au printemps et en été les îles seront pâturées, fauchées et le foin sera récolté. L'automne sera consacré à la mise en place des clôtures et autres travaux de construction. En raison de la popularité de ces îles pour les visiteurs, des aménagements pour maîtriser la fréquentation touristique seront réalisés.

Lehtoniittyjen ennallistaminen ja hoito Ahvenanmaalla



Edunsaaja	<i>Ålands landskapsstyrelse PB 60 22101 Mariehamn</i>
Yhteyshenkilö	<i>Jörgen Eriksson</i>
Telekopio	<i>00-358-18-192 40</i>
Aikataulu	<i>tammik. 1998 - jouluk. 2000</i>
Talousarvio	<i>341 241 ECU</i>
EY:n osuus	<i>50%</i>
Sijainti	<i>Ahvenanmaa</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Pinta-ala	<i>385 ha</i>

◆ TAUSTA

Ahvenanmaan saaristo Suomenlahden ja Pohjanlahden liittymiskohdassa kuuluu Suomelle, mutta muodostaa autonomisen maakunnan, joka on täysin ruotsinkielinen. Saariston maaperä on kalkkinen ja sen pH on verrattain korkea, mikä on edesauttanut, perinteisen maatalouden vaikutuksen ohella, lajirikkaiden lehtoniittyjen, jalopuumetsiköiden, avointen laidunten sekä nummien muodostumisen. Monet saarista ovat elintärkeitä pesimispaikkoja lukuisille loppilajeille sekä muille linnuille kuten ruisrääkälle (*Crex crex*), ja lisäksi saaristo on mm. harmaahylkeen (*Halichoerus grypus*) tärkeä lisääntymisalue.

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

Arvokkaiden niittymäisten luontotyyppien umpeenkasvu on alueen ylivoimaisesti suurin uhkatekijä. Erityisesti lehtoniityt olivat yleisiä Ahvenanmaan maisemissa vuosisadan alkuun saakka, kunnes ne alkoivat vähitellen kadota maataloudessa tapahtuvien muutosten vuoksi; laidunkarja sekä lehtoniittyjen käyttö vähenivät. Niinpä tämän LIFE -hankkeen päätarkoituksena on muuttaa tämän kehityksen suunta ja ennallistaa lehtoniityt, avoimet laitumet, jalopuumetsiköt sekä muut ihmisen muovaamat luontotyypit, koska niiden luonnon monimuotoisuutta pidetään huomattavana. Hankkeella tullaan estämään umpeenkasvu niin, että luontainen maaperän siemenpankki aktivoituu, ja hankkeen aikana tehdään myös tarvittavia investointeja (välineistöä, aitausta), mikä edesauttaa ennallistettujen ruohostomaiden säännöllistä hoitoa.

Ennallistaessaan kohteita, jotka sijaitsevat Ahvenanmaan saariston seitsämällä eri saarella, tämä LIFE -hanke käyttää kaikki neljä vuodenaikaa hyväkseen. Talvella leikataan ja harvennetaan puita sekä tehdään tulevien vuodenaikojen työsuunnitelmat. Keväällä siivotaan pudonneet oksat, kun taas kesällä saaria hoidetaan laiduntaen, niittäen sekä tekemällä heinätöitä. Syksy käytetään aidanrakennukseen ja muuhun rakennustyöhön. Koska saaristo on myös suosittu ulkoilualueena, hanke ohjaa vierailijoita luontopolkujen sekä alueittaisten rajoitusten avulla.

Cornering the market in aapa mires

Beneficiary	<i>Lapin ympäristökeskus</i>
Duration	<i>February 1997 - January 2000</i>
Budget	<i>6,186,211 ECU</i>
EC contribution	<i>49%</i>
Location	<i>Oulu-Kemi-Ravaniemi (Pohjois-Pohjanmaa and Lapland)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>53,700 ha</i>

◆ BACKGROUND

Virgin mires are the dominant natural habitat in northern Fennoscandia, and the typically boreal aapa mires, a priority habitat under Directive 92/43/EEC, represent one of the most biodiverse kind of peatlands here.

The project area in Lapland and Ostrobothnia is regarded as very special because of the multiformity of the mires occurring here. It contains a succession series ranging from young mires adjacent to the rising coastline to old mires further inland, as well as succession series of nutrient-rich mires, which are regarded as unique in Finland. However, drainage, forestry and occasional peat digging, as well as uncontrolled recreational activities in some mires, have made their conservation status vulnerable. In small alkaline fens, even one ditch can change the hydrological balance dramatically and thus jeopardize their valuable habitat types and species. A great danger to the virgin mires is also the remarkably high proportion of private ownership, which does not always guarantee continuation of the mires' natural state.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Tackling 29 separate aapa mire sites ranging in size from over 10,000 ha to less than 50 ha and totalling about 53,700 ha, this ambitious LIFE project aims, in one fell swoop, to secure most of the important aapa mires in Finland which have not yet been protected. This will involve the acquisition of over 12,000 ha of mire either by purchasing or swapping. Another aim is to restore mires affected by drainage ditches. Restoration plans for 2,200 ha will be drawn up and the objective is to implement at least half of these plans during the LIFE project, which will involve damming and filling ditches and cutting encroaching shrubs and trees.

Acceptance of mire protection by local communities is seen as essential and in this context the project will draw up a pilot plan to develop soft tourism in Heinäjänkä mire so that local residents gain a direct benefit from their mire.

Maîtrise foncière des tourbières d'Aapa

Bénéficiaire	<i>Lapin ympäristökeskus</i>
Durée	<i>février 1997 - janvier 2000</i>
Budget	<i>6.186.211 ECU</i>
Contribution CE	<i>49%</i>
Localisation	<i>Oulu-Kemi-Ravaniemi (Pohjois-Pohjanmaa et Laponie)</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>53.700 ha</i>

◆ CONTEXTE

Dans le nord de la Finlande, les milieux naturels sont dominés par les tourbières, et les tourbières d'Aapa, un habitat prioritaire au titre de la Directive 92/43/CEE, y représentent un des ensembles les plus caractéristiques.

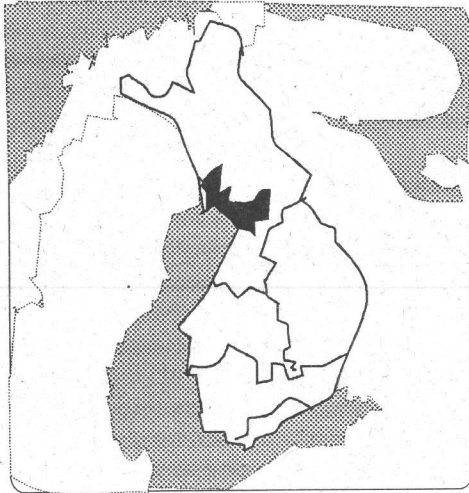
La zone concernée par le projet en Laponie et en Ostrobothnia est unique en Finlande par la diversité des tourbières rencontrées. On y retrouve des séries successives de la jeune tourbière côtière en formation, jusqu'aux vieilles tourbières de l'intérieur, avec des gradients différents selon la richesse en matière organique. Cependant, le drainage, l'exploitation forestière, l'extraction de la tourbe ainsi que le développement incontrôlé des activités de loisirs menacent ces milieux. Un seul fossé dans les petits marais alcalins peut changer l'équilibre hydrologique de façon importante et mettre en danger les habitats et les espèces inféodés. D'autre part, une grande proportion de tourbières naturelles appartient à des propriétaires privés, ce qui n'apporte pas de garanties sur le maintien à long terme de ces milieux.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

En sélectionnant 29 tourbières d'Aapa d'une surface variant de 50 ha à 10 000 ha sur un total de 53.700 ha, cet ambitieux projet LIFE, a pour but d'assurer la préservation des plus importantes tourbières de ce type en Finlande non encore protégées. Ce qui implique l'acquisition de plus de 12 000 ha de tourbières par achat ou échanges de terrains. L'autre objectif est de réhabiliter les tourbières affectées par le drainage. Des plans de restauration seront élaborés sur 2 200 ha et au moins la moitié de ces plans seront mis en oeuvre durant le projet LIFE qui comprendront notamment des travaux de comblement des fossés de drainage et de débroussaillage de la végétation ligneuse.

L'acceptation de la protection des tourbières par les populations locales est essentielle et dans ce cadre, le projet mettra en place un plan de développement écotouristique de la tourbière de Heinäjänkä pour permettre aux habitants de bénéficier de retombées économiques.

Aapasoiden suojelua Lapissa ja Pohjanmaalla



◆ TAUSTA

Koskemattomat suot ovat hallitsevia luontotyyppiä Pohjois-Fennoskandiassa, ja erityisesti boreaaliset aapasuot, direktiiviin 92/43/EEC mukaan ensisijaisesti suojeltava luontotyyppi, edustavat alueella yhtä monimuotoisimmista suotyypeistä.

Hankealuetta Lapissa ja Pohjanmaalla pidetään hyvin erikoislaatusena sieltä löytyvien soiden monimuotoisuuden vuoksi. Alueella on sukkessiosarjoja nuorista, merestä kohoavan rannan lähellä esiintyvistä soista vanhoihin, sisämaassa esiintyviin soihin. Alueella on myös sukkessiosarjoja ravinnerikkaista soista, joita pidetään Suomessa ainutlaatuisina. Kuitenkin ojitus, metsätalous ja paikoitellen turpeen hyödyntäminen sekä valvomaton virkistyskäyttö joillakin soilla, ovat tehneet soiden luonnontilan haavoittuvaksi. Pienialaisilla rehevillä letoilla jopa yksi oja saattaa muuttaa vesitasapainoa merkittävästi ja näin vaarantaa arvokkaita luontotyyppiä ja lajeja. Suuri vaara koskemattomille soille on myös huomattavan korkea yksityisomistuksen määrä, mikä ei aina takaa soiden luonnontilan säilymistä.

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

Suojellakseen suurimpaa osaa tärkeitä vielä suojelemattomia aapasoita Suomessa tämän kunnianhimoisen LIFE -hankkeen päämääränä on käydä käsiksi yhdellä iskulla 29 erilliseen aapasuokohteeseen, joiden koko vaihtelee yli 10 000 hehtaaria alle 50 hehtaariin, ja jotka yhteensä muodostavat noin 53 700 hehtaarin alueen. Suojelu tapahtuu hankkimalla yli 12 000 ha suota joko ostamalla tai vaihtamalla. Lisäksi tavoitteena on ennallistaa ojitettuja soita. Ennallistamissuunnitelmia tehdään 2 200 hehtaarille, ja tavoitteena on toimeenpanna ainakin puolet näistä suunnitelmista LIFE -hankkeen aikana patoamalla ja täyttämällä ojia sekä harventamalla jatkuvasti maa-alaa valtaavia pensaita ja puita.

Paikallisten asukkaiden hyväksyntä soiden suojelulle on erittäin tarpeellista ja niinpä hanke laatii pilottisuunnitelman kehittääkseen "pehmuturismia" Heinäjängkä-suolla niin, että lähiympäristön asukkaat hyötyisivät suostaan mahdollisimman paljon.

Edunsaaja	Lapin ympäristökeskus PL 8060 96101 Rovaniemi
Yhteyshenkilö	Olavi Parpala
Telekopio	00-358-16-310 340
Aikataulu	helmik. 1997 - tammik. 2001
Talousarvio	6 186 211 ECU
EY:n osuus	49%
Sijainti	Oulu-Kemi-Rovaniemi (Pohjois-Pohjanmaa, Lappi)
Suojeluarvo	Natura 2000 (pSCI)
Pinta-ala	53 700 ha

Finland to Kazakhstan: a wild goose chase

Beneficiary	<i>Metsähallitus Ylä-Lapin luonnonhoitoalue</i>
Duration	<i>February 1997 - December 1999</i>
Budget	<i>1,010,644 ECU</i>
EC contribution	<i>68%</i>
Location	<i>Various sites, Lapland and Pohjois-Pohjanmaa</i>
Protection status	<i>Natura 2000</i>
Surface area	-

◆ BACKGROUND

The lesser white-fronted goose (*Anser erythropus*) is a priority species close to extinction in the EU, breeding only in Finland and to a lesser extent also in Sweden (about 50 breeding pairs in Fennoscandia). The world population has decreased dramatically during the last decades to only 15,000-20,000 individuals, but even this figure is suspect - very little is known about the goose's population, migration routes and wintering grounds. Completely unknown wintering areas were discovered in Kazakhstan as recently as 1996. The European Commission has contributed to an International Action Plan being prepared for this globally threatened species.

The greatest shadows hanging over the future of the lesser white-fronted goose are shooting (often due to misidentification) and other disturbance during its migration, and predation by foxes during breeding, plus overgrazing by reindeer and other habitat loss at its nesting grounds.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This LIFE -project will tackle the most severe threats and try to fill in the missing biological information. It will purchase a currently unprotected 636 hectare staging area in Säärenperä, which will be made a managed conservation area and where disturbance will be restricted. In Säärenperä and the breeding grounds in Lapland the geese will be offered additional food (barley) to improve their condition, and their greatest predator, the red fox, will be controlled by experienced hunters. An inventory of all known and potential breeding grounds in Finland will be made, besides wardening nesting sites and studying the migration routes and wintering grounds of the species by satellite tracking in Finland, Russia and Kazakhstan.

To combat accidental shooting, articles will be published in hunters' magazines. The Finnish hunters are in any case closely involved in this project, being one of the co-financing partners.

Le suivi de l'Oie naine de la Finlande au Kazakhstan

Bénéficiaire	<i>Metsähallitus Ylä-Lapin luonnonhoitoalue</i>
Durée	<i>février 1997 - décembre 1999</i>
Budget	<i>1.010.644 ECU</i>
Contribution CE	<i>68%</i>
Localisation	<i>Sites divers, Laponie et Pohjois-Pohjanmaa</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000</i>
Surface	-

◆ CONTEXTE

L'Oie naine (*Anser erythropus*) est une espèce prioritaire proche de l'extinction dans l'UE, nichant uniquement en Finlande et en Suède (environ 50 couples reproducteurs au total). La population mondiale de cette espèce a diminué de façon très importante durant les dernières décennies et atteint seulement 15 000 à 20 000 individus actuellement. Mais même cette estimation est sujette à caution et peu de choses sont connues sur les différentes populations, les voies de migration et les zones d'hivernage. Ainsi, un site d'hivernage complètement inconnu vient d'être découvert en 1996 au Kazakhstan. La Commission a contribué à l'élaboration d'un plan d'action international pour cette espèce menacée à l'échelle mondiale.

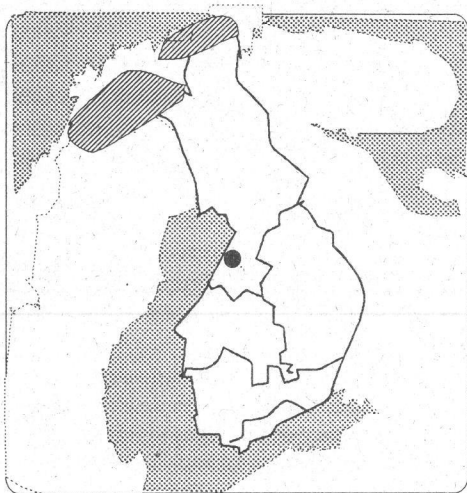
La principale menace qui pèse sur l'avenir de l'oie naine est la chasse (souvent due aux erreurs d'identification) et autres dérangements pendant la migration. Sur les sites de nidification, la disparition des habitats favorables, le surpâturage par les rennes et la prédation par les renards affectent également cette espèce.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet LIFE a pour objectif de répondre aux menaces les plus sérieuses et de combler le déficit d'informations biologiques qui concernent cette espèce. Un site de stationnement de 636 ha dans le Säärenperä, non protégé actuellement, sera acquis et une gestion conservatoire réduisant les perturbations y sera appliquée. Dans le Säärenperä et sur les secteurs de nidification en Laponie, des compléments alimentaires à base d'orge seront fournis aux oies pour améliorer leur condition physiologique. Les effectifs de renards seront contrôlés par des chasseurs expérimentés. Un inventaire des sites de nidification connus et potentiels sera effectué en Finlande. Une surveillance de ces sites sera réalisée et l'étude des trajets migratoires et des aires d'hivernage sera effectuée par suivi satellitaire d'oiseaux équipés de balises, en Finlande, Russie et Kazakhstan.

Pour supprimer le tir accidentel, des articles seront publiés dans les revues de chasse. Les chasseurs finlandais sont d'ailleurs fermement impliqués dans ce projet en tant que partenaires financiers.

Kiljuhanhen suojelu Suomessa



◆ TAUSTA

Kiljuhanhi (*Anser erythropus*) on ensisijaisesti suojeltava ja EU:n alueella sukupuuton partaalla oleva laji, joka pesii ainoastaan Suomessa sekä vähäisessä määrin myös Ruotsissa (noin 50 pesivää paria Fennoskandiassa). Koko maailman populaatio on laskenut huomattavasti viimeisten vuosikymmenien aikana 15 000-20 000 yksilöön, mutta jopa tämä luku on vain arvio - hanhien populaatiosta, muuttoreiteistä ja talvehtimisalueista tiedetään vain hyvin vähän. Täysin uusia talvehtimisalueita löydettiin Kazakhanista aivan äskettäin vuonna 1996. Komissio on myötävaikuttanut siihen, että kiljuhanhelle yhtenä maailmanlaajuisesti uhanalaisena lajina on valmistettu kansainvälinen suojelusuunnitelma.

Kiljuhanhen tulevaisuuden synkimpiä varjoja ovat metsästys (usein tunnistusvaikeuksista johtuen) ja muu muuttomatkoilla tapahtuva häirintä, sekä kettujen saaliiksi joutuminen pesimäkautena, kuten myös porojen ylilaidunnus ja muu elinympäristön huononeminen pesimäalueilla.

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

Tämä LIFE -hanke käy käsiksi lajin kannalta kaikkein vakavimpiin uhiin sekä yrittää löytää puuttuvaa biologista tietoa. Hankkeessa ostetaan nykyään vielä suojelematon Säärenperän hanhien levähdysalue, josta tehdään hoidettava suojelualue ja jossa hanhien häirintää ehkäistään. Säärenperällä ja Lapin pesimäalueilla hanhille tarjotaan lisäravintoa (ohraa) lintujen kunnan parantamiseksi, ja kokeneet metsästäjät rajoittavat niiden pahinta saalistajaa, kettua. Suomessa tehdään selvitys kaikkien tunnettujen ja mahdollisten pesimäalueiden löytämiseksi sekä valvotaan pesäpaikkoja. Levähdysalueita lajin muuttoreitillä sekä sen talvehtimisalueita tutkitaan satelliittiseurannan avulla niin Suomessa kuin Venäjällä sekä Kazakhanissakin.

Jotta kiljuhanhen joutumista metsästyksen kohteeksi vahingossa voitaisiin estää, julkaistaan metsästäjien lehdissä asiaa koskevia kirjoituksia. Suomalaiset metsästäjät ovat joka tapauksessa tiukasti mukana tässä hankkeessa, sillä he ovat yksi hankkeen osarahoittajista.

Edunsaaja	<i>Metsähallitus</i> <i>Ylä-Lapin luonnonhoitoalue</i> <i>PL 36</i> <i>99801 Ivalo</i>
Yhteyshenkilö	<i>Matti Mela</i>
Telekopio	<i>00-358-16-662 648</i>
Aikataulu	<i>helmik. 1997 - jouluk. 1999</i>
Talousarvio	<i>1 010 644 ECU</i>
EY:n osuus	<i>68%</i>
Sijainti	<i>Lappi, Pohjois-Pohjanmaa</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000</i>
Pinta-ala	-

The Porvoo forest and wetland complex

Beneficiary	<i>Uudenmaan Ympäristökeskus</i>
Duration	<i>February 1997 - January 2000</i>
Budget	<i>1,014,089 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Porvoo (Uusimaa)</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSC)</i>
Surface area	<i>1,393 ha</i>

◆ BACKGROUND

The LIFE project covers four sites (Ruskis, Stensböle, Stormossen and Maarinlahti) along the coast near Porvoo. Central is the Porvoonjoki delta, a dynamic area where silt brought down by the river spreads out into the Gulf of Finland, creating ever-shifting complexes of bays, lagoons, islets and reedbeds. The other sites present a mixture of meadows, old conifer and oak forests, active raised and transition bogs and bog woodlands. They shelter an abundant fauna and flora, including endangered plant species (*Najas tenuissima*) as well as the flying squirrel, the otter and a variety of bird species. Yearly over 6,000 birds use the wetlands here for breeding, resting and feeding.

The meadows and other open areas are however becoming overgrown as livestock grazing is abandoned while the forests are under threat from exploitation. The vicinity of the growing city of Porvoo means increasing recreational demands and disturbance.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This LIFE project will collate existing management plans for the subsites to forge one general plan, to be the basis for nature conservation, management and development of the leisure use of the site.

On the ground, dredging and removal of reeds as well as clearing away bushes and small trees, are considered the most useful management tools to keep the site up to par. The reserves of old-growth forest and bogs are to be expanded by 240 hectares. Networks of trails and observation platforms will be built to allow citizens to enjoy the area without unduly disturbing its wildlife.

The human nature of the district is reflected by the participation of the Swedish Literature Society in Finland as active project partner - caring for the cultural and natural heritage are here combined.

La forêt et les zones humides de Porvoo

Bénéficiaire	<i>Uudenmaan Ympäristökeskus</i>
Durée	<i>février 1997 - janvier 2000</i>
Budget	<i>1.014.089 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Porvoo (Uusimaa)</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>1.393 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le projet LIFE concerne quatre sites littoraux (Ruskis, Stensböle, Stormossen et Maarinlahti) près de Porvoo. Dans ce secteur, le delta de Porvoonjoki est une zone dynamique où les limons charriés par le fleuve se déposent dans le Golfe de Finlande, en créant des milieux changeants de baies, lagunes, îlots et roselières. Les autres sites sont caractérisés par un mélange de prairies, de forêts anciennes de conifères et de chênes, de tourbières hautes actives, de tourbières de transition et de tourbières boisées. Ils abritent une faune et une flore abondantes, et notamment une plante menacée (*Najas tenuissima*). On y rencontre également l'Ecureuil volant, la loutre et une grande diversité d'espèces d'oiseaux. Chaque année plus de 6000 oiseaux fréquentent ces zones humides pour nicher, se reposer et se nourrir.

Cependant, les prairies et les autres habitats ouverts commencent à être envahis par les ligneux en raison de l'abandon du pâturage et les forêts sont menacées par l'exploitation. D'autre part, le développement de la ville voisine de Porvoo entraîne une augmentation des activités de loisir et des perturbations.

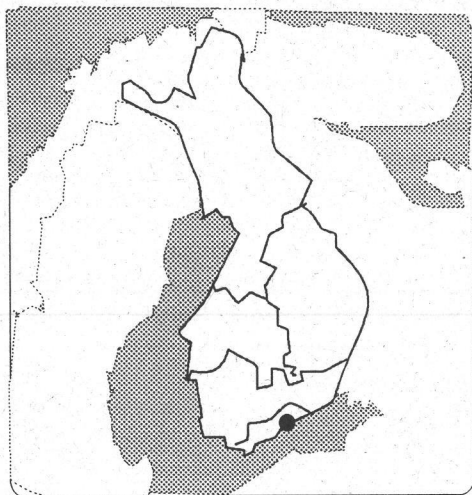
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce projet LIFE va rassembler en un seul grand plan général, les plans de gestion existants pour chacun des sites, et fournir une base pour la conservation de la nature, la gestion et le développement des activités de loisir sur l'ensemble du secteur.

Sur le terrain, le dragage, le faucardage des roseaux, et le débroussaillage seront les principales mesures de gestion mises en œuvre pour maintenir le site dans un état satisfaisant. La surface en réserve pour les forêts anciennes et les tourbières sera augmentée de 240 hectares supplémentaires. Des réseaux de sentiers et d'observatoires seront aménagés pour permettre aux citoyens de visiter le site sans déranger la faune.

Ces activités seront menées en étroite collaboration avec la Société de Littérature Suédoise en Finlande, partenaire actif du projet, qui s'intéresse à la préservation du patrimoine culturel et naturel.

Porvoonjokisuiston suojelu ja hoito



◆ TAUSTA

Tähän LIFE -hankkeeseen kuuluu neljä Porvoon rannikon tuntumassa olevaa kohdetta eli Ruskis, Stensböle, Stormossen ja Maarinlahti. Näiden kannalta keskeinen on Porvoonjoen jokisuisto, alati muuttuva alue, missä joen mukanaan tuoma liete leviää Suomenlahteen muotoillen jatkuvasti lahtien, laguunien, luotojen ja ruovikoiden muodostamaa kokonaisuutta. Muut kohteet sisältävät niittyjä, vanhoja havupuu- ja tammimetsiä, koho- ja vaihettumissoita sekä puustoisia soita. Jokisuisto tarjoaa elinpaikan rikkaalle eläimistölle ja kasvistolle, kuten uhanalaiselle kasvilajille *Najas tenuissima* sekä saukolle että lukuisille lintulajeille. Vuosittain yli 6 000 lintua hyödyntää näitä kosteikkoja pesiäkseen, levähtääkseen sekä ruokaillakseen siellä.

Niityt ja muut avoimet alueet ovat kuitenkin kasvamassa umpeen karjan laidunnuksen loputtua ja puolestaan metsiä uhkaavat hakkuut. Myös jatkuvasti kasvavan Porvoon läheisyys vaatii lisää virkistysalueita sekä aiheuttaa lisääntyvää häirintää.

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

Tässä LIFE -hankkeessa kootaan jo olemassaolevat kohteille valmistetut hoito- ja käyttösuunnitelmat yhdeksi laajaksi yleissuunnitelmaksi, joka toimii perustana alueen luonnonsuojelulle, hoidolle sekä virkistyskäytön kehitykselle.

Ruoppausta sekä ruovikkojen perkuuta kuten myös pensaikkojen ja pienten puiden raivausta pidetään kaikkein hyödyllisimpinä hoitokeinoina kohteiden kunnossapitämiseksi maastossa. Vanhojen metsien ja soiden suojelualueita laajennetaan 240 hehtaarilla. Jotta asukkailla olisi mahdollisuus nauttia alueesta häiritsemättä tarpeettomasti luontoa, alueelle rakennetaan luontopolkuja sekä tarkkailutasanteita.

Ihminen osana luontoa tulee alueella hyvin esille Suomen ruotsinkielisen kirjallisuusseuran mukaantulolla eräksi hankkeen osapuoleksi - sekä kulttuuri- että luonnonperinnön vaaliminen on mahdollista yhdistää.

Edunsaaja	<i>Uudenmaan ympäristökeskus PL 36 00521 Helsinki</i>
Yhteyshenkilö	<i>Heikki Korpelainen</i>
Telekopio	<i>00-358-9-148 88 325</i>
Aikataulu	<i>helmik. 1997 - tammik. 2000</i>
Talousarvio	<i>1 014 089 ECU</i>
EY:n osuus	<i>50%</i>
Sijainti	<i>Porvoo, Uudenmaan maakunta</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Pinta-ala	<i>1 393 ha</i>

Natura 2000 in the suburbs

Beneficiary	<i>Helsingin kaupungin ympäristökeskus</i>
Duration	<i>June 1997 - May 2000</i>
Budget	<i>451,270 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Helsinki</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA)</i>
Surface area	<i>309 ha</i>

◆ BACKGROUND

The Viikki-Vanhankaupunginlahti nature reserve is uniquely located in the middle of the Finnish capital, Helsinki. The reserve lies around Vanhankaupunginlahti Bay, a reed-fringed sea inlet, and consists of the mouth of the river Vantaa with its accompanying floodplain forests, alder marsh and coastal meadows. Its particular value is in its birdlife: 2,500 pairs, representing 110 different species, breed here while sometimes up to 10,000 individuals each of the ruff (*Philomachus pugnax*) and the wood sandpiper (*Tringa glareolus*) descend annually on the site to stage. Finally, it is an important spawning area for fish (e.g. lamprey).

Its location in the middle of a city makes the site ideal for nature education but also represents its greatest threat. The surrounding fast-growing suburbs already have 123,000 inhabitants, expected to increase by 13,000 by the year 2003. This means even more urban dwellers are able to enjoy nature in their direct vicinity, but this will simultaneously increase visitor pressure and disturbance, and reduce the conservation value of the area. As a symbol of human impact, the high-tension power line crossing the bay area is seen as a disturbing factor, not only for birds, but just as much for people's outdoor recreation.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The central aim of the LIFE project is to reconcile human enjoyment of the site with its conservation value. Awareness of this value will be enhanced through various publications and guided tours, while visitor movements will be channeled by building bird observation towers, hides and tracks and employing a warden.

Another project target is to expand the size of the reserve by 20% and improve its biodiversity, e.g. by restoring meadows used by waders, for which grazing is regarded as an essential management tool. The LIFE project will also address the power line; bird specialists, landscape architects, the electricity company and engineers will investigate its effects and the possibilities for moving it. Finally, the project will tackle the problem of overgrowth in the reedbeds, establishing through research whether dredging is needed.

Natura 2000 dans les banlieues

Bénéficiaire	<i>Helsingin kaupungin ympäristökeskus</i>
Durée	<i>juin 1997 - mai 2000</i>
Budget	<i>451.270 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Helsinki</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS)</i>
Surface	<i>309 ha</i>

◆ CONTEXTE

La réserve naturelle de Viikki-Vanhankaupunginlahti est située au coeur de la capitale finlandaise, Helsinki. La réserve s'étend autour de la Baie de Vanhankaupunginlahti et comprend un îlot marin bordé de roseaux, l'embouchure du fleuve Vantaa avec ses forêts alluviales, ses aulnaies marécageuses et ses prairies côtières. Son intérêt ornithologique lui confère une valeur particulière : 2500 couples de 110 espèces d'oiseaux différentes nichent sur ce site et jusqu'à 10 000 individus de Chevalier combattant (*Philomachus pugnax*) et de Chevalier sylvain (*Tringa glareolus*) stationnent chaque année sur le site. Enfin, c'est une zone de frai importante pour les lamproies.

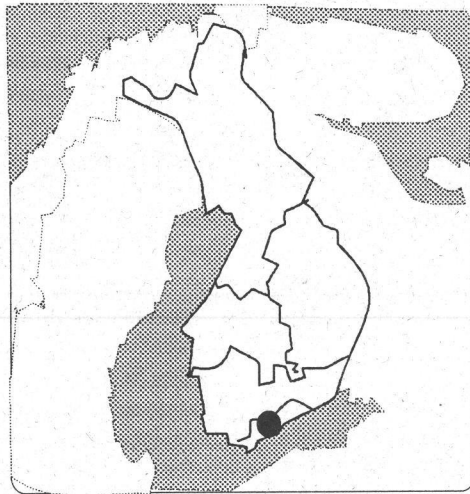
L'emplacement de ce site au milieu de la ville est idéal pour l'éducation du public mais constitue aussi une menace importante. Les banlieues environnantes à croissance rapide comptent déjà 123 000 habitants, et il est prévu une augmentation de 13 000 habitants supplémentaires d'ici 2003. Cela signifie que davantage de citoyens pourront apprécier la nature près de chez eux, mais l'augmentation de la pression des visiteurs et des dérangements risquent de porter atteinte à l'intégrité du site. Par ailleurs, la présence d'une ligne à haute-tension traversant la baie est perçue comme un facteur de nuisances, non seulement pour les oiseaux, mais aussi pour les loisirs de plein-air.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

L'objectif principal du projet LIFE est de concilier l'engouement pour ce site avec sa conservation. Pour sensibiliser le public diverses publications et des visites guidées seront réalisées. Les flux de visiteurs seront canalisés vers des aménagements tels que des observatoires à oiseaux, affûts et sentiers et un garde du site sera recruté.

Un autre objectif du projet est d'augmenter la superficie de la réserve de 20% et d'améliorer sa biodiversité en restaurant les prairies utilisées par les limicoles pour lesquelles le pâturage est considéré comme le moyen de gestion le mieux adapté. Le projet LIFE traitera aussi le problème de la ligne à haute-tension: des ornithologues, des paysagistes, la compagnie d'électricité et des ingénieurs évalueront son impact et les possibilités pour la déplacer. Enfin, le projet s'attaquera au problème du développement des roselières et déterminera si des opérations de dragage sont nécessaires.

Lintuparatiisi keskellä Helsinkiä



Edunsaaja	Helsingin kaupungin ympäristökeskus Helsinginkatu 24 00530 Helsinki
Yhteyshenkilö	Camilla v. Bonsdorff
Telekopio	00-358-9-7312 2605
Aikataulu	kesäk. 1997 - toukok. 2000
Talousarvio	451 270 ECU
EY:n osuus	50%
Sijainti	Helsinki
Suojeluarvo	Natura 2000 (SPA)
Pinta-ala	309 ha

◆ TAUSTA

Viikki-Vanhankaupunginlahden luonnonsuojelualue sijaitsee ainutlaatuisesti keskellä Helsinkiä, Suomen pääkaupunkia. Alue kiertää ruovikon reunustamaa merenlahtea, Vanhankaupunginlahtea, sekä muodostuu Vantaajoen suusta ja tätä ympäröivistä rannan tulvametsistä, tervaleppäkorvista sekä rantaniityistä. Alueen erityisarvona on sen linnusto: 2 500 paria ja 110 eri pesivää lintulajia. Joskus jopa 10 000 suokukkoa (*Philomachus pugnax*) sekä liroa (*Tringa glareolus*) levähtää alueella. Tämän lisäksi alue on tärkeää kalojen kutualueita (esim. merinahkiainen).

Kohteen sijainti keskellä kaupunkia tekee siitä ihanteellisen luonto-opetuskohteen, mutta aiheuttaa myös sen suurimman uhkatekijän. Ympäröivillä nopeasti kasvavilla esikaupunkialueilla asuu jo 123 000 asukasta, mutta vuoteen 2003 mennessä luvun odotetaan kasvavan 13 000:lla. Tämän johdosta yhä useammalle asukkaalle tarjoutuu tilaisuus nauttia luonnosta aivan lähiympäristössä, mutta samanaikaisesti kasvavat vierailijapaine sekä häirintä vähentäen alueen suojeluarvoa. Ihmisvaikutuksen symbolia, lahden poikki kulkevaa suurjännitevoimalinjaa, pidetään häiritsevänä tekijänä ei vain linnuille, vaan myöskin alueen virkistys- ja ulkoilukäytölle.

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

LIFE -hankkeen keskeinen tavoite on alueesta nauttimisen mahdollisuuksien sekä alueen suojeluarvojen yhteentuminen. Tietoisuutta suojeluarvoista lisätään erilaisten julkaisujen sekä opastettujen retkien avulla, kun taas lintutornien, piilokojujen ja polkujen rakentamisella sekä vartijan palkkaamisella voidaan kanavoida vierailijoiden liikkeitä.

Toisena tavoitteena hankkeella on laajentaa suojelualueita 20%:lla sekä lisätä sen monimuotoisuutta esimerkiksi ennallistamalla laiduntaen, joka on keskeinen hoitokeino, kahlajien käyttämiä niittyjä. LIFE -hanke kohdistuu myös voimalinjaan; linnustoasiantuntijat, maisema-arkkitehdit, sähkövoimalaitos sekä insinöörit selvittävät linjan vaikutukset sekä mahdollisuudet sen siirtoon. Tämän lisäksi hanke tarttuu myös ruovikon umpeenkasvuongelmaan tekemällä selvityksen ruoppauksen tarpeellisuudesta.

Sustainability in the Merenkurku Archipelago

Beneficiary	<i>Länsi-Suomen ympäristökeskus</i>
Duration	<i>February 1997 - January 2001</i>
Budget	<i>2,323,480 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Vaasa</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>3,300 ha</i>

◆ BACKGROUND

Felling of forests, reforestation with pine, uncontrolled nature tourism and boating, building of holiday homes and the decline of traditional grazing are all looming over the internationally unique Merenkurku (alias Kvarken or Quark) Archipelago. Geomorphologically unusual in being one of the best examples in the world of the long and narrow De Geer -moraines, a rare formation shaped by the last Ice Age, Merenkurku's bizarre topography is a product of these moraines, the withdrawal of the ice and submergence by the Baltic and the rapid isostatic uplift (c. 9 mm/year) of the land in reaction to the disappearance of the ice. This foundation in turn hosts an extraordinarily representative succession series (vegetation and geoformations): lagoons, fladas and glolakes; barren heaths, old spruce-dominated mixed forests, birch forest, shore meadows and park-like birch groves grazed by sheep. This is the northernmost place where the marine fauna and flora of the Baltic Sea occur.

◆ PROJECT OBJECTIVES

The miracle is that Merenkurku is still so unspoilt. In order to properly integrate nature conservation, recreational use and local people's traditional use of land (hunting, berry-picking, firewood cutting ...), LIFE will complement other initiatives towards sustainability funded under the ERDF, Interreg and Regulation 2078/92, by drawing up a management plan in collaboration with landowners, tourism operators and other local interest groups for part of the archipelago. It will include land use zoning and a tourism master plan so that recreational use and small-scale nature tourism dovetail with the aims of nature conservation.

Meanwhile, LIFE will also quadruple the size of the protected core areas, by financing land purchase and compensation for giving up rights to build holiday homes or exploit forests. Planted forestry monocultures will be removed while grazing by sheep and hay-making will be started up again in grove and meadow habitats.

Développement durable sur l'archipel de Merenkurku

Bénéficiaire	<i>Länsi-Suomen ympäristökeskus</i>
Durée	<i>février 1997 - janvier 2001</i>
Budget	<i>2.323.480 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>Vaasa</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SI/Cp)</i>
Surface	<i>3.300 ha</i>

◆ CONTEXTE

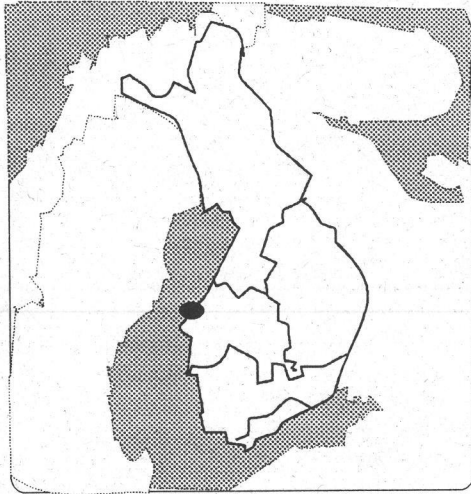
L'exploitation des forêts, le reboisement avec des pins, le développement anarchique du tourisme-nature et de la plaisance, la construction de maisons de vacances et le déclin du pâturage traditionnel sont autant de menaces pour l'archipel de Merenkurku. Ce site représente un des plus beaux exemples de moraines De Geer modelées pendant les dernières glaciations. La topographie curieuse de Merenkurku est liée à la présence de ces moraines, au retrait des glaces, à la submersion par la Baltique, puis au rapide surélévation isostatique des terres (9 mm/an). Cet archipel héberge une extraordinaire succession de formations végétales et de différents stades géologiques : lagunes, « flads », « gloes », landes à bruyère, vieux épicéas dominant une forêt mixte, prairies littorales, bosquets de hêtres pâturés. C'est également la limite septentrionale de la distribution de la faune et de la flore marine de la mer Baltique.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le site de Merenkurku est resté encore miraculeusement peu altéré. Dans le but de concilier la conservation de la nature, les activités de loisirs, et les usages traditionnels (chasse, cueillette des baies, bois de chauffage...) LIFE complétera les autres initiatives qui vont dans ce sens, financées par FEDER, Interreg, et le règlement 2078/92. Un plan de gestion sera élaboré en collaboration avec les propriétaires de terres, les agences de tourisme, et les autres groupes d'intérêt de l'archipel. Il comprendra notamment un zonage de l'espace et un schéma touristique pour que les activités de loisirs soient compatibles avec la conservation de la nature.

En parallèle, LIFE permettra également de quadrupler la superficie des zones protégées par l'acquisition de terrains et le versement d'indemnités pour empêcher la construction de résidences secondaires ou l'exploitation de forêts. Les plantations d'arbres monospécifiques seront supprimées, et le pâturage ovin et la production de foin seront rétablis dans les prairies et les bosquets.

Merensuomien saariston suojelu



◆ TAUSTA

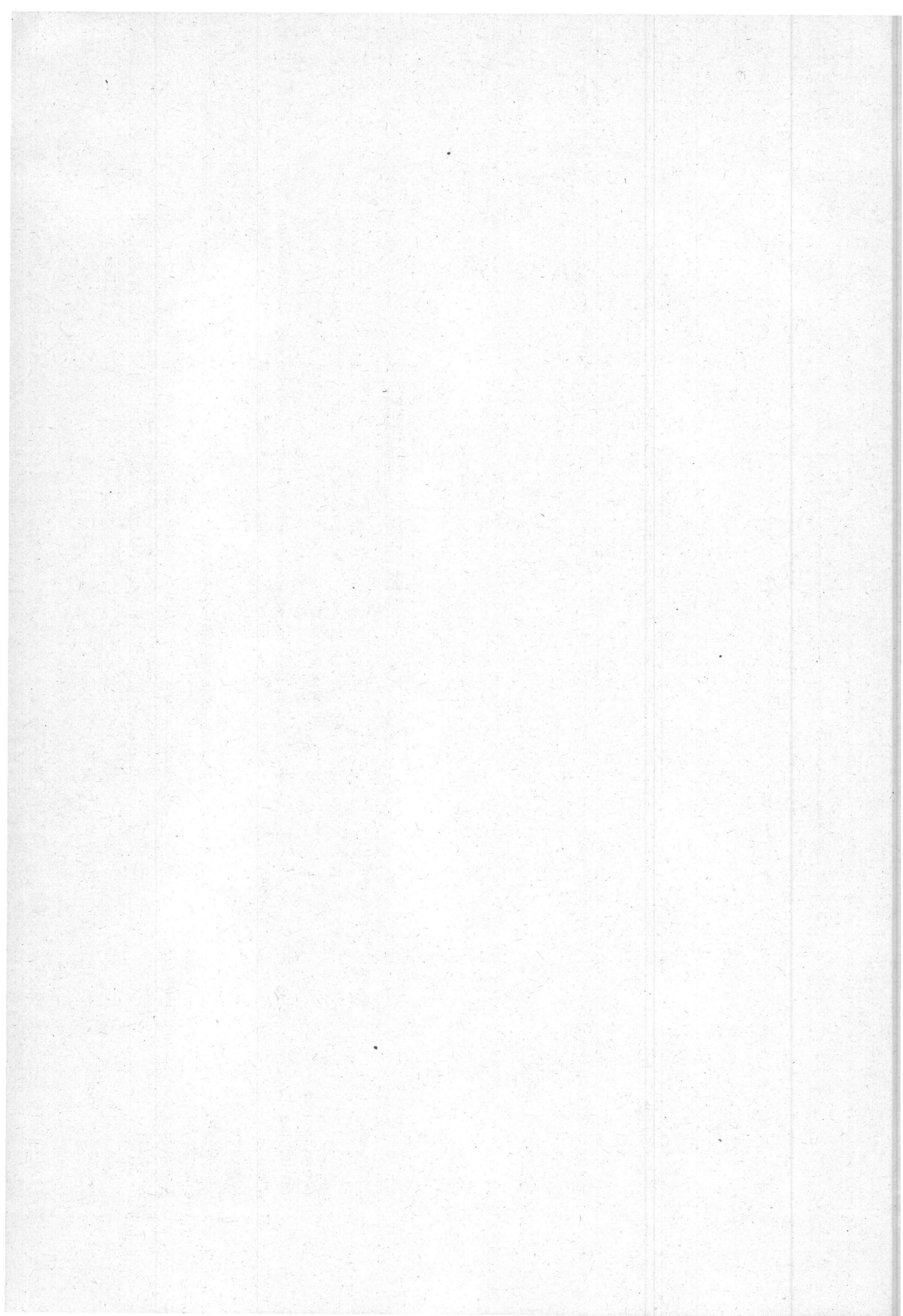
Metsien hakkuut, metsänuudistus männyllä, valvoton luontomatkailu ja veneily, loma-asuntojen rakentaminen sekä perinteisen laidunnuksen katoaminen uhkaavat kaikki kansainvälisesti ainutlaatuista Merensuomien (alias Quark) saaristoa. Geomorfologisesti alueesta tekee epätavallisen sen pitkät ja kapeat De Geer -moreenit, viimeisen jääkauden muovaamat harvinaiset muodostelmat, joita voidaan pitää täällä maailman edustavimpiin kuuluvina. Merensuomien erikoislaatuiset pinnanmuodot ovat näiden moreenimuodostumien, jään peräytymisen, alueen jäämisen Itämeren peittämäksi sekä nopeasta jään katoamisesta johtuvan maankohoamisen (noin 9 mm/v) aikaansaannosta. Tämä tapahtuma ylläpitää puolestaan harvinaislaatuisten edustavia sukkosarjoja (kasvillisuus ja geomuodostelmat); laguuneja, fladoja sekä glojärviä; karuja nummia, vanhoja kuusivaltaisia metsiä, koivumetsiä, rantaniittyjä sekä puistomaisia, lampaiden laiduntamia koivikoita. Tämä on pohjoisin alue, missä tavataan vielä Itämeren mereistä eläimistöä sekä kasvistoa.

◆ HANKKEEN TAVOITTEET

Lähes turmeltumaton hankealue Merensuomissa voidaan pitää jonkinmoisena ihmeenä. Jotta luonnonsuojelu, virkistyskäyttö sekä paikallisen väestön perinteiset maankäyttötavat (metsästys, marjastus, polttopuiden keruu...) jatkossakin voitaisiin kunnolla ylläpitää, täydennetään LIFE:lla muita alueen kestävyys- ja eläimistöä koskevia aloitteita, jotka ovat ERDF:n, Interregin sekä maatalouden ympäristötuen (Asetus 2078/92) rahoittamia. Näin laaditaan osalle saaristoa hoito- ja maankäyttösuunnitelma yhteistyössä maanomistajien, matkailujärjestäjien sekä muiden paikallisten eturyhmien kanssa. Tähän sisällytetään maankäyttöohjelmien rajaaminen ja matkailun yleissuunnitelma niin, että virkistyskäyttö sekä pienimuotoinen luontomatkailu toimivat kitkattomasti yhdessä luonnonsuojelutavoitteiden kanssa.

Tämän lisäksi LIFE nelinkertaistaa suojeltujen ydinalueiden kokoa rahoittamalla maanostoa sekä kompensoimalla luopumista loma-asumusten rakennusoikeuksista ja metsien hyödyntämisestä. Istutetut monokulttuurimetsät poistetaan ja lehdoissa sekä niityillä aloitetaan uudelleen lampaan laidunnus sekä heinänteko.

Edunsaaja	<i>Länsi-Suomen ympäristökeskus PL 262 65101 Vaasa</i>
Yhteyshenkilö	<i>Kari Hallantie</i>
Telekopio	<i>00-358-6-325 6596</i>
Aikataulu	<i>helmik. 1997 - tammik. 2001</i>
Talousarvio	<i>2 323 480 ECU</i>
EY:n osuus	<i>50%</i>
Sijainti	<i>Vaasan rannikkoseutu</i>
Suojeluarvo	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Pinta-ala	<i>3 300 ha</i>



SVERIGE

Protection of western taiga at Grossjöberget in Bollnäs

Beneficiary	<i>Bollnäs Kommun</i>
Duration	<i>February 1997 - December 1999</i>
Budget	<i>1,180,702 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>Bollnäs, Gävleborg</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>380 ha</i>

◆ BACKGROUND

The site of Grossjöberget is one of the largest and best documented old growth forests of its kind in the County of Gävleborg. It consists of 338 ha of continuous forest, without roads or paths, growing on a small moraine-covered mountain. Interwoven in the forest are a few small but intact aapa mires, another priority habitat type under the Habitats Directive.

Very little forestry has taken place here during the last decades and so the forest cover is virtually unbroken by clear-cuts. Consequently, the dominating generation of pine is around 185 years old although many of the trees are closer to 300-400 years of age. Added to this is a high proportion of deciduous trees and dead or dying stumps lying on the ground which provide valuable habitat for a wide variety of other animals and plants. Such old growth virgin forests have all but disappeared from the Swedish boreal lowlands and a concerted effort is now required to protect the remaining sites both for their own conservation value and for the high diversity of species which they harbour.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Recognising the importance of the site, the owners - one large forest company and several private individuals - were persuaded 14 years ago by the nature conservation groups to voluntarily refrain from harvesting the trees until such a time that sufficient funds could be raised to purchase the land from them and make a nature reserve out of it. This is now possible with co-financing under LIFE and with contributions both from the Bollnäs municipality itself and the Swedish Environment Protection Agency. A variety of measures will be used to reach agreement with the land owners. This will depend on their individual preferences, some will be given economic compensation for loss of income whilst others prefer for their land to be swapped with another suitable forestry site outside the area. Once secured, a management plan will be drawn up to secure its long term conservation.

Protection de la taiga occidentale de Grossjöberget à Bollnäs

Bénéficiaire	<i>Bollnäs Kommun</i>
Durée	<i>de février 1997 à décembre 1999</i>
Budget	<i>1.180.702 ECU</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Bollnäs, Gävleborg</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>380 ha</i>

◆ CONTEXTE

Le site de Grossjöberget est l'une des plus importantes vieilles forêts naturelles de ce type, dans le Comté de Gävleborg. C'est un massif forestier homogène de 338 ha, sans routes ni sentiers, qui est localisé sur une colline morainique. On y trouve également quelques tourbières d'Aapa, petites mais intactes, un autre type d'habitat prioritaire de la directive Habitats.

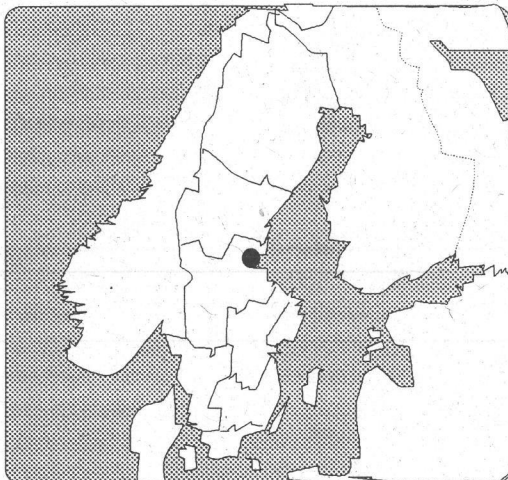
Depuis les dernières décennies, il y a eu très peu de coupes de bois et la couverture forestière est pratiquement intacte. Par conséquent, la génération dominante de pins avoisine les 185 années, et beaucoup d'arbres atteignent même les 300 à 400 ans. Il y a également une forte proportion d'arbres à feuilles caduques et de souches mortes ou dépérissantes sur le sol qui fournissent un habitat de grande valeur pour beaucoup d'animaux et de plantes. De telles forêts matures et naturelles ont pratiquement disparu de la plaine boréale suédoise et un effort concerté est maintenant nécessaire pour protéger les sites restant, à la fois pour leur propre enjeu de conservation mais aussi pour la grande diversité des espèces qu'elles hébergent.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Conscients de l'importance de ce site, les propriétaires, une importante société d'exploitation forestière et plusieurs particuliers, ont été convaincus, il y a 14 ans, par des groupes de conservation de la nature, de réduire volontairement les coupes d'arbres, le temps nécessaire pour obtenir des fonds suffisants pour le rachat de leurs terres dans le but de créer une réserve naturelle. Ceci est maintenant possible avec le cofinancement LIFE et avec les contributions de la commune elle-même et l'Agence Suédoise pour la Protection de l'Environnement.

Diverses mesures seront utilisées pour arriver à un accord avec les propriétaires. Selon leurs préférences, certains obtiendront des indemnités compensatrices pour la perte de revenu, alors que d'autres pourront échanger leur terre contre une autre zone forestière en dehors du site. Ceci obtenu, un plan de gestion sera rédigé afin d'assurer la conservation de ce site à long terme.

Bevarande av västlig taiga i Bollnäs kommun



◆ BAKGRUND

Grossjöbergsområdet är ett av de största och bäst dokumenterade gamla skogsbestånden av sitt slag i Gävleborgs län. Det består av 338 ha sammanhängande naturskog utan vägar eller stigar på ett litet berg täckt av grovblockig morän. Insprängda i skogen finns några små orörda myrar, vilket är en annan prioriterad naturtyp under habitatdirektivet.

Väldigt lite skogsbruk har förekommit här under de senaste decennierna och därför är skogen så gott som orörd av sentida avverkningar. Den dominerande generationen av tall är omkring 185 år gammal, men många av träden är 300-400 år gamla. Utöver detta finns en stor del lövträd och döda eller döende träd liggande på marken, vilket betyder värdefulla naturtyper för en stor variation av andra djur och växter. Sådant gammalt jungfrueligt skogsbestånd har nästan helt försvunnit från det svenska landskapet utanför det fjällnära området och en gemensam satsning är nu nödvändig för att skydda återstoden av områdena, både för dess egna bevarandevärden, men även för den stora mångfald av arter som lever där.

Bidragsmottagare	<i>Bollnäs Kommun Samhällsbyggnadskontoret 821 80 Bollnäs</i>
Kontaktperson	<i>Ola Gustafsson</i>
Telefax	<i>00-46-278-251 93</i>
Kontrakterad tid	<i>Februari 1997 - December 1999</i>
Budget	<i>1.180.702 ECU</i>
EU-bidrag	<i>50%</i>
Plats	<i>Gävleborgs län</i>
Skyddsstatus	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Areal	<i>380ha</i>

◆ PROJEKTBSKRIVNING

Som ett erkännande av det värdefulla området, blev ägarna - ett stort skogsbolag och några privatpersoner - för fjorton år sedan förmådda av lokala naturvårdsföreningen att frivilligt avstå från att avverka skogen tills man samlat ihop tillräckligt med kapital för att förvärva marken och bilda ett naturreservat. Detta är nu möjligt genom medfinansiering av LIFE och med bidrag både från Bollnäs kommun och Svenska Naturvårdsverket. Varierande åtgärder kommer att vidtas för att nå fram till överenskommelser med markägarna. Detta beror på deras individuella önskemål, några vill ha ekonomisk kompensation medan andra föredrar att deras mark byts mot annan lämplig skogsmark utanför området. En skötselplan skall snarast tas fram för att bevara området för framtiden.

Protecting forests and mires in Sweden

Beneficiary	<i>Naturvårdsverket</i>
Duration	<i>February 1997 - January 2000</i>
Budget	<i>2,404,216 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>6 sites in Sweden</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSC)</i>
Surface area	<i>1,486 ha</i>

◆ BACKGROUND

Sweden has several priority habitat types for which it holds a significant proportion of the remaining EU coverage. These include in particular western taiga, bog woodland, aapa mires and raised bogs. Yet these habitats have also been fast disappearing in Sweden over the last decades. Both western taiga and bogs have been significantly affected by commercial forestry activities. It is estimated that less than 3% of the total forest area is now still to be considered virgin western taiga.

Characterised by their complex composition of both young and old trees of deciduous and coniferous species, these virgin forests are extremely rich in biological terms, providing habitats for many threatened species of animals and plants. The dead wood, in particular, plays a central role in maintaining this high conservation value and its scarcity is one of the most serious threats to biodiversity.

◆ PROJECT OBJECTIVES

All this disappears when the area is commercially harvested. The associated mires also suffer once the trees are chopped down as roads have to be built into the area to remove the timber and this severely disrupts the hydrology of the mires, leading eventually to their degradation and loss.

It is for this reason that the Swedish Environment Protection Agency has launched a nationwide programme for the conservation of the remaining western taiga and mires of high conservation value. The present project will assist in this process by co-financing the purchase of 6 sites containing priority habitats and covering altogether nearly 1500ha. Once agreements have been reached with the land owners, a management plan will be drawn up for each individual site to ensure its long term conservation.

Protection des forêts et des tourbières en Suède

Bénéficiaire	<i>Naturvårdsverket</i>
Durée	<i>février 1997 - janvier 2000</i>
Budget	<i>2.404.216 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>6 sites en Suède</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Surface	<i>1.486 ha</i>

◆ CONTEXTE

La Suède possède plusieurs types d'habitats prioritaires et en détient une proportion significative en terme de superficie à l'échelle de l'U.E. C'est le cas notamment de la taïga occidentale, des tourbières boisées, des tourbières d'Aapa et des tourbières hautes. Pourtant ces habitats, ont également beaucoup diminué en Suède depuis les dernières décennies. La taïga occidentale ainsi que les tourbières ont été affectées de façon importante par l'exploitation forestière. On estime que moins de 3% de la surface forestière totale est encore considérée comme étant de la taïga occidentale intacte.

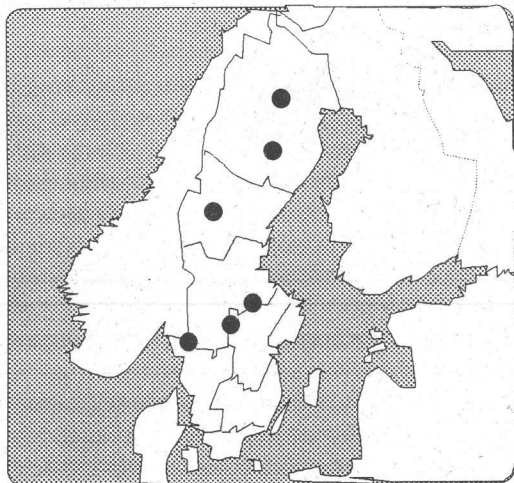
Caractérisées par leur structure complexe de peuplements d'arbres d'âges différents avec un mélange de feuillus et de conifères, ces forêts naturelles sont extrêmement riches sur le plan biologique. Elles fournissent des habitats à beaucoup d'espèces d'animaux et de plantes menacées. La présence de bois mort est un élément essentiel de l'intérêt majeur de ces forêts et sa rareté est l'une des menaces les plus sérieuses vis-à-vis de la biodiversité.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Cette richesse disparaît quand la forêt est l'objet d'une exploitation commerciale. Les tourbières environnantes subissent également des dégradations lors de l'extraction des bois avec l'ouverture de routes de débardage qui perturbent sévèrement le système hydrologique des tourbières.

C'est pour cette raison que l'Agence Suédoise pour la Protection de l'Environnement a lancé un programme national pour la conservation de la taïga occidentale et des tourbières à haute valeur écologique. Le projet LIFE soutiendra ce programme en cofinçant l'achat de 6 sites abritant des habitats prioritaires d'une surface totale de 1500 ha environ. Après avoir abouti à des accords avec les propriétaires privés, un plan de gestion sera réalisé pour chaque site afin d'assurer sa conservation à long terme.

Skydd av skogar och myrar i Sverige



Bidragsmottagare	Naturvårdsverket Blekholmsterrassen, 36 S- 106 48 Stockholm
Kontaktperson	Jenny Lonnstad
Telefax	00-46-8 20 29 25
Kontrakterad tid	Februari 1997 - Januari 2000
Budget	2.327.670 ECU
EU-bidrag	50%
Plats	6 områden i Sverige
Skyddsstatus	Natura 2000 (pSCI)
Areal	1486 ha

◆ BAKGRUND

I Sverige finns flera prioriterade habitattyper där Sverige har en signifikant andel av de återstående arealerna inom EU. Dessa består särskilt av västlig taiga, sumpskog, aapmyr och högmosse. Dessa habitat har också minskat snabbt i omfattning under senare årtionden. Både västlig taiga och våtmarker har påverkats signifikant av kommersiellt skogsbruk. Det bedöms att mindre än 3% av den totala skogsmarksarealen fortfarande kan betecknas som värdefull naturskog inom den västliga taigan.

Naturskogen karaktäriseras genom sin komplexa blandning av både unga och gamla löv- och barrträd. Naturskogarna är extremt rika i biologiska termer genom att de förser många hotade växt- och djurarter med lämpliga livsmiljöer. Särskilt förekomsten av död ved i naturskogen spelar en central roll för att upprätthålla dessa höga naturvärden. Bristen på död ved i skogslandskapet är ett av de allvarligaste hoten mot den biologiska mångfalden.

◆ PROJEKTBEKRIVNING

Allt detta försvinner om området avverkas kommersiellt. De anslutande myrarna skadas också så snart träden avverkas och vägar måste byggas in i området för att transportera bort den avvergade skogen. Detta medför en allvarlig påverkan på myrarnas hydrologi som kan leda till försämringar och förluster av naturvärden.

Det är av dessa skäl som Naturvårdsverket har sjösatt ett nationell myrskyddsplan för att skydda skogs- och myrlandskap med höga naturvärden. Detta projekt kommer att stödja den processen genom en samfinansiering av köp av 6 områden som innehåller de prioriterade habitaterna och som tillsammans omfattar nästan 1500 ha. Så snart överenskommelse har nåtts med markägarna kommer en skötselplan att upprättas för varje enskilt område för att långsiktigt bevara naturvärdena.

Conserving the hermit beetle *Osmoderma eremita* in Sweden

Beneficiary	Naturvårdsverket
Duration	July 1997 - June 2001
Budget	3,830,115 ECU
EC contribution	50%
Location	45 sites in southern Sweden
Protection status	Natura 2000 (pSCI)
Surface area	6,840 ha

◆ BACKGROUND

Osmoderma eremita, the hermit beetle, is considered a priority under the Habitats Directive as it is one of the most threatened invertebrates in Europe. Its demise is mainly due to its sedentary lifestyle. It lives and develops in old hollow broadleaf trees, feeding off soft rotting wood, and seldom flies more than 500-1000 metres away from its host tree. Its survival is therefore threatened by the fragmentation of habitats which leads to greater distances between suitable host trees, the lack of successors to the old hollow trees, overgrowth of open oak-wooded pastures and predation, particularly by red ants. Today, it survives only in a handful of European Union countries and in the Balkans. Sweden is thought to hold 30-50% of the known EU population and so has a particular responsibility for its survival.

◆ PROJECT OBJECTIVES

Focusing on 45 sites which cover altogether 75% of the Swedish population, the present project launches a truly strategic programme for the conservation of the species in that country. The first step will be to identify the exact management needs for the conservation of the species and to develop individual management plans for each of the 45 sites. After that negotiations will be undertaken with the land owners for purchasing land or paying out economic compensation to protect the valuable trees.

It will then be necessary to undertake a large scale restoration programme to bring the sites back up to a level where they are suitable for the species and where they can be managed in the long term through agri-environment payments under Regulation 2078/92. The clearance operations are also interesting in themselves as they will be contracted out to special clearance teams recruited for job creation purposes. At the same time, efforts will be undertaken to raise awareness amongst local communities and to carry out an inventory to identify further sites within Sweden. Finally, in order to share the wealth of management experience gained from this project, the beneficiary will also produce a report and organise a pan-European workshop, involving amongst others the Balkan states, on the conservation of this species.

La conservation du Pique-prune *Osmoderma eremita* en Suède

Bénéficiaire	Naturvårdsverket
Durée	juillet 1997 - juin 2001
Budget	3.830.115 ECU
Contribution CE	50%
Localisation	45 sites dans le sud de la Suède
Statut de protection	Natura 2000 (SICp)
Surface	6.840 ha

◆ CONTEXTE

Le Pique-prune, *Osmoderma eremita*, est un des insectes les plus menacés en Europe et il est donc considéré comme une espèce prioritaire au titre de la Directive Habitats. Sa disparition est en grande partie liée à sa sédentarité. Il vit et se développe dans de vieux arbres en se nourrissant du bois en décomposition et s'éloigne rarement à plus de 500-1000 mètres de l'arbre lui servant d'abri.

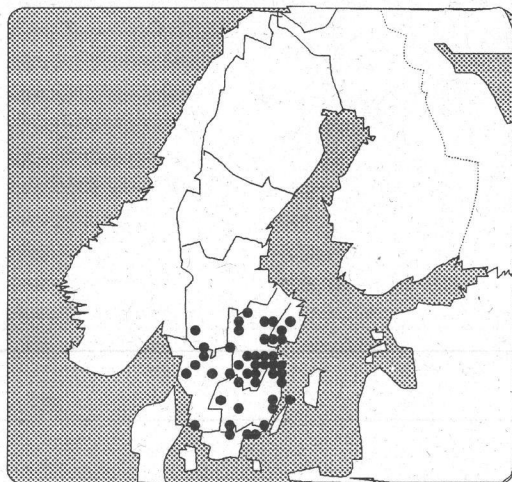
Sa survie est donc menacée par la fragmentation des habitats qui conduit à accroître les distances entre les différents arbres disponibles, la disparition des vieux arbres creux, et l'abandon de l'entretien des chênaies claires pâturées qui lui sont favorables. Aujourd'hui, il survit seulement dans une poignée de pays de l'Union et dans les Balkans. On estime que la Suède héberge entre 30 et 50% de la population de l'UE et a par conséquent une responsabilité particulière pour sa conservation.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet actuel lance un programme véritablement stratégique pour la conservation de l'espèce dans ce pays en sélectionnant 45 sites qui accueillent 75% des effectifs en Suède. La première étape sera d'identifier les besoins exacts de gestion pour la conservation et d'élaborer des plans de gestion individuels pour chacun des 45 sites. Puis des négociations seront entreprises avec les propriétaires privés pour l'acquisition de sites ou le versement d'une indemnité compensatrice pour préserver les arbres favorables.

Un programme de restauration à grande échelle sera réalisé pour ramener les sites à un niveau favorable pour l'espèce et ils pourront être gérés à long terme grâce aux financements d'agri-environnementaux du Règlement 2078/92. Les opérations de débroussaillage seront sous-traitées à des équipes spécialement recrutées à cet effet. Parallèlement, des efforts seront entrepris pour sensibiliser les populations locales et pour établir un inventaire afin d'identifier d'autres sites en Suède. Enfin, afin de partager la richesse d'une telle expérience de gestion, acquise grâce à ce projet, le bénéficiaire produira aussi un rapport de synthèse et organisera un atelier pan-Européen, sur la conservation de cette espèce, impliquant également les états des Balkans.

Bevarande av läderbaggen *Osmoderma eremita* i Sverige



Bidragsmottagare	Naturvårdsverket c/o Länsstyrelsen i Östergötlands län, miljövårdsenheten, S -581 86 Linköping
Kontaktperson	Kjell Antonsson
Telefax	00-46-13-196333
Kontrakterad tid	Juli 1997 - Juni 2001
Budget	3.712.804 ECU
EU-bidrag	50 %
Plats	45 områden i södra Sverige
Skyddsstatus	Natura 2000 (pSCI)
Areal	6840 ha

◆ BAKGRUND

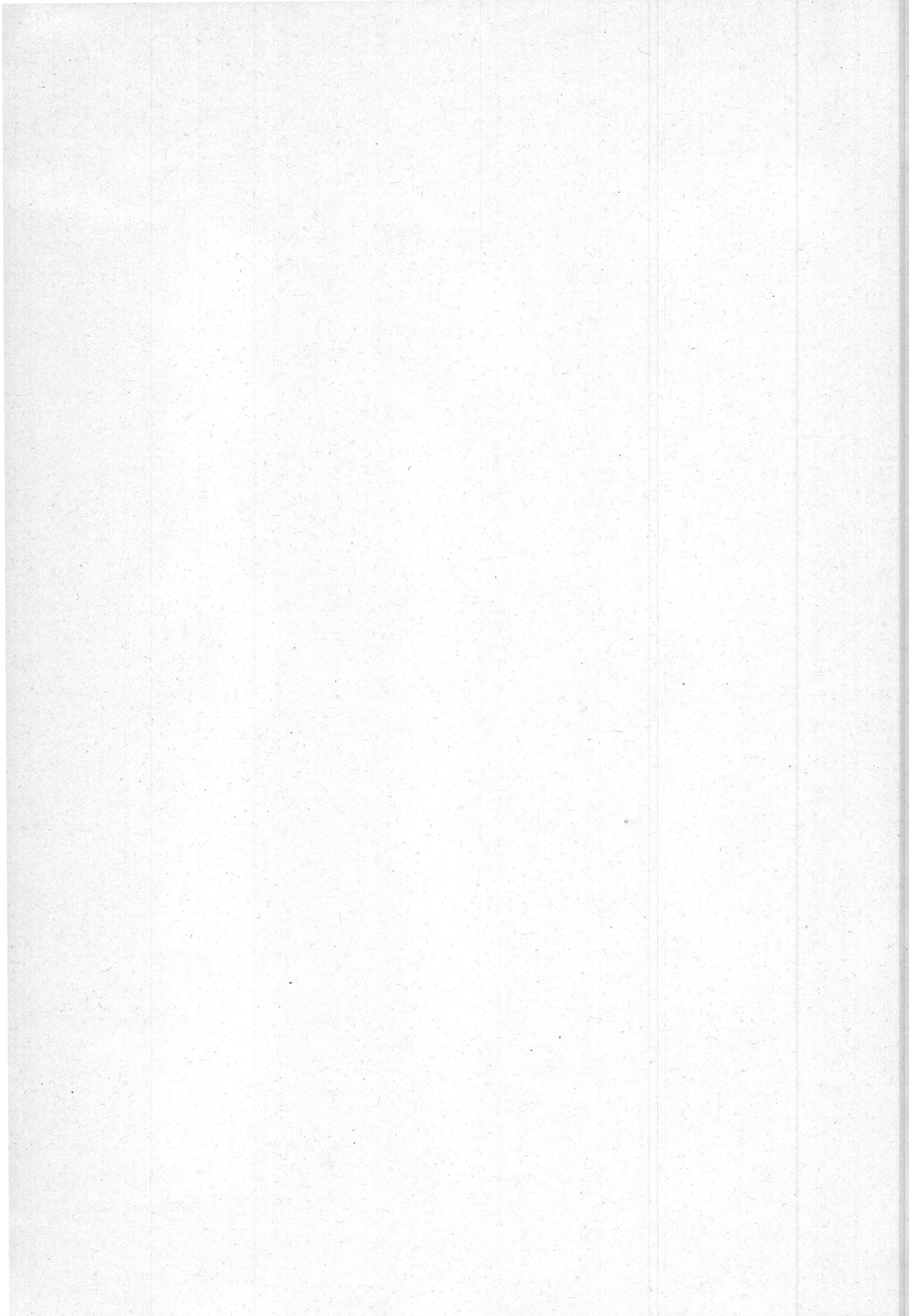
Läderbaggen, *Osmoderma eremita*, är en av de mest utrotningshotade insektsarterna i Europa och är därför prioriterad enligt EU's art- och habitatdirektiv. Artens minskning beror framförallt på att den är starkt bunden till gamla, grova och ihåliga ekar där den lever på murken ved. Läderbaggen flyger sällan längre sträckor än 500-1000 meter. Artens överlevnad hotas av avverkningar och uppsplittring av gamla lövträdbestånd som gör att avstånden mellan lämpliga träd ökar. Brist på medelålders träd som kan tillåtas bli mycket gamla och grova, igenväxning av ekhagmarker och predation av rödmyror är också delar av hotbilden. I dag är arten undanträngd till en handfull europeiska länder inklusive Balkan. 30-50 % av populationen inom EU beräknas finnas i Sverige och därför har Sverige ett särskilt ansvar för artens fortlevnad.

◆ PROJEKTBEKRIVNING

Projektet omfattar ett strategiskt åtgärdsprogram i 45 områden i Sverige för att bevara arten. Inom dessa områden beräknas 75 % av den svenska populationen finnas. Steg ett är att identifiera de exakta skötselkraven för läderbaggen och utarbeta en skötselplan för varje enskilt område. Efter detta kommer förhandlingar med markägare att inledas för att köpa in mark eller komma överens om ersättning för de ekonomiska förluster som skyddsåtgärderna innebär.

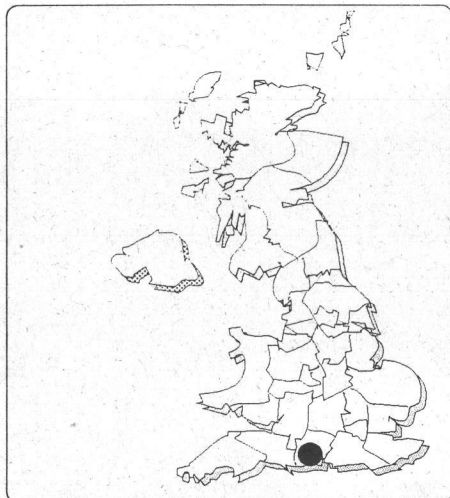
Därefter blir det nödvändigt, att genomföra ett omfattande restaureringsprogram inom områdena för att förbättra biotopen för läderbaggen. Tanken är att de ska skötas inom ramen för EU's miljöstöd. Rönjningsåtgärder och liknande är också i sig intressanta eftersom detta kommer att skapa sysselsättning för flera arbetslag. Samtidigt kommer information om åtgärderna i objekten att delges kommuner och en inventering startas för att identifiera nya områden i Sverige som hyser läderbagge.

För att bevara arten i hela Europa kommer de erfarenheter som gjorts inom detta projekt angående bevarande, restaurering och skötsel av läderbaggens biotoper att spridas genom en skriftlig rapport. Slutligen kommer ett europeiskt seminarium i ämnet att anordnas med representanter från bl a länderna på Balkan.



UNITED KINGDOM

Les objectifs Natura 2000 à New Forest



Bénéficiaire	<i>Hampshire County Council The Castle Winchester, Hampshire, SO23 8UE</i>
Contacteur	<i>Tim Greenwood</i>
Téléfax	<i>00-44-1962-846776</i>
Durée	<i>février 1997 - septembre 2001</i>
Budget	<i>7.489.822 ECU</i>
Contribution CE	<i>50 %</i>
Localisation	<i>Hampshire, le sud de l'Angleterre</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie	<i>29.500 ha</i>

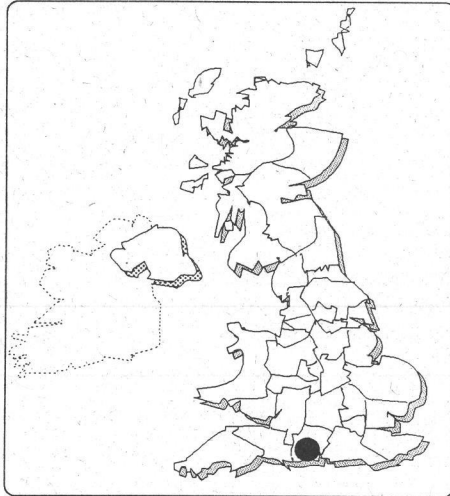
◆ CONTEXTE

Créée pour la chasse par Guillaume Le Conquérant au XI^{ème} siècle, New Forest est un vaste domaine qui s'étend sur près de 300 km². Ce site est réputé pour sa forêt ancienne et ses forêts ouvertes pâturées par des troupeaux de poneys de New Forest. Son intérêt écologique à l'échelle communautaire réside dans la présence de 9 types d'habitats (dont 3 prioritaires) et 2 espèces de la Directive Habitats et 5 espèces de l'Annexe I de la Directive Oiseaux. Située dans le sud de l'Angleterre densément peuplé, New Forest est un pôle d'attraction pour les visiteurs qui sont estimés à 16 millions par an. Mais ce succès entraîne des problèmes: la surfréquentation provoque des phénomènes d'érosion et des perturbations. Le reboisement avec des espèces allogènes laisse un héritage de plantations de conifères qui n'est pas en harmonie avec le caractère naturel du site. D'autres espèces envahissantes comme les fougères et les rhododendrons menacent également son intégrité.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Un regroupement d'organisations comprenant des éleveurs, des forestiers et des protecteurs de la nature ont préparé ensemble un programme ambitieux de mesures de gestion et de restauration des habitats conçu pour répondre aux principales menaces sur New Forest. Il est prévu notamment d'élaborer un plan de gestion à l'échelle de l'ensemble du SICp; d'augmenter les terrains acquis et gérés pour la conservation de la nature; et de remettre en état 4000 ha d'habitats d'intérêt communautaire. L'essentiel du travail de restauration concernera le débroussaillage des rhododendrons et la suppression des conifères introduits, la mise en place d'une gestion traditionnelle des forêts de feuillus (comme l'étêtage), et la maîtrise de l'érosion. Un des éléments du projet les plus novateurs consiste à assurer le maintien à long terme, d'animaux de pâture à New Forest. Etant donné que l'intérêt écologique du site est en grande partie lié aux pratiques traditionnelles de pâturage - poneys, vaches et porcs - il est important que celles-ci soient maintenues. Le projet visera à soutenir le pâturage par les poneys, actuellement en déclin, par le paiement de subventions incitatives auprès des propriétaires, pour améliorer la gestion des effectifs présents.

Securing Natura 2000 objectives in the New Forest



Beneficiary	<i>Hampshire County Council The Castle Winchester, Hampshire, SO23 8UE</i>
Contact person	<i>Tim Greenwood</i>
Telefax	<i>00-44-1962-846776</i>
Duration	<i>February 97 - September 2001</i>
Budget	<i>7,489,822 ECU</i>
EC contribution	<i>50 %</i>
Location	<i>Hampshire, Southern England</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (pSCI)</i>
Surface area	<i>29,500 ha</i>

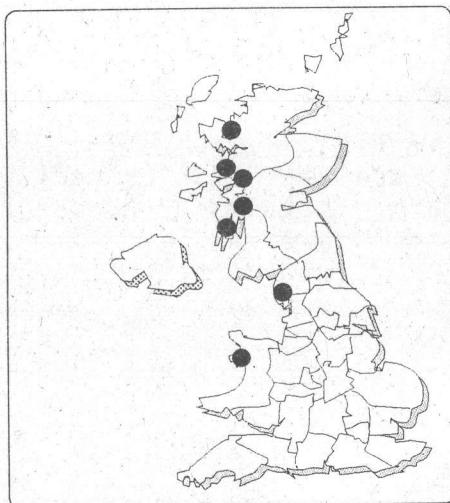
◆ BACKGROUND

Originally created as a hunting forest by William the Conqueror in the 11th Century (hence its name) the 'New' Forest is an extensive site covering nearly 300km². It is probably best known as an area of ancient woodland and swathes of 'open forest' grazed by roaming herds of New Forest ponies. Its EU nature conservation interest lies in the 9 habitat types (including 3 priority ones) and 2 species of the Habitats Directive and the 5 Annex I Birds Directive species it supports. Situated in the densely populated South of England, the New Forest is a magnet to visitors - estimated at 16 million annually. This popularity brings with it problems: recreational pressure causes erosion and disturbance. Afforestation with non-indigenous species leaves a legacy of conifer plantations that are out of keeping with the natural character of the area. Other invasive species like bracken and rhododendron all threaten its integrity.

◆ PROJECT OBJECTIVES

A powerful consortium of organisations - from graziers and foresters to conservationists - has put together an ambitious programme to undertake a wide range of habitat management and restoration measures designed to tackle the key threats to the New Forest. The main targets are to produce a management plan to cover the entire pSCI; to increase the land owned and managed for nature conservation purposes; and to restore 4000 ha of the pSCI habitats to favourable conservation status. Much of the habitat restoration work will involve clearance of rhododendron, removal of planted and invasive conifers, introducing traditional broadleaved woodland management (like pollarding), and repairing/controlling erosion. One of the most innovative elements of the project is the action to secure the long term viability of grazing animals in the New Forest. Since much of the nature conservation interest is bound up with traditional grazing practices - ponies, cattle and pigs - it is important that these should not decline. New Forest pony grazing is thought to be most at risk and project activities will focus on stock improvement through incentive payments linked to competitions and stock management by pony owners.

Restauration des chênaies atlantiques



◆ CONTEXTE

Les vieilles chênaies riches en mousses et en lichens constituent un type d'habitat naturel de l'Annexe I localisé uniquement en Grande-Bretagne et en Irlande. Celles-ci caractérisent le climax de la forêt humide tempérée de la côte atlantique européenne. En Grande Bretagne, ce type de milieu est restreint aux sites de l'ouest du pays, et beaucoup d'entre-eux ont déjà subi des pratiques de gestion défavorables-y compris sylvicoles - qui ont altéré leur intérêt écologique. Parmi les causes de dégradation identifiées, on peut citer : les plantations en sous bois pour remplacer les feuillus par des conifères exotiques, l'invasion d'espèces comme le rhododendron; l'augmentation de la pression de pâturage par les cerfs qui freine la régénération naturelle; et sur certains secteurs, le nombre élevé de visiteurs.

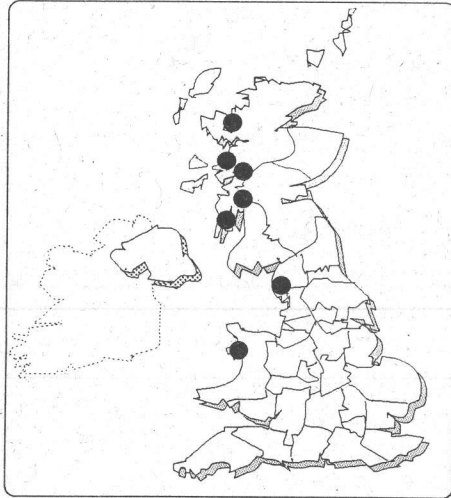
◆ OBJECTIFS DU PROJET

Le projet vise à améliorer la situation de sept des forêts atlantiques les plus étendues de Grande-Bretagne. Ces sites sont répartis du Loch Maree au nord-ouest de l'Ecosse, en passant par la forêt réputée de Loch Lomand proche de Glasgow, jusqu'au bois de Borrowdale dans le Lake District et le Merionnydd dans le nord ouest du pays de Galles. L'ensemble couvre environ 4900 ha de chênaies atlantiques.

Sur chaque site, une série de mesures de gestion seront définies pour répondre aux principales menaces identifiées. Les interventions consisteront à supprimer 200 ha de conifères exotiques, à éradiquer 370 ha de rhododendrons et à contrôler par traitement 100 ha de fougères. Une des mesures les plus importantes aura ensuite pour but de contrôler l'impact du pâturage par les moutons, les cerfs et les chèvres. Ces mesures comprendront la mise en place de clôtures - plus de 80 km prévues- et l'élimination de cerfs. L'efficacité de ces actions fera l'objet d'un suivi et d'une évaluation pour que les résultats acquis soient largement diffusables. Les techniques de gestion employées seront utilisables par les gestionnaires de chênaies et des habitats océaniques associés en Grande-Bretagne. Un colloque sera organisé à l'issue des 4 années du projet pour faire partager ces expériences auprès des propriétaires, gestionnaires, politiques, associations et scientifiques de la conservation.

Bénéficiaire	<i>Caledonian Partnership Highland Birchwoods Ltd Littleburn, Munlochy Ross-shire, IV8 8NN Tim Clifford</i>
Contacteur	<i>Tim Clifford</i>
Téléfax	<i>00-44-1463 811607</i>
Durée	<i>avril 1997 - mars 2001</i>
Budget	<i>3.406.514 ECU</i>
Contribution CE	<i>50%</i>
Localisation	<i>7 sites en Ecosse, Angleterre et Pays de Galles</i>
Status de protection	<i>Natura 2000 (SICp)</i>
Superficie	<i>4.900 ha</i>

Restoring Atlantic Oakwood



◆ BACKGROUND

Moss and lichen-rich old oak woodlands are an Annex I habitat type restricted to Britain and Ireland where this is the climax 'temperate rainforest' community of Europe's Atlantic coast. In Britain it is restricted to sites in the west of the country, many of which have been subject to management - including forestry practices - which have degraded their nature conservation interest. Underplanting and replacement of broadleaved deciduous species by exotic conifers; invasive plants like rhododendron; increasing pressure from deer browsing which reduces natural regeneration; and in some areas high visitor numbers, are among the key threats to these ancient oak woodlands.

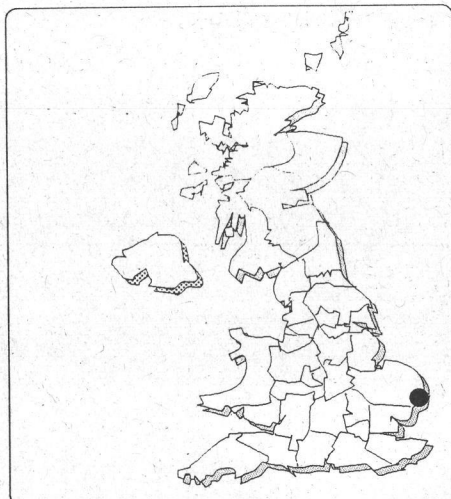
◆ PROJECT OBJECTIVES

The project is concerned with improving the habitat condition in seven of the most extensive Atlantic woodlands in Britain, ranging from Loch Maree in the far north-west of Scotland, through the popular Loch Lomond woodlands within easy reach of Glasgow, to Borrowdale woods in the Lake District and Merionnydd oakwoods in north-west Wales. Together they cover nearly 4,900 ha of Atlantic oakwood habitat.

At each site, a set of management targets has been established based on the most important perceived threats. Actions will result in the clearance of around 200 ha of exotic conifers and broadleaves, treatment of around 370 ha to eradicate rhododendron, and a further area of over 100 ha treated to control bracken. The next most important activity is controlling grazing - particularly by sheep, deer and feral goats. The measures to be undertaken involve a mixture of stock fencing - over 80 km is envisaged - and deer culling. The effectiveness of the various measures will be monitored and assessed and a specific aim of the project is to make the results available as widely as possible. The management techniques being tried out are directly relevant to managers of oakwoods and associated oceanic habitats in Britain and Ireland and a symposium planned towards the end of this 4-year project will focus on sharing these experiences with other land owners and managers, key policy makers, professional associations and conservation scientists.

Beneficiary	<i>Caledonian Partnership Highland Birchwoods Ltd Littleburn, Munloch Ross-shire, IV8 8NN</i>
Contact person	<i>Tim Clifford</i>
Telefax	<i>00-44-1463 811607</i>
Duration	<i>April 1997 - March 2001</i>
Budget	<i>3,406,514 ECU</i>
EC contribution	<i>50%</i>
Location	<i>7 sites in Scotland, England and Wales</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (p SCI)</i>
Surface area	<i>4,900 ha</i>

Wild Ness: La conservation du Orford Ness



◆ CONTEXTE

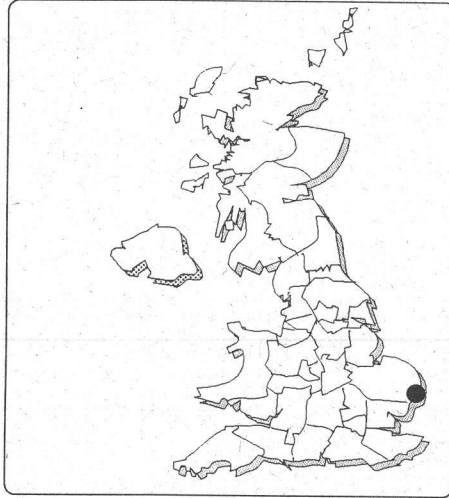
Orford Ness est une flèche littorale de galets de 16 km de longueur sur la côte du Suffolk qui protège une large ceinture de prés salés, de lagunes saumâtres, et de prairies. Connue pour être la plus grande flèche littorale d'Europe, c'est également un havre pour les oiseaux, avec environ 40 espèces qui nichent, migrent ou hivernent sur le site dont 12 sont à l'Annexe I de la Directive Oiseaux. Mais il n'y a pas seulement les oiseaux qui sont attirés par ce site isolé. Mis à part les artistes, les musiciens et les poètes qui y ont trouvé l'inspiration pendant des siècles, ce lieu fut aussi un site militaire stratégiquement important. Propriété du Ministère de la Défense jusqu'en 1973, il était surtout utilisé pour la recherche militaire sur la balistique des bombes et les exercices de tir. Ce qui a fait beaucoup de dégâts sur les habitats et les oiseaux et même aujourd'hui les débris militaires jonchent encore le site. Après 1973, l'accès non réglementé et la fréquentation incontrôlée sur le site ont entraîné un déclin important des populations d'oiseaux.

◆ OBJECTIFS DU PROJET

Ce phénomène de dégradation ayant atteint un tel stade critique ces dernières années qu'une intervention immédiate était nécessaire pour préserver et restaurer la zone. Après avoir acquis le site en 1994, le National Trust a mis en oeuvre une série de premières mesures d'urgence sous LIFE I, en enlevant notamment tous les débris militaires dangereux. Mais supprimer les dégâts de 60 années d'utilisation et d'abandon est une opération particulièrement longue. Le projet actuel s'appuiera sur les résultats et les acquis du précédent projet pour restaurer le site à son état naturel. Les facteurs limitants la présence des oiseaux de l'Annexe I nichant au sol et le développement de la flore rare des galets seront identifiés. Les résultats obtenus permettront d'agir en conséquence. Le pâturage sera développé sur les prés salés et le long de la rivière et deux nouvelles lagunes seront aménagées pour la nidification et l'alimentation des oiseaux d'eau. Enfin, le plan de gestion sera complètement réactualisé et révisé afin d'établir un programme de restauration et de conservation à long terme pour le site.

Bénéficiaire	<i>The National Trust East Anglia Office Blickling, Norwich, Norfolk NR11 6NF</i>
Contacteur	<i>Simon Garnier</i>
Téléfax	<i>00-44-1263-734924</i>
Durée	<i>mars 1997 - mars 2000</i>
Budget	<i>552.020 ECU</i>
Contribution CE	<i>40 %</i>
Localisation	<i>Ipswich, East Anglia</i>
Statut de protection	<i>Natura 2000 (ZPS, SICp)</i>
Superficie	<i>630 ha</i>

Wild Ness: the conservation of Orford Ness



Beneficiary	<i>The National Trust East Anglia Office Blickling, Norwich, Norfolk NR11 6NF</i>
Contact person	<i>Simon Garnier</i>
Telefax	<i>00-44-1263-734924</i>
Duration	<i>March 1997 - March 2000</i>
Budget	<i>552,020 ECU</i>
EC contribution	<i>40 %</i>
Location	<i>Ipswich, East Anglia</i>
Protection status	<i>Natura 2000 (SPA, pSCI)</i>
Surface area	<i>630 ha</i>

◆ BACKGROUND

Orford Ness is a 16km shingle spit on the Suffolk Coast sheltering a broad belt of saltmarsh, brackish lagoons and neutral grassland. Reputedly the largest spit in Europe, it is also a haven for birds, nearly 40 species breed, migrate or overwinter in the area, of which 12 are in Annex I of the Birds Directive.

But it is not just the birds that are attracted to this remote and isolated area. Apart from having stimulated folklore, artists, musicians and poets over the centuries, the place was also a strategically important military site. Owned by the Ministry of Defence, until 1973 it was primarily used for military research purposes including bomb ballistics and firing trials. These all took their toll on the habitats and birds and even today extensive military debris is evident over much of the area. After 1973, unlawful access and activities spread unchecked across the site, resulting in a further dramatic and steady decline in many of the bird species.

◆ PROJECT OBJECTIVES

This reached such a critical stage in recent years that immediate intervention was needed to conserve and restore the area. Having purchased the site in 1994, the National Trust successfully carried out a first series of emergency actions under LIFE I, including the large scale removal of all harmful military debris. But reversing the damage of 60 years of use and neglect is a slow and time consuming exercise.

The present project will build upon the successes and results of the first project in order to restore the site to a favourable conservation state. In specific terms, the project will identify the factors suppressing the breeding of Annex I ground nesting birds and the development of rare shingle flora. Once identified, it will then act upon these findings. Grazing will be extended on part of the salt meadows and along the river wall and two new lagoons will be opened up for breeding and feeding waders. Finally the management plan will be completely updated and revised in order to establish a long term conservation/ restoration programme for the site.

